
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 罗格斯农场的柯克(the Kirk On Rutgers Farm) 000001

2. 罗格斯农场的柯克(the Kirk On Rutgers Farm) 000002

3. 罗格斯农场的柯克(the Kirk On Rutgers Farm) 000003

4. 罗格斯农场的柯克(the Kirk On Rutgers Farm) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

罗格斯农场的柯克(The Kirk on Rutgers Farm)
第1/4页

[ðə; ði] [kɜːk] [ɒn] ['rʌtgərz] [fɑːm]
The Kirk on Rutgers Farm
这 柯克 在 罗格斯大学 农场

罗格斯农场的柯克

[ðə; ði]
THE
这

这

[kɜːk]
KIRK
柯克

柯克

[ɒn]
on
在

在

['rʌtgərz] [fɑːm]
Rutgers Farm
罗格斯大学 农场

罗格斯农场

[baɪ]
By
经过

经过

['fredrɪk] -
Frederick Brückbauer
弗雷德里克 -

弗雷德里克·布吕克鲍尔

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

['pɔːlin] [stəʊn]
Pauline Stone
宝琳 石头

宝琳·斯通

[njuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['flemiŋ] [eɪtʃ] [rɛ'vɛl] Company1919
Fleming H Revell Company1919
弗莱明 H 瑞维尔 Company1919

弗莱明·H·雷维尔公司1919年

[tuː; tə][ðə; ði]
To the
到 这

至

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]
Men and Women
男人 和 女性

男女

[huː] [geɪv]
who gave
WHO 给予

谁捐赠了

[ðæt] [ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ]
that the old church
那 这 老的 教会

那座古老的教堂

[mait] [rɪ'meɪn] [æt; ət]
might remain at
可能 保持 在

可能仍停留在

['mɑːkɪt] [ænd; ənd] ['henri] [striːts]
Market and Henry Streets
市场 和 亨利 街道

市场街和亨利街

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[ɪˌlʌs'treʃən]
Illustrations
插图

插图

['tʃæptə(r)][ai]
Chapter I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'aɪ]
Chapter II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)][θriː]
Chapter III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)][ˌaɪ 'viː]
Chapter IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)][viː]
Chapter **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)]['sɪksθ]
Chapter **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)][sevn]
Chapter **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)][eɪtθ]
Chapter **VIII**
章 八

第八章

['dʒiːzəs] , ['seɪvjə(r)] , ['paɪlət][ˌem 'iː]
Jesus **,** **Savior** **,** **Pilot** **Me**
耶稣 , 救主 , 飞行员 我

耶稣，救主，引领我

[ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ]
The **Old** **Church**
这 老的 教会

老教堂

[ðə; ði][əʊld][flæg]
The **Old** **Flag**
这 老的 旗帜

旧旗帜

['ræli] [sɒŋ]
Rally **Song**
集会 歌曲

集结之歌

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl]
The **Shadow** **of** **the** **Wall**
这 阴影 的 这 墙

墙的阴影

['mɪnɪstər]
Ministers
部长们

部长们

['stjʊdnts] [æt; ət] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] , [ɔː'deɪnd] ['leɪtə(r)]
Students **at** **Market** **Street** **Church** **,** **Ordained** **Later**
学生 在 市场 街道 教会 , 受戒 之后

市场街教堂的学生，后来被授予圣职

[men] ['wɜːkəz] [æt; ət] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ]
Men **Workers** **at** **Market** **Street** **Church**
男人 工人 在 市场 街道 教会

市场街教堂的男工

['wɪmɪn] ['wɜːkəz] [æt; ət] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ]
Women **Workers** **at** **Market** **Street** **Church**
女性 工人 在 市场 街道 教会

市场街教堂的女工们

[daɪd] [ɪn] ['sɜːvɪs]
Died in Service
死亡 在 服务

因公殉职

[tʃɜːtʃ] ['ɒfɪsəz]
Church Officers
教会 警官

教会执事

[əʊld] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋz]
Old Church Buildings
老的 教会 建筑物

古老的教堂建筑

[iːst] [saɪd] [striːts]
East Side Streets
东方 边 街道

东侧街道

[ˌbɪbli'ɒgrəfi]
Bibliography
参考书目

参考书目

[-] [nəʊt] : [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] .
Transcriber's Note : The original of this work did not include a table of contents .
转录员的 笔记 : 这 原来的 的 这 工作 做过 不是 包括 一个 桌子 的 内容 .

转录者注：该作品的原件没有目录。

[ðə; ði] [wʌn] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'sɜːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːdərz] [kən'viːniəns] .
The one given above has been inserted for the reader's convenience .
这 一 给定 多于 有 到过 插入 为了 这 读者的 方便 .

以上内容为方便读者而插入。

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] .
It is evident that the preparation of this volume has been a labor of love .
它 是 明显 那 这 准备 的 这 体积 有 到过 一个 劳动 的 爱 .

显然，本书的编写倾注了作者大量的心血。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæŋktʃuəri] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
Of the sanctuary which , for one hundred years ,
的 这 避难所 哪个 , 为了 一 百 年 ,

这座圣所，一百年来，

[hæz; həz] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] ['henri] [striːts] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
has stood on the corner of Market and Henry Streets , the author ,
有 站立 在 这 角落 的 市场 和 亨利 街道 , 这 作者 ,

作者曾站在市场街和亨利街的拐角处，

[laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] [pʊt] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪt] [wel] [seɪ] :
like many others who have put their lives into it , might well say :
喜欢 许多 其他的 WHO 有 放 他们的 生活 进入 它 , 可能 出色地 说 :

就像许多其他为此倾注毕生心血的人一样，他们可能会说：

" [ðaɪ] [seɪnts] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [stəʊnz] ,
" Thy saints take pleasure in her stones ,
" 你的 圣徒 拿 乐趣 在 她 石头 ,

“你的圣徒们喜爱她的石头，

[hɜː(r); hə(r)] ['veri] [dʌst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪz] [dɪə(r)] .
Her very dust to them is dear .
她 非常 灰尘 到 他们 是 亲爱的 .

对他们来说，她的一尘都弥足珍贵。

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [kɜːk] [ɒn] ['rʌtgərz] [fɑːm] " [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [pə'θetɪk] ['ɪntrəst] .
" The story of " The Kirk on Rutgers Farm " is one of pathetic interest .
" 这 故事 的 " 这 柯克 在 罗格斯大学 农场 " 是 一 的 可怜的 兴趣 .

《罗格斯农场的柯克》的故事令人唏嘘。

[ɪn] [ɪts] [fɜːst] [hɑːf] - ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃeltəd] [ə; eɪ] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [steɪd] ['nɪkəbɒkə(r)] [taɪp] ,
In its first half - century it sheltered a worshipping congregation of staid Knickerbocker type ,
在 它是第一的 一半 - 世纪 它 避难所 一个 崇拜 会众 的 稳重 尼克博克 类型 ,

在它建成后的前五十年里，它庇护着一群性格沉稳、循规蹈矩的教徒。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [blest] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['paʊə(r)] ,
which , tho blest with a ministry of extraordinary ability and spiritual power ,
哪个 , 虽然 祝福 和 一个 部 的 非凡的 能力 和 精神 力量 ,

虽然蒙受了非凡的服事能力和属灵力量的祝福，

[sə'kʌm] [tuː; tə] [ɪts] [ʌn'frendli] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd] ['perɪʃt] .
succumbed to its unfriendly environment and perished .
屈服了 到 它是 不友好 环境 和 遇难 .

它不堪恶劣环境的摧残，最终灭绝。

[ɪn] [ɪts] ['sekənd] [hɑːf] - ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [gɒd] ,
In its second half - century it became the home of a flock of God ,
在 它是 第二 一半 - 世纪 它 成为 这 家 的 一个 群 的 上帝 ,

在第二个五十年里，它成为了上帝信徒的家园。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrldz] [gʊdz] , [bʌt; bət] [rɪtʃ] [ɪn] [feɪθ] ,
poor in this world's goods , but rich in faith ,
贫穷的 在 这 世界的 商品 , 但 富有的 在 信仰 ,

虽然世上物质匮乏，但在信仰上却富足。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] ['iːv(ə)n] [wen] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] [bæd] [tuː; tə] [wɜːs] ,
to whom the environment even when changing from bad to worse ,
到 谁 这 环境 甚至 什么时候 变化 从 坏的 到 更糟 ,

即使环境每况愈下，对他而言，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə] [feɪθ] [ænd; ənd] ['væliənt] ['sɜːvɪs] .
was a challenge to faith and valiant service .
曾是 一个 挑战 到 信仰 和 英勇 服务 .

这是对信仰和英勇服务的挑战。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [ɪn]['aʊə(r)] [ʌn'wɪzdəm] [sed] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'gəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə]
Those of us who in our unwisdom said a generation ago that it ought to
那些 的 我们 WHO 在 我们的 愚昧 说 一个 一代 前 那 它 应该 到
[daɪ] [dʒʌdʒd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['aʊtwəd] [ə'pɪərəns] .
die judged after the outward appearance .
死 评判 后 这 向外 外貌 .

我们这些上一代愚昧无知的人曾说过，它应该根据外表来判断其消亡。

[ðəʊz] [huː] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][daɪ] , [tʊk] ['kaʊnsl] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt]
Those who protested that it must not die , took counsel with the spirit
那些 WHO 抗议 那 它 必须 不是 死 , 采取 法律顾问 和 这 精神
[ðæt] ['ænɪmeɪtɪd][ðem; ðəm] ,
that animated them ,
那 动画 他们 ,

那些抗议它不能消亡的人，向赋予他们生命的精神寻求建议。

[sɔː] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'genst] [həʊp] [bɪ'liːvd] [ɪn] [həʊp] .
saw the invisible and against hope believed in hope .
锯 这 无形的 和 反对 希望 相信 在 希望 .

看见了看不见的东西，并且在绝望中依然相信希望。

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ɪm'presɪv] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [wɪtʃ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
Not the least impressive pages of this book are the pages which record
不是 这 至少 感人的 页面 的 这 书 是 这 页面 哪个 记录
[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['tɔilə] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] ,
the names of ministers and other toilers for Christ ,
这 姓名 的 部长们 和 其他 辛勤劳作者 为了 基督 ,

这本书中最令人印象深刻的几页，莫过于记录牧师和其他为基督辛勤劳作之人的名字的那些页面了。

[huː] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [ɒv; əv][hə'rəʊɪk] [ə'tʃiːvmənt] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [sɜːv] [ɔː(r)][hæv; həv][daɪd][ɪn]
who in this field of heroic achievement have lived to serve or have died in
WHO 在 这 场地 的 英勇 成就 有 居住地 到 服务 或者 有 死亡 在
['sɜːvɪs] .
service .
服务 .

在这个充满英雄壮举的领域，他们有的为之奋斗终生，有的为之献身。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] ['veri] ['skɪlfəli] [kən'siːld] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]
The author has very skilfully concealed his personal connection with the
这 作者 有 非常 巧妙地 暗 他的 个人的 联系 和 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] ['dʒʌstli] [seɪ] :
history of which he might justly say :
历史 的 哪个 他 可能 公正地 说 :

作者非常巧妙地掩盖了他与这段历史的个人联系，他或许可以这样说：

" ['mægnə] [pɑːz] ['fuːi] .
" Magna pars fui .
" 麦格纳 部分 富伊 .

"Magna pars fui.

" [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] ['wɪnsəm] ['liːdəʃɪp] [ðə; ði] ['krɒnɪk(ə)l] [wʊd] [hæv; həv]
" But for his wise and winsome leadership the chronicle would have
" 但 为了 他的 明智的 和 迷人的 领导 这 编年史 会 有
[kləʊzd] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .
closed a quarter of a century ago .
关闭 一个 四分之一 的 一个 世纪 前 .

“若非他英明睿智、魅力非凡的领导，这段历史可能早在四分之一世纪前就结束了。”

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['meməriz] [wɪtʃ] ['klʌstə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
By putting in form and preserving the memories which cluster about the Church
经过 推杆 在 形式 和 保存 这 回忆 哪个 簇 关于 这 教会
[ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [lænd] ,
of the Sea and Land ,
的 这 海 和 土地 ,

通过形成形式并保存围绕海陆教堂的记忆，

[hiː; hi] [ɪz] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd] ['ɜːnɪŋ] [ðə; ði]
he is performing a real service to the Christian community and earning the
他 是 表演 一个 真实的 服务 到 这 基督教 社区 和 收入 这
['grætɪtjuːd] [ɒv; əv] ['feləʊ] - ['læbɔːərz] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
gratitude of fellow - laborers to whom it has been a shrine of their
感激 的 同伴 - 劳工 到 谁 它 有 到过 一个 神社 的 他们的
[hɑːrts] [dɪ'vəʊʃn] .
heart's devotion .
心脏的 虔诚 .

他为基督教社群做出了真正的贡献，赢得了同工们的感激，因为这里一直是他们心中虔诚的圣地。

[dʒɔːdʒ] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] .
George Alexander .
乔治 亚历山大 .

乔治·亚历山大。

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ðə; ði] [kɜːk] [ɒn] ['rʌtgərz] [fɑːm] ['frʌntɪspiːs]
The Kirk on Rutgers Farm Frontispiece
这 柯克 在 罗格斯大学 农场 卷首插图

罗格斯农场上的柯克教堂扉页

[peɪdʒ]
Page
页

页

['henri] ['rʌtgərz] -
Henry Rutgers 12
亨利 罗格斯大学 -

亨利·拉特格斯 12

[ðə; ði] ['rʌtgərz] ['mænʃ(ə)n] -
The Rutgers Mansion 15
这 罗格斯大学 大厦 -

罗格斯大厦 15

['rʌtgərz] ['tæblət] -
Rutgers Tablet 17
罗格斯大学 药片 -

罗格斯大学平板电脑 17

['neɪθən] [heɪl] ['stætʃuː] -
Nathan Hale Statue 19
内森 黑尔 雕像 -

内森·黑尔雕像 19

[fɜːst] [ˌprezɪ'denʃl] ['mænʃ(ə)n] -
First Presidential Mansion 20
第一的 总统 大厦 -

第一总统官邸 20

['tæblət][ɪn] [tʃɜːtʃ] ['vestɪbjuːl] -
Tablet in Church Vestibule 22
药片 在 教会 前厅 -

教堂门厅22号石碑

['fɪlɪp] - -
Philip Milledoler 23
菲利普 - -

菲利普·米勒多勒 23

[nɔːθ] [dʌtʃ] [tʃɜːtʃ] -
North Dutch Church 24
北 荷兰语 教会 -

北荷兰教堂 24

['aɪzək] ['ferɪs] -
Isaac Ferris 28
艾萨克 费里斯 -

艾萨克·费里斯 28

['ɔːgən] -
Organ 29
器官 -

第29号器官

[əʊld] ['lektʃə(r)] [ruːm] ['pʊlpɪt] -
Old Lecture Room Pulpit 30
老的 演讲 房间 讲坛 -

旧讲堂 30 号讲台

['θɪədɔ] [el] . ['kaɪlər] [æt; ət] ['mɑːkɪt] [striːt] -
Theodore L . Cuyler at Market Street 34
西奥多 L . 库勒 在 市场 街道 -

西奥多·L·库勒，市场街34号

['θɪədɔ] [el] . ['kaɪlər] ['leɪtə(r)] -
Theodore L . Cuyler later 35
西奥多 L . 库勒 之后 -

西奥多·L·库勒后来35岁

[pjuː] -
Pew 41
座位 -

皮尤研究中心 41

[bel] -
Bell 46
钟 -

贝尔46

['seɪləz] - [həʊm] -
Sailors ' Home 50
水手们 - 家 -

水手之家 50

- ['mɑːkɪt] [striːt] -
52 Market Street 51
- 市场 街道 -

市场街52号51

['hænsən][keɪ] . ['kɔːrnɪŋ] -
Hanson K . Corning 52
汉森 K . 康宁 -

汉森·K·康宁 52

['edwəd] ['hɒpə(r)] -
Edward Hopper 56
爱德华 料斗 -

爱德华·霍珀 56

[kə'mjuːniən] ['sɜːvɪs] -
Communion Service 58
圣餐 服务 -

圣餐仪式 58

['krɪstʃən] [ə; eɪ] . [bɔː'rɛlə] -
Christian A . Borella 61
基督教 一个 . 伯雷拉 -

克里斯蒂安·A·博雷拉 61

['ændruː] ['biːti] -
Andrew Beattie 68
安德鲁 比蒂 -

安德鲁·比蒂 68

[əʊld] ['sʌndeɪ] [skuːl] [ruːm] -
Old Sunday School Room 69
老的 星期日 学校 房间 -

旧主日学校69号教室

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['dʌbljuː] . [spraʊl] -
Alexander W . Sproull 71
亚历山大 W . 斯普劳尔 -

亚历山大·W·斯普劳尔 71

[kɒl] . ['rɒbət] [dʒiː] . [ʃɔː] -
Col . Robert G . Shaw 72
上校 . 罗伯特 G . 肖 -

罗伯特·G·肖上校 72

['kɪndəgɑːt(ə)n] -
Kindergarten 73
幼儿园 -

幼儿园 73

[əʊld] [tʃɜːtʃ] [flæg] -
Old Church Flag 78
老的 教会 旗帜 -

老教堂旗帜 78

[dʒɒn] ['hɒpkɪnz] ['denisən] -
John Hopkins Denison 81
约翰 霍普金斯 丹尼森 -

约翰·霍普金斯·丹尼森 81

['taʊə(r)] ['stʌdi] -
Tower Study 82
塔 学习 -

塔楼研究 82

- ['henri] [striːt] -
52 Henry Street 83
- 亨利 街道 -

亨利街52号83

[freʃ] [eə(r)] ['tʃɪldrən] -
Fresh Air Children 84
新鲜的 空气 孩子们 -

新鲜空气儿童 84

[njuː] [tʃɜːtʃ] [flæg] -
New Church Flag 87
新的 教会 旗帜 -

新教堂旗帜 87

[dʒɒn] ['dɛnəm] -
John Denham 91
约翰 丹汉姆 -

约翰·丹纳姆 91

[əʊld] - ['henri] [striːt] -
Old 61 Henry Street 94
老的 - 亨利 街道 -

老亨利街61号94

[njuː] - ['henri] [striːt] -
New 61 Henry Street 95
新的 - 亨利 街道 -

新亨利街61号95

['stætn] ['aɪlənd] [haʊs] [wen] [bɔːt] -
Staten Island House when bought 96
斯塔滕岛 岛 房子 什么时候 买 -

1996年买下的斯塔滕岛住宅

['stætn] ['aɪlənd] [haʊs] ['renəveɪtɪd] -
Staten Island House renovated 97
斯塔滕岛 岛 房子 翻新 -

史坦顿岛住宅于 97 年翻新

['kɪtʃɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] ['klɑːsɪz] -
Kitchen for Cooking Classes 99
厨房 为了 烹饪 课程 -

烹饪课厨房 99

['pʊlpɪt] -
Pulpit 104
讲坛 -

讲坛 104

[bæk] [ɒv; əv] ['pʊlpɪt] -
Back of Pulpit 107
后退 的 讲坛 -

讲坛背面 107

[ai]
I
我

我

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [wʌn] [θɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ə'baʊt] [njuː] [jɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
If there be one thing certain about New York it is that nothing remains unchanged .
如果 那里 是 一 事物 肯定 关于 新的 约克 它 是 那 没有什么 遗迹 未更改 .

如果说纽约有什么不变的特质，那就是一切都在变化。

[nɒt] ['əʊnli] [duː; də] ['pʌblɪk] [wɜːks] [laɪk] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
Not only do public works like the bridges change the face of things ,
不是 仅有的 做 民众 作品 喜欢 这 桥梁 改变 这 脸 的 事物 ,

桥梁等公共工程不仅改变了世界的面貌，

[bʌt; bət] ['praɪvət] [æk'tɪvəti] [i'feis] [greɪt] [st'rʌktʃəz] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [stɪl] ['greɪtə(r)] [wʌnz] .
but private activity effaces great structures to build up still greater ones .
但 私人的 活动 抹去 伟大的 结构 到 建造 向上 仍然 更大的 一个 .

但私人活动会抹去伟大的结构，从而建立更大的结构。

[ðɪs] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [ɪz] [æz; əz] [rɪ'lentləs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['ɑːmi] , ['levəlɪŋ] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
This march of progress is as relentless as a modern army , levelling all before it .
这 行进 的 进步 是 作为 狠 作为 一个 现代的 军队 , 水平 全部 前 它 .

这种进步的步伐如同现代军队般势不可挡，所到之处寸草不生。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [lændz] [tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv] [biːn] [speəd] [ðəʊ] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [went] [daʊn] ,
In other lands churches have been spared tho other buildings went down ,
在 其他 土地 教堂 有 到过 幸存 虽然 其他 建筑物 去 向下 ,

在其他国家，教堂幸免于难，而其他建筑物却倒塌了。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] ,
but even these in New York have disappeared ,
但 甚至 这些 在 新的 约克 有 消失 ,

但就连纽约的这些也都消失了。

[həʊl] ['dɪstrɪkts] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [dɪ'zɜːtɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] [ðeə(r)] [faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] .
whole districts being deliberately deserted because churches were no longer able to maintain themselves there financially .
所有的 地区 存在 故意地 荒凉的 因为 教堂 是 不 更长 有能力的 到 维持 他们自己 那里 财务方面 .

整个地区被故意遗弃，因为教会已无力维持当地的经济运转。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [daʊn] - [taʊn] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] , [ðə; ði] [əʊld] [njuː] [jɔːk] ,
This is especially true of the great down - town section of Manhattan , the Old New York ,
这 是 尤其 真的 的 这 伟大的 向下 - 镇 部分 的 曼哈顿 , 这 老的 新的 约克 ,

这一点在曼哈顿市中心的大片区域，也就是老纽约地区，尤其如此。

[ɪn] [wɪtʃ] ['əʊnli] [tuː] [tʃɜːtʃɪz] [rɪ'meɪn] [ðæt] [hæv; həv] [stʊd] [ʌn'tʃeɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .
in which only two churches remain that have stood unchanged for a century .
在 哪个 仅有的 二 教堂 保持 那 有 站立 未更改 为了 一个 世纪 .

其中仅存两座教堂，百年来未曾改变。

['trɪnəti] [tʃɜːtʃ] [let] [əʊld] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [gəʊ] ,
Trinity church let old St . John's go ,
三位一体 教会 让 老的 英石 . 约翰的 去 ,

三一教堂放走了老圣约翰教堂，

[ænd; ənd] ['sɪksti] [tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] ['fɔːti] [j'iəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [iːst] [saɪd] [ə'ləʊn] .
and sixty churches have disappeared in forty years on the lower East Side alone .
和 六十 教堂 有 消失 在 四十 年 在 这 降低 东方 边 独自的 .

仅在纽约下东区，四十年间就有六十座教堂消失。

[wiː; wi] [luːz] [mʌtʃ] [wen] [əʊld] ['lændmɑːrks] [gəʊ] ,
We lose much when old landmarks go ,
我们 失去 很多 什么时候 老的 地标 去 ,

老地标消失，我们会失去很多东西。

[wen] [wiː; wi] [kæn; kən] [nɒt] [meɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [mɔː(r)] ['vɪvɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ,
when we can not make history more vivid for our children by pointing out where the great men of another day worshipt ,
什么时候 我们 能 不是 制作 历史 更多的 生动 为了 我们的 孩子们 经过 指向 出去 在哪里 这 伟大的 男人 的 其他 天 崇拜 ,

当我们无法通过指出古代伟人礼拜的地点来让孩子们更生动地了解历史时，

[men] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] ['ʌðə(r)] ['pʌblɪk] [ə'sembliz] [wɜː(r); wə(r)] [reə(r)] ,
men of a day when other public assemblies were rare ,
男人 的 一个 天 什么时候 其他 民众 组件 是 稀有的 ，

在那个公共集会很少见的年代，人们是这样的：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ðæt] ['reɪdieɪtɪd] ['ɪnfluəns] .
and the church was the center that radiated influence .
和 这 教会 曾是 这 中心 那 辐射 影响 .

而教会则是辐射影响力的中心。

[ðə; ði] [əʊld] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [ɒv; əv] ['væljuː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]
The old building is of value because of the living beings associated
这 老的 建筑 是 的 价值 因为 的 这 活的 生物 联系
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
with it that were the life of the community .
和 它 那 是 这 生活 的 这 社区 .

这座老建筑之所以有价值，是因为与它相关的生物曾是社区的生命。

[njuː] [jɔːk] [hæz; həz] ['hɑːdli] [ə'priːʃieɪtɪd] [wɒt] [ɪts] [greɪt] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]
New York has hardly appreciated what its great families have meant for it in
新的 约克 有 几乎 感谢 什么 它是 伟大的 家庭 有 意思是 为了 它 在
[ðə; ði] [pɑːst] .
the past .
这 过去的 .

纽约几乎没有意识到那些显赫家族过去对这座城市的意义。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌtgərz] ['fæməli] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
The members of the Rutgers family , for instance ,
这 成员 的 这 罗格斯大学 家庭 ， 为了 实例 ，

例如，罗格斯大学大家庭的成员们

['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .
always had a noble share in the day and generation in which they lived .
总是 有 一个 高贵 分享 在 这 天 和 一代 在 哪个 他们 居住地 .

在他们所处的时代和年代，他们始终都发挥着高尚的作用。

[ðeə(r)] ['ænsestə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [frɒm; frəm] ['hɒlənd] , [spent] [sʌm; səm] [taɪm]
Their ancestor came over in the early days from Holland , spent some time
他们的 祖先 来了 超过 在 这 早期的 天 从 荷兰 ， 花费 一些 时间
[ə'baʊt] ['ɔːlbəni] ,
about Albany ,
关于 奥尔巴尼 ，

他们的祖先早期从荷兰来到这里，在奥尔巴尼附近待了一段时间，

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,
and then came to New York ,
和 然后 来了 到 新的 约克 ，

然后来到纽约，

['brɑːntʃɪŋ] [aʊt] [tɪl] ['rʌtgərz] [ænd; ənd] ['rʌtgərz] ['bruːəriːz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [mɔː(r)]
branching out till Rutgers bouweries and Rutgers breweries were found in more
分枝 出去 直到 罗格斯大学 布韦里 和 罗格斯大学 啤酒厂 是 成立 在 更多的
[ðæn; ðən] [wʌn] [pleɪs] .
than one place .
比 一 地方 .

不断扩张，以至于在不止一个地方发现了罗格斯大学啤酒厂和罗格斯大学酿酒厂。

[ə; eɪ] ['rʌtgərz] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['dʒʊəri][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['zeŋə] ['traɪəl] [ðæt] [ðə; ði] ['friːdəm]
A Rutgers was on the jury in the great Zenger trial that establisht the freedom
一个 罗格斯大学 曾是 在 这 陪审团 在 这 伟大的 曾格尔 审判 那 建立 这 自由
[ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl] [pres] ,
of the colonial press ,
的 这 殖民 按 ,

罗格斯大学的一名学生曾是著名的曾格审判案的陪审员，该案确立了殖民地新闻自由。

— " [ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['friːdəm] .
— " the germ of American freedom .
— " 这 细菌 的 美国人 自由 .

——“美国自由的萌芽。”

" [ðə; ði] ['rʌtgərz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌtgərz] [fɑːm] [nɪə(r)]['gəʊldən] [hɪl]
" The Rutgers were Sons of Liberty and the Rutgers farm near Golden Hill
" 这 罗格斯大学 是 儿子们 的 自由 和 这 罗格斯大学 农场 靠近 金的 爬坡道
[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] ['pleɪsɪz] .
was one of their meeting places .
曾是 一 的 他们的 会议 地方 .

“罗格斯人是自由之子，罗格斯农场位于金山附近，是他们的聚会场所之一。”

[ə; eɪ] ['rʌtgərz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kɒŋgres] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]
A Rutgers was a member of the New York Provincial Congress and also
一个 罗格斯大学 曾是 一个 成员 的 这 新的 约克 省级 国会 和 还
[ɒv; əv][ðə; ði][stæmp][ækt] ['kɒŋgres] .
of the Stamp Act Congress .
的 这 邮票 行为 国会 .

罗格斯曾是纽约省议会和印花税法大会的成员。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['hæmɪltən] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['feɪməs] [keɪs] [wen] [ə; eɪ] ['rʌtgərz]
Alexander Hamilton was engaged in a famous case when a Rutgers
亚历山大 汉密尔顿 曾是 已订婚的 在 一个 著名的 案件 什么时候 一个 罗格斯大学
[dɪ'fendɪd] [hɜː'self] [ə'genst] [ə; eɪ] ['tɔːri] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prɒpəti]
defended herself against a Tory who had taken possession of her property
辩护 她自己 反对 一个 保守党 WHO 有 已采取 拥有 的 她 财产
['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
during the Revolution .
期间 这 革命 .

亚历山大·汉密尔顿曾参与过一起著名的案件，当时一位罗格斯大学的学生为自己辩护，对抗一位在独立战争期间侵占她财产的保皇党人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rʌtgərz] [huː] [dreɪnd] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] [west] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kə'lekt] [pɒnd]
It was a Rutgers who drained the marshes west of the old Collect Pond
它 曾是 一个 罗格斯大学 WHO 排水 这 沼泽 西方 的 这 老的 收集 池塘
[ænd; ənd][səʊ][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪspəˌnɑːrd] ['fɔːtʃənz] :
and so laid the foundations for the Lispenard fortunes :
和 所以 铺设 这 基础 为了 这 利斯佩纳德 财富 :

是罗格斯大学的人排干了老科莱克特池塘西边的沼泽地，从而为利斯佩纳德家族的财富奠定了基础：

[ə; eɪ]['lɪspəˌnɑːrd] ['mærid] [ə; eɪ][feə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ['rʌtgərz] .
a Lispenard married a fair daughter of his neighbor Rutgers .
一个 利斯佩纳德 已婚 一个 公平的 女儿 的 他的 邻居 罗格斯大学 .

利斯佩纳德娶了邻居罗格斯的漂亮女儿。

[ðæt] [striːm] [stɪl] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['brɔːdweɪ] ['sʌbweɪ] [æt; ət][kə'næl] [striːt] [ə'pærəntli]
That stream still runs into the Broadway Subway at Canal Street apparently
那 溪流 仍然 跑步 进入 这 百老汇 地铁 在 运河 街道 显然
[ˌʌnkən'trəʊləbl] .
uncontrollable .
不可控的 .

那条溪流仍然在运河街汇入百老汇地铁站，而且似乎无法控制。

[wʌn] ['rʌtgərz] [fel] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [lɒŋ] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][əʊld]['fɑːðə(r)][daɪd][ɪn]
One Rutgers fell in the Battle of Long Island , and while the old father died in
一 罗格斯大学 跌倒 在 这 战斗 的 长的 岛 ， 和 尽管 这 老的 父亲 死亡 在
['ɔːlbəni] ,
Albany ,
奥尔巴尼 ，

一名罗格斯大学的学生在长岛战役中阵亡，而那位老父亲则在奥尔巴尼去世。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ri'vendʒ] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv]
the British revenged themselves on the younger brother by making a hospital of
这 英国 复仇 他们自己 在 这 年轻 兄弟 经过 制作 一个 医院 的
[hɪz; ɪz] [faɪn] [haʊs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
his fine house in New York .
他的 美好的 房子 在 新的 约克 .

英国人为了报复弟弟，把他在纽约的豪宅改建成了医院。

[ðə; ði]['əʊnə(r)] [kept] [ɒn] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [həʊl] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] ,
The owner kept on fighting for freedom during the whole Revolutionary War ,
这 所有者 保留 在 斗争 为了 自由 期间 这 所有的 革命者 战争 ，
[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət] [waɪt] [pleɪnz] .
distinguishing himself at White Plains .
区别 他自己 在 白色的 平原 .

这位主人在整个独立战争期间都坚持为自由而战，并在白原战役中表现出色。

['henri] ['rʌtgərz]
Henry Rutgers
亨利 罗格斯大学

亨利·鲁特格斯

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['henri] ['rʌtgərz] , [ɪn] [huːm] ['kʌlmineit] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ˌkærəktə'rɪstɪks]
This was Henry Rutgers , in whom culminated many of the finest characteristics
这 曾是 亨利 罗格斯大学 ， 在 谁 达到顶峰 许多 的 这 最好的 特征
[ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['ænsestri] .
of a noble ancestry .
的 一个 高贵 祖先 .

这就是亨利·鲁特格斯，他身上集中体现了贵族血统的许多优秀品质。

[hɪz; ɪz] [bredθ] [ɒv; əv] [vjuː] [ɪn][æn; ən][eɪdʒ][nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [brɔːd] ,
His breadth of view in an age not quite so broad ,
他的 宽度 的 看法 在 一个 年龄 不是 相当 所以 广阔 ，

在这样一个视野并不那么开阔的时代，他的视野却如此广阔。

[ɪz] [wel] [ʃəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [skuːlz] .
is well shown in his attitude towards churches and schools .
是 出色地 所示 在 他的 态度 向 教堂 和 学校 .

这一点在他对教堂和学校的态度上体现得淋漓尽致。

[wen] [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['əʊpən][ʌp][hɪz; ɪz] [fɑːm] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ]
When he decided to open up his farm in the Seventh Ward for building
什么时候 他 决定 到 打开 向上 他的 农场 在 这 第七 沃德 为了 建筑
['pɜːpəsɪz] [hiː; hi] [geɪv] [lænd][æt; ət] ['ɒlɪvə] [ænd; ənd] ['henri] [striːts] ,
purposes he gave land at Oliver and Henry Streets ,
目的 他 给予 土地 在 奥利弗 和 亨利 街道 ，

当他决定将位于第七区的农场开放用于建筑用途时，他捐赠了位于奥利弗街和亨利街的土地。

[æt; ət] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] ['henri] [striːts] [ænd; ənd][æt; ət] ['rʌtgərz] [ænd; ənd] ['henri] [striːts] [fɔː(r); fə(r)]
at Market and Henry Streets and at Rutgers and Henry Streets for
在 市场 和 亨利 街道 和 在 罗格斯大学 和 亨利 街道 为了
[tʃɜːtʃɪz] ,
churches ,
教堂 ，

教堂分别位于市场街和亨利街的交汇处，以及罗格斯街和亨利街的交汇处。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] , [ðəʊ]['əʊnli][ðə; ði]['bæptɪsts] ,
and there was more for the asking , tho only the Baptists ,
和 那里 曾是 更多的 为了 这 问 , 虽然 仅有的 这 浸信会 ,

而且，只要他们开口索取，就能得到更多，不过只有浸信会教徒才能得到。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'fɔːmd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒfə(r)] .
the Dutch Reformed and the Presbyterians took advantage of the offer .
这 荷兰语 改革宗 和 这 长老会 采取 优势 的 这 提供 .

荷兰归正教会和长老会接受了这一提议。

[ðə; ði] ['rʌtgərz] [striːt] [saɪt] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌtgərz] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] ,
The Rutgers Street site became the birthplace of the Rutgers Presbyterian church ,
这 罗格斯大学 街道 地点 成为 这 出生地 的 这 罗格斯大学 长老会 教会 ,
[bɪ'gɪnɪŋ] [meɪ] - ,
beginning May 13 ,
开始 可能 - ,

罗格斯街的这处地点成为了罗格斯长老教会的诞生地，始于5月13日。

- , [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] ['bɪldɪŋ] 36×64 .
1798 , in a frame building 36×64 .
- , 在 一个 框架 建筑 36×64 .

1798 年，在一栋 36×64 的框架建筑中。

[ɪn] - [ðə; ði]['prez(ə)nt] [stəʊn] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] , [ænd; ənd][ɪn] - , [æz; əz][dɪd]['ʌðə(r)z] ,
In 1841 the present stone church was built , and in 1862 , as did others ,
在 - 这 展示 石头 教会 曾是 建造 , 和 在 - , 作为 做过 其他的 ,

现存的这座石砌教堂建于1841年，1862年，其他教堂也相继建成。

[ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [muːvd] [ˌʌp'taʊn] .
this organization moved uptown .
这 组织 已搬 上城区 .

该组织搬到了上城区。

[ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [brɪgz] , [huː] [wɒz; wəz]['həʊldɪŋ][ðə; ði] ['prɒpəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt]
A Mr . Briggs , who was holding the property for a Protestant
一个 先生 . 布里格斯 , WHO 曾是 保持 这 财产 为了 一个 新教
[dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ,
denomination ,
面值 ,

布里格斯先生，他当时代表一个新教教派持有这处房产。

['faɪnəli]['taɪəd][ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd][səʊld][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] ,
finally tired of waiting and sold the building to the Roman Catholic church ,
最后 疲劳的 的 等待 和 卖 这 建筑 到 这 罗马 天主教 教会 ,

最终，他等得不耐烦了，把这栋楼卖给了罗马天主教会。

[ɪn] [huːz] [hændz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] .
in whose hands it remains .
在 谁 双手 它 遗迹 .

它仍然掌握在谁的手中。

[ɪn] - ['rʌtgərz] [geɪv] [ðə; ði][lænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [friː] [skuːl] ,
In 1806 Rutgers gave the land for the second free school ,
在 - 罗格斯大学 给予 这 土地 为了 这 第二 自由的 学校 ,

1806年，罗格斯大学捐赠土地用于建立第二所免费学校。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sək'siːdɪd] ['gʌvənə(r)] ['klɪntən] [ɪn] - [æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [friː] [skuːl]
and he succeeded Governor Clinton in 1828 as president of the Free School
和 他 成功了 州长 克林顿 在 - 作为 总统 的 这 自由的 学校
[sə'saɪəti] .
Society .
社会 .

1828年，他接替克林顿州长，成为自由学校协会主席。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [deɪ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [steɪt] ['mætə(r)] , [bʌt; bət][left][tuː; tə]['praɪvət]
Before that day education was not a state matter , but left to private
前 那 天 教育 曾是 不是 一个 状态 事情 , 但 左边 到 私人的
['entəpraɪz] ,
enterprise ,
企业 ,

在此之前，教育并非国家事务，而是由私营企业负责。

[ænd; ənd][ðə; ði] [friː] [skuːlz] [ðen] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
and the free schools then establisht were for the poor .
和 这 自由的 学校 然后 建立 是 为了 这 贫穷的 .

当时建立的免费学校是为穷人设立的。

['rʌtgərz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [peɪd] ['sæləriz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [skuːl] [bɪls] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
Rutgers more than once paid salaries and other school bills out of his own
罗格斯大学 更多的 比 一次 有薪酬的 薪资 和 其他 学校 账单 出去 的 他的 自己的
['pɒkɪt] .
pocket .
口袋 .

罗格斯不止一次自掏腰包支付工资和其他学校账单。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [fɔː(r); fə(r)]
He was a Regent of the University of the State of New York for
他 曾是 一个 摄政 的 这 大学 的 这 状态 的 新的 约克 为了
['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] ,
twenty - four years ,
二十 - 四 年 ,

他曾担任纽约州立大学理事二十四年，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [trʌ'stiː] [ɒv; əv] ['prɪnstən] .
and a Trustee of Princeton .
和 一个 受托人 的 普林斯顿 .

以及普林斯顿大学的理事。

['rʌtgərz] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'bʌv] ['mɪksɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] :
Rutgers was not above mixing in with the political life of his time :
罗格斯大学 曾是 不是 多于 混合 在 和 这 政治的 生活 的 他的 时间 :

罗格斯并不排斥参与他所处时代的政治生活：

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt]
he was a member of the legislature four times and took a prominent
他 曾是 一个 成员 的 这 立法机关 四 时代 和 采取 一个 著名的
[pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n][æz; əz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
part in the election of Thomas Jefferson as President of the United States .
部分 在 这 选举 的 托马斯 杰斐逊 作为 总统 的 这 团结的 各州 .

他曾四次担任立法委员，并在托马斯·杰斐逊当选美国总统的过程中发挥了重要作用。

[ɪn] - [hiː; hi] [reɪzd] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['tæməni] [hɔːl] , [ðen] [ə; eɪ] [bə'nevələnt]
In 1811 he raised funds for the first Tammany Hall , then a benevolent
在 - 他 提高 资金 为了 这 第一的 坦慕尼 大厅 , 然后 一个 仁慈
[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .
organization .
组织 .

1811年，他为第一个坦慕尼协会会馆筹集资金，当时坦慕尼协会是一个慈善组织。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - ,
During the War of 1812 ,
期间 这 战争 的 - ,

在1812年战争期间，

['rʌtgərz] [prɪ'zaɪdɪd][æt; ət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæs] ['miːtɪŋ] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [njuː]

Rutgers presided at a large mass meeting calling for the defense of New

罗格斯大学 主持 在 一个 大的 大量的 会议 呼叫 为了 这 防御 的 新的

[jɔːk] [wen] [ðə; ði] [pɔːt] [wɒz; wəz] [blɔ'keɪdid] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wʊd]

York when the port was blockaded and it seemed as if the British would

约克 什么时候 这 港口 曾是 封锁 和 它 似乎 作为 如果 这 英国 会

[ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] .

attack it .

攻击 它 .

当纽约港被封锁，英国人似乎要进攻纽约时，罗格斯主持了一场大型群众集会，呼吁保卫纽约。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kən'trɪbjətə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fʌnd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [fɔːrts][wɜː(r); wə(r)]

He was a large contributor to the fund from which forts were

他 曾是 一个 大的 贡献者 到 这 基金 从 哪个 堡垒 是

['hʌrɪdli] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['enəmi] [aʊt] .

hurriedly erected to keep the enemy out .

匆匆 竖立 到 保持 这 敌人 出去 .

他曾慷慨捐助修建堡垒的资金，这些堡垒被迅速修建起来以抵御敌人。

['rʌtgərz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ˌkɒrə'spɒndəns] [fɔːmd] [ɪn] -

Rutgers was a member of a committee of correspondence formed in 1819

罗格斯大学 曾是 一个 成员 的 一个 委员会 的 一致 形成 在 -

[tuː; tə] [tʃek] ['sleɪvəri] .

to check slavery .

到 查看 奴隶制 .

罗格斯是 1819 年成立的旨在遏制奴隶制的通讯委员会的成员。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪ] , [ɪn] - , [wen] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk]

He lived to see the day , in 1827 , when slavery was abolisht in New York

他 居住地 到 看 这 天 , 在 - , 什么时候 奴隶制 曾是 废除 在 新的 约克

[steɪt] .

State .

状态 .

他有幸亲眼见证了1827年纽约州废除奴隶制的那一天。

[hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][mjuː'nɪfɪs(ə)ns] [brɔːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

His services to the Dutch church and his munificence brought about a

他的 服务 到 这 荷兰语 教会 和 他的 慷慨 带来 关于 一个

[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] [njuː] ['brʌnzwɪk] [frɒm; frəm] [kwiːnz] [tuː; tə] ['rʌtgərz]

change of name of the college at New Brunswick from Queens to Rutgers

改变 的 姓名 的 这 大学 在 新的 布伦瑞克 从 皇后区 到 罗格斯大学

['kɒlɪdʒ] .

College .

大学 .

他对荷兰教会的贡献和慷慨解囊促使新不伦瑞克的学院从皇后学院更名为罗格斯学院。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðə; ði] [sʌm] ['gɪv(ə)n][wɒz; wəz]['əʊnli] $5 ,

It is true the sum given was only $5 ,

它 是 真的 这 和 给定 曾是 仅有的 $5 ,

确实，所给金额只有5美元。

\- [ænd; ənd] ['rʌtgərz] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [men][ɪn] [njuː] [jɔːk] .

000 and Rutgers was one of the richest men in New York .

\- 和 罗格斯大学 曾是 一 的 这 最富有的 男人 在 新的 约克 .

000 和 Rutgers 是纽约最富有的人之一。

[ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] [wen] ['əʊnli] ['bɪljənz] [siːm] [tuː; tə] [kaʊnt] [wiː; wi] [meɪ] [wel] [hɑːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
In our day when only billions seem to count we may well hark back to the
在 我们的 天 什么时候 仅有的 数十亿 似乎 到 数数 我们 可能 出色地 听着 后退 到 这
[deɪz] [ɒv; əv] ['sɪmplə] [θɪŋz] .
days of simpler things .
天 的 更简单 事物 .

在如今这个似乎只有数十亿人才重要的时代，我们或许会怀念那些更简单的时光。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['henri] ['rʌtgərz] [geɪv] [ə; eɪ] [keɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] ['evri] [bɔɪ] [huː]
For many years Henry Rutgers gave a cake and a book to every boy who
为了 许多 年 亨利 罗格斯大学 给予 一个 蛋糕 和 一个 书 到 每一个 男生 WHO
[kɔːld] [ɒn][hɪm][ɒn] [njuː] [jɪrz] [deɪ] .
called on him on New Year's Day .
称为 在 他 在 新的 年 天 .

多年来，亨利·鲁特格斯每年元旦都会给每个来拜访他的男孩送一个蛋糕和一本书。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðəd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][dɔː(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'dres] " [ɒv; əv][ə; eɪ]
The children gathered about his door and he made an address " of a
这 孩子们 聚集 关于 他的 门 和 他 制成 一个 地址 " 的 一个
[rɪ'lɪdʒəs] ['kærəktə(r)] .
religious character .
宗教 特点 .

孩子们聚集在他的门前，他发表了一篇“具有宗教性质”的讲话。

" ['rʌtgərz] ['mænʃ(ə)n]
" Rutgers Mansion
" 罗格斯大学 大厦

罗格斯大厦

['kɜːn(ə)l] ['rʌtgərz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] " [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [suː'pɜːbli; sjuː'pɜːbli] ['fɜːnɪʃt] ['mænʃ(ə)n] , " [ɒn] ['rʌtgərz]
Colonel Rutgers lived in " a large , superbly furnished mansion , " on Rutgers
上校 罗格斯大学 居住地 在 " 一个 大的 , 极好 提供 大厦 , " 在 罗格斯大学
[pleɪs] ,
Place ,
地方 ,

鲁特格斯上校住在鲁特格斯广场上一栋“宽敞、装修精美的豪宅”里。

" [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ə; eɪ] ['kæpɪtl] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [weə(r)] [met] [ɔːl][ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" for many years a capitol of fashion , where met all the leaders of the
" 为了 许多 年 一个 国会大厦 的 时尚 , 在哪里 遇见 全部 这 领导人 的 这
[deɪ] .
day .
天 .

“多年来，这里一直是时尚之都，当时所有的领袖人物都在这里会面。”

" [hɪə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] " [ðə; ði][məʊst]['nəʊtəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]
" Here was given " the most notable reception of the time to General
" 这里 曾是 给定 " 这 最多 值得注意的 接待 的 这 时间 到 一般的
['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['wɪlɪt] ,
Washington and Colonel Willett ,
华盛顿 和 上校 威利特 ,

“当时最引人注目的接待仪式就在这里举行，华盛顿将军和威尔利特上校都受到了接待。”

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lætərz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] ['ɪndiənz] ,
" after the latter's return from his mission to the Creek Indians ,
" 后 这 后者的 返回 从 他的 使命 到 这 溪 印度人 ,

“在后者完成对克里克印第安人的任务返回后，

[ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [kən'fedərəsi] [ðen] [ɒn]['aʊə(r)] ['bɔːdəz] .
the most powerful confederacy then on our borders .
这 最多 强大的 邦联 然后 在 我们的 边界 .

当时在我们边境最强大的邦联。

[hɪə(r)] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪn] - , [ˌlɑːfaɪ'et] [wɒz; wəz] [entə'teɪnd] " [laɪk] [ə; eɪ] [prɪns] , " [səʊ] [ðə; ði] [greɪt]
Here , also , in 1824 , Lafayette was entertained " like a prince , " so the great
这里 , 还 , 在 - , 拉斐特 曾是 娱乐 " 喜欢 一个 王子 , " 所以 这 伟大的
['frentʃmən] [sed] .
Frenchman said .
法国人 说 .

1824年，拉法耶特也在这里受到了“王子般的款待”，这位伟大的法国人如是说。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] - [baɪ] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['fɑːðə(r)] , [wɪð] [brɪk] [brɔːt] [frɒm; frəm]
The house was built in 1755 by the Colonel's father , with brick brought from
这 房子 曾是 建造 在 - 经过 这 上校的 父亲 , 和 砖 带来 从
['hɒlənd] .
Holland .
荷兰 .

这座房子是上校的父亲于 1755 年建造的，砖是从荷兰运来的。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn] [mən'rəʊ] [striːt] [tɪl] - .
It stood on Monroe Street till 1865 .
它 站立 在 门罗 街道 直到 - .

它矗立在门罗街，直到 1865 年。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nʌn] [tuː] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['fensɪz] [fɔː(r); fə(r)]
But it was none too fine for the owner to give his fences for
但 它 曾是 没有任何 也 美好的 为了 这 所有者 到 给 他的 栅栏 为了
['faɪəwʊd] [wʌn] [hɑːd] ['wɪntə(r)] [wen] ['fjuːəl] [wɒz; wəz] [skeəs] [ænd; ənd] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] [striːts]
firewood one hard winter when fuel was scarce and trees in the streets
柴 一 难的 冬天 什么时候 燃料 曾是 稀少 和 树木 在 这 街道
[wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə] [bɜːn] .
were cut down to burn .
是 切 向下 到 烧伤 .

但是，在一个燃料匮乏、街道上的树木都被砍伐焚烧的严冬，主人把自己的栅栏当作柴火拿出来卖，这实在是不妥当。

[nekst] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] ['rʌtgərz] ['ɔːtʃəd] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [sefə] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði]
Next summer the Rutgers orchard was said to have been safer than if the
下一个 夏天 这 罗格斯大学 果园 曾是 说 到 有 到过 更安全 比 如果 这
[fens] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .
fence had been there .
栅栏 有 到过 那里 .

据说，到了第二年夏天，罗格斯大学的果园比当初建有围栏时更安全了。

" [ðə; ði] [wel] - [bɪ'lʌvɪd] ['sɪtɪz(ə)n] " [daɪd] ['februəri] - , - ,
" The well - beloved citizen " died February 17 , 1830 ,
" 这 出色地 - 心爱 公民 " 死亡 二月 - , - ,

这位“深受爱戴的市民”于1830年2月17日去世。

[ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] ['nɪəli] ['eɪti] [j'iəz] .
in the mansion in which he had lived nearly eighty years .
在 这 大厦 在 哪个 他 有 居住地 几乎 八十 年 .

在他居住了近八十年的那座宅邸里。

[ɒn] ['februəri] - , [ə; eɪ] [greɪt] [mə'mɔːriəl] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] .
On February 28 , a great memorial service was held in the Market Street church .
在 二月 - , 一个 伟大的 纪念馆 服务 曾是 握住 在 这 市场 街道 教会 .

2月28日，在市场街教堂举行了一场盛大的追悼会。

['dɑːktər; draɪv] . [mək'mɜːri] , [ðə; ði] ['pɑːstə(r)] , [huːz] ['tæblət] [ɪz] ['ɒpəzɪt] [ðæt] [ɒv; əv] ['rʌtgərz] [ɪn]
Dr . McMurray , the pastor , whose tablet is opposite that of Rutgers in
博士 . 麦克默里 , 这 牧师 , 谁 药片 是 对面的 那 的 罗格斯大学 在
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
the church ,
这 教会 ,

麦克默里博士，这位牧师，他的牌匾位于教堂里罗格斯大学牌匾的对面。

[priːtʃ] [ðə; ði] ['sɜːmən] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] ['leɪtə(r)] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] "
preached the sermon , which was printed later , speaking of his "
布道 这 讲道 , 哪个 曾是 打印 之后 , 请讲 的 他的 "

[ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] , [hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːm] [kən'sɪstənsi] ,
unimpeachable moral character , his uniform consistency ,
无可指摘 道德 特点 , 他的 制服 一致性 ,

他发表了后来被印刷出来的布道词，布道词中谈到了他“无可指摘的道德品格、始终如一的原则”。

" [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] " ['skeəsli] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɔː(r)] [hjuː'meɪn]
" and saying that there was " scarcely a benevolent object or humane
" 和 说 那 那里 曾是 " 几乎 一个 仁慈 目的 或者 人道

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['lɪbərəli] [ə'sɪstɪd] .
institution which he had not liberally assisted .
机构 哪个 他 有 不是 慷慨地 协助 .

他还说，“几乎没有哪个慈善事业或人道主义机构没有得到他的慷慨资助。”

" ['kɜːn(ə)l] ['rʌtgərz] [spent] [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] [ɪn] ['tʃærəti] , ['meni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
" Colonel Rutgers spent one - fourth of his income in charity , many of his
" 上校 罗格斯大学 花费 一 - 第四 的 他的 收入 在 慈善机构 , 许多 的 他的

[bi'nevələns] ['biːɪŋ] ['pɜːsən(ə)l] ,
benevolences being personal ,
善举 存在 个人的 ,

“鲁特格斯上校将他收入的四分之一用于慈善事业，其中许多善举都是出于个人目的。”

[gɪfts] [nɒt] ['əʊnli] [ɒv; əv] ['mʌni] , [bʌt; bət] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .
gifts not only of money , but advice and sympathy .
礼物 不是 仅有的 的 钱 , 但 建议 和 同情 .

不仅是金钱上的馈赠，还有建议和同情。

['rʌtgərz] ['tæblət]
Rutgers Tablet
罗格斯大学 药片

罗格斯平板电脑

['rʌtgərz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] [ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ,
Rutgers was a bachelor and on his death the bulk of his estate ,
罗格斯大学 曾是 一个 学士 和 在 他的 死亡 这 大部分 的 他的 财产 ,

罗格斯终身未婚，去世后，他的大部分遗产……

['əʊvə(r)] $900 , - , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] , ['wɪljəm] [biː] .
over $900 , 000 , went to the grandson of his sister Catherine , William B .
超过 $900 , - , 去 到 这 孙子 的 他的 姐姐 凯瑟琳 , 威廉 B .

['kɹɒz.bi] .
Crosby .
克罗斯比 .

超过 90 万美元的遗产归他姐姐凯瑟琳的孙子威廉·B·克罗斯比所有。

" ['ʌŋk(ə)l] ['rʌtgərz] " [hæd; həd] ['vɜːtʃuəli] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] [bɒɪ] [wen] ['ɜːli] [left] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] .
" Uncle Rutgers " had virtually adopted the boy when early left an orphan .
" 叔叔 罗格斯大学 " 有 几乎 已采用 这 男生 什么时候 早期的 左边 一个 孤儿 .

“鲁特格斯叔叔”实际上收养了这个男孩，因为他很小的时候就成了孤儿。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌtgərz] [wɪl] [wɒz; wəz] [wʌn] [ðæt] [bɪ'spəʊk] [ðə; ði] [tes'teɪtə(r)] :
Among the provisions of the Rutgers will was one that bespoke the testator :
之中 这 条款 的 这 罗格斯大学 将要 曾是 一 那 定制 这 测试者 :

罗格斯遗嘱中的条款中有一条是专门为立遗嘱人量身定制的：

['hænə] , [ə; eɪ] [ˌsuːpər'ænjueɪtɪd] ['niːgres] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'steɪt]
Hannah , a superannuated negress , was to be supported by the estate
汉娜 ， 一个 退休 黑人女性 ， 曾是 到 是 有 经过 这 财产
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
for the rest of her life .
为了 这 休息 的 她 生活 .

汉娜是一位年迈的黑人女性，她将由遗产继承人供养终生。

[ðɪs] [waɪl] ['sleɪvəri] [wɒz; wəz] [stɪl] ['liːg(ə)l] [ɪn] - .
This while slavery was still legal in 1823 .
这 尽管 奴隶制 曾是 仍然 合法的 在 - .

而当时奴隶制在1823年仍然合法。

['wɪljəm] [biː] . ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒv; əv] - .
William B . Crosby was a colonel in the War of 1812 .
威廉 B . 克罗斯比 曾是 一个 上校 在 这 战争 的 - .

威廉·B·克罗斯比是 1812 年战争中的一名上校。

[hiː; hi] [daɪd] [mɑːtʃ] - , - .
He died March 18 , 1865 .
他 死亡 行进 - , - .

他于1865年3月18日去世。

[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] ['haʊəd] ['kɹɒz.bi] ,
A son of his was Howard Crosby ,
一个 儿子 的 他的 曾是 霍华德 克罗斯比 ,

他的儿子之一是霍华德·克罗斯比。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ə'gəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] - [nəʊn] ['priːtʃə] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
more than a generation ago one of the best - known preachers of New York
更多的 比 一个 一代 前 一 的 这 最好的 - 已知 传道者 的 新的 约克
,
,
,

一代人以前，纽约最著名的传教士之一，

[ə; eɪ] [mæn] [greɪt] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] .
a man great physically and spiritually .
一个 男人 伟大的 身体 和 精神层面 .

一位身心都非常优秀的人。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mɒdəreɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv]
He was moderator of the Presbyterian General Assembly and one of
他 曾是 主持人 的 这 长老会 一般的 集会 和 一 的
[ðə; ði] [rɪ'vaɪzə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
the revisers of the Bible .
这 修订者 的 这 圣经 .

他是长老会大会的主持人，也是圣经的修订者之一。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - .
He died in 1891 .
他 死亡 在 - .

他于1891年去世。

[ə'nʌðə(r)] ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪslətʃə(r)] .
Another Crosby was in the State Legislature .
其他 克罗斯比 曾是 在 这 状态 立法机关 .

另一位克罗斯比曾是州议员。

[ðə; ði] [də'rekt] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌtgərz] ['fæməli] [daɪd] [aʊt] ,
The direct line of the Rutgers family died out ,
这 直接的 线 的 这 罗格斯大学 家庭 死亡 出去 ,

罗格斯家族的直系血脉已经断绝。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'mæriːd] [wɪð] [ə'baʊt] ['evri] ['prɒmɪnənt] ['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
but they were intermarried with about every prominent family of the city .
但 他们 是 近亲结婚 和 关于 每一个 著名的 家庭 的 这 城市 .

但他们几乎与城里所有显赫家族都联姻了。

[ðə; ði] [dɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv]
The daughters were more numerous than the sons and appear to have
这 女儿们 是 更多的 很多的 比 这 儿子们 和 出现 到 有
[hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [lʊks] [ænd; ənd] [gʊd] [wɜːks] .
had a reputation for good looks and good works .
有 一个 名声 为了 好的 看起来 和 好的 作品 .

女儿比儿子多，而且似乎都以容貌姣好、品行端正而闻名。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] ['rektə] , ['bɪʃəp] , ['pəʊstˌmæstəz] , [mɛəz] , ['sekrəˌteri] [ɒv; əv]
They were the wives of rectors , bishops , postmasters , mayors , secretaries of
他们 是 这 妻子们 的 校长 , 主教们 , 邮政局长 , 市长 , 秘书 的
[steɪt] , ['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
state , judges , and so on .
状态 , 法官 , 和 所以 在 .

她们的丈夫分别是教区长、主教、邮政局长、市长、国务卿、法官等等。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - , - , ['rʌtgərz] [hæd; həd] [diːd] [faɪv] [lɒts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dʌtʃ] [rɪ'fɔːmd]
On November 25 , 1816 , Rutgers had deeded five lots for a Dutch Reformed
在 十一月 - , - , 罗格斯大学 有 契约 五 很多 为了 一个 荷兰语 改革宗
[tʃɜːtʃ] .
church .
教会 .

1816 年 11 月 25 日，罗格斯大学将五块地契转让给了荷兰归正教会。

[ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ləʊ'keɪtɪd][wɒz; wəz]
The neighborhood in which the Market Street church was to be located was
这 邻里 在 哪个 这 市场 街道 教会 曾是 到 是 位于 曾是
['redələnt] [wɪð] [hɪ'stɒrɪk] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .
redolent with historic associations .
芬芳的 和 历史性 协会 .

市场街教堂所在的街区充满了历史气息。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] [hʌŋ] ['neɪθən] [heɪl] [ɒn] " [æn; ən]['æp(ə)l] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['rʌtgərz]
The British provost marshal hung Nathan Hale on " an apple tree in the Rutgers
这 英国 教务长 元帅 悬挂 内森 黑尔 在 " 一个 苹果 树 在 这 罗格斯大学
['ɔːtʃəd] ,
orchard ,
果园 ,

英国宪兵队长将内森·黑尔吊死在“罗格斯大学果园的一棵苹果树上”。

" [ðə; ði][ɪg'zækt] [spɒt] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['prɒpəti] .
" the exact spot adjoining the church property .
" 这 精确的 点 相邻的 这 教会 财产 .

“紧邻教堂地界的确切位置。

[ˌnɪə'baɪ] [ɒn] ['tʃeri] [hɪl] , [ɪn][ðə; ði] ['frænklɪn] [haʊs] ,
Nearby on Cherry Hill , in the Franklin House ,
附近 在 樱桃 爬坡道 , 在 这 富兰克林 房子 ,

在附近的樱桃山上，富兰克林故居里

[ðə; ði][fɜːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,
the first President of the United States lived for a time ,
这 第一的 总统 的 这 团结的 各州 居住地 为了 一个 时间 ,

美国第一任总统只活了一段时间。

[æz; əz][dɪd][dʒɒn] ['hænkɔk] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv] ['wɑːʃɪŋtənz] ['kæbɪnət][ɒn][ðə; ði] [ɪˌnɔːgjə'reɪʃn]
as did John Hancock and members of Washington's cabinet on the inauguration
作为 做过 约翰 汉考克 和 成员 的 华盛顿的 内阁 在 这 就职典礼

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] ['gʌvənmənt] .
of the Federal Government .
的 这 联邦 政府 .

就像约翰·汉考克和华盛顿内阁成员在联邦政府成立仪式上所做的那样。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][wɒz; wəz][ðə; ði]['wɔːltən] [haʊs] ,
In the immediate vicinity was the Walton House ,
在 这 即时 附近 曾是 这 沃尔顿 房子 ,

沃尔顿庄园就在附近。

[rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn] ['pɑːləmənt] [æz; əz][səʊ] ['rɪtʃli] ['fɜːnɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒləniz] ['niːdɪd] [nəʊ] [rɪ'liːf]
referred to in parliament as so richly furnished that the colonies needed no relief
指 到 在 议会 作为 所以 丰富 提供 那 这 殖民地 需要 不 宽慰

[frɒm; frəm] [tæk'seɪʃn] .
from taxation .
从 税收 .

议会称这些殖民地生活富足，无需减免税收。

['neɪθən] [heɪl] ['stætʃuː]
Nathan Hale Statue
内森 黑尔 雕像

内森·黑尔雕像

[kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [lændz] , [ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - ,
Close by the church lands , on July 27 , 1790 ,
关闭 经过 这 教会 土地 , 在 七月 - , - ,

1790年7月27日，在教堂土地附近，

['rʌtgərz] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [graʊndz] [pə'reɪdɪd] [ðə; ði] [mə'lɪʃə] [bɪ'fɔː(r)] ['prezɪdənt] ['wɒʃɪŋtən] , ['gʌvənə(r)]
Rutgers on his own grounds paraded the militia before President Washington , Governor
罗格斯大学 在 他的 自己的 理由 游行 这 民兵 前 总统 华盛顿 , 州长

['klɪntən] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] ['ɪndiən] [tʃiːfs] ,
Clinton and visiting Indian chiefs ,
克林顿 和 访问 印度 酋长们 ,

罗格斯在自己的校园里，让民兵在华盛顿总统、克林顿州长和来访的印第安酋长面前列队游行。

[ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɜːn(ə)l] ['rʌtgərz] .
and thereafter he was Colonel Rutgers .
和 此后 他 曾是 上校 罗格斯大学 .

此后他晋升为鲁特格斯上校。

['gɪlbət] ['stjuːət] ['peɪntɪd] ['wɑːʃɪŋtənz] ['pɔːtreɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [praɪzd]
Gilbert Stuart painted Washington's portrait at that time and it was a prized
吉尔伯特 斯图尔特 绘 华盛顿的 肖像 在 那 时间 和 它 曾是 一个 珍贵的

[pə'zeʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['rʌtgərz] ['mænʃ(ə)n] .
possession in the Rutgers mansion .
拥有 在 这 罗格斯大学 大厦 .

当时吉尔伯特·斯图尔特为华盛顿画了一幅肖像，这幅肖像是罗格斯大厦的珍贵藏品。

[dʒʌst] [nɔːθ] [ɒn][ðə; ði] ['baʊəri] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld] ['bʊlz] [hed] ['tævən] , " [ðə; ði][lɑːst] [stɒp] [bɪ'fɔː(r)]
Just north on the Bowery was the old Bull's Head Tavern , " the last stop before
只是 北 在 这 鲍厄里 曾是 这 老的 公牛的 头 酒馆 , " 这 最后的 停止 前

['entərɪŋ] [taʊn] .
entering town .
进入 镇 .

鲍厄里街往北走一点就是老牛头酒馆，“进城前的最后一站”。

" [ɒn] [ðə; ði] [ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ˈwɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈɒfɪsəz] [ˈrestɪd] [hɪə(r)]
" On the evacuation of New York , Washington and his officers rested here
" 在 这 疏散 的 新的 约克 , 华盛顿 和 他的 警官 休息 这里
[bɪˈfɔː(r)] [ˌɑːr ˈiː] - [ˈɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
before re - occupying the city .
前 关于 - 占领 这 城市 .

"纽约撤离时，华盛顿和他的军官们在这里休息，之后才重新占领这座城市。

[ɪn] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈæstə(r)] [ˈfɔːtʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] ,
In connection with it the Astor fortunes were laid ,
在 联系 和 它 这 阿斯托 财富 是 铺设 ,

阿斯特家族的财富都押在了这件事上。

[ænd; ənd] [ˈæstə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [ˈpɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈbʊtʃəz] [ˈaɪðə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz]
and Astor was not very popular with the other butchers either , because
和 阿斯托 曾是 不是 非常 受欢迎的 和 这 其他 屠夫 任何一个 , 因为
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ˈmeθədz] .
of his business methods .
的 他的 商业 方法 .

由于阿斯特的经营方式，他在其他屠夫中也不太受欢迎。

[ɪn] [ˈtʃeri] [striːt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] [ə; eɪ] [siː] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [meɪd] [ðə; ði]
In Cherry Street a hundred years ago a sea captain and his wife made the
在 樱桃 街道 一个 百 年 前 一个 海 队长 和 他的 妻子 制成 这
[fɜːst] [əˈmerɪkən] [flæg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [taɪp] :
first American flag of the present type :
第一的 美国人 旗帜 的 这 展示 类型 :

一百年前，在樱桃街，一位船长和他的妻子制作了第一面与现在这种美国国旗相同的旗帜：

[ˌθɜːˈtiːn] [straɪps] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˈevə(r)] - [ɪkˈspændɪŋ] [ˈstɑːri] [fiːld] .
thirteen stripes and an ever - expanding starry field .
十三 条纹 和 一个 曾经 - 扩展 繁星 场地 .

十三条条纹和一片不断扩展的星空。

[fɜːst] [ˌprezɪˈdenʃl] [ˈmænʃ(ə)n]
First Presidential Mansion
第一的 总统 大厦

第一总统官邸

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [paɪk] [striːt] , — [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ðen] [wɒz; wəz] [ˈnɪərə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðæn; ðən]
At the foot of Pike Street , — the river then was nearer the church than
在 这 脚 的 梭鱼 街道 , — 这 河 然后 曾是 更近 这 教会 比
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

在派克街的尽头，当时的河流比现在离教堂更近。

— [ˈrɒbət] [ˈfʊltən] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˈstiːmbəʊt] [ɪn] - , [ænd; ənd] [ɪn] [meɪ] , - , [dʒʌst] [wʌn]
— Robert Fulton built his first steamboat in 1807 , and in May , 1819 , just one
— 罗伯特 富尔顿 建造 他的 第一的 汽船 在 - , 和 在 可能 , - , 只是 一
[ˈhʌndrəd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,
hundred years ago ,
百 年 前 ,

——罗伯特·富尔顿于1807年建造了他的第一艘汽船，1819年5月，距今正好一百年前。

[ðə; ði] [səˈvænə] [dɒkt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈstiːmbəʊt] [trɪp] [əˈkrɒs] [ðə; ði]
the Savannah docked in the same place , after the first steamboat trip across the
这 萨凡纳 停靠 在 这 相同的 地方 , 后 这 第一的 汽船 旅行 穿过 这
[ˈəʊʃ(ə)n] ,
ocean ,
海洋 ,

在完成首次跨洋汽船航行后，"萨凡纳号"停靠在了同一个地方。

[meɪd] [ɪn] ['twenti] - [tuː] [deɪz] .
made in twenty - two days .
制成 在 二十 - 二 天 .

耗时二十二天。

[nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] ['meməri] [ɪz] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['mɑːkɪt] [striːt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [njuː] [neɪm]
Not quite so pleasant a memory is the fact that Market Street was the new name
不是 相当 所以 令人愉快的 一个 记忆 是 这 事实 那 市场 街道 曾是 这 新的 姓名
[fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] [striːt] ,
for George Street ,
为了 乔治 街道 ,

然而，令人不太愉快的记忆是，市场街是乔治街的新名字。

[ɒv; əv] [nɒt] ['veri] ['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'pjuːt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kwaɪət] ['kweɪkəz] [bɪlt] [faɪn] ['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ðeə(r)] ,
of not very favorable repute , until the quiet Quakers built fine little houses there ,
的 不是 非常 有利 声誉 , 直到 这 安静的 贵格会教徒 建造 美好的 小的 房屋 那里 ,

直到那些安静的贵格会教徒在那里建造了精致的小房子，那里的名声才有所改善。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['gaːdnz] , ['draɪvɪŋ] [aʊt] ['denɪzənz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [les] [sɪ'deɪt] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
surrounded by gardens , driving out denizens of a less sedate disposition .
包围 经过 花园 , 驾驶 出去 居民 的 一个 较少的 稳重 处置 .

四周环绕着花园，将那些性情不那么温顺的居民驱逐出去。

[ə; eɪ] [faɪn] ['stɔːri] [ɪz] [təʊld] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] ,
A fine story is told of an old lady ,
一个 美好的 故事 是 讲述 的 一个 老的 女士 ,

人们讲述了一个关于一位老妇人的美好故事，

[huː] [wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
who was advised not to go to the Market Street church because of the
WHO 曾是 建议 不是 到 去 到 这 市场 街道 教会 因为 的 这
['neɪbəhʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] .
neighborhood it was in .
邻里 它 曾是 在 .

有人建议不要去市场街教堂，因为它位于一个治安不太好的街区。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['rʌtgərz] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] " [ænd; ənd] [weə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['rʌtgərz] [gəʊz]
She replied that Colonel Rutgers was going there " and where Colonel Rutgers goes
她 回复 那 上校 罗格斯大学 曾是 去 那里 " 和 在哪里 上校 罗格斯大学 去
['eni] ['leɪdi] [kæn; kən] [gəʊ] .
any lady can go .
任何 女士 能 去 .

她回答说，鲁特格斯上校要去那里，“鲁特格斯上校去的地方，任何女士都可以去。”

" [ɪn] - [wʊlvz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [kɪld] [ɒn] [ðə; ði] " ['aʊtskɜːts] , " [ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]
" In 1819 wolves were still killed on the " outskirts , " that being the present
" 在 - 狼 是 仍然 被杀 在 这 " 郊区 , " 那 存在 这 展示
[grə'mɜːsi] [pɑːk] .
Gramercy Park .
格拉梅西 公园 .

“1819 年，人们仍然在‘郊外’猎杀狼，而‘郊外’就是现在的格拉梅西公园。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fræŋklɪn] [striːt] [tʃɜːtʃ] [ɪn] - ,
After the establishment of the Franklin Street church in 1807 ,
后 这 建立 的 这 富兰克林 街道 教会 在 - ,

1807年富兰克林街教堂建成后，

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ɪts] [wɜːk] [ʌn'tɪl] [ɪn]
no further attempt was made by the Dutch church to extend its work until in
不 更远 试图 曾是 制成 经过 这 荷兰语 教会 到 延长 它是 工作 直到 在
- [ðə; ði] ['ɒfə(r)] [meɪd] [baɪ] ['henri] ['rʌtgərz] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ʌp] .
1817 the offer made by Henry Rutgers was taken up .
- 这 提供 制成 经过 亨利 罗格斯大学 曾是 已采取 向上 .

直到 1817 年亨利·鲁特格斯提出的提议被接受之前，荷兰教会没有再尝试扩展其工作。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['hjuːstən] [striːt] [ænd; ənd] [bruːm] [striːt] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)]
About the same time the Houston Street and Broome Street churches were
关于 这 相同的 时间 这 休斯顿 街道 和 布鲁姆 街道 教堂 是
['ædɪd] .
added .
额外 .

大约在同一时期，休斯顿街教堂和布鲁姆街教堂也建成。

['tæblət] [ɪn] [tʃɜːtʃ] ['vestɪbjuːl]
Tablet in Church Vestibule
药片 在 教会 前厅

教堂门厅的牌匾

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [striːt] ['bɪldɪŋ] ['pɒsəb(ə)l] ['rʌtgərz] [geɪv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] ,
To make the Market Street building possible Rutgers gave a large sum ,
到 制作 这 市场 街道 建筑 可能的 罗格斯大学 给予 一个 大的 和 ,

为了使市场街大楼的建设成为可能，罗格斯大学捐赠了一大笔资金。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nemd] [ðə; ði] [trʌs'tiz] " ['ʌndə(r)] [huːz] [ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns] " [ðə; ði]
and he named the trustees " under whose superintendence " the
和 他 命名 这 受托人 " 在下面 谁 督察 " 这
['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'rektɪd] .
building was to be erected .
建筑 曾是 到 是 竖立 .

他还列出了受托人名单，该建筑将在他们的监督下建造。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [gruːp] :
They were a noble group :
他们 是 一个 高贵 团体 :

他们是一群高尚的人：

[rev] . ['fɪlɪp] - , [diː] . [diː] . ; [rev] . [dʒeɪmz] [em] . ['mæθjuːz] , ['piːtə(r)] ['wɪlsn] , ['el'el] . [diː] . ;
Rev . Philip Milledoler , D . D . ; Rev . James M . Matthews , Peter Wilson , LL . D . ;
牧师 . 菲利普 - , D . D . ; 牧师 . 詹姆斯 M . 马修斯 , 彼得 威尔逊 , 二 . D . ;
['aɪzək] ['haɪər] ,
Isaac Heyer ,
艾萨克 海耶 ,

菲利普·米勒多勒牧师，神学博士；詹姆斯·M·马修斯牧师；彼得·威尔逊，法学博士；艾萨克·海耶尔，

[mə'θaɪəs] [bruːn] , ['piːtə(r)] ['ʃaːp] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [biː] . ['kɹɒz.bi] .
Matthias Bruen , Peter Sharpe and William B . Crosby .
马蒂亚斯 布鲁恩 , 彼得 夏普 和 威廉 B . 克罗斯比 .

马蒂亚斯·布鲁恩、彼得·夏普和威廉·B·克罗斯比。

['dɑːktər; draɪv] . - [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
Dr . Milledoler was one of the great men of the time .
博士 . - 曾是 一 的 这 伟大的 男人 的 这 时间 .

米勒多勒博士是当时最伟大的人物之一。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['raɪnˌbɛk] , [sep'tembə(r)] - , - , [ænd; ənd] ['edʒukeɪtɪd] [ɪn] ['edɪnbrə] .
He was born in Rhinebeck , September 22 , 1775 , and educated in Edinburgh .
他 曾是 出生 在 莱茵贝克 , 九月 - , - , 和 受过教育 在 爱丁堡 .

他于 1775 年 9 月 22 日出生于莱茵贝克，并在爱丁堡接受教育。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['baɪb(ə)l][sə'saɪəti] ,
He was one of the founders of the American Bible Society ,
他 曾是 一 的 这 创始人 的 这 美国人 圣经 社会 ,

他是美国圣经公会的创始人之一。

[ænd; ənd]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] .
and Secretary of the Board of Trustees of the Presbyterian Church .
和 秘书 的 这 木板 的 受托人 的 这 长老会 教会 .

以及长老教会理事会秘书。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kɒliːg] ['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [kə'liːdʒiət] [tʃɜːtʃ] ,
In November , 1803 , he became colleague pastor of the First Collegiate church ,
在 十一月 , - , 他 成为 同事 牧师 的 这 第一的 大学 教会 ,
[ænd; ənd][ɪn]['eɪprəl] ,
and in April ,
和 在 四月 ,

1803年11月，他成为第一学院教堂的副牧师；同年4月，

- , [ɒn][dɪ'vɪʒ(ə)n][baɪ] ['prezbɪtri] , [səʊl]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌtgərz] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] .
1809 , on division by Presbytery , sole pastor of the Rutgers Presbyterian church .
- , 在 分配 经过 长老会 , 唯一 牧师 的 这 罗格斯大学 长老会 教会 .

1809 年，长老会分裂，罗格斯长老教会的唯一牧师。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)][ʌn'tɪl] - , [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [tʃɜːtʃ] .
He remained here until 1813 , when he entered the Reformed Church .
他 剩余 这里 直到 - , 什么时候 他 进入 这 改革宗 教会 .

他一直待在这里，直到 1813 年加入归正教会。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['rʌtgərz] ['kɒlɪdʒ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
He was president of Rutgers College from 1823 to 1841 .
他 曾是 总统 的 罗格斯大学 大学 从 - 到 - .

1823年至1841年，他担任罗格斯学院院长。

[rev] . [dʒeɪmz] [mək'fɑːlən] ['mæθjuːz] [wɒz; wəz] [prə'fesə(r)] " [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['semɪnəri]
Rev . James Macfarlane Matthews was professor " in the first theological seminary
牧师 . 詹姆斯 麦克法兰 马修斯 曾是 教授 " 在 这 第一的 神学 神学院
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [njuː] [jɔːk] [kʊd; kəd] [bəʊst] .
of which New York could boast .
的 哪个 新的 约克 可以 夸 .

詹姆斯·麦克法兰·马修斯牧师是“纽约第一所神学院”的教授。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [skɒtʃ] [ˌprezbɪ'tɪəriən] .
" It was considered Scotch Presbyterian .
" 它 曾是 经过考虑的 苏格兰威士忌 长老会 .

它被认为是苏格兰长老会。

['fɪlɪp] -
Philip Milledoler
菲利普 -

菲利普·米勒多勒

['dɑːktər; draɪv] . ['piːtə(r)] ['wɪlsn] [wɒz; wəz] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [æz; əz]
Dr . Peter Wilson was professor of languages in the university , as
博士 . 彼得 威尔逊 曾是 教授 的 语言 在 这 大学 , 作为
[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['aɪzək] ['haɪər] .
was also Isaac Heyer .
曾是 还 艾萨克 海耶 .

彼得·威尔逊博士是该大学的语言学教授，艾萨克·海耶尔也是。

[mə'θaɪəs] [bruːn] [wɒz; wəz] " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
Matthias Bruen was " one of the merchant princes of New York .
马蒂亚斯 布鲁恩 曾是 " 一 的 这 商人 王子们 的 新的 约克 .

马蒂亚斯·布鲁恩是“纽约的商业巨擘之一”。

" ['piːtə(r)] ['ʃaːp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] " [wɪp] [ˌmænju'fæktʃərə(r)] " [ænd; ənd] ['wɪljəm] [biː] . ['kɹɒz.bi] [ɪz] ['lɪstɪd] [æz; əz] " ['dʒentlmən] .
" Peter Sharpe was a " whip manufacturer " and William B . Crosby is listed as " gentleman .
" 彼得 夏普 曾是 一个 " 鞭 制造商 " 和 威廉 B . 克罗斯比 是 列出 作为 " 绅士 .

"彼得·夏普是一名'鞭子制造商'，而威廉·B·克罗斯比则被列为'绅士'。

" [nɔːθ] [dʌtʃ] [tʃɜːtʃ]
" North Dutch Church
" 北 荷兰语 教会

北荷兰教堂

['nʌθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ɔː(r)]['bɪldə(r)] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [seɪm] ,
Nothing is known of the architect or builder , tho they were probably the same ,
没有什么 是 已知 的 这 建筑师 或者 建筑商 , 虽然 他们 是 大概 这 相同的 ,

虽然建筑师和建造者很可能是同一人，但我们对此一无所知。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] .
as was the fashion of the time .
作为 曾是 这 时尚 的 这 时间 .

正如当时的时尚风尚。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [diːd] " [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [brɪk] [ɔː(r)] [stəʊn] [mə'tɪəriəlz] ,
The building was required by the deed " to be of brick or stone materials ,
这 建筑 曾是 必需的 经过 这 契据 " 到 是 的 砖 或者 石头 材料 ,

地契规定该建筑物"必须用砖或石头建造"，

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][saɪz][nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['rʌtgərz] [striːt] .
and the whole building of a size not less than that of the Presbyterian church in Rutgers Street .
和 这 所有的 建筑 的 一个 尺寸 不是 较少的 比 那 的 这 长老会 教会 在 罗格斯大学 街道 .

整栋建筑的规模不小于罗格斯街长老会教堂。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hæv; həv]['pruːvn; 'prəʊvn][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] .
" A hundred years have proven the substantial character of the Market Street church .
" 一个 百 年 有 已证实 这 重大的 特点 的 这 市场 街道 教会 .

"一百年的时间证明了市场街教堂的坚固性。"

[ðə; ði][men][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [dɪd][ðeə(r)] [wɜːk] [wel] .
The men of that day did their work well .
这 男人 的 那 天 做过 他们的 工作 出色地 .

当时的工人们出色地完成了他们的工作。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪmplɪfaɪd] ['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [dʌtʃ] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)][nɒt][ɪz][nɒt] [nəʊn] .
Whether it was a simplified copy of the North Dutch church or not is not known .
无论 它 曾是 一个 简化 复制 的 这 北 荷兰语 教会 或者 不是 是 不是 已知 .

它是否是北荷兰教堂的简化版，目前尚不得而知。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

It looks much like it ,

它 看起来 很多 喜欢 它 ,

看起来很像。

[ðəʊ][ðə; ði]['taʊə(r)][ɪz] ['sɪmplə] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['fʊltən] [striːt]

tho the tower is simpler and the two rows of windows in the Fulton Street

虽然 这 塔 是 更简单 和 这 二 行 的 视窗 在 这 富尔顿 街道

['bɪldɪŋ] [bɪ'kʌm] [wʌn] [rəʊ] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪndəʊz] [ɒn] ['henri] [striːt] .

building become one row of great windows on Henry Street .

建筑 变得 一 排 的 伟大的 视窗 在 亨利 街道 .

虽然塔楼结构更简单，富尔顿街大楼的两排窗户变成了亨利街的一排大窗户。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɔːl] [stʊd] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [taɪm] .

But it has all stood the test of time .

但 它 有 全部 站立 这 测试 的 时间 .

但这都经受住了时间的考验。

[ðə; ði][əʊld][hænd] - [hjuːn] [əʊk] [t'ɪmbəz] [stɪl] [spæn][ðə; ði] ['lɒfti] ['siːlɪŋ] ,

The old hand - hewn oak timbers still span the lofty ceiling ,

这 老的 手 - 凿 橡木 木材 仍然 跨度 这 高远 天花板 ,

古老的手工砍伐的橡木梁依然横跨高耸的屋顶。

[ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] [greɪ] [stəʊn] [wɔːlz] [stɪl] [stænd][fɔː(r)] - [skweə(r)] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [ðæt]

the glistening gray stone walls still stand four - square against all the winds that

这 闪闪发光 灰色的 石头 墙壁 仍然 站立 四 - 正方形 反对 全部 这 风 那

[bləʊ] .

blow .

吹 .

闪闪发光的灰色石墙依然巍然屹立，抵御着凛冽的寒风。

[ðə; ði][hænd] - [meɪd] ['hɪndʒɪz][ænd; ənd] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [pjuː] [dɔːz] ,

The hand - made hinges and numbers are still on the pew doors ,

这 手 - 制成 铰链 和 数字 是 仍然 在 这 座位 门 ,

教堂长椅的门上仍然保留着手工制作的铰链和编号。

[ænd; ənd][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [sleɪv] ['gæləriz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] ,

and the so - called slave galleries are still there ,

和 这 所以 - 称为 奴隶 画廊 是 仍然 那里 ,

所谓的奴隶画廊仍然存在。

[ðəʊ]['naɪðə(r)] ['kʌləd] ['sɜːvənts] [nɔː(r)] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [kən'saɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm]

tho neither colored servants nor Sunday school children are consigned to them

虽然 两者都不 有色 仆人 也不 星期日 学校 孩子们 是 寄售 到 他们

[naʊ] .

now .

现在 .

虽然现在黑人仆人和主日学校的孩子都不归他们管了。

['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][hænd] - [meɪd] [lɑːðz] ,

Hidden away , but still there are the hand - made laths ,

隐 离开 , 但 仍然 那里 是 这 手 - 制成 木条 ,

虽然位置隐蔽，但手工木条依然存在。

[ðə; ði] ['ʃɪŋglz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][tɪn] [ruːf] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] - [fʊt] [θɪk] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] .

the shingles under the tin roof and the four - foot thick foundations .

这 带状疱疹 在下面 这 锡 屋顶 和 这 四 - 脚 厚的 基础 .

铁皮屋顶下的瓦片和四英尺厚的地基。

[ðə; ði][əʊld]['taʊə(r)][ɪz][ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ʌn'tenəntid] ,

The old tower is there , for many years untenanted ,

这 老的 塔 是 那里 , 为了 许多 年 空置的 ,

那座古老的塔楼还在那里，已经空置多年了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [men] [keɪm] [huː] [wɜːkt] [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] ,
until the men came who worked and lived there ,
直到 这 男人 来了 WHO 工作 和 居住地 那里 ,

直到那些在那里工作和生活的男人们到来。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] [ænd; ənd] ['neɪbəhʊd] ,
a place of seclusion in a busy time and neighborhood ,
一个 地方 的 隔离 在 一个 忙碌的 时间 和 邻里 ,

在熙熙攘攘的街区中，这里是一处僻静之所。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ɒn] [ðə; ði] [rʌf] [wɔːlz] [hæv; həv] [meɪd] [ðeə(r)] [θɔːts] [rəʊm] [tuː; tə]
and if the symbols on the rough walls have made their thoughts roam to
和 如果 这 符号 在 这 粗糙的 墙壁 有 制成 他们的 想法 漫游 到
[ðə; ði] ['ɜːli] ['krɪstʃən] [deɪz] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː] - .
the early Christian days the telephone brings them back again into 1919 .
这 早期的 基督教 天 这 电话 带来 他们 后退 再次 进入 - .

如果粗糙墙壁上的符号让他们的思绪飘回到了早期基督教时代，那么电话又会将他们带回 1919 年。

[ðə; ði] [j'iəz] [hæv; həv] [brɔːt] [sʌm; səm] ['tʃeɪndʒɪz] ; ['betə(r)] ['hiːtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːst] [stəʊvz] ,
The years have brought some changes ; better heating than the first stoves ,
这 年 有 带来 一些 变化 ; 更好的 加热 比 这 第一的 炉灶 ,

岁月带来了一些变化；取暖设备比最初的炉灶更好了。

— [ðə; ði] [fɜːst] [kəʊl] [bɪl] [wɒz; wəz] [peɪd] [ɪn] ['februəri] , - , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] ['fɜːnɪs] [kɒst] $150
— the first coal bill was paid in February , 1832 , and a new furnace cost $150
— 这 第一的 煤炭 账单 曾是 有薪酬的 在 二月 , - , 和 一个 新的 炉 成本 $150
[ɪn] - ;
in 1848 ;
在 - ;

—第一笔煤费账单于 1832 年 2 月支付，1848 年一台新炉子花费了 150 美元；

['betə(r)] ['laɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ɪn] - , — [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [gæs] [tɪl] [meɪ] , - ,
better lighting than in 1819 , — they had no gas till May , 1843 ,
更好的 灯光 比 在 - , — 他们 有 不 气体 直到 可能 , - ,

照明比1819年好多了——直到1843年5月他们才通煤气。

— [bʌt; bət] [ðeə(r)] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [men] [huː] ['stʌdid] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [sɪm'plɪsəti]
— but there have always been men who studied to maintain the quiet simplicity
— 但 那里 有 总是 到过 男人 WHO 研究 到 维持 这 安静的 简单
[ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
and beauty of the house ,
和 美丽 的 这 房子 ,

但一直以来，都有一些人致力于保持房屋的宁静、简洁和美丽。

['nevə(r)] [mɔː(r)] [mɑːkt] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ɪts] [sen'teniəl] .
never more marked than in the days of its centennial .
绝不 更多的 标记 比 在 这 天 的 它是 百年纪念 .

在其百年诞辰之际，这种现象尤为显著。

[ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] ['prɒtɪstənt] [dʌtʃ] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['mɑːkɪt] [striːt] [wɒz; wəz] " ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
The Reformed Protestant Dutch church in Market Street was " dedicated to the
这 改革宗 新教 荷兰语 教会 在 市场 街道 曾是 " 投入的 到 这
['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ɔːl'maɪti] [gɒd] " [ɒn] [dʒuːn] - ,
worship of Almighty God " on June 27 ,
崇拜 的 全能者 上帝 " 在 六月 - ,

位于市场街的荷兰归正新教教堂于6月27日“奉献给全能的上帝”。

- , [ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] . - ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːmən] .
1819 , the Rev . Dr . Milledoler preaching the sermon .
- , 这 牧师 . 博士 . - 布道 这 讲道 .

1819年，米勒多勒牧师博士布道。

[ɒn] [sep'tembə(r)] [eit] , - , ['twenti] - [fɔː(r)] ['membəz] [ju'naɪtɪd] , [ɒn] [ðə; ði] 29th [mɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] ,
On September 8 , 1819 , twenty - four members united , on the 29th more were added ,
在 九月 8 , - , 二十 - 四 成员 团结的 , 在 这 29th 更多的 是 额外 ,

1819年9月8日，24名成员加入；9月29日，又有更多成员加入。

[bʌt; bət] " [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['sɪknəs] " [ðə; ði] [kən'sɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'lektɪd] [ʌn'tɪl] [nəʊ'vembə(r)] - .
but " on account of the prevailing sickness " the consistory was not elected until November 10 .
但 " 在 帐户 的 这 盛行 疾病 " 这 理事会 曾是 不是 当选 直到 十一月 - .

但由于"当时疾病肆虐"，直到 11 月 10 日才选举产生教务委员会。

['henri] ['rʌtgərz] , [dʒɒn] ['red.fiːld] [ænd; ənd] ['aɪzək] ['brɪŋkərˌhɔːf] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] ['eldəz] , [ænd; ənd] ['wɪljəm] [biː] . ['kɹɒz.bi] ,
Henry Rutgers , John Redfield and Isaac Brinkerhoff were elected elders , and William B . Crosby ,
亨利 罗格斯大学 , 约翰 雷德菲尔德 和 艾萨克 布林克霍夫 是 当选 长者 , 和 威廉 B . 克罗斯比 ,

亨利·拉特格斯、约翰·雷德菲尔德和艾萨克·布林克霍夫当选为长老，威廉·B·克罗斯比也当选为长老。

['elbət] [ə; eɪ] . ['brɪŋkərˌhɔːf] [ænd; ənd] ['tɒməs] ['mɒrəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] [æz; əz] ['diːkənz] .
Elbert A . Brinkerhoff and Thomas Morrow were chosen as deacons .
埃尔伯特 一个 . 布林克霍夫 和 托马斯 明天 是 选定 作为 执事 .

埃尔伯特·A·布林克霍夫和托马斯·莫罗被选为执事。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - , - , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'deɪnd] .
On November 28 , 1819 , they were ordained .
在 十一月 - , - , 他们 是 受戒 .

1819年11月28日，他们被授予圣职。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðeɪ] [met] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['rʌtgərz] ,
On the day following they met at the mansion of Colonel Rutgers ,
在 这 天 下列的 他们 遇见 在 这 大厦 的 上校 罗格斯大学 ,

第二天，他们在鲁特格斯上校的宅邸会面。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'sɪst(ə)ri] .
when he was chosen president of the consistory .
什么时候 他 曾是 选定 总统 的 这 理事会 .

他当选为宗教会议主席时。

[ɒn] ['dʒænjuəri] [ˌtuː'tuː] , - , [ðə; ði] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [diːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'sɪst(ə)ri] .
On January 2 , 1821 , the property was finally deeded to the consistory .
在 一月 2 , - , 这 财产 曾是 最后 契约 到 这 理事会 .

1821年1月2日，该财产最终被正式转让给了教会。

[ðə; ði] [fɜːst] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['wɪljəm] [mək'mɜːri] , [diː] . [diː] . ,
The first minister of the church was William McMurray , D . D . ,
这 第一的 部长 的 这 教会 曾是 威廉 麦克默里 , D . D . ,

该教堂的第一位牧师是威廉·麦克默里神学博士。

" [huː] [wɪð] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] [ziːl] " [sɜːvd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [meɪ] , - .
" who with fidelity and zeal " served from 1820 to May , 1835 .
" WHO 和 忠诚 和 热情 " 服务 从 - 到 可能 , - .

"忠诚而热忱地"从 1820 年到 1835 年 5 月服役。

['dɑːktər; draɪv] . [mək'mɜːri] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒv; əv] [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] ['peərənts] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] - ,
Dr . McMurray was born of Scotch - Irish parents in Washington in 1783 ,
博士 . 麦克默里 曾是 出生 的 苏格兰威士忌 - 爱尔兰 父母 在 华盛顿 在 - ,

麦克默里博士于1783年出生于华盛顿，父母是苏格兰-爱尔兰裔。

[ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][frɒm; frəm]['juːniən] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] - , ['stʌdiɪŋ] [θi'ɒlədʒi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['feɪməs]
and graduated from Union College in 1804 , studying theology under the famous
和 毕业 从 联盟 大学 在 - , 学习 神学 在下面 这 著名的
[dʒeɪ] . [em] . ['meɪs(ə)n] .
J . M . Mason .
J . M . 石匠 .

1804 年毕业于联合学院，师从著名神学家 JM Mason 学习神学。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɜːkə(r)] , [priːtʃ] [θriː] [taɪmz] [iːtʃ] ['sʌndeɪ] , ['kɒndʌktid] ['kætəkɪzəm]
He was a great worker , preached three times each Sunday , conducted catechism
他 曾是 一个 伟大的 工人 , 布道 三 时代 每个 星期日 , 实施 教理问答
['klɑːsɪz] ,
classes ,
课程 ,

他工作非常努力，每周日讲道三次，还开设教理问答班。

[ænd; ənd][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] ['nɪəli] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [wɔːd] .
and is said to have known nearly everyone in the Seventh Ward .
和 是 说 到 有 已知 几乎 每个人 在 这 第七 沃德 .

据说他认识第七区几乎所有人。

[hiː; hi] [kən'træktɪd] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)] , ['lɪŋgəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][daɪd][sep'tembə(r)] - ,
He contracted typhoid fever , lingered for a while and died September 24 ,
他 合同 伤寒 发烧 , 徘徊不去 为了 一个 尽管 和 死亡 九月 - ,
- .
1835 .
- .

他感染了伤寒，卧床一段时间后于 1835 年 9 月 24 日去世。

[ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [ɪn] - .
A Sunday school was started in 1821 .
一个 星期日 学校 曾是 开始 在 - .

主日学校始建于1821年。

[ɪn] - [ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd] ['diːkənz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] : ['kɹɒz.bi] , ['hɑːksi] ,
In 1834 the elders and deacons are recorded as being : Crosby , Hoxie ,
在 - 这 长者 和 执事 是 记录 作为 存在 : 克罗斯比 , 霍克西 ,
['ændruːz] ,
Andrews ,
安德鲁斯 ,

1834 年的长老和执事记录如下：克罗斯比、霍克西、安德鲁斯

[dɔɪg] , [mɔːr] , ['herɪk] , ['sɪskəʊ] , [-] , ['kɑːnˌoʊvər][ænd; ənd] [mə'kʌlə] , [ɔːl] ['feɪməs]
Doig , Moore , Herrick , Cisco , Montanye , Conover and McCullough , all famous
多伊格 , 摩尔 , 赫里克 , 思科 , 蒙塔尼 , 康诺弗 和 麦卡洛 , 全部 著名的
[nems] .
names .
姓名 .

Doig、Moore、Herrick、Cisco、Montanye、Conover 和 McCullough，都是著名人物。

['hɑːksi][ænd; ənd]['sɪskəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['həʊlseɪl] ['kləʊðɪŋ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn] ['tʃeri] [striːt] [ðen] [ðə; ði]
Hoxie and Cisco were wholesale clothing merchants in Cherry Street then the
霍克西 和 思科 是 批发的 衣服 商人 在 樱桃 街道 然后 这
['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [treɪd] .
center for that trade .
中心 为了 那 贸易 .

Hoxie 和 Cisco 是樱桃街的服装批发商，当时樱桃街是服装贸易的中心。

['aɪzək] ['ferɪs]
Isaac Ferris
艾萨克 费里斯

艾萨克·费里斯

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , ['dɑːktər; draɪv] . [mək'mɜːri] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ]['aɪzək] ['ferɪs] .
In August , 1836 , Dr . McMurray was succeeded by Isaac Ferris .
在 八月 , - , 博士 . 麦克默里 曾是 成功了 经过 艾萨克 费里斯 .

1836 年 8 月，麦克默里博士的职位由艾萨克·费里斯接任。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['jɔːkə(r)] , ['entəd] [kə'lʌmbiə] [wen] ['əʊnli] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,
He was a New Yorker , entered Columbia when only fourteen years old ,
他 曾是 一个 新的 约克人 , 进入 哥伦比亚 什么时候 仅有的 十四 年 老的 ,

他是个纽约人，十四岁就考入了哥伦比亚大学。

['grædʒueɪtɪd] [wɪð] [fɜːst] ['ɑːnərz] [ænd; ənd] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
graduated with first honors and fought in the War of 1812 with his father .
毕业 和 第一的 荣誉 和 战斗 在 这 战争 的 - 和 他的 父亲 .

他以优异的成绩毕业，并与父亲一起参加了1812年战争。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] [rɪ'pɔːtɪd] - ['pjuːp(ə)lz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] , [wɪtʃ] [suːn] [ɪn'kriːst] ,
The Sunday school reported 213 pupils at the time of his coming , which soon increased ,
这 星期日 学校 据报道 - 学生 在 这 时间 的 他的 未来 , 哪个 很快 增加 ,

他到任时，主日学校有213名学生，之后学生人数很快增加。

[fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['ferɪs] [peɪd] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .
for Dr . Ferris paid special attention to the school .
为了 博士 . 费里斯 有薪酬的 特别的 注意力 到 这 学校 .

因为费里斯博士对这所学校格外关注。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['juːniən][ænd; ənd][fɜːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrən] ['mɪʃ(ə)n] [bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [tʃɜːtʃ] .
He was president of the New York Sunday School Union and first president of the Foreign Mission Board of the Dutch Church .
他 曾是 总统 的 这 新的 约克 星期日 学校 联盟 和 第一的 总统 的 这 外国的 使命 木板 的 这 荷兰语 教会 .

他曾任纽约主日学校联盟主席和荷兰教会海外传教委员会首任主席。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] - [kə'mjuːnikənt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˌærɪstə'krætɪk]['sev(ə)nθ] [wɔːd] .
The church had 600 communicants , and was described as " a fashionable church in the aristocratic Seventh Ward .
这 教会 有 - 传播者 , 和 曾是 描述 作为 " 一个 时髦 教会 在 这 贵族 第七 沃德 .

该教堂有 600 名信徒，被描述为“贵族云集的第七区一座时尚的教堂”。

" [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] ['ferɪs] , [spent] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [laɪf] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
" His son , Dr . John Ferris , spent much of his earlier life with his father .
" 他的 儿子 , 博士 . 约翰 费里斯 , 花费 很多 的 他的 早些时候 生活 和 他的 父亲 .

“他的儿子约翰·费里斯博士早年大部分时间都和父亲一起生活。

['dɑːktər; draɪv] . ['aɪzək] ['ferɪs] [daɪd] [dʒuːn] - , - .
Dr . Isaac Ferris died June 13 , 1873 .
博士 . 艾萨克 费里斯 死亡 六月 - , - .

艾萨克·费里斯博士于 1873 年 6 月 13 日去世。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːl] , [brɔːd] ['ʃəʊldəd] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kə'mɑːndɪŋ] ['prez(ə)ns] .
He was tall , broad shouldered and of commanding presence .
他 曾是 高的 , 广阔 肩部 和 的 指挥 在场 .

他身材高大，肩膀宽阔，气场强大。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ɔːɡən] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [kəm'plitɪd] [ɪn] - .
In 1841 the organ was ordered and finally completed in 1844 .
在 - 这 器官 曾是 订购 和 最后 完全的 在 - .

1841年订购了这台管风琴，1844年最终完工。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] ['henri] ['ɜːrbən] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [huːz] [sʌn] [bɪ'keɪm] ['ædmərəl] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪvi] .
It was built by Henry Erben , of New York , whose son became admiral in the Navy .
它 曾是 建造 经过 亨利 埃尔本 , 的 新的 约克 , 谁 儿子 成为 上将 在 这 海军 .

它由纽约的亨利·厄本建造，他的儿子后来成为海军上将。

['ekspɜːts] [tel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [liːd] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ɪts] [paɪps] .
Experts tell of the amount of lead used in the construction of its pipes .
专家 告诉 的 这 数量 的 带领 用过的 在 这 建造 的 它是 管道 .

专家们指出，这些管道的建造过程中使用了大量的铅。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [pʌmpt] [baɪ] [hænd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊldən] [deɪz] .
It is still pumped by hand as in the olden days .
它 是 仍然 泵 经过 手 作为 在 这 古老的 天 .

它仍然像过去一样用手泵抽水。

[dʒɒn] [paɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .
John Pye was the first man to do this .
约翰 派 曾是 这 第一的 男人 到 做 这 .

约翰·派伊是第一个做到这一点的人。

[dʒɔːdʒ] ['ləudə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɔːɡənɪst] , [ænd; ənd] [piː] . [ə; eɪ] . ['ænˌdri] [ðə; ði] [fɜːst] ['kɒrɪstə(r)] .
George Loder was the first organist , and P . A . Andri the first chorister .
乔治 洛德 曾是 这 第一的 管风琴师 , 和 P . 一个 . 安德里 这 第一的 唱诗班成员 .

乔治·洛德是第一位管风琴师，PA·安德里是第一位唱诗班成员。

['ɔːɡən]
Organ
器官

器官

[ɪn] - , [ɒn] [ðə; ði] [lænd] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði] " [kən'sɪst(ə)ri] ['bɪldɪŋ] " [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] .
In 1843 , on the land back of the church the " Consistory Building " was erected .
在 - , 在 这 土地 后退 的 这 教会 这 " 理事会 建筑 " 曾是 竖立 .

1843年，在教堂后面的土地上建造了“主教座堂”。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪn] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [stuːp] [ænd; ənd] ['hevi] ['wʊdn] ['ʃʌtəz] .
It was a plain brick building with a high stoop and heavy wooden shutters .
它 曾是 一个 清楚的 砖 建筑 和 一个 高的 哈腰 和 重的 木制的 百叶窗 .

那是一栋普通的砖砌建筑，有着高高的门廊和厚重的木制百叶窗。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['sɜːkjələ(r)] [siːts] [fɔː(r); fə(r)] ['klɑːsɪz] .
The upper floor was for the Sunday school and provided with circular seats for classes .
这 上 地面 曾是 为了 这 星期日 学校 和 假如 和 圆 座位 为了 课程 .

楼上是主日学校，设有圆形座位供学生上课。

[ɪn][æn; ən]['ælkəʊv][ɒn][wʌn][saɪd][ænd; ənd][kləʊzd][baɪ][glɑːs] [dɔːz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['laɪbrəri] [reil] [ɒf]
In an alcove on one side and closed by glass doors was the library railed off
在 一个 壁龛 在 一 边 和 关闭 经过 玻璃 门 曾是 这 图书馆 有轨电车 离开

[frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] .
from the rest of the school .
从 这 休息 的 这 学校 .

图书馆位于学校一侧的壁龛内，用玻璃门封闭，与学校其他部分隔开。

[ɒn][ðə; ði][meɪn][flɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['lektʃə(r)] [ruːm] , [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [rəʊz][ɪn][ðə; ði][bæk] .
On the main floor was the lecture room , the floor of which rose in the back .
在 这 主要的 地面 曾是 这 演讲 房间 , 这 地面 的 哪个 玫瑰 在 这 后退 .

主楼设有阶梯教室，其地板后部呈上升状。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['steəweɪ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][flɔː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['plætfɔːm] [wɪð] [tuː] ['hevi]
Between the stairways leading to the next floor was a platform with two heavy
之间 这 楼梯 领导 到 这 下一个 地面 曾是 一个 平台 和 二 重的

[griːk] ['kɒləms] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [desk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
Greek columns and a reading desk between them .
希腊语 列 和 一个 阅读 桌子 之间 他们 .

通往上一层的楼梯之间是一个平台，平台上竖立着两根粗壮的希腊柱子，柱子中间摆放着一张阅览桌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bəʊld] [bɔɪ] [huː] [wʊd] [rʌn] [bæk] [ðeə(r)] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [wen] [ðə; ði] " ['ɪnfənt]
It was a bold boy who would run back there thru the dark when the " infant
它 曾是 一个 大胆的 男生 WHO 会 跑步 后退 那里 通过 这 黑暗的 什么时候 这 " 婴儿

[klɑːs] " [met][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
class " met in the room .
班级 " 遇见 在 这 房间 .

那是一个胆大的男孩，当"幼儿班"在房间里上课时，他会在黑暗中跑回去。

[ðə; ði] ['kɒləms] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [ɪn][ðə; ði] ['sevənti] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['raʊndɪd] [stɪf]
The columns were removed in the seventies and later on the rounded stiff
这 列 是 已移除 在 这 七十年代 和 之后 在 这 圆润 僵硬的

[siːts] [went] [tuː] .
seats went too .
座位 去 也 .

七十年代，那些柱子被拆除了，后来圆形的硬座椅也被换掉了。

[ðen] [ðə; ði][flɔː(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['levəl] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə]
Then the floor had to be leveled so that the room could be put to
然后 这 地面 有 到 是 平整 所以 那 这 房间 可以 是 放 到

['dʒen(ə)rəl][juːz] .
general use .
一般的 使用 .

然后必须将地面找平，以便房间可以投入使用。

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [siːts] ['əʊnli][baɪ] ['pɑːsɪŋ]
Before that it was possible to reach most of the seats only by passing
前 那 它 曾是 可能的 到 抵达 最多 的 这 座位 仅有的 经过 通过

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] " ['liːdə(r)] " [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
between the " leader " and the audience .
之间 这 " 领导者 " 和 这 观众 .

在此之前，只有穿过"领队"和观众席之间的空隙才能到达大多数座位。

['plætfɔːm] [ɪn][əʊld] [kən'sɪst(ə)ri] ['bɪldɪŋ]
Platform in Old Consistory Building
平台 在 老的 理事会 建筑

旧主教座堂大楼的站台

[ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ɪn]['dɪndʒi] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði]['sekstən] .
In the basement in dingy quarters in the rear lived the sexton .
在 这 地下室 在 昏暗的 四分之一 在 这 后部 居住地 这 教堂司事 .

教堂管理员住在地下室后部阴暗的房间里。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [greɪt] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['wɔːtə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [dʒuːn] ,
He had the great improvement of having water brought into the house in June ,
他 有 这 伟大的 改进 的 拥有 水 带来 进入 这 房子 在 六月 ,

六月份家里通了水，这对他来说是一个很大的改善。

- , [baɪ][ə; eɪ]['sɪksti] - [fʊt] [həʊz] .
1847 , by a sixty - foot hose .
- , 经过 一个 六十 - 脚 软管 .

1847年，用一根60英尺长的软管。

[sɪks] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ði]['haɪdrənt][wɒz; wəz][pʊt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [tʃɜːtʃ] [jɑːd] ,
Six years later the hydrant was put up in the front church yard ,
六 年 之后 这 消火栓 曾是 放 向上 在 这 正面 教会 院子 ,

六年之后，消防栓被安装在了教堂前的院子里。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] .
remaining there until quite recently .
其余的 那里 直到 相当 最近 .

一直到不久前他们还在那里。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stuːp] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɔːlweɪ] ,
To the right and under the stoop there was a hallway ,
到 这 正确的 和 在下面 这 哈腰 那里 曾是 一个 门厅 ,

门廊右侧下方有一条走廊，

[wɪtʃ] ['leɪtə(r)][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] " ['pæstərz] ['stʌdi] , " [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl][smɔːlə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['miːtiŋz] [wɜː(r); wə(r)] [held] .
which later was changed to the " pastor's study , " in which all smaller important meetings were held .
哪个 之后 曾是 已更改 到 这 " 牧师的 学习 , " 在 哪个 全部 较小的 重要的 会议 是 握住 .

后来改名为“牧师书房”，所有较小的重要会议都在那里举行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [ðæt] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] ['membəz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌaɪ 'tiː][həʊldz] ['veri] ['seɪkrɪd] ['meməriz] .
It was in this little room that the session received members and for many it holds very sacred memories .
它 曾是 在 这 小的 房间 那 这 会议 已收到 成员 和 为了 许多 它 持有 非常 神圣 回忆 .

当年，教会成员就是在这间小房间里接受接待的，对许多人来说，这里承载着非常神圣的回忆。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
There were no pictures in the building ,
那里 是 不 图片 在 这 建筑 ,

楼里没有任何照片。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [m'ɒtəʊz] [wɪð] ['baɪb(ə)l][teksts][wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ə'baʊt] .
but later a few mottoes with Bible texts were hung about .
但 之后 一个 很少 格言 和 圣经 文本 是 悬挂 关于 .

但后来，人们挂出了一些带有圣经经文的格言警句。

[ɪn] ['ɜːli] [deɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['rentɪd] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] .
In early days a part of the building was rented for use as a school .
在 早期的 天 一个 部分 的 这 建筑 曾是 租来的 为了 使用 作为 一个 学校 .

早期，这栋楼的一部分被租用作学校。

[ðə; ði]['rent(ə)l][wɒz; wəz]['əʊnli]['nɒmɪn(ə)l] .
The rental was only nominal .
这 租赁 曾是 仅有的 名义上的 .

租金只是象征性的。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][kən'sɪst(ə)ri] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ə'raʊnd]
At the time of the erection of the consistory building the sidewalks around
在 这 时间 的 这 勃起 的 这 理事会 建筑 这 人行道 大约
[ðə; ði] [həʊl] ['prɒpəti] [wɜː(r); wə(r)] [flægd] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪən] [fens] [ɪ'rektɪd] .
the whole property were flagged and the iron fence erected .
这 所有的 财产 是 已标记 和 这 铁 栅栏 竖立 .

在建造教堂大楼时，整个建筑周围的人行道都铺设了石板，并竖起了铁栅栏。

[ɪn] - [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] [æt; ət][ə; eɪ][kɒst]
In 1848 the upper floor was arranged for the Sunday school at a cost
在 - 这 上 地面 曾是 安排 为了 这 星期日 学校 在 一个 成本
[ɒv; əv] $500 .
of $500 .
的 $500 .

1848 年，楼上被改建成了主日学校，花费了 500 美元。

[ə'baʊt] - [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
About 1871 doors were cut thru to the galleries of the church from the
关于 - 门 是 切 通过 到 这 画廊 的 这 教会 从 这
['ʌpə(r)] [flɔː(r)] .
upper floor .
上 地面 .

大约在 1871 年，人们从教堂的楼上打通了通往楼座的门。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ɜːrdʒd] .
For more than twenty years this had been urged .
为了 更多的 比 二十 年 这 有 到过 敦促 .

二十多年来，人们一直呼吁这样做。

[dʒɒn]['kɹɒz.bi][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] " ['peɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [det] [ɒv; əv] $10 , - " [ɪn][dʒuːn] ,
John Crosby is recorded as " paying off the church debt of $10 , 542 " in June ,
约翰 克罗斯比 是 记录 作为 " 付费 离开 这 教会 债务 的 $10 , - " 在 六月 ,
- .
1852 .
- .

据记载，约翰·克罗斯比于 1852 年 6 月“偿还了教会 10,542 美元的债务”。

['dɑːktər; draɪv] . ['ferɪs] [left] [ɪn] - [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [njuː]
Dr . Ferris left in 1853 to become chancellor of the University of New
博士 . 费里斯 左边 在 - 到 变得 校长 的 这 大学 的 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

费里斯博士于1853年离开，成为纽约大学的校长。

[sək'siːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] , ['θɪədɔ] ['frɛlɪŋˌhaɪsən] .
succeeding his friend , Theodore Frelinghuysen .
成功 他的 朋友 , 西奥多 弗雷林海森 .

他接替了他的朋友西奥多·弗雷林海森。

[ðə; ði][fɜːst] ['tʃɑːnsələ(r)] [hæd; həd] [biːn] ['dɑːktər; draɪv] . ['mæθjuːz] , [ə; eɪ] [trʌ'stiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
The first chancellor had been Dr . Matthews , a trustee of the church
这 第一的 校长 有 到过 博士 . 马修斯 , 一个 受托人 的 这 教会
,
,
,

第一任教务长是马修斯博士，他是教会的理事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'sesər] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['ferɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['haʊəd] ['kɹɒz.bi] , [dʒɒn] [hɔːl]
and the successors of Dr . Ferris were Howard Crosby , John Hall
和 这 继承人 的 博士 . 费里斯 是 霍华德 克罗斯比 , 约翰 大厅
[ænd; ənd] ['henri] [em] . [mə'krækən] .
and Henry M . McCracken .
和 亨利 M . 麦克拉肯 .

费里斯博士的继任者是霍华德·克罗斯比、约翰·霍尔和亨利·M·麦克拉肯。

[səʊ][ɒv; əv][sɪks] ['tʃɑːnsələz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]['vaɪtəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
So of six chancellors of the university , four were vitally interested in the
所以 的 六 校长 的 这 大学 , 四 是 至关重要 感兴趣的 在 这
['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] .
Market Street church .
市场 街道 教会 .

因此，该大学的六位校长中，有四位对市场街教堂非常感兴趣。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['θɪədɔ] ['kaɪlər] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] ['əʊpənd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] ['mɑːkɪt]
With the coming of Theodore Cuyler a new era opened up for the old Market
和 这 未来 的 西奥多 库勒 一个 新的 时代 打开 向上 为了 这 老的 市场
[striːt] [tʃɜːtʃ] .
Street church .
街道 教会 .

随着西奥多·库伊勒的到来，老市场街教堂开启了一个新的时代。

[tuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['kaɪlər] [hæd; həd]['spəʊkən][æt; ət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tempərəns] ['miːtɪŋ]
Two years before Dr . Cuyler had spoken at a large temperance meeting
二 年 前 博士 . 库勒 有 说 在 一个 大的 节制 会议
[ɪn][t'rɪplə(r)] [hɔːl] ,
in Tripler Hall ,
在 三垒安打 大厅 ,

两年前，库勒博士曾在特里普勒大厅的一次大型禁酒集会上发表讲话。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] ['hjuːstən] , ['henri] [wɔːd] ['biːtʃə(r)] , ['hɒrəs] [mæn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
together with General Houston , Henry Ward Beecher , Horace Mann and other
一起 和 一般的 休斯顿 , 亨利 沃德 比彻 , 贺拉斯 曼恩 和 其他
[sə'lebrətiz] .
celebrities .
名人 .

与休斯顿将军、亨利·沃德·比彻、霍勒斯·曼以及其他名人一起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] ['pʌblɪk] [ə'dres] [ɪn][ə; eɪ]['sɪti] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [nəʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪm]
It was his first public address in a city that was to know much of him
它 曾是 他的 第一的 民众 地址 在 一个 城市 那 曾是 到 知道 很多 的 他
.
:
.

这是他首次在这座日后将对他印象深刻的城市发表公开演讲。

[ɪn] - ['mɪstə(r)] . ['kaɪlər] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd] [ɪn'stɔːld] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] ['klæsɪs] [ɒv; əv] [njuː]
In 1853 Mr . Cuyler was called and installed by the South Classis of New
在 - 先生 . 库勒 曾是 称为 和 已安装 经过 这 南 经典 的 新的
[jɔːk] ,
York ,
约克 ,

1853年，库勒先生被纽约南区议会召集并就职。

[nəʊ'vembə(r)] - , - .
November 13 , 1853 .
十一月 - , - .

1853年11月13日。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [waɪl] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] ['henri] [striːt] [dʒʌdʒ] ['hɑːksi] [sed] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [laɪlz] :
He says that while walking along Henry Street Judge Hoxie said to Mr . Lyles :
他 说道 那 尽管 步行 沿着 亨利 街道 法官 霍克西 说 到 先生 . 莱尔斯 :

他说，霍克西法官在亨利街散步时对莱尔斯先生说：

" [ɪf] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['brʌðə(r)] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] [wiː; wi] [mait] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [jet] .
" If our young brother will come and work in the Market Street church we might do something yet .
" 如果 我们的 年轻的 兄弟 将要 来 和 工作 在 这 市场 街道 教会 我们 可能 做 某物 然而 .

“如果我们的小兄弟愿意来市场街教堂工作，我们或许还能做点什么。”

" ['kaɪlər] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [paɪk] [ænd; ənd] ['mædɪsn] [striːts] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ɪn] ['rʌtgərz] [striːt] .
" Cuyler lived at Pike and Madison Streets and later in Rutgers Street .
" 库勒 居住地 在 梭鱼 和 麦迪逊 街道 和 之后 在 罗格斯大学 街道 .

“库伊勒曾住在派克街和麦迪逊街，后来搬到了罗格斯街。

[hɪz; ɪz] ['sæləri] [wɒz; wəz] $1 , - , [əd'vɑːnst] ['leɪtə(r)] [tuː; tə] $2 , - .
His salary was $1 , 500 , advanced later to $2 , 500 .
他的 薪水 曾是 $1 , - , 先进的 之后 到 $2 , - .

他的工资是1500美元，后来预支到2500美元。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] ,
The church building was painted ,
这 教会 建筑 曾是 绘 ,

教堂建筑被粉刷过了。

[ænd; ənd] [ɪn] - [ə; eɪ] [njuː] [ruːf] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjuːhəʊldə] .
and in 1855 a new roof was put on at the expense of the pewholders .
和 在 - 一个 新的 屋顶 曾是 放 在 在 这 费用 的 这 长椅持有者 .

1855 年，教堂在教友们的资助下更换了屋顶。

['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] ['praɪvət] [skuːl] .
Opposite the church on the northeast corner was a large and select private school .
对面的 这 教会 在 这 东北 角落 曾是 一个 大的 和 选择 私人的 学校 .

教堂东北角对面是一所规模庞大的精英私立学校。

[æt; ət] - ['mɑːkɪt] [striːt] ['leɪtə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [wʌn] , ['hedɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['pætriət] ,
At 11 Market Street later was a smaller one , headed by a German patriot ,
在 - 市场 街道 之后 曾是 一个 较小的 一 , 标题 经过 一个 德语 爱国者 ,

后来在市场街11号又开了一家规模较小的店，店主是一位德国爱国者。

[huːz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒenərəlz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
whose son - in - law was one of the great generals during the Rebellion .
谁 儿子 - 在 - 法律 曾是 一 的 这 伟大的 将军们 期间 这 叛乱 .

他的女婿是叛乱期间的一位伟大将领。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'dres] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] ['eɪtiəθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] ,
In his address in the church at the Eightieth Anniversary ,
在 他的 地址 在 这 教会 在 这 八十 周年纪念日 ,

在教堂举行的八十周年纪念仪式上，他发表讲话时说：

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈkaɪlər] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː] " [ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈædvəsəri] [ɒv; əv] [səʊlz] [ænd; ənd] [dʒiˈɒɡrəfi] ,
Dr . Cuyler called it " fighting the adversary of souls and geography ,
博士 . 库勒 称为 它 " 斗争 这 对手 的 灵魂 和 地理 ,

库勒博士称之为“与灵魂和地理的敌人作斗争”，

" [fɔː(r); fə(r)] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈfɛrɪsɪz] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndəˈkeʃənz] [ɒv; əv] [ˈweɪnɪŋ]
" for even in Dr . Ferris's time there were indications of waning
" 为了 甚至 在 博士 . 费里斯 时间 那里 是 症状 的 减弱
[streŋθ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [kənˈtɪnjuːd] [ˌemɪˈɡreɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [səbˈstænʃ(ə)l] [klɑːs]
strength because of " the continued emigration of the more substantial class
力量 因为 的 " 这 持续 移民 的 这 更多的 重大的 班级
[ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ˈmembəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [daʊn] - [taʊn] [ˈdɪstrɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˌʌpˈtaʊn] .
of church members from the down - town districts of the city uptown .
的 教会 成员 从 这 向下 - 镇 地区 的 这 城市 上城区 .

“因为即使在费里斯博士的时代，也有迹象表明教会的力量正在减弱，这是因为“教会中较有影响力的阶层成员不断从市中心地区迁往市中心”。

" [ˈkaɪlər] [æt; ət] [ˈmɑːkɪt] [striːt]
" Cuyler at Market Street
" 库勒 在 市场 街道

“库勒在市场街”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈfætɪɡəb(ə)l] [ˈkaɪlər] [pəˈspəʊnd] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] [deɪ] ,
But the indefatigable Cuyler postponed the evil day ,
但 这 不懈 库勒 推迟 这 邪恶的 天 ,

但不知疲倦的库勒推迟了邪恶之日的到来。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsev(ə)n] [jˈɪəz] [ɒv; əv] [ɪnˈtensɪst] [ækˈtɪvəti] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈmɑːkɪt] [striːt] .
and for seven years of intensest activity he remained in Market Street .
和 为了 七 年 的 最激烈 活动 他 剩余 在 市场 街道 .

在长达七年最为繁忙的时期，他一直待在市场街。

[tuː; tə] [kwəʊt] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈkaɪlər] :
To quote Dr . Cuyler :
到 引用 博士 . 库勒 :

引用库勒博士的话：

" [ai] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈmeni] [səbˈstænʃ(ə)l] [ˈfæmɪlɪz]
" I looked around me and saw there were a good many substantial families
" 我 看起来 大约 我 和 锯 那里 是 一个 好的 许多 重大的 家庭
[ðæt] [kʊd; kəd] [səˈpɔːt] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [iːst] [ˈbrɔːdweɪ] [swɔːm] [wɪð] [jʌŋ] [men] . "
that could support a church and East Broadway swarmed with young men . "
那 可以 支持 一个 教会 和 东方 百老汇 蜂拥而至 和 年轻的 男人 . "

“我环顾四周，发现有很多经济条件优渥的家庭能够负担得起一座教堂，而且东百老汇街上到处都是年轻人。”

" [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] , [ðə; ði] [ˈnefjuː] [ɒv; əv] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈrʌtɡərz] ,
" Here was the lord of the manor , the nephew of Colonel Rutgers ,
" 这里 曾是 这 主 的 这 庄园 , 这 侄子 的 上校 罗格斯大学 ,
[ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

“这位是庄园主，鲁特格斯上校的侄子，威廉。”

[biː] . [ˈkɹɒz.bi] .
B . Crosby .
B . 克罗斯比 .

B. 克罗斯比。

[wɒt] [ə; eɪ] [dɪˈvəʊtɪd] [ˈkrɪstʃən] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
What a devoted Christian he was .
什么 一个 奉献 基督教 他 曾是 .

他是一位多么虔诚的基督徒啊！

[hɪz; ɪz] [gʊd] [əʊld] [greɪ] [hed] [muːvd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pjuː] ['evri] ['sʌndeɪ] , [reɪn] [ɔː(r)] [ʃaɪn] .
His good old gray head moved up to the pew every Sunday , rain or shine .
他的 好的 老的 灰色的 头 已搬 向上 到 这 座位 每一个 星期日 ， 雨 或者 闪耀 .

每逢星期天，无论晴雨，他那颗灰白的老脑袋都会走到教堂的长椅上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['diːkənz] - [pjuː] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [sæt] [ðə; ði] [best] - [nəʊn] [mæn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
There was a deacons ' pew , and in the center sat the best - known man in New York ,
那里 曾是 一个 执事 - 座位 ， 和 在 这 中心 卫星 这 最好的 - 已知 男人 在 新的 约克 ，

那里有一排执事席，纽约最有名的人就坐在正中央。

[dʒʌdʒ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['hɑːksi] .
Judge Joseph Hoxie .
法官 约瑟夫 霍克西 .

约瑟夫·霍克西法官。

[wen] [wiː; wi] [sed] [ðə; ði] [kriːd] [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [dʒɔɪnd] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When we said the creed and nobody joined he shouted it ,
什么时候 我们 说 这 信条 和 无人 加入 他 喊叫 它 ，

当我们念诵信条时，没有人回应，他就大声喊了出来。

[ænd; ənd] [ɪn] [sɒŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] .
and in song his voice was heard above the choir .
和 在 歌曲 他的 嗓音 曾是 听到 多于 这 唱诗班 .

他的歌声盖过了合唱团的声音。

[ðeə(r)] [sæt] ['dʒeɪkəb] ['wɛstərˌvɛlt] , [ðə; ði] [meə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
There sat Jacob Westervelt , the mayor of New York ,
那里 卫星 雅各布 韦斯特维尔特 ， 这 市长 的 新的 约克 ，

纽约市长雅各布·韦斯特维尔特就坐在那里。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['bəʊstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʌtʃ] [tʃɜːtʃ] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['baɪb(ə)l] .
and he boasted that he was the only member of the Dutch Church who could read a Dutch Bible .
和 他 吹嘘 那 他 曾是 这 仅有的 成员 的 这 荷兰语 教会 WHO 可以 读 一个 荷兰语 圣经 .

他还吹嘘说，他是荷兰教会中唯一一个能读懂荷兰语圣经的人。

" ['θɪədɔ] ['lɛdjərd] ['kaɪlər]
" Theodore Ledyard Cuyler
" 西奥多 莱迪亚德 库勒

西奥多·莱迪亚德·库勒

[ðə; ði] ['gæləriz] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [wɪð] [jʌŋ] [men] .
The galleries were packed with young men .
这 画廊 是 包装 和 年轻的 男人 .

画廊里挤满了年轻男子。

[wʌn] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['aɪrɪʃ] [bɔɪ] , ['rɒbət] [mək'bɜːrniː] , [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [greɪt] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
One , a young Irish boy , Robert McBurney , became the great secretary of the Young Men's Christian Association .
一 ， 一个 年轻的 爱尔兰 男生 ， 罗伯特 麦克伯尼 ， 成为 这 伟大的 秘书 的 这 年轻的 男士 基督教 协会 .

其中一位是年轻的爱尔兰男孩罗伯特·麦克伯尼，他后来成为了基督教青年会的伟大秘书。

[tʃɑːlz] [brɪgz] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] ['membə(r)] ,
Charles Briggs was another young member ,
查尔斯 布里格斯 曾是 其他 年轻的 成员 ，

查尔斯·布里格斯是另一位年轻成员，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪm] ['leɪtə(r)] [reɪdʒd] [ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['kɒntrəvɜːsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] .
and around him later raged the bitterest theological controversy of the century .
和 大约 他 之后 愤怒 这 最苦涩的 神学 争议 的 这 世纪 .

后来，围绕着他爆发了本世纪最激烈的神学争论。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [fɔːr] [piː] . [em] . ,
During the summer of 1854 the service was changed to 4 P . M . ,
期间 这 夏天 的 - 这 服务 曾是 已更改 到 4 P . M . ,

1854年夏天，服务时间改为下午4点。

['sɛvən] : - ['biːɪŋ] [ri'zjuːmd] [ɪn] [sep'tembə(r)] .
7 : 30 being resumed in September .
7 : - 存在 恢复 在 九月 .

7:30 将于9月恢复。

[ɪn] - [ðə; ði] [siːts] [ɪn] [ðə; ði] ['gæləri] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [fɔː(r)] [rəʊz] [tuː; tə] [θriː] [rəʊz] ,
In 1855 the seats in the gallery were changed from four rows to three rows ,
在 - 这 座位 在 这 画廊 是 已更改 从 四 行 到 三 行 ,

1855年，楼座的座位由四排改为三排。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [skuːl] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] " ['skɑːlərz] - ['gæləri] " [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
and the infant school was held in the " scholars ' gallery " of the church .
和 这 婴儿 学校 曾是 握住 在 这 " 学者们 - 画廊 " 的 这 教会 .

幼儿学校设在教堂的“学者廊”里。

[ðə; ði] [ləʊ] [siːts] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] ['gæləri] .
The low seats are still in the second gallery .
这 低的 座位 是 仍然 在 这 第二 画廊 .

低矮的座位仍然在二楼。

[ə; eɪ] [stəʊv] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] , [tuː] , [æz; əz] [ðə; ði] ['hiːtɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌsætɪs'fæktəri] .
A stove was put in , too , as the heating was not satisfactory .
一个 火炉 曾是 放 在 , 也 , 作为 这 加热 曾是 不是 令人满意的 .

由于供暖效果不佳，所以还安装了一台炉灶。

[ɪn] - , [ə; eɪ] . [diː] . ['stoʊəl] [keɪm] [æz; əz] ['baɪb(ə)l] [klɑːs] ['tiːtʃə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sæləri] [ɒv; əv] $12 [pə(r)] [mʌnθ] .
In 1855 , A . D . Stowell came as Bible class teacher at a salary of $12 per month .
在 - , 一个 . D . 斯托厄尔 来了 作为 圣经 班级 老师 在 一个 薪水 的 $12 每 月 .

1855年，AD Stowell来到这里担任圣经课教师，月薪12美元。

['dɑːktər; draɪv] . ['kaɪlər] ['raɪtli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bɪzi] [əʊld] [haɪv] ,
Dr . Cuyler rightly referred to it as a busy old hive ,
博士 . 库勒 没错 指 到 它 作为 一个 忙碌的 老的 蜂巢 ,

库勒博士把它比作一个繁忙的老蜂巢，这形容非常贴切。

[fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] ['eməneit] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'lɪdʒəs] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] .
for from Market Street church emanated some of the greatest religious movements of the century .
为了 从 市场 街道 教会 散发 一些 的 这 最 宗教 移动 的 这 世纪 .

从市场街教堂出发，孕育了本世纪一些最伟大的宗教运动。

['haʊəd] ['kɹɒz.bi] , [sʌn] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [biː] . ['kɹɒz.bi] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [striːt]
Howard Crosby , son of William B . Crosby , and brought up in the Market Street
霍华德 克罗斯比 , 儿子 的 威廉 B . 克罗斯比 , 和 带来 向上 在 这 市场 街道
[tʃɜːtʃ] ,
church ,
教会 ,

霍华德·克罗斯比，威廉·B·克罗斯比之子，在市场街教堂长大。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
was the first president of the Young Men's Christian Association .
曾是 这 第一的 总统 的 这 年轻的 男士 基督教 协会 .

他是基督教青年会的第一任主席。

['kaɪlər] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,
Cuyler became interested in it the second year of its existence in New York ,
库勒 成为 感兴趣的 在 它 这 第二 年 的 它是 存在 在 新的 约克 ,

库勒在它于纽约成立的第二年就对它产生了兴趣。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['laɪftaɪm] [hiː; hi] ['nevə(r)] [siːst] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
and during his long lifetime he never ceased to work for it .
和 期间 他的 长的 寿命 他 绝不 停止 到 工作 为了 它 .

在他漫长的一生中，他从未停止过为此而努力。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] [dʌn] [nɔːt] [els] [ðæn; ðən] [brɪŋ] ['rɒbət] [mək'bɜːrniː] [tuː; tə]
But if the church had done nought else than bring Robert McBurney to
但 如果 这 教会 有 完毕 零 别的 比 带来 罗伯特 麦克伯尼 到
[ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['æmpli] [rɪ'peɪd] .
the Association it would have been amply repaid .
这 协会 它 会 有 到过 充足的 已偿还 .

但即使教会除了把罗伯特·麦克伯尼带到协会之外什么也没做，它也已经得到了充分的回报。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['spɪrɪt] [ɪn] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'ɪəz] - [neɪm] [ɪz]
The master spirit in the Association for thirty years McBurney's name is
这 掌握 精神 在 这 协会 为了 三十 年 - 姓名 是
['rɪt(ə)n] [ɪn] ['gəʊldən] ['lɛtəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪtiz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
written in golden letters in the city's history .
书面 在 金的 信件 在 这 城市的 历史 .

麦克伯尼先生三十年来一直是协会的灵魂人物，他的名字在城市历史上留下了浓墨重彩的一笔。

['mɒrɪs] [keɪ] . ['dʒɛsʌp] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [iː] . [dɒdʒ] , [laɪf] - [lɒŋ] [frendz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Morris K . Jesup and William E . Dodge , life - long friends of the church ,
莫里斯 K . 杰瑟普 和 威廉 E . 躲闪 , 生活 - 长的 朋友们 的 这 教会 ,
[wɜː(r); wə(r)] ['ɜːli] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [sə'pɔːtəz] .
were early Association supporters .
是 早期的 协会 支持者 .

Morris K. Jesup 和 William E. Dodge 是教会的终身挚友，也是协会的早期支持者。

[ə; eɪ] [wɜːk] ['tɪpɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['fʊltən] [striːt] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] ,
A work typical of Market Street church was the Fulton Street prayer - meeting ,
一个 工作 典型的 的 市场 街道 教会 曾是 这 富尔顿 街道 祷告 - 会议 ,
['stɑːtɪd] [baɪ] [ˌdʒerə'maɪə] [siː] . ,
started by Jeremiah C . Lamphier ,
开始 经过 耶利米 C . 兰菲尔 ,

市场街教堂的典型工作之一是富尔顿街祈祷会，该祈祷会由耶利米·C·兰菲尔发起。

[huː] [sæŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['kwaɪə(r)] .
who sang in the church choir .
WHO 唱 在 这 教会 唱诗班 .

在教堂唱诗班唱歌的人。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈkaɪlər] [ˈkredɪts] [ðɪs] [wɪð] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [muːv] [ɪn] [ðə; ði] [trəˈmendəs] [rɪˈvaɪv(ə)l]
Dr . Cuyler credits this with being the first move in the tremendous revival
博士 . 库勒 学分 这 和 存在 这 第一的 移动 在 这 巨大的 复兴
[ðæt] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [sweɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
that from 1856 to 1858 swayed the city ,
那 从 - 到 - 摇摆 这 城市 ,

库伊勒博士认为这是1856年至1858年间席卷全城的巨大复兴运动的第一步。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)] [ˈsɪtɪz] , [ˈɡæðərɪŋ] [məˈmentəm] .
and went on to other cities , gathering momentum .
和 去 在 到 其他 城市 , 采集 势头 .

然后他们又去了其他城市，势头越来越强劲。

[ˈkaɪlər] [sez] :
Cuyler says :
库勒 说道 :

库勒说：

" [ɪn] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [wiːks] [ðə; ði] [rɪˈvaɪv(ə)l] [səʊ] [əbˈzɔːbd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [ˈbɪznəs] [men] [ˈkraʊdɪd]
" In three or four weeks the revival so absorbed the city that business men crowded
" 在 三 或者 四 周 这 复兴 所以 吸收 这 城市 那 商业 男人 挤
[ˈɪntuː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [θriː] [iːtʃ] [deɪ] ,
into the churches from 12 to 3 each day ,
进入 这 教堂 从 - 到 3 每个 天 ,

“三四个星期内，复兴运动席卷了整个城市，每天从中午12点到下午3点，商人们都挤满了教堂。”

[ænd; ənd] [wen] [ˈhɒrəs] [ˈɡriːli] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [njuː] [ˌfɪlənˈθrɒpɪk] [ˈentəpraɪz]
and when Horace Greeley was asked to start a new philanthropic enterprise
和 什么时候 贺拉斯 格里利 曾是 问 到 开始 一个 新的 慈善 企业
[hiː; hi] [sed] :
he said :
他 说 :

当有人请霍勒斯·格里利创办一项新的慈善事业时，他说：

- [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz] [səʊ] [əbˈzɔːbd] [wɪð] [ðɪs] [rɪˈvaɪv(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ]
' The city is so absorbed with this revival that it has no time for anything
- 这 城市 是 所以 吸收 和 这 复兴 那 它 有 不 时间 为了 任何事物
[els] . -
else . '
别的 . -

“这座城市完全沉浸在复兴之中，无暇顾及其他任何事情。”

" [ˈmɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] [ˈɡæðəd] [ɪn] - [njuː] [ˈmembəz] ,
" Market Street church gathered in 150 new members ,
" 市场 街道 教会 聚集 在 - 新的 成员 ,

“市场街教堂新增了150名成员，

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [wʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
and 1859 was one of the glorious ones in the history of the church .
和 - 曾是 一 的 这 辉煌 一个 在 这 历史 的 这 教会 .

1859 年是教会历史上最辉煌的年份之一。

[ˈmɪstə(r)] . [daɪd] [dɪˈsembə(r)] - , - .
Mr . Lamphier died December 26 , 1898 .
先生 . 兰菲尔 死亡 十二月 - , - .

兰菲尔先生于 1898 年 12 月 26 日去世。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈtempərəns] [kɔːz] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈkaɪlər] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˈsiːsləs] [ˈwɜːkə(r)] .
In the Temperance cause , Dr . Cuyler was also a ceaseless worker .
在 这 节制 原因 , 博士 . 库勒 曾是 还 一个 不停歇 工人 .

在禁酒运动中，库勒博士也是一位不知疲倦的工作者。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][kləʊz] [ə'laɪəns] [wɪð] [niːl] [daʊ] ,
From 1851 to 1857 he was in close alliance with Neal Dow ,
从 - 到 - 他 曾是 在 关闭 联盟 和 尼尔 道琼斯 ,

从1851年到1857年，他与尼尔·道保持着密切的联盟关系。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ][ˌprəʊ'bɪʃ(ə)n] ['ædvəkeɪt] .
then at the height of his fame as a prohibition advocate .
然后 在 这 高度 的 他的 名声 作为 一个 禁令 提倡 .

当时正值他作为禁酒倡导者声名鼎盛时期。

[ə'nʌðə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [hæd; həd][æn; ən] ['ɜːnɪst] [sə'pɔːtə(r)] [ɪn]['dɑːktər; draɪv] . ['kaɪlər] [wɒz; wəz]
Another organization that had an earnest supporter in Dr . Cuyler was
其他 组织 那 有 一个 认真 支持者 在 博士 . 库勒 曾是
[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [sə'saɪəti] ,
the Christian Endeavor Society ,
这 基督教 奋进 社会 ,

库勒博士热情支持的另一个组织是基督教奋进会。

[ðəʊ] ['kaɪlər] [gɪvz] [ɔːl][ðə; ði]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['fɑːðəhʊd] [tuː; tə] [rev] . [ef] . [iː] . [klɑːk] .
tho Cuyler gives all the credit for its fatherhood to Rev . F . E . Clarke .
虽然 库勒 给予 全部 这 信用 为了 它是 父亲 到 牧师 . F . E . 克拉克 .

不过，库勒将这一切的功劳都归于 FE 克拉克牧师。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['kɒmən] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] [gɒt] ['diːpli] ['ɪntuː]
In a day when such things were not common Market Street church got deeply into
在 一个 天 什么时候 这样的 事物 是 不是 常见的 市场 街道 教会 得到 深 进入
['mætəz] ['sɪvɪk] .
matters civic .
事情 公民 .

在那个年代，这类事情并不常见，但市场街教堂却深入参与到市政事务中来。

" [ðə; ði][məʊst] ['hɪdiəs] [sɪŋk][ɒv; əv][ɪ'nɪkwəti][ænd; ənd] ['ləʊðsəm] [ˌdegrə'deɪʃn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
" The most hideous sink of iniquity and loathsome degradation was in the
" 这 最多 可怕 下沉 的 罪恶 和 令人厌恶的 降解 曾是 在 这
[ðen] ['feɪməs] [faɪv] [pɔɪnts] ,
then famous Five Points ,
然后 著名的 五 积分 ,

“当时最令人发指的罪恶和令人作呕的堕落的源头，就是著名的五点区。”

" ['bækstə(r)] , [wɜːθ] , ['mʌlbəri] , [pɑːk] [striːts] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
" Baxter , Worth , Mulberry , Park Streets , not far from the church .
" 巴克斯特 , 值得 , 桑 , 公园 街道 , 不是 远的 从 这 教会 .

“巴克斯特街、沃思街、桑树街、公园街，离教堂不远。”

[æn; ən][əʊld] ['bɪldɪŋ] , ['hʌnikəʊmd] [wɪð] [vɔːlts] [ænd; ənd]['siːkrət] [p'æsɪdʒɪz] , [kɔːld] [ðə; ði][əʊld]
An old building , honeycombed with vaults and secret passages , called the Old
一个 老的 建筑 , 蜂窝状 和 金库 和 秘密 段落 , 称为 这 老的
['bruːəri] ,
Brewery ,
啤酒厂 ,

一座古老的建筑，内部布满了拱顶和秘密通道，被称为老酿酒厂。

[wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ləʊ'kæləti] [ðæt] ['bəʊldli] ['flaut] [ðə; ði] [pə'liːs] .
was the center of a locality that boldly flouted the police .
曾是 这 中心 的 一个 地点 那 大胆地 蔑视 这 警察 .

曾是当地一个公然藐视警察的地区的中心。

[ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðə; ði] [əʊld] ['bruːəri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] ['refjuːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['krɪmɪn(ə)l] ,
Indeed , for years the Old Brewery was a harbor of refuge for any criminal ,
的确 , 为了 年 这 老的 啤酒厂 曾是 一个 港口 的 避难所 为了 任何 刑事 ,

事实上，多年来，老酿酒厂一直是各种罪犯的避难所。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔː] ['nevə(r)] [riːtʃt] [hɪm] [ðeə(r)] ,
for the law never reached him there ,
为了 这 法律 绝不 达到 他 那里 ,

因为法律从未到达过那里。

[nɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [faɪv] [pɔɪnts] ['evə(r)] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [tuː; tə] [wɔːk] [θruː] .
nor were the Five Points ever a safe place to walk thru .
也不 是 这 五 积分 曾经 一个 安全的 地方 到 走 通过 .

五点区从来就不是一个安全的步行场所。

[æt; ət] [naɪt] [nəʊ] [wʌn] [deəd] [biː; bi] [siːn] [ðeə(r)] .
At night no one dared be seen there .
在 夜晚 不 一 敢于 是 已见 那里 .

夜里没人敢出现在那里。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] [ðə; ði] [faɪv] [pɔɪnts] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lekʃnz] ,
For some years the Five Points had played a physical part in the elections ,
为了 一些 年 这 五 积分 有 玩 一个 身体的 部分 在 这 选举 ,

多年来，五点区在选举中发挥了实际作用。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['raɪət] [hæd; həd] [ɪts] [ɪn'sepʃ(ə)n] [ðeə(r)] .
and many a riot had its inception there .
和 许多 一个 暴动 有 它是 盗梦空间 那里 .

许多骚乱都起源于那里。

[ðen] [ðə; ði] ['sɪti] [pʊt] [θruː] [wɜːθ] [striːt] , ['fɔːməli] [nəʊn] [æz; əz] ['æntəni] [striːt] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['rʌtgərz] ,
Then the city put thru Worth Street , formerly known as Anthony Street , after a Rutgers ,
然后 这 城市 放 通过 值得 街道 , 以前 已知 作为 安东尼 街道 , 后 一个 罗格斯大学 ,

然后，市政府修建了沃斯街（Worth Street），这条街以前被称为安东尼街（Anthony Street），以纪念罗格斯大学（Rutgers University）。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['bruːəri] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
and the Old Brewery Mission was establisht there .
和 这 老的 啤酒厂 使命 曾是 建立 那里 .

老酿酒厂传教站就建立在那里。

[θruː] ['mɪsɪz] . [piːz] , [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] ,
Thru Mrs . Pease , a member of the Market Street church ,
通过 太太 . 皮斯 , 一个 成员 的 这 市场 街道 教会 ,

通过皮斯夫人（她是市场街教堂的一名成员），

[huːz] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [breɪv] [prə'dʒektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [pɔɪnts] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,
whose husband was the brave projector of the Five Points House of Industry ,
谁 丈夫 曾是 这 勇敢的 投影仪 的 这 五 积分 房子 的 行业 ,

她的丈夫是五点工业大厦的勇敢策划者，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪm'pruːvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
the church became interested in improving conditions .
这 教会 成为 感兴趣的 在 改善 状况 .

教会开始关注改善现状。

[wen] ['mɪstə(r)] . [piːz] [went] [saʊθ] , [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ]['bendʒəmɪn][ɑː(r)] . ['bɑːləʊ] ,
When Mr . Pease went south , his place was taken by Benjamin R . Barlow ,
什么时候 先生 . 皮斯 去 南 , 他的 地方 曾是 已采取 经过 本杰明 拉 . 巴洛 ,

皮斯先生南下后，他的位置由本杰明·R·巴洛接替。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [striːt] ['eldəz] .
one of the Market Street elders .
一 的 这 市场 街道 长者 .

市场街的一位老前辈。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] ,
In his autobiography ,
在 他的 自传 ,

在他的自传中，

['dɑːktər; draɪv] . ['kaɪlər] [telz] [haʊ] [hiː; hi] " [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [nɒk'tɜːn(ə)l] [eksplə'reɪʃnz] [ɒv; əv][sʌm; səm]
Dr . Cuyler tells how he " used to make nocturnal explorations of some
博士 . 库勒 讲述 如何 他 " 用过的 到 制作 夜 探索 的 一些
[ɒv; əv] [ðəʊz] [sə'tænɪk] ['kwɔːtəz] " [tuː; tə] [kiːp] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ə'weɪk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːk] [æt; ət]
of those satanic quarters " to keep public interest awake in the mission work at
的 那些 撒旦教 四分之一 " 到 保持 民众 兴趣 醒 在 这 使命 工作 在
[ðə; ði] [faɪv] [pɔɪnts] .
the Five Points .
这 五 积分 .

库勒博士讲述了他如何"夜间探访一些邪恶之地"，以保持公众对五点区传教工作的兴趣。

[njuː] ['jɔːkə(r)] [huː] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ɒv; əv] ['θɜːti] [j'ɪəz] [ə'gəʊ][ænd; ənd] [huː]
New Yorkers who remember the House of Industry of thirty years ago and who
新的 约克人 WHO 记住 这 房子 的 行业 的 三十 年 前 和 WHO
[naʊ] [lʊk] [æt; ət] ['mʌlbəri] [bend] [pɑːk] [meɪ] [wel] [θæŋk] [ðə; ði][əʊld] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] [ðæt]
now look at Mulberry Bend Park may well thank the old Market Street church that
现在 看 在 桑 弯曲 公园 可能 出色地 感谢 这 老的 市场 街道 教会 那
[ðə; ði] [kaʊ] [beɪ] ,
the Cow Bay ,
这 奶牛 湾 ,

三十年前还记得工业大厦的纽约人，如今看着桑树湾公园，或许会感谢老市场街教堂，因为正是它让牛湾得以存在。

['bændɪts] [ruːst] , [ðə; ði][əʊld] ['bruːəri] [ænd; ənd] [kʌt] [θrəʊt] ['æli] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst]
Bandit's Roost , the Old Brewery and Cut Throat Alley are things of the past
强盗的 栖息处 , 这 老的 啤酒厂 和 切 喉 胡同 是 事物 的 这 过去的
,
,
,

强盗巢穴、老酿酒厂和割喉巷都已成为过去。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə] [ðɪs] ['leɪtə(r)] [deɪ] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [neɪm] .
and that the Five Points are known to this later day only as a name .
和 那 这 五 积分 是 已知 到 这 之后 天 仅有的 作为 一个 姓名 .

时至今日，人们只知道五点区这个名字。

[nəʊ]['sekənd] [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] [wɪl] [krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] " [ɔːl] [ðæt] [ɪz]
No second Charles Dickens will cross the ocean to tell us that " all that is
不 第二 查尔斯 狄更斯 将要 叉 这 海洋 到 告诉 我们 那 " 全部 那 是
['ləʊðsəm] ,
loathsome ,
令人厌恶的 ,

没有第二个查尔斯·狄更斯会跨越重洋来告诉我们"所有令人厌恶的事物，

['dru:pɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪd] [ɪz][hɪə(r)] .
drooping and decayed is here .
下垂 和 腐烂的 是 这里 .

这里一片凋零腐烂。

" [fju:] [men][hæv; həv] [bi:n] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['pʌblɪk] ['mu:vmənts] [æz; əz]['dɑ:ktər; draɪv] .
['kaɪlər] .
" Few men have been in touch with so many public movements as Dr .
Cuyler .
" 很少 男人 有 到过 在 触碰 和 所以 许多 民众 移动 作为 博士 .
库勒 .

“很少有人像库勒博士那样与如此多的公众运动有过接触。”

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l] [frend] [ɒv; əv] ['steɪtsmən] , ['tʃɜ:tʃmən] , [prə'fesər] , ['lektʃəəz] ,
['ti:tʃə(r)z] , [fi'lænθrəpist] , ['dɪpləmæts] , ['poʊəts][ænd; ənd] ['prezədənt] .
He was the personal friend of statesmen , churchmen , professors , lecturers ,
teachers , philanthropists , diplomats , poets and presidents .
他 曾是 这 个人的 朋友 的 政治家 , 教会人士 , 教授们 , 讲师 ,
教师 , 慈善家 , 外交官 , 诗人 和 总统们 .

他与政治家、教会人士、教授、讲师、教师、慈善家、外交官、诗人以及总统都是私人朋友。

[ænd; ənd][æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][səʊ][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] [stri:t]
[tʃɜ:tʃ] :
And as was the minister so were the people of the Market Street
church :
和 作为 曾是 这 部长 所以 是 这 人们 的 这 市场 街道
教会 :

正如牧师一样，市场街教堂的教友们也一样：

['fɔ:wəd] [ɪn] ['evri] ['mu:vmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['betəmənt] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
forward in every movement for the betterment of mankind , the coming of
the kingdom .
向前 在 每一个 移动 为了 这 改善 的 人类 , 这 未来 的
这 王国 .

在一切有利于人类福祉、有利于天国降临的运动中前进。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [ðeə(r)] ,
Some of the best families of New York were connected there ,
一些 的 这 最好的 家庭 的 新的 约克 是 连接 那里 ,

纽约一些最显赫的家族都与那里有联系。

[ænd; ənd][æz; əz] ['fɑ:ðəz] [bɔ:t] [pju:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [wen] [ðeɪ] ['mærid] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
[ə; eɪ]['fæməli] [tʃɜ:tʃ] .
and as fathers bought pews for the sons when they married it was
a family church .
和 作为 父亲们 买 教堂长椅 为了 这 儿子们 什么时候 他们 已婚 它 曾是
一个 家庭 教会 .

父亲们会在儿子结婚时为他们购买长椅，因此这是一个家族教堂。

[ði:z] [nems] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwənt] : ['djʊri:] , ['kɹɒz.bi] , [ˌmɜ:rsə'roʊ] , ['brɪŋkərˌhɔ:f] , [pɔɪlən] , ['zoʊfər]
[mɪlz] , ['lʌdləm] , ['saɪdəm] ,
These names are frequent : Duryee , Crosby , Mersereau , Brinkerhoff , Poillon , Zophar
Mills , Ludlam , Suydam ,
这些 姓名 是 频繁 : 杜里 , 克罗斯比 , 梅尔塞罗 , 布林克霍夫 , 波伊隆 , 琐法
米尔斯 , 卢德拉姆 , 苏伊丹 ,

这些名字很常见：Duryee、Crosby、Mersereau、Brinkerhoff、Poillon、Zophar Mills、Ludlam、Suydam

['wɛstərˌvɛlt] , - , ['tʃɪtəndən] , ['bɑ:tlɪt] , [mə'ki:] , ['pɜ:rdi][ænd; ənd][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
Westervelt , Waydell , Chittenden , Bartlett , McKee , Purdy and a host of others .
韦斯特维尔特 , - , 奇滕登 , 巴特利特 , 麦基 , 珀迪 和 一个 主持人 的 其他的 .

韦斯特维尔特、韦德尔、奇滕登、巴特利特、麦基、珀迪以及其他许多人。

[smɔːl] ['wʌndə(r)] [ðæt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [men] [laɪk] [ðiːz] [greɪt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
Small wonder that from among men like these great institutions should come ,
小的 想知道 那 从 之中 男人 喜欢 这些 伟大的 机构 应该 来 ,
难怪这些伟大的机构都出自这些人之手。

[ðæt] [ðə; ði] [pɑːk] [bæŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nasaʊ; 'næsɔː] [bæŋk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['faʊndɪd] [baɪ] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] [men] .
that the Park Bank and the Nassau Bank should be founded by Market Street church men .
那 这 公园 银行 和 这 拿骚 银行 应该 是 创立 经过 市场 街道 教会 男人 .
帕克银行和拿骚银行应该由市场街教堂的教士们创办。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [pjuː] [rents] [wɜː(r); wə(r)] $5 , - , [ðen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] .
The annual pew rents were $5 , 000 , then a large sum .
这 年度的 座位 租金 是 $5 , - , 然后 一个 大的 和 .
当时，每年的教堂长椅租金是 5000 美元，这是一笔巨款。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['veri] [ˌfɑː'saɪtɪdnəs] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [ˌʌp'taʊn] .
Perhaps it was their very farsightedness that made the people of the church think of moving uptown .
也许 它 曾是 他们的 非常 远见 那 制成 这 人们 的 这 教会 思考 的 移动 上城区 .
或许正是他们的远见卓识，才让教会成员萌生了搬到城北的想法。

[ðə; ði] " ['braʊnstəʊn] [frʌnt] " [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] ['piːp(ə)l] ['nɔːθwəd] ,
The " brownstone front " was drawing people northward ,
这 " 褐砂岩 正面 " 曾是 绘画 人们 向北 ,
“褐石建筑群”吸引着人们向北迁移。

[ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['kaɪlər] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['muːvmənt] " [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [njuː] ['edɪfɪs] [ɒn] ['mʌri] [hɪl] ,
and Dr . Cuyler started a movement " to erect a new edifice on Murray Hill ,
和 博士 . 库勒 开始 一个 移动 " 到 直立 一个 新的 大厦 在 默里 爬坡道 ,
库勒博士发起了一场运动，“在默里山上建造一座新大楼”，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['mɑːkɪt] [striːt] [æz; əz] [æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] ['mɪʃ(ə)n] ['tʃæp(ə)l] .
and to retain the old building in Market Street as an auxiliary mission chapel .
和 到 保持 这 老的 建筑 在 市场 街道 作为 一个 辅助的 使命 教堂 .
并保留市场街上的旧建筑作为辅助传教教堂。

" [səb'skrɪpʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] , ['wɪljəm] [iː] . [dɒdʒ] ['hedɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] .
" Subscriptions were secured , William E . Dodge heading the list .
" 订阅 是 安全 , 威廉 E . 躲闪 标题 这 列表 .
“订阅已全部到位，威廉·E·道奇位列榜首。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [njuː] [saɪt] [æt; ət] [pɑːk] ['ævənjuː] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [fɪfθ] [striːt] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] ['feɪvə(r)] ,
But the new site at Park Avenue and Thirty - fifth Street did not find favor ,
但 这 新的 地点 在 公园 大街 和 三十 - 第五 街道 做过 不是 寻找 偏爱 ,
但位于公园大道和第三十五街的新址并未获得青睐。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,
and many were opposed to the whole project ,
和 许多 是 反对 到 这 所有的 项目 ,
许多人反对整个项目。

[səʊ] [wen] [ɪn] - [ðə; ði] [kən'sɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [vəʊt] [ðə; ði] [fɜːst] ['peɪmənt] ,
so when in 1860 the consistory was to vote the first payment ,
所以 什么时候 在 - 这 理事会 曾是 到 投票 这 第一的 支付 ,

因此，当1860年教会理事会投票决定第一笔款项支付时，

[ðə; ði] [həʊl] ['entəpraɪz] [feɪld] [baɪ] [wʌn] [vəʊt] .
the whole enterprise failed by one vote .
这 所有的 企业 失败的 经过 一 投票 .

整个项目以一票之差失败了。

['dɑːktər; draɪv] . ['kaɪlər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [θæŋk] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [mæn] [huː] [kɑːst] [ðæt] [vəʊt] —
Dr . Cuyler said he would thank the good old man who cast that vote —
博士 . 库勒 说 他 会 感谢 这 好的 老的 男人 WHO 投掷 那 投票 —
[miːd] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] — [ɪf] [hiː; hi] ['evə(r)] [met] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜːld] .
Meade was his name — if he ever met him in the other world .
米德 曾是 他的 姓名 — 如果 他 曾经 遇见 他 在 这 其他 世界 .

库勒博士说，如果他在另一个世界遇到那位投下那一票的好心老人——他的名字叫米德——他一定会感谢他。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] , [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] ['endɪŋ] ['eɪprəl] ['sɛvən] , - ,
He resigned from Market Street church , his ministry ending April 7 , 1860 ,
他 辞职 从 市场 街道 教会 , 他的 部 结束 四月 7 , - ,

他从市场街教堂辞职，他的牧师生涯于1860年4月7日结束。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [kɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌlɑːfaɪ'et] ['ævənjuː] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] [ɪn]
and accepted a call from the little Lafayette Avenue Presbyterian Church in
和 公认 一个 称呼 从 这 小的 拉斐特 大街 长老会 教会 在
['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

于是，他接听了来自布鲁克林拉斐特大道长老教会的电话。

[hɪz; ɪz] [frend] , ['henri] [wɔːd] ['biːtʃə(r)] , [dɪd] [nɒt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ə; eɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]
His friend , Henry Ward Beecher , did not see how he could get a congregation
他的 朋友 , 亨利 沃德 比彻 , 做过 不是 看 如何 他 可以 得到 一个 会众
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

他的朋友亨利·沃德·比彻不明白他如何才能在那里聚集起信众。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] ['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] ['juːsflnəs] ['mɪstə(r)] . ['biːtʃə(r)] [lɪvd; 'laɪvd]
but after many years of ever - increasing usefulness Mr . Beecher lived
但 后 许多 年 的 曾经 - 增加 用处 先生 . 比彻 居住地
[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . ['kaɪlər] :
to say to Dr . Cuyler :
到 说 到 博士 . 库勒 :

但经过多年日益增长的贡献，比彻先生最终得以活着对库勒医生说：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] .
" You are now in the center , and I am out on the circumference .
" 你 是 现在 在 这 中心 , 和 我 是 出去 在 这 圆周 .

“你现在位于中心，而我位于外围。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːsfl] [taɪp] [ɒv; əv] ['kaɪlər] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ə; eɪ]
" It was strange that a man of the forceful type of Cuyler should leave a
" 它 曾是 奇怪的 那 一个 男人 的 这 有力 类型 的 库勒 应该 离开 一个
[tʃɜːtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [muːv] [ə'weɪ] ,
church because it would not move away ,
教会 因为 它 会 不是 移动 离开 ,

“像库勒这样性格强势的人，竟然会因为教堂不愿搬迁而离开，这真是太奇怪了。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['θɜːti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [priːtʃ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ɪts] [kən'tɪnjʊɪŋ]
and that thirty years later he should preach in it , rejoicing in its continuing
和 那 三十 年 之后 他 应该 布道 在 它 , 欢欣鼓舞 在 它是 继续
[prɒ'sperəti] .
prosperity .
繁荣 .

三十年后，他将在那里布道，并为它的持续繁荣而感到高兴。

[streɪndʒ] , [tuː] , [ðæt] ['kaɪlər] [left] [ðə; ði] [dʌtʃ] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ,
Strange , too , that Cuyler left the Dutch Church for the Presbyterian ,
奇怪的 , 也 , 那 库勒 左边 这 荷兰语 教会 为了 这 长老会 ,

同样奇怪的是，库勒竟然离开了荷兰教会，转而加入了长老会。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

罗格斯农场的柯克(The Kirk on Rutgers Farm)
第2/4页

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋ] " [tʃeɪndʒd] [ɪts] [feɪθ] " [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] .
and that the old building " changed its faith " in like manner .
和 那 这 老的 建筑 " 已更改 它是 信仰 " 在 喜欢 方式 .

而那座老建筑也以类似的方式“改变了它的信仰”。

[rev] . ['tʃɔːnsi] [diː] . ['mʌri] [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] ,
Rev . Chauncey D . Murray was the next pastor of the Market Street church ,
牧师 . 昌西 D . 默里 曾是 这 下一个 牧师 的 这 市场 街道 教会 ,

钱西·D·默里牧师是市场街教堂的下一任牧师。

[ðə; ði] ['klæsɪs] [ɪn'stɒlɪŋ] [hɪm] [mɑːtʃ] - , - ,
the classis installing him March 10 , 1861 ,
这 经典 安装 他 行进 - , - ,

1861年3月10日，教区议会通过了对他的任命。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [ɪn] - [baɪ] [rev] . ['dʒeɪkəb][siː] . ['dʌtʃə] .
and he was succeeded in 1863 by Rev . Jacob C . Dutcher .
和 他 曾是 成功了 在 - 经过 牧师 . 雅各布 C . 达彻 .

1863 年，雅各布·C·达彻牧师接任了他的职位。

['wɪljəm] [biː] . ['kɹɒz.bi] , [ɒv; əv] [bɪ'lʌvɪd] ['meməri] , [keɪm] ['fɔːwəd] [wɪð] ['veri] ['lɪbərəl] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]
William B . Crosby , of beloved memory , came forward with very liberal contributions
威廉 B . 克罗斯比 , 的 心爱 记忆 , 来了 向前 和 非常 自由主义 贡献
[tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
to sustain the church ,
到 维持 这 教会 ,

已故的威廉·B·克罗斯比先生慷慨解囊，捐助教会维持运营。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'pliːʃn] [went] [ɒn] .
but the depletion went on .
但 这 消耗 去 在 .

但损耗仍在继续。

[ɪn]['mɪstə(r)] . ['mɜːriz] [taɪm] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] [muːv] [ˌʌp'taʊn] [hæd; həd] [feɪld] .
In Mr . Murray's time another attempt to move uptown had failed .
在 先生 . 默里的 时间 其他 试图 到 移动 上城区 有 失败的 .

在默里先生的时代，另一次将公司迁往上城区的尝试失败了。

[ɪn] [dɪ'sembə(r)] , - , [ðə; ði] [kɔːts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [seɪl] ,
In December , 1859 , the courts had already given permission for a sale ,
在 十二月 , - , 这 法院 有 已经 给定 允许 为了 一个 销售 ,

1859年12月，法院已经批准了此次出售。

[bʌt; bət][ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] [biː; bi] [bɪlt] [ˌʌp'taʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊsiːdz] .
but on condition that another church be built uptown with the proceeds .
但 在 状况 那 其他 教会 是 建造 上城区 和 这 收益 .

但前提是，用所得款项在城北再建一座教堂。

[ðɪs] ['hævɪŋ] [feɪld] ,
This having failed ,
这 拥有 失败的 ,

既然这种方法行不通，

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [rɪ'vaɪzd] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [diːd] [tuː; tə]['hænsən][keɪ] .
under a revised order of the court the building was deeded to Hanson K .
在下面 一个 修改 命令 的 这 法庭 这 建筑 曾是 契约 到 汉森 K .
['kɔːrnɪŋ] [ɪn] - ,
Corning in 1866 ,
康宁 在 - ,

根据法院修订后的命令，该建筑物于 1866 年被转让给了汉森·K·科宁。

[ə'nʌðə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] ['miːnwaɪl] [ɪ'nɔːgjəreɪtɪd] ['sɜːvɪsɪz] [ðeə(r)] .
another congregation having meanwhile inaugurated services there .
其他 会众 拥有 同时 就职典礼 服务 那里 .

与此同时，另一个教会团体也在那里开始了礼拜活动。

[ðə; ði][əʊld][kən'sɪst(ə)ri][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [tɪl] [dʒuːn][ˌtuː'tuː] , - ,
The old consistory lived on till June 2 , 1869 ,
这 老的 理事会 居住地 在 直到 六月 2 , - ,

旧主教座堂一直使用到1869年6月2日。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [held] [ɪts] [lɑːst] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['kɹɒz.bi] , [ɪn] ['twenti] -
when it held its last meeting at the home of R . R . Crosby , in Twenty -
什么时候 它 握住 它是最后的 会议 在 这 家 的 拉 . 拉 . 克罗斯比 , 在 二十 -
['sekənd] [striːt] .
second Street .
第二 街道 .

最后一次会议是在 RR Crosby 位于第二十二街的家中举行的。

[ə; eɪ] [kə'mɪti] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['liːg(ə)l] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]
A committee had secured the necessary legal modifications so that the
一个 委员会 有 安全 这 必要的 合法的 修改 所以 那 这
[ˌtempə'ræləti] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] .
temporalities could be disposed of .
时间性 可以 是 处置 的 .

一个委员会已经完成了必要的法律修改，以便处理这些临时性问题。

[ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The distribution was as follows :
这 分配 曾是 作为 跟随 :

分布情况如下：

[tuː; tə][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [rɪ'fɔːmd] [tʃɜːtʃ] [ɒn] ['twenti] - [fɜːst] [striːt] , $15 , - ; $8 ,
To St . Paul's Reformed church on Twenty - first Street , $15 , 000 ; $8 ,
到 英石 . 保罗的 改革宗 教会 在 二十 - 第一的 街道 , $15 , - ; $8 ,

向位于第二十一街的圣保罗归正教会捐赠 15,000 美元；8,

- [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒspekt] [hɪl] [rɪ'fɔːmd] [tʃɜːtʃ] [ɒn] ['eɪti] - [fɪfθ] [striːt] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] $18 ,
000 to the Prospect Hill Reformed church on Eighty - fifth Street , and about $18 ,
- 到 这 前景 爬坡道 改革宗 教会 在 八十 - 第五 街道 , 和 关于 $18 ,

向位于第八十五街的展望山归正教会捐赠 000 美元，约合 18 美元。

- [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [rɪ'fɔːmd] [tʃɜːtʃ] [ɒn] ['twenti] - [θɜːd] [striːt] .
000 to the Northwest Reformed church on Twenty - third Street .
- 到 这 西北 改革宗 教会 在 二十 - 第三 街道 .

000 到位于第二十三街的西北归正教会。

[ə; eɪ] $500 [ju'naɪtɪd] [steɪts] [bɒnd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['wɪljəm] [biː] . ['kɹɒz.bi] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌndeɪ]
A $500 United States bond was given by William B . Crosby to the Sunday
一个 $500 团结的 各州 纽带 曾是 给定 经过 威廉 B . 克罗斯比 到 这 星期日
[skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst] [striːt] [tʃɜːtʃ] .
school of the Twenty - first Street church .
学校 的 这 二十 - 第一的 街道 教会 .

威廉·B·克罗斯比向第二十一街教堂的主日学校捐赠了一张价值 500 美元的美国债券。

[ðə; ði] [bæp'tɪzməl] [fɒnt] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] ,
The baptismal font was presented to St . Paul's church ,
这 洗礼 字体 曾是 呈现 到 英石 . 保罗的 教会 ,

洗礼池被赠予圣保罗教堂。

[ðə; ði] ['splendɪd] [kə'mjuːniən] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒspekt] [hɪl] [tʃɜːtʃ] .
the splendid communion service to the Prospect Hill church .
这 灿烂 圣餐 服务 到 这 前景 爬坡道 教会 .

在展望山教堂举行的盛大圣餐仪式。

[ɔːl] [ðiːz] [tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
All these churches have past out of existence .
全部 这些 教堂 有 过去的 出去 的 存在 .

这些教堂都已不复存在了。

[ðə; ði] ['ɔːgən] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [lænd] ;
The organ was presented to the Church of the Sea and Land ;
这 器官 曾是 呈现 到 这 教会 的 这 海 和 土地 ;

这架管风琴被赠予了海洋与陆地教堂;

" [ðə; ði] ['prɒpəti] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['henri] ['rʌtgərz] ['tæblət] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['kɹɒz.bi] ;
" the property right in the Henry Rutgers tablet was given to R . R . Crosby ;
" 这 财产 正确的 在 这 亨利 罗格斯大学 药片 曾是 给定 到 拉 . 拉 . 克罗斯比 ;

"亨利·拉特格斯牌匾上的财产权授予了R·R·克罗斯比;

[ðə; ði] [mək'mɜːri] ['tæblət] [tuː; tə] ['henri] ['rʌtgərz] [mək'mɜːri] .
the McMurray tablet to Henry Rutgers McMurray .
这 麦克默里 药片 到 亨利 罗格斯大学 麦克默里 .

麦克默里牌匾，献给亨利·拉特格斯·麦克默里。

[ə; eɪ] [vɔːlt] [ɪn] ['twenti] - ['sekənd] [striːt] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒspekt] [hɪl] [tʃɜːtʃ] .
A vault in Twenty - second Street was given to the Prospect Hill church .
一个 金库 在 二十 - 第二 街道 曾是 给定 到 这 前景 爬坡道 教会 .

位于第二十二街的一处地窖被赠予了展望山教堂。

[ðə; ði] [bel] , [naʊ] [ləun] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [lænd] ,
The bell , now loaned to the Church of the Sea and Land ,
这 钟 , 现在 借出的 到 这 教会 的 这 海 和 土地 ,

这口钟现在借给了海洋与陆地教堂。

[wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ri'viʒənəri] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'sɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'liːdʒiət] [tʃɜːtʃ] ,
was given in a revisionary right to the consistory of the Collegiate church ,
曾是 给定 在 一个 修订版 正确的 到 这 理事会 的 这 大学 教会 ,

这项权利是通过修订赋予学院教会枢密院的。

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [siːsɪz] [tuː; tə] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [tʃɜːtʃ] .
in case it ever ceases to ring for a Protestant church .
在 案件 它 曾经 停止 到 戒指 为了 一个 新教 教会 .

万一哪天新教教堂的钟声停止响起呢?

" [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪŋz] [ˌʌndɪ'stɜːbd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [mæn] [swʌŋ] [ɒn] [ɪts] [wiːl] .
" It still rings undisturbed , tho it has not in the memory of man swung on its wheel .
" 它 仍然 戒指 未受干扰 , 虽然 它 有 不是 在 这 记忆 的 男人 摇摆 在 它是 车轮 .

"它依然静静地鸣响，尽管在人类的记忆中，它从未转动过车轮。"

['əʊnli]['riːs(ə)ntli][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['gɪv(ə)n] [bæk] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['ɜːliɪst] [p'aʊəz] :
Only recently has it been given back one of its earliest powers :
仅有的 最近 有 它 到过 给定 后退 一 的 它是 最早 权力 :

直到最近，它才被恢复了其最早的权力之一：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪŋ] [ðə; ði][ə'lærəm] [ɪf] [ɔːl]['mɒd(ə)n] [miːnz] [feɪl] .
it is to ring the alarum if all modern means fail .
它 是 到 戒指 这 警报器 如果全部 现代的 方法 失败 .

这是为了在所有现代手段都失效时发出警报。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kɑːst][ɪn] [trɔɪ] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪti] (['kɹɒz.bi] ,
It was cast in Troy in 1847 , and the committee (Crosby ,
它 曾是 投掷 在 特洛伊 在 - , 和 这 委员会 (克罗斯比 ,

它于 1847 年在特洛伊铸造，委员会（克罗斯比，

['kɑːnˌoʊvər][ænd; ənd] [laɪlz]) [spent] $365 . - [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Conover and Lyles) spent $365 . 14 for it .
康诺弗 和 莱尔斯) 花费 $365 . - 为了 它 .

Conover 和 Lyles 花了 365.14 美元购买了它。

[ðə; ði][ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [θɔːt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] - [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɪts][juːz][baɪ]['endʒɪn]
The congregation thought too much of it in 1848 to allow its use by Engine
这 会众 想法 也 很多 的 它 在 - 到 允许 它是 使用 经过 引擎
['kʌmpəni] - [fɔː(r); fə(r)]['faɪə(r)] [ə'lɑːmz] .
Company 42 for fire alarms .
公司 - 为了 火 警报 .

1848 年，教会对它过于重视，不允许第 42 消防队将其用作火警警报器。

[ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'liːdʒiət] [tʃɜːtʃ]
The books of the Market Street church were left to the Collegiate church
这 图书 的 这 市场 街道 教会 是 左边 到 这 大学 教会
[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət] [njuː] ['brʌnzwɪk] .
and are now at New Brunswick .
和 是 现在 在 新的 布伦瑞克 .

市场街教堂的书籍被遗赠给了学院教堂，现在存放在新不伦瑞克。

[ɔːl] [ðɪs] ['hævɪŋ] [biːn] [dʌn] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sɪst(ə)ri] , ['mɑːlən] [tiː] . ['hjuːɪt] ,
All this having been done , the president of the consistory , Mahlon T . Hewitt ,
全部 这 拥有 到过 完毕 , 这 总统 的 这 理事会 , 马隆 T . 休伊特 ,

这一切完成后，教会理事会主席马伦·T·休伊特

['hændɪd] [aʊt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [dɪs'mɪs(ə)l] [tuː; tə] [diː] . ['dʌbljuː] . ['wʊdfəd] , ['rɒbət] [ɑː(r)]
handed out the remaining letters of dismissal to D . W . Woodford , Robert R
递交 出去 这 其余的 信件 的 解雇 到 D . W . 伍德福德 , 罗伯特 拉
. ['kɹɒz.bi] ,
. Crosby ,
. 克罗斯比 ,

将剩余的解雇信分发给了DW Woodford和Robert R. Crosby，

['wɪljəm] [leɪn] , ['dɑːktər; draɪv] . - [mɔːs] , [dʒɒn][væn] [flɪk] , ['henri] ['teɪlə(r)][ænd; ənd] ['ælbət] [ai]
William Lain , Dr . Veranus Morse , John Van Flick , Henry Taylor and Albert I
威廉 Lain , 博士 . - 莫尔斯 , 约翰 范 弗里克 , 亨利 泰勒 和 阿尔伯特 我
. ['laɪən] ,
. Lyon ,
. 里昂 ,

威廉·莱恩、维拉努斯·莫尔斯博士、约翰·范·弗里克、亨利·泰勒和阿尔伯特·I·里昂

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːm(ə)l] ['kləʊzɪŋ] [ə'dres] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɒfəd] " [ə; eɪ] [sɪn'sɪə(r)] [preə(r)] [ðæt] [ɪts] [əʊld] [wɔːlz] [meɪ] [stɪl] [stænd] ,
and made a formal closing address in which he offered " a sincere prayer that its old walls may still stand ,
和 制成 一个 正式的 结束 地址 在 哪个 他 提供 " 一个 真诚 祷告 那 它是 老的 墙壁 可能 仍然 站立 ,

并发表了正式的闭幕致辞，他在致辞中"真诚地祈祷这座古老的建筑能够继续屹立不倒"。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv] [səʊlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [kraɪst] .
and that it may continue to be the birthplace of souls into the kingdom of Christ .
和 那 它 可能 继续 到 是 这 出生地 的 灵魂 进入 这 王国 的 基督 .

愿它继续成为灵魂进入基督国度的诞生地。

" [ðə; ði] [preə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['ɑːnsə(r)d] .
" The prayer has been answered .
" 这 祷告 有 到过 回答 .

"祈祷得到了回应。"

[ðʌs] [endid] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [rɪ'fɔːmd] [dʌtʃ] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['mɑːkɪt] [striːt] ['ɑːftə(r)] [dʒʌst] ['fɪfti] [j'iəz] .
Thus ended the Protestant Reformed Dutch church in Market Street after just fifty years .
因此 结束 这 新教 改革宗 荷兰语 教会 在 市场 街道 后 只是 五十 年 .

就这样，位于市场街的荷兰归正新教教堂在存在了仅仅五十年后就结束了。

[θriː]
III
三、

三

[waɪl] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [striːt] [rɪ'fɔːmd] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ɪts] [lɑːst] [faɪt] ,
While the Market Street Reformed Church was fighting its last fight ,
尽管 这 市场 街道 改革宗 教会 曾是 斗争 它是最后的 斗争 ,

当市场街归正教会进行最后抗争的时候，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['seɪlərz] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] .
a little congregation had come to life in the parlor of a sailor's boarding house .
一个 小的 会众 有 来 到 生活 在 这 客厅 的 一个 水手的 登机 房子 .

在水手寄宿公寓的客厅里，一个小型教会团体活跃起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] ['tʃiːfli] [fɔː(r); fə(r)] " ['siːmən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
It was intended chiefly for " seamen and others ,
它 曾是 故意的 主要 为了 " 海员 和 其他的 ,

它主要面向"海员和其他人"，

" [ðə; ði] " ['ʌðə(r)z] " [rɪ'fɜːrɪŋ] ['məʊstli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [seɪld] [ðə; ði] ['siːz] .
" the " others " referring mostly to those who no longer sailed the seas .
" 这 " 其他的 " 指 大多 到 那些 WHO 不 更长 航行 这 海域 .

"其他人"主要指那些不再航海的人。

[ðə; ði] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [dʒuːn] ['sevən] , - .
The first meeting was held June 7 , 1864 .
这 第一的 会议 曾是 握住 六月 7 , - .

第一次会议于1864年6月7日举行。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] ;
Those were the days of sailing vessels ;
那些 是 这 天 的 帆船 船只 ;

那是帆船的时代；

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θəːti] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [ʃɪp] ['bɪldɪŋ] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
the New York of the thirties had been the ship building center of the world ,
这 新的 约克 的 这 三十多岁 有 到过 这 船 建筑 中心 的 这 世界 ,

20世纪30年代的纽约曾是世界造船中心。

[ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm][paɪk] [striːt] [ʌp] .
especially from Pike Street up .
尤其 从 梭鱼 街道 向上 .

尤其是从派克街往上走。

[æt; ət] ['evri] [pɪə(r)][seɪl] [bəʊts] [wɜː(r); wə(r)] [mʊrd] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,
At every pier sail boats were moored , coming from all over the world ,
在 每一个 码头 帆 船 是 系泊 , 未来 从 全部 超过 这 世界 ,

每个码头都停泊着来自世界各地的帆船。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ðeə(r)] [kruːz] [ɒn][ə'raɪv(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] [men] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ˌʌn'ɒkjupaɪd]
and as they dismist their crews on arrival it left the men on shore unoccupied
和 作为 他们 弥撒 他们的 船员 在 到达 它 左边 这 男人 在 支撑 空置
[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['miːɡə(r)] ['weɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɡɒn] ,
until their meager wages were gone ,
直到 他们的 微薄 工资 是 已消失 ,

当他们抵达后解散船员时，岸上的男人们就无所事事，直到他们微薄的工资花光为止。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [krɪmpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .
when they were crimped for another voyage .
什么时候 他们 是 压接 为了 其他 航程 .

当它们被卷起来准备再次航行时。

[ləʊ] [dɑːns] [hɔːlz] [ænd; ənd] [wɜːs] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [frʌnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['seɪlə(r)]
Low dance halls and worse were all along the river front and the sailor
低的 舞蹈 大厅 和 更糟 是 全部 沿着 这 河 正面 和 这 水手
[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [preɪ] .
was their prey .
曾是 他们的 猎物 .

河岸边到处都是低俗的舞厅，甚至更糟糕的地方，水手成了他们的猎物。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['siːmənz] [frend] [sə'saɪəti] [spræŋ] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
The American Seamen's Friend Society sprang into being to improve the situation ,
这 美国人 海员的 朋友 社会 弹簧 进入 存在 到 提升 这 情况 ,

美国海员之友协会应运而生，旨在改善这种情况。

[ænd; ənd] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['tʃeri] [striːt] ,
and erected a fine building in Cherry Street ,
和 竖立 一个 美好的 建筑 在 樱桃 街道 ,

并在樱桃街建造了一座漂亮的建筑，

[tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [men] [sə'raʊndɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kliːn] ['fɪzɪkli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] .
to give the men surroundings that were clean physically and spiritually .
到 给 这 男人 周围环境 那 是 干净的 身体 和 精神层面 .

为男人们创造一个身心洁净的环境。

[wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['fedərəl] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['siːmən] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪn]
With the present federal laws for the protection of seamen the condition in
和 这 展示 联邦 法律 为了 这 保护 的 海员 这 状况 在
[ðə; ði] ['sɪkstɪz] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] .
the sixties can hardly be appreciated .
这 六十年代 能 几乎 是 感谢 .

鉴于目前联邦法律对海员的保护力度，我们很难想象六十年代的情况。

['seɪləz] - [həʊm]
Sailors ' Home
水手们 - 家

水手之家

[weə(r)] ['fʊltən] [hæd; həd] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['stiːmbəʊt] ['fɪfti] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] [hjuːdʒ] ['jeləʊ] [draɪ] - [dɒks]
Where Fulton had built his first steamboat fifty years before huge yellow dry - docks
在哪里 富尔顿 有 建造 他的 第一的 汽船 五十 年 前 巨大的 黄色的 干燥 - 码头
[naʊ] [rəʊz] .
now rose .
现在 玫瑰 .

五十年前富尔顿建造他的第一艘汽船的地方，如今耸立着巨大的黄色干船坞。

[ə'dɪʃən(ə)l] [lænd] [hæd; həd] [biːn] [geɪnd] [səʊ] [ðæt] ['wɔːtə(r)] , [frʌnt] [ænd; ənd] [saʊθ] [striːts] [gruː]
Additional land had been gained so that Water , Front and South Streets grew
额外的 土地 有 到过 获得 所以 那 水 , 正面 和 南 街道 生长
[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
out of the river .
出去 的 这 河 .

随着土地的增多，水街、前街和南街从河边延伸出来。

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [frʌnt] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [pʊʃt] [ðeə(r)] ['bəʊsprɪt] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] ['fɪgəhed]
All along the river front sailing vessels pushed their bowsprits and gilded figureheads
全部 沿着 这 河 正面 帆船 船只 推动 他们的 船首斜桅 和 镀金 领头羊
[fɑː(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [striːts] ['ɔːlməʊst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪl] - [lɒfts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]
far over the streets almost into the windows of the sail - lofts that were
远的 超过 这 街道 几乎 进入 这 视窗 的 这 帆 - 阁楼 那 是
['njuːmərəs] [ə'lɒŋ] [saʊθ] [striːt] .
numerous along South Street .
很多的 沿着 南 街道 .

沿着河岸，帆船的船首斜桅和镀金船首像远远地伸出街道，几乎伸进了南街上众多帆船店的窗户里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [men] [ðen] [ðə; ði] ['prezbɪtri] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - ,
For these men then the Presbytery of New York on December 29 , 1864 ,
为了 这些 男人 然后 这 长老会 的 新的 约克 在 十二月 - , - ,

对于这些人，纽约长老会于1864年12月29日……

[æt; ət] - ['mɑːkɪt] [striːt] , ['ɔːgənaɪzd] [ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [lænd] ,
at 52 Market Street , organized the Presbyterian Church of the Sea and Land ,
在 - 市场 街道 , 组织 这 长老会 教会 的 这 海 和 土地 ,
[wɪð] ['θɜːti] - [tuː] ['membəz] .
with thirty - two members .
和 三十 - 二 成员 .

在市场街 52 号，成立了海洋与陆地长老教会，共有 32 名成员。

['dɑːktər; draɪv] . ['fɪlɪps] , [rev] . [raɪs] [ænd; ənd] [rev] . [ə; eɪ] . [iː] . ['kæmb(ə)l] ,
Dr . Phillips , Rev . Rice and Rev . A . E . Campbell ,
博士 . 菲利普斯 , 牧师 . 米 和 牧师 . 一个 . E . 坎贝尔 ,

菲利普斯博士、赖斯牧师和坎贝尔牧师，

[ænd; ənd] ['eldəz] [ə; eɪ] . [biː] . ['kɒŋɡə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] . [biː] . - , [wɜː(r); wə(r)] [prɛsbɪtɝiːz] [kə'mɪti] ,

and Elders A . B . Conger and A . B . Belknapp , were Presbytery's Committee ,

和 长者 一个 . B . 鳗鱼 和 一个 . B . - , 是 长老会的 委员会 ,

长老 AB Conger 和 AB Belknapp 是长老会委员会成员。

[ænd; ənd][dʒɒn] ['sɪmənz] [ænd; ənd][dʒɒn][eɪtʃ] . ['kæsɪdi] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['eldəz] .

and John Simmons and John H . Cassidy were the first elders .

和 约翰 西蒙斯 和 约翰 H . 卡西迪 是 这 第一的 长者 .

约翰·西蒙斯和约翰·H·卡西迪是第一批长老。

[rev] . [ˌælɪɡ'zɑːndə(r); ˌælɪɡ'zændə(r)] [mək'ɡlæʃən] [wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [æz; əz]['pɑːstə(r)] , ['februəri] [ˌtuː'tuː] , - ,

Rev . Alexander McGlashan was installed as pastor , February 2 , 1865 ,

牧师 . 亚历山大 麦格拉山 曾是 已安装 作为 牧师 , 二月 2 , - ,

亚历山大·麦克格拉山牧师于1865年2月2日就任牧师。

['sɜːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] .

serving for a little more than a year .

服务 为了 一个 小的 更多的 比 一个 年 .

服役一年多一点。

[ɪl] [helθ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] .

Ill health was the reason for his leaving .

患病的 健康 曾是 这 原因 为了 他的 离开 .

他因健康状况不佳而离开。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - .

He died in 1867 .

他 死亡 在 - .

他于1867年去世。

[ðə; ði] ['diːkənz] [wɜː(r); wə(r)] ['henri] [eɪtʃ] . [smɪθ] [ænd; ənd] ['henri] ['hærɪs(ə)n] ; ['ɔːlsəʊ] ['fɪlɪp] ['hɑːlə] ,

The deacons were Henry H . Smith and Henry Harrison ; also Philip Halle ,

这 执事 是 亨利 H . 史密斯 和 亨利 哈里森 ; 还 菲利普 哈莉 ,

执事是亨利·H·史密斯和亨利·哈里森；还有菲利普·哈勒。

[huː] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

who served for only a short time .

WHO 服务 为了 仅有的 一个 短的 时间 .

服役时间很短。

- ['mɑːkɪt] [striːt]

52 Market Street

- 市场 街道

市场街52号

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] - , - , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [trʌs'tiz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃəʊzn] : [dʒɒn][eɪtʃ] . ['kæsɪdi] , [dʒɒn] ['sɪmənz] ,

On December 26 , 1865 , the following trustees were chosen : John H . Cassidy , John Simmons ,

在 十二月 - , - , 这 下列的 受托人 是 选定 : 约翰 H . 卡西迪 , 约翰 西蒙斯 ,

1865年12月26日，选出了以下受托人：约翰·H·卡西迪、约翰·西蒙斯、

['henri] [eɪtʃ] . [smɪθ] , ['henri] ['hærɪs(ə)n] , ['deɪvɪd] [rɑːb] , [dʒɒn] [niːl] , [ænd; ənd][dʒæs] .

Henry H . Smith , Henry Harrison , David Robb , John Neal , and Jas .

亨利 H . 史密斯 , 亨利 哈里森 , 大卫 罗布 , 约翰 尼尔 , 和 贾斯 .

亨利·H·史密斯、亨利·哈里森、大卫·罗布、约翰·尼尔和詹姆斯。

[mək'glæʃən] .
McGlashan .
麦格拉山 .

麦克格拉山。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] - ['membəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jɪrz] [rɪ'siːts] [wɜː(r); wə(r)] $2 , - . - .
At this time there were 74 members and the year's receipts were $2 , 372 . 67 .
在 这 时间 那里 是 - 成员 和 这 年 收据 是 $2 , - . - .

当时共有 74 名成员，当年的收入为 2,372.67 美元。

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] ['dʒænjuəri] [wʌn] , - , - ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] , [suːn] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə] - .
The Sunday school was organized January 1 , 1865 , 25 being present , soon growing to 80 .
这 星期日 学校 曾是 组织 一月 1 , - , - 存在 展示 , 很快 生长 到 - .

主日学校于 1865 年 1 月 1 日成立，当时有 25 人参加，很快发展到 80 人。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] - ['vɒljuːmz] , ['kɒstɪŋ] $122 . - .
It had a library of 400 volumes , costing $122 . 25 .
它 有 一个 图书馆 的 - 卷 , 成本 $122 . - .

它有一个藏书 400 册的图书馆，价值 122.25 美元。

[dʒɒn] [eɪtʃ] . ['kæsɪdi] [wɒz; wəz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ænd; ənd] [tiː] . [em] . [meɪ] ['sekrət(ə)ri] .
John H . Cassidy was superintendent and T . M . May secretary .
约翰 H . 卡西迪 曾是 校长 和 T . M . 可能 秘书 .

John H. Cassidy 担任主管和 TM May 秘书。

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[mə'krækən] [wɒz; wəz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tempərəns] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['dʌbljuː] . ['kæsɪdi] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bænd] [ɒv; əv] [həʊp] .
McCracken was president of the Temperance Meeting and Joseph W . Cassidy president of the Band of Hope .
麦克拉肯 曾是 总统 的 这 节制 会议 和 约瑟夫 W . 卡西迪 总统 的 这 乐队 的 希望 .

麦克拉肯是禁酒会的会长，约瑟夫·W·卡西迪是希望之带的会长。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [wɒz; wəz] [məʊst] ['prɒmɪnənt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] ['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːdz] .
But the man that was most prominent at this time in the church's history is never mentioned in the official records .
但 这 男人 那 曾是 最多 著名的 在 这 时间 在 这 教会的 历史 是 绝不 提及 在 这 官方的 记录 .

但教会历史上这一时期最杰出的人物却从未在官方记录中被提及。

['hænsən] [keɪ] . ['kɔːrnɪŋ]
Hanson K . Corning
汉森 K . 康宁

汉森·K·康宁

['hænsən] [keɪ] . ['kɔːrnɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃɪpɪŋ] ['mɜːtʃənt] ,
Hanson K . Corning was a shipping merchant ,
汉森 K . 康宁 曾是 一个 船运 商人 ,

汉森·K·科宁是一位航运商人，

[huː] [njuː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɪznəs] [kə'nekʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['helpləs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['siːmən]
who knew from his own business connections the helpless condition of seamen
WHO 知道 从 他的 自己的 商业 连接 这 无助 状况 的 海员

[wen] [ɪn] [pɔːt] .
when in port .
什么时候 在 港口 .

他从自己的商业关系中了解到海员在港口时的无助处境。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [ɪn] ['hɑːtfəd] .
He was born in 1810 in Hartford .
他 曾是 出生 在 - 在 哈特福德 .

他于1810年出生于哈特福德。

[ðə; ði] [kɔːniŋ] ['kɒndʌktid] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['ɪmpɔːt] ['bɪznəs] , [wɪð] ['ɑː.fɪsɪz] [æt; ət] -
The Cornings conducted a large South American import business , with offices at 74
这 康宁 实施 一个 大的 南 美国人 进口 商业 , 和 办公室 在 -

[saʊθ] [striːt] .
South Street .
南 街道 .

康宁家族经营着一家大型南美进口企业，办公地点位于南街 74 号。

[θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Three generations were active in it .
三 几代人 是 积极的 在 它 .

三代人都积极参与其中。

['hænsən] [keɪ] . ['kɔːrnɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [brə'zɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,
Hanson K . Corning lived in Brazil for a few years ,
汉森 K . 康宁 居住地 在 巴西 为了 一个 很少 年 ,

汉森·K·科宁曾在巴西生活过几年。

['peɪɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ju'naɪtɪd]
paying special attention to the rubber business and also acting as United
付费 特别的 注意力 到 这 橡皮 商业 和 还 表演 作为 团结的

[steɪts] ['kɒns(ə)l] .
States Consul .
各州 领事 .

特别关注橡胶业务，并兼任美国领事。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːm] ,
On his return to the United States he became a member of the firm ,
在 他的 返回 到 这 团结的 各州 他 成为 一个 成员 的 这 公司 ,

回到美国后，他加入了这家公司。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['prɔspə] ['greɪtli] .
and the business prospered greatly .
和 这 商业 繁荣昌盛 非常 .

企业发展非常成功。

[ɔːl'ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['kɔːrnɪŋ] [ɪn] ['leɪtə(r)] [laɪf] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪn'vælɪd] ,
Altho Mr . Corning in later life became an invalid ,
虽然 先生 . 康宁 在 之后 生活 成为 一个 无效的 ,

虽然康宁先生晚年卧病在床，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saʊθ] [striːt] ['ɒfɪs] [ʌn'tɪl] - .
he went to his South Street office until 1860 .
他 去 到 他的 南 街道 办公室 直到 - .

他一直到 1860 年都在南街的办公室上班。

[ˌðeər'ɑːftə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [wɜːk] .
Thereafter he gave his time completely to religious and philanthropic work .
此后 他 给予 他的 时间 完全地 到 宗教 和 慈善 工作 .

此后，他将全部时间投入到宗教和慈善事业中。

[wen] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['sɪkstɪz] , [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt]
When , in the early sixties , the decline of the Market Street church became evident
什么时候 , 在 这 早期的 六十年代 , 这 衰退 的 这 市场 街道 教会 成为 明显
,
,
,

六十年代初，当市场街教堂的衰落迹象变得明显时，

['mɪstə(r)] . ['kɔːrnɪŋ] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['seɪləz] - [tʃɜːtʃ] .
Mr . Corning conceived the idea of making it a sailors ' church .
先生 . 康宁 构思 这 主意 的 制作 它 一个 水手们 - 教会 .

科宁先生萌生了将其建成水手教堂的想法。

[hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː] [nɪˌɡəʊʃɪ'eɪʃnz] [wɪð] [ðə; ði][kən'sɪst(ə)ri][ænd; ənd][ɒn] [meɪ] [wʌn] , - ,
He entered into negotiations with the consistory and on May 1 , 1866 ,
他 进入 进入 谈判 和 这 理事会 和 在 可能 1 , - ,

他与教会进行了谈判，并于1866年5月1日，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] , ['peɪɪŋ] $36 , - [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
he became owner of the property , paying $36 , 500 for it .
他 成为 所有者 的 这 财产 , 付费 $36 , - 为了 它 .

他以 36,500 美元的价格买下了这处房产，成为了它的主人。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][lænd] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .
The Church of the Sea and Land moved into the building about this time .
这 教会 的 这 海 和 土地 已搬 进入 这 建筑 关于 这 时间 .

大约在同一时期，海洋与陆地教会搬进了这座建筑。

[ðə; ði][ˌkɒŋɡrɪ'ɡeɪʃ(ə)n] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['premɪsɪz] [rent] [friː] , [ænd; ənd][ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - ,
The congregation occupied the premises rent free , and in October , 1868 ,
这 会众 占领 这 前提 租 自由的 , 和 在 十月 , - ,

教会免费占用了这处房产，1868年10月，

[ðə; ði] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prezbɪtri] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)]
the property was transferred to the Presbytery of New York , to insure
这 财产 曾是 转移 到 这 长老会 的 新的 约克 , 到 保证
['ɡreɪtə(r)] ['pɜːmənəns] .
greater permanence .
更大的 永久性 .

为了确保财产的永久保存，该财产被移交给纽约长老会。

['mɪstə(r)] . ['kɔːrnɪŋ] [səʊld][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] $25 , - , [wɪtʃ] [ment] [ə; eɪ][ɡɪft][ɒv; əv][sʌm; səm] $10 ,
Mr . Corning sold it for $25 , 000 , which meant a gift of some $10 ,
先生 . 康宁 卖 它 为了 $25 , - , 哪个 意思是 一个 礼物 的 一些 $10 ,

科宁先生以 25,000 美元的价格将其售出，这意味着他收到了大约 10 美元的赠款。

- [frɒm; frəm][hɪm] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪt'self] ['ɡɪvɪŋ] [ə'baʊt] $1 , - .
000 from him , the church itself giving about $1 , 500 .
- 从 他 , 这 教会 本身 给予 关于 $1 , - .

他捐赠了 000 美元，教会本身捐赠了约 1500 美元。

[dʒeɪmz]['lenəks][kən'trɪbjuːtɪd] $1 , - .
James Lenox contributed $1 , 000 .
詹姆斯 莱诺克斯 贡献 $1 , - .

詹姆斯·莱诺克斯捐赠了1000美元。

[ðə; ði] [diːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][wʌn] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][lænd]
The deed was a peculiar one , making the Church of the Sea and Land
这 契据 曾是 一个 奇特 一 , 制作 这 教会 的 这 海 和 土地
[ə; eɪ] [θɜːd] ['pɑːti] ,
a third party ,
一个 第三 派对 ,

这份契约很奇特，它将海洋与陆地教会列为第三方。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['ɒkjəpənsi] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]
and giving it the right of occupancy as long as it was in
和 给予 它 这 正确的 的 占用 作为 长的 作为 它 曾是 在
[ɪˌkliːzi'æstɪkl] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['prezbɪtri] ,
ecclesiastical connection with the Presbytery ,
教会的 联系 和 这 长老会 ,

只要它与长老会保持教会联系，就赋予它居住权。

" [ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [baɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['membəz]
" or until in the judgment and by vote of three - fourths of the members
" 或者 直到 在 这 判断 和 经过 投票 的 三 - 第四部分 的 这 成员
['prez(ə)nt] [æt; ət] ['eni] ['regjələ(r)] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prezbɪtri] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]
present at any regular meeting of the Presbytery it shall be decided to
展示 在 任何 常规的 会议 的 这 长老会 它 将 是 决定 到
[biː; bi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ɪk'spiːdiənt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɔː(r)] [sə'steɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːvɪsɪz] [ɔː(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk]
be no longer expedient to continue or sustain religious services or missionary work
是 不 更长 权宜 到 继续 或者 维持 宗教 服务 或者 传教士 工作
[ɪn] [ðæt] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [ləʊ'kæləti] .
in that church or locality .
在 那 教会 或者 地点 .

"或者直到长老会任何一次例会上，出席会议的四分之三成员投票决定，在该教会或地区继续或维持宗教服务或传教工作不再合适为止。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['steɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [diːd] [ðæt] [ɔːl] [siːts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [friː] ,
" It was also stated in the deed that all seats should be free ,
" 它 曾是 还 声明 在 这 契据 那 全部 座位 应该 是 自由的 ,

"契约中还明确规定，所有座位都应该是免费的。"

[ˌweər'æz] [ɪn] [ðə; ði] [dʌtʃ] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði] [pjuː] [wɜː(r); wə(r)] ['praɪvət] ['prɒpəti] [ɪk'sept] [ðæt] [wʌn] -
whereas in the Dutch church the pews were private property except that one -
然而 在 这 荷兰语 教会 这 教堂长椅 是 私人的 财产 除了 那 一 -
[tenθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pjuː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] " [biː; bi] [friː] [fər'evə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
tenth of the pews were to " be free forever for the use of the
第十 的 这 教堂长椅 是 到 " 是 自由的 永远 为了 这 使用 的 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['strendʒər] ,
poor and of strangers ,
贫穷的 和 的 陌生人 ,

而在荷兰教堂里，长椅是私有财产，但十分之一的长椅"永远免费供穷人和陌生人使用"。

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [pjuː] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔːz] [æz; əz] [friː] .
" and such pews were marked on the doors as free .
" 和 这样的 教堂长椅 是 标记 在 这 门 作为 自由的 .

"这些长椅的门上都标有'免费'字样。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [njuː] [tʃɜːtʃ] ['bəʊldli] ['peɪntɪd] " [siːts] [friː] " ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
This is why the new church boldly painted " seats free " over the doorway .
这 是 为什么 这 新的 教会 大胆地 绘 " 座位 自由的 " 超过 这 门口 .

这就是为什么这座新教堂在门口醒目地写着"座位免费"的原因。

['mɪstə(r)] . ['kɔːrnɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪk] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] , [tuː; tə] [wɪtʃ]
Mr . Corning was a member of the Brick Presbyterian church , to which
先生 . 康宁 曾是 一个 成员 的 这 砖 长老会 教会 , 到 哪个
[hiː; hi] [geɪv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sʌmz] .
he gave considerable sums .
他 给予 大量 总和 .

科宁先生是布里克长老教会的成员，他曾向该教会捐赠了大量款项。

[hiː; hi][kən'trɪbjuːtɪd] ['lɪbərəli] [tuː; tə] ['meni] ['ɒbdʒɪkts] , [bʌt; bət][nɒt] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] , [ænd; ənd][ðə; ði]
He contributed liberally to many objects , but not indiscriminately , and the
他 贡献 慷慨地 到 许多 对象 , 但 不是 不加区分地 , 和 这
['mɪʃ(ə)n] ['fiːldz] [ɪn][brə'zɪl] ,
mission fields in Brazil ,
使命 字段 在 巴西 ,

他慷慨解囊，资助了许多项目，但并非不加选择，而是资助了巴西的传教区。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['baɪb(ə)l][sə'saɪəti][ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)][strɒŋgə(r)]
the American Bible Society and many other organizations were stronger
这 美国人 圣经 社会 和 许多 其他 组织 是 更强
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][mjuː'nɪfɪs(ə)ns][ænd; ənd] [waɪz] ['kaʊnsl] .
for his munificence and wise counsel .
为了 他的 慷慨 和 明智的 法律顾问 .

美国圣经协会和许多其他组织都因他的慷慨解囊和明智建议而变得更加强大。

['mɪstə(r)] . ['kɔːrnɪŋ] [daɪd]['eɪprəl] - , - .
Mr . Corning died April 22 , 1878 .
先生 . 康宁 死亡 四月 - , - .

康宁先生于 1878 年 4 月 22 日去世。

[ə; eɪ][gɪft][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['kɔːrnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [stɪl] [英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]][ɪz][ɪts]['pʊlpɪt]['baɪb(ə)l] .
A gift of Mr . Corning that the church still cherishes is its pulpit Bible .
一个 礼物 的 先生 . 康宁 那 这 教会 仍然 珍惜 是 它是 讲坛 圣经 .

科宁先生赠送给教会的一份礼物——讲坛圣经——至今仍被教会珍藏。

['mɪstə(r)] . ['kɔːrnɪŋz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðæt] ['præktɪkli] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][hɪm][hæz; həz]
Mr . Corning's interest in the church that practically was founded by him has
先生 . 康宁公司的 兴趣 在 这 教会 那 几乎 曾是 创立 经过 他 有
['nevə(r)] [siːst] ,
never ceased ,
绝不 停止 ,

科宁先生对他一手创建的教会的兴趣从未消减。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ə'gen] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] ,
for after his death his daughter and son again became interested ,
为了 后 他的 死亡 他的 女儿 和 儿子 再次 成为 感兴趣的 ,

他去世后，他的女儿和儿子又开始对这方面感兴趣了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
and the third generation is still represented in the officers of the church
和 这 第三 一代 是 仍然 代表 在 这 警官 的 这 教会
[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['givə] .
and among its givers .
和 之中 它是 捐赠者 .

第三代仍然在教会的官员和捐赠者中占有一席之地。

[rev] . [es] . [ef] . ['fɑːmə(r)] [sə'plaɪd] [ðə; ði]['pʊlpɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tɪl] [dʒɒn] [laɪl] [wɒz; wəz]
Rev . S . F . Farmer supplied the pulpit for a little while till John Lyle was
牧师 . S . F . 农民 供应 这 讲坛 为了 一个 小的 尽管 直到 约翰 莱尔 曾是
[ɪn'stɔːld] [dʒuːn] - , - .
installed June 25 , 1867 .
已安装 六月 - , - .

SF Farmer 牧师暂时主持讲坛，直到 1867 年 6 月 25 日 John Lyle 就职。

[nekst]['dʒænjuəri][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [met] ['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Next January the session met almost continuously for the reception of
下一个 一月 这 会议 遇见 几乎 持续 为了 这 接待 的
['membəz] .
members .
成员 .

明年一月，会议几乎不间断地举行，接待会员。

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪn] - [ænd; ənd] - - ['membəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] ['ɑːftə(r)]
The records show that in 1867 and 1868 133 members were received after
这 记录 展示 那 在 - 和 - - 成员 是 已收到 后
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] - [baɪ]['letə(r)] .
examination and 80 by letter .
考试 和 - 经过 信 .

记录显示，1867 年和 1868 年，经考试后收到 133 名成员，通过信件收到 80 名成员。

[ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , ['mɪstə(r)] . [laɪl] [wɒz; wəz] [di'pəuz] [baɪ] ['prezbɪtri] .
In November , 1868 , Mr . Lyle was deposed by Presbytery .
在 十一月 , - , 先生 . 莱尔 曾是 被罢免 经过 长老会 .

1868 年 11 月，莱尔先生被长老会罢免。

[hiː; hi][daɪd][ɪn] - .
He died in 1881 .
他 死亡 在 - .

他于1881年去世。

['edwəd] ['hɒpə(r)] [keɪm] [ɪn] - [ænd; ənd][ɒn][dʒuːn] - , - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [æz; əz]
Edward Hopper came in 1868 and on June 29 , 1869 , he was installed as
爱德华 料斗 来了 在 - 和 在 六月 - , - , 他 曾是 已安装 作为
['pɑːstə(r)] .
pastor .
牧师 .

爱德华·霍珀于 1868 年来到这里，并于 1869 年 6 月 29 日被任命为牧师。

['edwəd] ['hɒpə(r)]
Edward Hopper
爱德华 料斗

爱德华·霍珀

['mɪstə(r)] . ['hɒpə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn] ['februəri] - , - , ['grædʒueɪtɪŋ][frɒm; frəm]['juːniən] ['semɪnəri]
Mr . Hopper was born on February 17 , 1816 , graduating from Union Seminary
先生 . 料斗 曾是 出生 在 二月 - , - , 毕业 从 联盟 神学院
[ɪn] - .
in 1842 .
在 - .

霍珀先生出生于 1816 年 2 月 17 日，1842 年毕业于联合神学院。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['pɑːstə(r)][æt; ət] ['griːnvɪl] , [en] . [waɪ] . , [eɪt] [j'iəz] , [æt; ət][sæg]['hɑːbə(r)] , [el] . [ai] .
He was pastor at Greenville , N . Y . , eight years , at Sag Harbor , L . I .
他 曾是 牧师 在 格林维尔 , N . 是 . , 八 年 , 在 下垂 港口 , L . 我 .
, [ɪ'lev(ə)n] [j'iəz] .
, eleven years .
, 十一 年 .

他曾在纽约州格林维尔担任牧师八年，在长岛萨格港担任牧师十一年。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [æt; ət] ['pleinfiːld] , [en] . [dʒeɪ] . , [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk]
After a short time at Plainfield , N . J . , he accepted the call to New York
后 一个 短的 时间 在 普莱恩菲尔德 , N . J . , 他 公认 这 称呼 到 新的 约克
.
.
.

在新泽西州普莱恩菲尔德待了一段时间后，他接受了纽约的邀请。

[ɪn] - [ˌlɑːfaɪ'et] ['kɒlɪdʒ] [kən'fəːd] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['dɒktə(r)][ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti] [ɒn][hɪm] .
In 1871 Lafayette College conferred the degree of Doctor of Divinity on him .
在 - 拉斐特 大学 授予 这 程度 的 医生 的 神 在 他 .

1871年，拉法耶特学院授予他神学博士学位。

['dɑːktər; draɪv] . ['hɒpə(r)] [rəʊt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['poʊəmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [θriː]
Dr . Hopper wrote a number of poems that were publisht in three
博士 . 料斗 写道 一个 数字 的 诗歌 那 是 发布 在 三
['vɒljuːmz] .
volumes .
卷 .

霍珀博士创作了许多诗歌，这些诗歌被收录在三卷书中出版。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [siː] [ænd; ənd] [lænd] ['mɪnɪstri] [hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] ['siːmən]
During his Sea and Land ministry he was brought in contact with seamen
期间 他的 海 和 土地 部 他 曾是 带来 在 接触 和 海员
[ænd; ənd] [ðɪs] [faindz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [wɜːks] ['teɪkɪŋ] ['kærəktə(r)][frɒm; frəm][laɪf][ɒn][ðə; ði]
and this finds expression in his later works taking character from life on the
和 这 发现 表达 在 他的 之后 作品 采取 特点 从 生活 在 这
[siː] .
sea .
海 .

在他从事海陆事工期间，他接触到了海员，这在他后来的作品中有所体现，作品中充满了对海上生活的描写。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɜːrsəz][hæv; həv] [faʊnd] [pleɪs] [ɪn] ['krɪstʃən] [hɪm'nɒlədʒi] , ['nəʊtəbli] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪrɪk]
Many of his verses have found place in Christian hymnology , notably such a lyric
许多 的 他的 诗句 有 成立 地方 在 基督教 圣歌学 , 尤其 这样的 一个 歌词
[æz; əz] " ['dʒiːzəs] ,
as " Jesus ,
作为 " 耶稣 ,

他的许多诗句都被纳入基督教赞美诗中，尤其是像"耶稣，

['seɪvjə(r)] , ['paɪlət][ˌem 'iː]['əʊvə(r)] [laɪfs] [tem'pestʃuəs] [siː] , " [wɪð] [ðæt] [swiːt] [vɜːs] " [æz; əz][ə; eɪ]
Savior , pilot me over life's tempestuous sea , " with that sweet verse " as a
救主 , 飞行员 我 超过 生活的 暴风雨般的 海 , " 和 那 甜的 诗 " 作为 一个
['mʌðə(r)] [stɪlz]
mother stills
母亲 静止画面

救世主，请引领我渡过人生的风暴之海，用那甜美的诗句，如同母亲抚慰孩子一般。

[hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld] [ðaʊ] [kænst] [hʌʃ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][waɪld] .
her child Thou canst hush the ocean wild .
她 孩子 你 罐 嘘 这 海洋 荒野 .

她的孩子，你可以平息狂野的海洋。

" [ə'nʌðə(r)] [hɪm] [wɒz; wəz] " [rekt] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][mɪd]['əʊʃ(ə)n] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]
" Another hymn was " Wrecked and struggling in mid ocean , clinging to a
" 其他 圣歌 曾是 " 损毁 和 挣扎 在 中 海洋 , 依恋 到 一个
['brəʊkən][spɑː(r)] .
broken spar .
破碎的 斯帕 .

另一首赞美诗是"在茫茫大海中挣扎求生，紧紧抓住一根断裂的桅杆"。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['hɒpə(r)] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] ['stɜːrɪŋ] ['vɜːrsəz] ,
" During the Civil War Dr . Hopper had written some stirring verses ,
" 期间 这 民用 战争 博士 . 料斗 有 书面 一些 搅拌 诗句 ,

"内战期间，霍珀博士写过一些激动人心的诗歌，

[wʌn][ɒn][ðə; ði][əʊld][flæg] ['biːɪŋ] [ɪ'speʃəli] ['nəʊtɪd] .
one on The Old Flag being especially noted .
一 在 这 老的 旗帜 存在 尤其 著名的 .

其中一张关于旧旗帜的图尤其值得一提。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][faɪn] ['lɪtərəri] [teɪst] [ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] , [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɪkəbɒkə(r)]
He was of fine literary taste and culture , proud of his Knickerbocker
他 曾是 的 美好的 文学 品尝 和 文化 , 自豪的 的 他的 尼克博克
['ænsestri] .
ancestry .
祖先 .

他具有良好的文学品味和文化修养，并为自己的尼克博克家族血统感到自豪。

['fɪzɪkli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɪntə'lektʃuəli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['evri] [ɪntʃ] [ə; eɪ][mæn] , [wɪð] [hɪz; ɪz]
Physically as well as intellectually he was every inch a man , with his
身体 作为 出色地 作为 智力方面 他 曾是 每一个 英寸 一个 男人 , 和 他的
[braɪt] [aɪ] ,
bright eye ,
明亮的 眼睛 ,

他无论从体格还是智力上来说，都是一个十足的男子汉，而且目光炯炯。

[faɪn] [feɪs] [ænd; ənd] , [ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] , [ə; eɪ] [snəʊ] - [waɪt] [bɪəd] .
fine face and , in later years , a snow - white beard .
美好的 脸 和 , 在 之后 年 , 一个 雪 - 白色的 胡须 .

面容俊美，晚年蓄起了雪白的胡须。

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [θriː] [skɔː(r)] [j'iəz] [ænd; ənd][ten][ə; eɪ][dɪ'klaɪn] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [pə'septəb(ə)l][ʌn'tɪl][ɪn]
Even in his three score years and ten a decline was hardly perceptible until in
甚至 在 他的 三 分数 年 和 十 一个 衰退 曾是 几乎 可感知的 直到 在
[ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] - [ðə; ði][kəm'pænjən][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['laɪftaɪm][ænd; ənd]['pɑːtnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
the fall of 1887 the companion of his lifetime and partner of his
这 落下 的 - 这 伴侣 的 他的 寿命 和 伙伴 的 他的
['lɪtərəri] [pə'sjuːts] [wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪm] .
literary pursuits was taken from him .
文学 追求 曾是 已采取 从 他 .

即使到了七十多岁，他的身体状况也几乎没有明显衰退，直到 1887 年秋天，他一生的伴侣和文学创作的伙伴离开了他。

[ɒn] ['eɪprəl] - , - , [hɪz; ɪz][tekst][wɒz; wəz] : " [wɒtʃ] , ['ðeəfɔː(r)] ,
On April 22 , 1888 , his text was : " Watch , therefore ,
在 四月 - , - , 他的 文本 曾是 : " 手表 , 所以 ,

1888年4月22日，他的短信内容是：“因此，要警醒，

[fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] [nəʊ] ['naɪðə(r)][ðə; ði] [deɪ] [nɔː(r)][ðə; ði]['aʊə(r)] [weər'ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] ['kʌmɪθ] .
for ye know neither the day nor the hour wherein the Son of man cometh .
为了 是的 知道 两者都不 这 天 也不 这 小时 其中 这 儿子 的 男人 到来 .

因为你们不知道人子来临的日子和时辰。

" [nekst] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] [hɪz; ɪz] [niːs] [faʊnd] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [tʃeə(r)] ,
" Next day at noon his niece found him in his study chair ,
" 下一个 天 在 中午 他的 侄女 成立 他 在 他的 学习 椅子 ,

第二天中午，他的侄女发现他坐在书桌前的椅子上。

[hɪz; ɪz]['pens(ə)l] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['laɪfləs] [hænd] .
his pencil dropt from his lifeless hand .
他的 铅笔 掉落 从 他的 无生命 手 .

他的铅笔从他毫无生气的手中滑落。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊɪm] : " ['hev(ə)n] .
Before him was a poem : " Heaven .
前 他 曾是 一个 诗 : " 天堂 .

他面前有一首诗：“天堂。

" [hiː; hi] [left] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːs] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'steɪt] , [kən'sɪstɪŋ] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv] ['reɪlrəʊd]
" He left to his nieces a rather large estate , consisting principally of railroad
" 他 左边 到 他的 侄女 一个 相当 大的 财产 , 由 主要 的 铁路

[stɒks] ,
stocks ,
股票 ,

“他给侄女们留下了一大笔遗产，主要包括铁路股票，

[wɪð] ['legəsiz] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] ['fɒrən] ['mɪʃənz] .
with legacies for home and foreign missions .
和 遗产 为了 家 和 外国的 任务 .

为国内和海外传教事业留下遗产。

[hɪz; ɪz] [ɪn'vestmənts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɒn] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] , [dʒɒn] ['teɪlə(r)]
His investments had been made on the advice of his friend , John Taylor
他的 投资 有 到过 制成 在 这 建议 的 他的 朋友 , 约翰 泰勒

['dʒɒnsn] , [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['prezɪdənt] ,
Johnson , the railroad president ,
约翰逊 , 这 铁路 总统 ,

他的投资是听从了他的朋友、铁路总裁约翰·泰勒·约翰逊的建议进行的。

[huː] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] ['sɜːvɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn] [juːz] [fɔː(r); fə(r)]
who presented to the church the communion service that was in use for
WHO 呈现 到 这 教会 这 圣餐 服务 那 曾是 在 使用 为了

['əʊvə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] .
over fifty years .
超过 五十 年 .

他向教会介绍了使用了五十多年的圣餐仪式。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[ɪn] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɑːpərz] [taɪm] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['siːmən] [riːtʃt] [ɪts]
In Dr . Hopper's time the work of the church for seamen reached its
在 博士 . 漏斗 时间 这 工作 的 这 教会 为了 海员 达到 它是

[haɪɪst] [dɪ'veləpmənt] ,
highest development ,
最高 发展 ,

在霍珀博士的时代，教会为海员所做的工作达到了鼎盛时期。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] ['krɪstʃən] [ə; eɪ] . [bɔː'rɛlə] .
and that was due to Christian A . Borella .
和 那 曾是 到期的 到 基督教 一个 . 伯雷拉 .

这要归功于克里斯蒂安·A·博雷拉。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['siːmənz] [frend] [sə'saɪəti] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] -
He was a missionary of the American Seamen's Friend Society for twenty -
他 曾是 一个 传教士 的 这 美国人 海员的 朋友 社会 为了 二十 -

[wʌn] [j'iəz] ,
one years ,
一 年 ,

他曾担任美国海员之友协会的传教士长达二十一年。

[st'eɪʃənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['seɪləz] - [həʊm] [ɪn] ['tʃeri] [striːt] , [ænd; ənd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [gɒd] .
stationed at the Sailors ' Home in Cherry Street , and surely a man of God .
驻 在 这 水手们 - 家 在 樱桃 街道 , 和 一定 一个 男人 的 上帝 .

他驻扎在樱桃街的水手之家，而且肯定是一位虔诚的信徒。

[bɔː'rɛlə] ['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] [ə'ləʊn] : [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [men] [ɪn]
Borella never came to church or prayer - meeting alone : he always had men in
伯雷拉 绝不 来了 到 教会 或者 祷告 - 会议 独自的 : 他 总是 有 男人 在
[təʊ] .
tow .
拖 .

博雷拉从不独自一人去教堂或祈祷会：他总是带着一群人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ʌpə(r)] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] ['seɪləz] - [həʊm] [ðæt] [ment] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['meni]
There was an upper room at the Sailors ' Home that meant much to many
那里 曾是 一个 上 房间 在 这 水手们 - 家 那 意思是 很多 到 许多
[men] ,
men ,
男人 ,

水手之家楼上的一间房间对很多男人意义非凡。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɔː'rɛlə] [dɪd] [ə; eɪ] [wɜːk] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [greɪt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
and there Borella did a work that resulted in great acquisitions to the church .
和 那里 伯雷拉 做过 一个 工作 那 结果 在 伟大的 收购 到 这 教会 .

博雷拉在那里所做的工作为教会带来了巨大的收益。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] ['meni] " ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ɪn] [ʃɪps] " [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [hɜːd]
It is true that many " going down to the sea in ships " were never heard
它 是 真的 那 许多 " 去 向下 到 这 海 在 船舶 " 是 绝不 听到
[ɒv; əv] [ə'gen] ,
of again ,
的 再次 ,

确实，许多"乘船出海"的人从此杳无音信。

[ænd; ənd] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] ['nɪəli] - [nems] [ɒv; əv] ['siːmən] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [rɪ'muːvd]
and years afterwards nearly 400 names of seamen were at one time removed
和 年 然后 几乎 - 姓名 的 海员 是 在 一 时间 已移除
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊl] [baɪ] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] .
from the roll by the session .
从 这 卷 经过 这 会议 .

多年以后，有一次，近 400 名海员的名字被会议从名册中删除。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɜːd] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ɪn]
But again and again word came from all parts of the earth and in
但 再次 和 再次 单词 来了 从 全部 部分 的 这 地球 和 在
['meni] ['læŋgwɪdʒ] [frɒm; frəm] [men] [ðæt] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['blesɪd; blest] .
many languages from men that called the church blessed .
许多 语言 从 男人 那 称为 这 教会 蒙福 .

但来自世界各地、用多种语言传来消息，称教会是有福的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [æn; ən] [ɪgˌzemplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪd] [skəʊp] [ɒv; əv] [siː] [ænd; ənd] [lænd]
It was only an exemplification of the wide scope of Sea and Land
它 曾是 仅有的 一个 范例 的 这 宽的 范围 的 海 和 土地
[wen] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['leɪtə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] ['mɪnɪstər] [tʃɑːnst] [ə'krɒs] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [ɪn]
when a generation later one of its ministers chanced across one of these men in
什么时候 一个 一代 之后 一 的 它是 部长们 偶然 穿过 一 的 这些 男人 在
['westən] [ɒ'streɪliə] .
Western Australia .
西 澳大利亚 .

这只是海洋与陆地事务范围广泛的一个例子：一代人之后，该事务的一位部长在西澳大利亚偶然遇到了其中一人。

[ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['siːmənz] ['lɛtəz] ,
A feature of the prayer - meeting in those days was the reading of these seamen's letters ,
一个 特征 的 这 祷告 - 会议 在 那些 天 曾是 这 阅读 的 这些 海员的 信件 ,

当时祈祷会的一个特色是朗读这些水手的信件。

['gɪvɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [bɔː'rɛlə] .
giving account of themselves to Borella .
给予 帐户 的 他们自己 到 伯雷拉 .

向博雷拉汇报情况。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [stɜːd] [ðə; ði][mæn] , [huː] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [ðæt] [lækt] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [de'fɪnətnes] .
They always stirred the man , who would add words of Christian admonition that lacked nothing in definiteness .
他们 总是 搅拌 这 男人 , WHO 会 添加 字 的 基督教 警告 那 缺乏 没有什么 在 确定性 .

他们总是能激起那个男人的情绪，而那个男人则会用基督教的训诫之词来补充这些话，这些训诫之词绝对没有丝毫含糊之处。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['hɒpə(r)] , [ˌɑːr 'iː] - [rəʊt] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [hɪm'self] ['juːsf(ə)l] .
He was the right hand of Dr . Hopper , re - wrote records and generally made himself useful .
他 曾是 这 正确的 手 的 博士 . 料斗 , 关于 - 写道 记录 和 一般来说 制成 他自己 有用 .

他是霍珀医生的得力助手，负责重写病历，总之做了很多有用的事情。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz]['əʊldən] [deɪz] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['restləs] [ænd; ənd][æz; əz][nəʊ] ['mɪʃ(ə)n] [bɔːd] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['sɪksti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [hiː; hi] [went] ,
But in his olden days he became restless and as no mission board would take a man of sixty - four years he went ,
但 在 他的 古老的 天 他 成为 不安 和 作为 不 使命 木板 会 拿 一个 男人 的 六十 - 四 年 他 去 ,

但到了晚年，他变得焦躁不安，而且没有哪个传教机构愿意接收一个六十四岁的老人，于是他就离开了。

['ɑːftə(r)]['dɑːktər; draɪv] . ['hɑːpərz] [deθ] , [tuː; tə]['æfrɪkə][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'spens] .
after Dr . Hopper's death , to Africa at his own expense .
后 博士 . 漏斗 死亡 , 到 非洲 在 他的 自己的 费用 .

霍珀博士去世后，他自费前往非洲。

[hiː; hi] [suːn] [ə'tætʃt] [hɪm'self] [tuː; tə] ['bɪʃəp] ['wɪljəm] ['teɪlə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [sə'tɪfɪkət] [ræn][ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [bəʊt] [æn] ['teɪlə(r)][ɒn][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] .
He soon attached himself to Bishop William Taylor and with his master's certificate ran the missionary boat Anne Taylor on the Congo .
他 很快 随附的 他自己 到 主教 威廉 泰勒 和 和 他的 硕士学位 证书 跑 这 传教士 船 安妮 泰勒 在 这 刚果 .

他很快便依附于威廉·泰勒主教，并凭借他的船长证书在刚果经营传教船“安妮·泰勒”号。

['bɪʃəp] ['teɪlə(r)] [sez] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][end] :
Bishop Taylor says of his end :
主教 泰勒 说道 的 他的 结尾 :

泰勒主教谈到他的结局时说：

" [wʌn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] ['priːtʃɪŋ] ['sɜːvɪs] [æt; ət]['viːvi][tɒp] .
" One Sunday morning we walked together to a preaching service at Vivi top .
" 一 星期日 早晨 我们 步行 一起 到 一个 布道 服务 在 薇薇 顶部 .

“一个星期天的早晨，我们一起步行去维维山顶参加布道会。

['kæptɪn] [bɔː'rɛlə] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ɪl] [ænd; ənd][ɒn][maɪ] [rɪ'tɜːn] [ðeə(r)]['mʌndeɪ; 'mʌndi]
Captain Borella was suddenly taken ill and on my return there Monday
队长 伯雷拉 曾是 突然 已采取 患病的 和 在 我的 返回 那里 周一
['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [ləʊ] [wɪð] ['fiːvə(r)] .
morning was very low with fever .
早晨 曾是 非常 低的 和 发烧 .

博雷拉船长突然生病了，我周一早上回到那里时，他已经发着高烧了。

[ɒn] ['ɔːgəst] - , - , [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ɪn]['dʒiːzəs] ,
On August 12 , 1891 , he fell asleep in Jesus ,
在 八月 - , - , 他 跌倒 睡着了 在 耶稣 ,

1891年8月12日，他在耶稣里安息了。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['berid] [hɪm]['ʌndə(r)][ə; eɪ][hjuːdʒ]['beɪəʊbæb] [triː] [æt; ət]['viːvi][tɒp] .
and we buried him under a huge baobab tree at Vivi top .
和 我们 埋葬 他 在下面 一个 巨大的 猴面包树 树 在 薇薇 顶部 .

我们把他埋葬在维维山顶的一棵巨大的猴面包树下。

" ['krɪstʃən] [ə; eɪ] . [bɔː'rɛlə]
" Christian A . Borella
" 基督教 一个 . 伯雷拉

克里斯蒂安·A·博雷拉

['fɪzɪkli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɒkəli] [bɪlt] , [wel] [nɪt] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] , ['ɔːlweɪz]
Physically he was stockily built , well knit and evidently a strong man , always
身体 他 曾是 矮壮地 建造 , 出色地 针织 和 显然 一个 强的 男人 , 总是
[niːt] ,
neat ,
整洁的 ,

他身材敦实，肌肉结实，显然是个力气很大的人，而且总是很整洁。

[bʌt; bət] [ɪk'siːdɪŋli] [pleɪn] [ɪn] [dres] .
but exceedingly plain in dress .
但 非常 清楚的 在 裙子 .

但穿着却极其朴素。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['sʌðən] ['denmɑːk] , [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['ænsestri] .
He was born in Southern Denmark , of Spanish ancestry .
他 曾是 出生 在 南方 丹麦 , 的 西班牙语 祖先 .

他出生于丹麦南部，拥有西班牙血统。

[hɪz; ɪz] ['mɒdɪst] ['fɔːtʃuːn] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ˌkælə'fɔːniə][ɪn] - - ,
His modest fortune he had made in California in ' 49 ,
他的 谦虚的 财富 他 有 制成 在 加利福尼亚州 在 - - ,

他在1949年于加利福尼亚州积累的一笔不算丰厚的财富，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kən'vɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)]['fɑːðə(r)]['teɪlə(r)] [wen] [bɔː'rɛlə] [keɪm] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]
and his conversion was under Father Taylor when Borella came under his
和 他的 转换 曾是 在下面 父亲 泰勒 什么时候 伯雷拉 来了 在下面 他的
['ɪnfluəns] [ɪn] ['bɒstən] .
influence in Boston .
影响 在 波士顿 .

博雷拉在波士顿受到泰勒神父的影响后皈依基督教。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['fɑːðə(r)]['teɪlə(r)][ɒv; əv] [huːm] [wɔːlt]['(h)witmən] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] " [ðə; ði][wʌn]
It was Father Taylor of whom Walt Whitman said that he was " the one
它 曾是 父亲 泰勒 的 谁 沃尔特 惠特曼 说 那 他 曾是 " 这 一
[ɪ'senʃəli] ['pɜːfɪkt] ['ɒrətə(r)] " [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] .
essentially perfect orator " he had ever heard .
本质上 完美的 演说者 " 他 有 曾经 听到 .

沃尔特·惠特曼曾说，泰勒神父是他听过的“最完美的演说家”。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] ['vɔɪɪdʒɪz] [bɔː'rɛlə] [bɪ'keɪm] " [kəʊld] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [b'ækslaɪdɐ] , " [ænd; ənd] [æn; ən] [aɪ] [dɪ'ziːz] ['nɪəli] ['blaɪndɪd] [hɪm] .

After several voyages Borella became " cold and a backslider , " and an eye disease nearly blinded him .

后 一些 航程 伯雷拉 成为 " 寒冷的 和 一个 背道者 , " 和 一个 眼睛 疾病 几乎 失明 他 .

经过几次航行，博雷拉变得“冷漠且背离信仰”，一场眼疾几乎使他失明。

" [ðə; ði] [lɔːd] [kjʊəd] [maɪ] ['blaɪndnəs] , ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ,

" The Lord cured my blindness , physical and spiritual ,

" 这 主 治愈 我的 失明 , 身体的 和 精神 ,

“主治愈了我的失明，包括身体和精神上的失明。”

[ænd; ənd] [ai] [promɪst] [hɪm] [ðen] [ðæt] [ai] [wʊd] [sɜːv] [hɪm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] ,

and I promist him then that I would serve him the rest of my life ,

和 我 承诺 他 然后 那 我 会 服务 他 这 休息 的 我的 生活 ,

我当时向他承诺，我将终生侍奉他。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [və'rɪləti] [ænd; ənd] ['stɜːnnəs] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['testəmənt] ['prɒfɪt] .

" and he did it with the virility and sternness of an Old Testament prophet .

" 和 他 做过 它 和 这 男性活力 和 严厉 的 一个 老的 遗嘱 先知 .

“他以旧约先知般的勇气和严厉完成了这项任务。”

[bɔː'rɛlə] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['wɪljəm] ['dɒlə(r)] , [ə; eɪ] [dɪə(r)] [əʊld] [seɪnt] ,

Borella was succeeded by Captain William Dollar , a dear old saint ,

伯雷拉 曾是 成功了 经过 队长 威廉 美元 , 一个 亲爱的 老的 圣 ,

博雷拉的继任者是威廉·多拉上尉，一位令人敬爱的老圣人。

[huː] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['seɪləz] - [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] .

who was stationed at the Sailors ' Home for twelve years .

WHO 曾是 驻 在 这 水手们 - 家 为了 十二 年 .

曾在水手之家驻扎十二年。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːk] [ɪn] [ðiːz] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , [preə(r)] - ['miːtɪŋ] ['θɜːrzdez] , [ðen] ['wenzdeɪz] ,

The church's work in these earlier days was simple enough , prayer - meeting Thursdays , then Wednesdays ,

这 教会的 工作 在 这些 早些时候 天 曾是 简单的 足够的 , 祷告 - 会议 星期四 , 然后 星期三 ,

教会早期的工作很简单，就是每周四举行祷告会，后来改为每周三。

[ænd; ənd] ['tempərəns] ['miːtɪŋ] ['ʌndə(r)] [mə'klelən] [ænd; ənd] ['kæmb(ə)l] [ɒn]['fraɪdeɪ] .

and temperance meeting under McClellan and Campbell on Friday .

和 节制 会议 在下面 麦克莱伦 和 坎贝尔 在 星期五 .

周五，麦克莱伦和坎贝尔主持召开了禁酒会议。

[bʌt; bət][ɒn] ['sʌndeɪ] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [tuː] [lɒŋ] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪsɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,

But on Sunday , besides the two long church services there was Sunday school ,

但 在 星期日 , 除了 这 二 长的 教会 服务 那里 曾是 星期日 学校 ,

但星期天，除了两场漫长的教堂礼拜之外，还有主日学校。

['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːpəlz] ['miːtɪŋ] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['sɜːvɪs] .

morning and afternoon , and young people's meeting preceding the evening service .

早晨 和 下午 , 和 年轻的 人们的 会议 前 这 晚上 服务 .

上午和下午，以及晚间礼拜前的青年聚会。

[wen] [ðə; ði] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'lɒŋ] [saʊθ] [striːt] , ['miːtiŋz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɒn]
When the sailing vessels were still along South Street , meetings were held on
什么时候 这 帆船 船只 是 仍然 沿着 南 街道 , 会议 是 握住 在
[ʃɪps] [æz; əz] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['ɒfəd] .
ships as opportunity offered .
船舶 作为 机会 提供 .

当帆船还在南街航行时，人们会抓住一切机会在船上举行会议。

[ɪn] - [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['peɪpəd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [baɪ] ['eldə(r)] [biː] .
In 1882 the interior of the church was papered and painted by Elder B .
在 - 这 内部的 的 这 教会 曾是 纸质的 和 绘 经过 长老 B .
[ə; eɪ] . [æt; ət] [ə; eɪ] [kɒst] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən] $1 , - .
A . Carlan at a cost of less than $1 , 000 .
一个 . 卡兰 在 一个 成本 的 较少的 比 $1 , - .

1882 年，长老 BA Carlan 为教堂内部贴上了壁纸并粉刷了墙壁，花费不到 1000 美元。

[njuː] ['kʊʃnz] , [k'ɑːpɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [brɔːt] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [ʌp] [tuː; tə] $1 , - .
New cushions , carpets , etc . , brought the total up to $1 , 564 .
新的 靠垫 , 地毯 , ETC . , 带来 这 全部的 向上 到 $1 , - .

新垫子、地毯等，使总价达到 1,564 美元。

[ðə; ði] [wʌn] ['ænjuəl] [ɪ'vent] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] [ɪk'skɜːʃn] , [wen] [ɔːl] [went] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ]
The one annual event was the Sunday school excursion , when all went on board a
这 一 年度的 事件 曾是 这 星期日 学校 短途旅行 , 什么时候 全部 去 在 木板 一个
[bɑːdʒ] ,
barge ,
驳船 ,

每年唯一一项活动是主日学校的郊游，届时所有人都会登上驳船。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [təʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [tʌg] [tuː; tə] [ə; eɪ] [grəʊv] [ɒn] [ðə; ði] [saʊnd] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['hʌdsən] .
which was towed by a tug to a grove on the sound or on the Hudson .
哪个 曾是 被拖走 经过 一个 拖船 到 一个 树林 在 这 声音 或者 在 这 哈德逊 .

它被拖船拖到海湾或哈德逊河畔的树林里。

['dɑːnsɪŋ] [wɒz; wəz] [tə'buːd] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] " [mɪ'ləʊdɪən] " [wɒz; wəz] [kɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒk]
Dancing was tabooed , but a " melodeon " was carted to the dock
跳舞 曾是 禁忌 , 但 一个 " 手风琴 " 曾是 推车 到 这 码头
[ænd; ənd] [hɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌŋ] .
and hymns were sung .
和 赞美诗 是 唱 .

跳舞是禁忌，但人们把"手风琴"搬到码头上，唱起了赞美诗。

[ðə; ði] ['tɪkɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪfti] [sents] [fɔː(r); fə(r)] ['ædʌlts] , [bʌt; bət] ['sʌndeɪ] [skuːl] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]
The tickets were fifty cents for adults , but Sunday school children were
这 门票 是 五十 分 为了 成年人 , 但 星期日 学校 孩子们 是
[friː] .
free .
自由的 .

成人票价为五毛钱，但主日学校的孩子们免费。

['rɒbət] [es] . ['teɪlə(r)] , ['vetərən] ['sekrət(ə)ri] , [wɒz; wəz] [tʃiːf] ['tɪkɪt] ['selə(r)] , [nɒt] ['əʊnli] [ɒn] [ðə; ði] [dɒk]
Robert S . Taylor , veteran secretary , was chief ticket seller , not only on the dock
罗伯特 S . 泰勒 , 老将 秘书 , 曾是 首席 票 卖方 , 不是 仅有的 在 这 码头
[ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
that morning ,
那 早晨 ,

资深秘书罗伯特·S·泰勒是首席售票员，不仅那天早上在码头上是这样。

[bʌt; bət] [ɪn] [wɔːl] [striːt] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] .
but in Wall Street for weeks before .
但 在 墙 街道 为了 周 前 .

但在此之前，我已经在华尔街待了好几周了。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempərəns] [sə'saɪəti][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [pʊt][ɪn][æn; ən] [ɪk'skɜːʃn] [dʒʌst]
The president of the Temperance Society once or twice put in an excursion just
这 总统 的 这 节制 社会 一次 或者 两次 放 在 一个 短途旅行 只是
[ə'hed] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,
ahead of that of the Sunday school ,
前方 的 那 的 这 星期日 学校 ,

禁酒协会主席曾一两次安排自己的郊游活动，时间比主日学校的郊游活动更早。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] .
and there was dancing .
和 那里 曾是 跳舞 .

然后还有人跳舞。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [,disə'pruːv] .
But this was generally disapproved .
但 这 曾是 一般来说 不赞成 .

但这普遍不被认可。

[mɪs] ['fæni] ['kɹɒz.bi] ['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['praɪməri][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv]
Miss Fanny Crosby often came to the Primary in those days and many of
错过 舳 克罗斯比 经常 来了 到 这 基本的 在 那些 天 和 许多 的
[hɜː(r); hə(r)] [hɪmz] [wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [sʌŋ] [ðeə(r)] .
her hymns were first sung there .
她 赞美诗 是 第一的 唱 那里 .

那时，范妮·克罗斯比小姐经常来小学，她的许多赞美诗都是在那里首次演唱的。

['mɪstə(r)] . ['blækwʊd] , [hɜː(r); hə(r)] [ə'tendənt] , ['mærid] [mɪs] ['dɛvlɪn] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mr . Blackwood , her attendant , married Miss Devlin , the teacher of the
先生 . 黑木 , 她 服务员 , 已婚 错过 德夫林 , 这 老师 的 这
[klɑːs] .
class .
班级 .

她的侍从布莱克伍德先生娶了班上的老师德芙琳小姐。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] ['henri] [striːts] [hæd; həd] ['meni] [tuː] - ['stɔːri] [ænd; ənd] ['ætɪk] ['haʊzɪz]
In those days Market and Henry Streets had many two - story and attic houses
在 那些 天 市场 和 亨利 街道 有 许多 二 - 故事 和 阁楼 房屋
[ænd; ənd][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['piːp(ə)l][lɪvd; 'laɪvd] [huː] [went]
and in almost every one of those about the church people lived who went
和 在 几乎 每一个 一 的 那些 关于 这 教会 人们 居住地 WHO 去
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

当时，市场街和亨利街有很多两层楼和阁楼的房子，几乎每栋房子里都住着去教堂的人。

['tiːtʃə(r)z] [huːz] [neɪms] [stænd][aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)] : [hæns] [nɔːsk] , [dʒeɪmz] [braʊn] ,
Teachers whose names stand out about this time were : Hans Norsk , James Brown ,
教师 谁 姓名 站立 出去 关于 这 时间 是 : 汉斯 挪威语 , 詹姆斯 棕色的 ,

这一时期比较知名的教师有：汉斯·诺斯克、詹姆斯·布朗

['tɒməs] ['mɪlə(r)] , ['wɪljəm] ['stiːvənsən] , ['evən] [praɪs] , [dʒeɪmz] [smɪθ] , ['wɪljəm] ['gɪbs(ə)n] , ['rɒbət]
Thomas Miller , William Stevenson , Evan Price , James Smith , William Gibson , Robert
托马斯 磨坊主 , 威廉 史蒂文森 , 埃文 价格 , 詹姆斯 史密斯 , 威廉 吉布森 , 罗伯特
[pɪəs] , ['dɑːktər; draɪv] . ['θɪədɔ] [ə; eɪ] . - ,
Pierce , Dr . Theodore A . Vanduzee ,
刺穿 , 博士 . 西奥多 一个 . - ,

Thomas Miller、William Stevenson、Evan Price、James Smith、William Gibson、Robert Pierce、Theodore A. Vanduzee 博士

['dʒesi] ['poʊvi] , ['mɪsɪz] . [biː] . [siː] . ['lɛflər] , ['mɪsɪz] . [es] . [em] . ['nelsn] .
Jesse Povey , Mrs . B . C . Lefler , Mrs . S . M . Nelson .
杰西 波维 , 太太 . B . C . 莱夫勒 , 太太 . S . M . 纳尔逊 .

杰西·波维、BC·莱夫勒夫人、SM·纳尔逊夫人。

[ðə; ði] [ɪk'skɜːrʒən] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]
The excursions gave rise to a committee of young people who started to
这 短途旅行 给予 上升 到 一个 委员会 的 年轻的 人们 WHO 开始 到
[prə'vaɪd] [ˌə'mjuːzmənts] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['dɑːnsɪŋ] :
provide amusements other than dancing :
提供 娱乐 其他 比 跳舞 :

这些郊游活动催生了一个由年轻人组成的委员会，他们开始提供舞蹈以外的娱乐活动：

[swɪŋz] , [sɔːŋz] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
swings , songs , and so on .
摇摆 , 歌曲 , 和 所以 在 .

秋千、歌曲等等。

[ðeə(r)] [keɪm] ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] " [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] " [ðæt] [ɑːskt] ['meni] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd]
There came also an " executive committee " that asked many questions , and
那里 来了 还 一个 " 管理人员 委员会 " 那 问 许多 问题 , 和
['dɑːktər; draɪv] . ['hɒpə(r)] ,
Dr . Hopper ,
博士 . 料斗 ,

还有一个"执行委员会"提出了许多问题，霍珀博士也提出了这些问题。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kɜːtiəs] [ænd; ənd] ['kaɪndli] [wei] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] [ɪn] [fʊl] :
in a courteous and kindly way answered them in full :
在 一个 有礼貌 和 亲切地 方式 回答 他们 在 满的 :

他礼貌友好地一一作答：

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [rɪ'pɔːt] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .
that was the first report made to the congregation .
那 曾是 这 第一的 报告 制成 到 这 会众 .

这是向会众提交的第一份报告。

[tɪl] [ðen] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Till then the annual meeting had consisted of reading the names of the
直到 然后 这 年度的 会议 有 由……组成 的 阅读 这 姓名 的 这
[səbskɹ'aɪbəz] [huː] [hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌnθli] ['envəloʊps; 'ɑːnvəloʊps] ,
subscribers who had contributed by means of the monthly envelopes ,
订阅者 WHO 有 贡献 经过 方法 的 这 月度 信封 ,

在此之前，年会的内容就是宣读每月通过信封捐款的订户名单。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'maʊnts] [ðeɪ] [geɪv] .
and the amounts they gave .
和 这 金额 他们 给予 .

以及他们捐赠的金额。

[bʌt; bət] [tʃɑːlz] [dʒeɪ] . [lə'mɛr] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðɪs] [ɪk'skɜːʃn] [ə'mjuːzmənt]
But Charles J . Lemaire could not understand why this excursion amusement
但 查尔斯 J . 勒梅尔 可以 不是 理解 为什么 这 短途旅行 娱乐
[kə'mɪti] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɪð] ['lɪtərəri] ['pɜːpəsɪz] .
committee should not become a permanent organization with literary purposes .
委员会 应该 不是 变得 一个 永恒的 组织 和 文学 目的 .

但查尔斯·J·勒梅尔无法理解，为什么这个郊游娱乐委员会不应该成为一个具有文学宗旨的常设组织。

[ðʌs] [bɪ'gæn][ðə; ði] [lɪliːən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meɪnsteɪ]
Thus began the Lylian Association that for twenty years was a mainstay
因此 开始 这 利利安 协会 那 为了 二十 年 曾是 一个 支柱
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [deɪz] [ɒv; əv]['daɪə(r)] [nə'sesəti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['fæktə(r)] .
of the church and in its days of dire necessity was a vital factor .
的 这 教会 和 在 它是 天 的 可怕的 必要性 曾是 一个 必不可少的 因素 .

利利安协会由此成立，在二十年间一直是教会的支柱，并在教会危难之际发挥了至关重要的作用。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ðæt] [ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [trʌs'tiz] ,
From it came the young men that in later years were trustees ,
从 它 来了 这 年轻的 男人 那 在 之后 年 是 受托人 ,

后来成为受托人的那些年轻人就是从这里走出来的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wedʒ] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [træns'fɔːm] [ðə; ði] [həʊl] [tʃɜːtʃ]
and it was the opening wedge that was to transform the whole church
和 它 曾是 这 开幕 楔 那 曾是 到 转换 这 所有的 教会
[wɜːk] .
work .
工作 .

而这正是改变整个教会事业的开端。

[wen] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌs'tiz] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
When two of the young men came to the trustees for permission for
什么时候 二 的 这 年轻的 男人 来了 到 这 受托人 为了 允许 为了
[ə; eɪ] ['lɪtərəri] [sə'saɪəti][tuː; tə] [miːt] ['wiːkli] ,
a literary society to meet weekly ,
一个 文学 社会 到 见面 每周 ,

当两位年轻人向校董会申请允许成立一个文学社团每周聚会时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kwestʃənd] ['weðə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪ'lɪdʒəs] ['miːtiŋz] [mait] [biː; bi] [held] [ɪn]
it was questioned whether anything but religious meetings might be held in
它 曾是 被质问 无论 任何事物 但 宗教 会议 可能 是 握住 在
[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
the building .
这 建筑 .

有人质疑，除了宗教集会之外，这座建筑是否还能举行其他任何活动。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['sɪəriəs] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['pɜːsənəli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
But after serious reflection the two were made personally responsible for
但 后 严肃的 反射 这 二 是 制成 亲自 负责任的 为了
[gʊd] ['ɔːdə(r)] ,
good order ,
好的 命令 ,

但经过认真反思，两人被追究了维护秩序的个人责任。

[prə'vaɪdɪd] ['ɔːlweɪz] ['miːtiŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [wɪð] [preə(r)] .
provided always meetings were opened and closed with prayer .
假如 总是 会议 是 打开 和 关闭 和 祷告 .

但前提是每次会议都以祷告开始和结束。

[ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [nəʊ] ['aʊtlet] [wɒt'evə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['æktɪv]
In a day when the young people had no outlet whatever for their active
在 一个 天 什么时候 这 年轻的 人们 有 不 出路 任何 为了 他们的 积极的
['spɪrɪt] [ðə; ði] [lɪliːən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
spirits the Lylian Association became a training school for the church .
烈酒 这 利利安 协会 成为 一个 训练 学校 为了 这 教会 .

在那个年轻人没有任何途径释放他们旺盛精力的年代，利利安协会成为了教会的培训学校。

[ðə; ði] [dɪ'beɪts] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] ,
The debates of that day will never be forgotten ,
这 辩论 的 那 天 将要 绝不 是 被遗忘的 ,

那天的辩论将永远不会被遗忘。

['nəʊtəbli] [wen] [ðə; ði] - [restid] [ðə; ði]['lɔrəl, 'lɔ:-] [ri:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [æt; ət]
notably when the Lylians wrested the laurel wreath from the Goldeys at
尤其 什么时候 这 - 夺取 这 月桂树 花圈 从 这 - 在
['klærəndən] [hɔ:l] ,
Clarendon Hall ,
克拉伦登 大厅 ,

尤其值得一提的是，利利亚人从戈尔迪家族手中夺取了克拉伦登庄园的桂冠。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)][wʌn] ,
and that other one ,
和 那 其他 一 ,

还有另一个，

[wen] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['hɒpə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [æt; ət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][æn; ən]
when Dr . Hopper suddenly appeared at a meeting and after an
什么时候 博士 . 料斗 突然 出现 在 一个 会议 和 后 一个
[ɪm'prɒmptju:] [dɪ'beɪt] " ['ʃəʊɪŋ] ['evri] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [wel] [prɪ'peəd] ,
impromptu debate " showing every evidence of being well prepared ,
即兴 辩论 " 显示 每一个 证据 的 存在 出色地 准备 ,

霍珀博士突然出现在会议上，经过一番即兴辩论后，“种种迹象表明他准备充分”，

" [æz; əz][hi:; hi] [sed] , [sʌm; səm] ['kɒnʃəns] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪl] [æt; ət] [i:z] .
" as he said , some consciences were ill at ease .
" 作为 他 说 , 一些 良心 是 患病的 在 舒适 .

正如他所说，有些人的良心感到不安。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [-] ['dʒɜ:n(ə)l] , [prə'vəʊkɪŋ] ['endləs] [,pɑ:lə'mentri] ['ræŋgl] ,
Then there was the Gossip's Journal , provoking endless parliamentary wrangles ,
然后 那里 曾是 这 八卦的 杂志 , 挑衅 无尽的 议会 争吵 ,

还有《八卦杂志》，它引发了无休止的议会争论。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'veləp] ['leɪtə(r)][ɒn][æn; ən]['edɪtə(r)] .
and perhaps helping to develop later on an editor .
和 也许 帮助 到 发展 之后 在 一个 编辑 .

或许还能帮助日后成为一名编辑。

['memərəb(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:pəlz] [kən'venʃnz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,
Memorable were the Young People's Conventions of 1886 and 1887 ,
难忘 是 这 年轻的 人们的 惯例 的 - 和 - ,

1886年和1887年的青年大会令人难忘。

[ænd; ənd] - [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði]['pætriət] [-] , - [ʃri:v] , [ðə; ði]['pəʊɪt]
and Lylians will never forget the patriot Kromm , Spoopendyke Shreve , the poet
和 - 将要 绝不 忘记 这 爱国者 克罗姆 , - 什里夫 , 这 诗人
['lɒriət] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)z] .
laureate and a dozen others .
桂冠 和 一个 打 其他的 .

利利亚人永远不会忘记爱国者克罗姆、桂冠诗人斯普彭代克·什里夫以及其他十几位杰出人士。

[ðə; ði] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]['pɪknɪks][æt; ət] - [ænd; ənd] ['nja:k] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæpi] ['meməriz]
The Fourth of July picnics at Pamrapo and Nyack are happy memories
这 第四 的 七月 野餐 在 - 和 奈亚克 是 快乐的 回忆
[fɔ:(r); fə(r)] ['meni] .
for many .
为了 许多 .

在帕姆拉波和奈亚克举行的七月四日野餐会是许多人的美好回忆。

[laɪk] [ðə; ði][əʊld] ['mɑːkɪt] [striːt] [stuːp] [wɪð] [ɪts] ['fænsi] ['aɪən] [pəʊsts] [ænd; ənd] ['reɪlz] [ðə; ði] [lɪliːən]
Like the old Market Street stoop with its fancy iron posts and rails the Lylian
喜欢 这 老的 市场 街道 哈腰 和 它是 想要 铁 帖子 和 铁轨 这 利利安
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [hæz; həz] [siːn] [ɪts] [deɪ] ,
Association has seen its day ,
协会 有 已见 它是 天 ，

就像老市场街的台阶，有着精美的铁柱和栏杆一样，利利安协会也已风光不再。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['æmpli] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
but it amply justified its existence .
但 它 充足的 合理的 它是 存在 .

但这充分证明了它的存在是合理的。

[wen] [wʌn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['pɪŋkəm] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['treʒərə(r)] ,
When one Monday evening Mr . Pinkham , the church treasurer ,
什么时候 一 周一 晚上 先生 . 平克汉姆 ， 这 教会 财务主管 ，

一天星期一晚上，教堂司库平克汉姆先生

[ə'naʊnst] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɒpə(r)] , [ðeə(r)]
announced to the Lylians the sudden death of Dr . Hopper , there
宣布 到 这 - 这 突然 死亡 的 博士 . 料斗 ， 那里
[wɒz; wəz] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'dʒɜːnmənt] .
was consternation and adjournment .
曾是 惊愕 和 休会 .

当利利亚人得知霍珀博士突然去世的消息时，他们惊慌失措，会议随即休会。

['ændruː] ['biːti] , [ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['stjuːd(ə)nt] , [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [æz; əz] [ˌsiː 'əʊ] -
Andrew Beattie , a theological student , had been called before this as co -
安德鲁 比蒂 ， 一个 神学 学生 ， 有 到过 称为 前 这 作为 合作 -
['pɑːstə(r)] .
pastor .
牧师 .

安德鲁·比蒂是一名神学学生，此前曾被聘为副牧师。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [æz; əz] ['pɑːstə(r)] [meɪ] - , - ,
He was installed as pastor May 29 , 1888 ,
他 曾是 已安装 作为 牧师 可能 - ， - ，

他于1888年5月29日就任牧师。

['hævɪŋ] [biːn] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrən] [fiːld] .
having been persuaded to give up his intention of going to the foreign field .
拥有 到过 被说服 到 给 向上 他的 意图 的 去 到 这 外国的 场地 .

被劝说放弃了去国外发展的打算。

['mɪstə(r)] . ['biːti] [lɪvd; 'laɪvd] [daʊn] [taʊn] ,
Mr . Beattie lived down town ,
先生 . 比蒂 居住地 向下 镇 ，

比蒂先生住在市中心，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bætʃələ(r)] [ə'pɑːtmənts] [ɒn] [iːst] ['brɔːdweɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [pleɪs]
and his bachelor apartments on East Broadway were a gathering place
和 他的 学士 公寓 在 东方 百老汇 是 一个 采集 地方
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] ,
for the young men ,
为了 这 年轻的 男人 ，

他在东百老汇的单身公寓成了年轻人们的聚集地。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] [skuːl] [klɑːs] .
many of whom were in his Sunday school class .
许多 的 谁 是 在 他的 星期日 学校 班级 .

他们当中许多人都是他主日学校班上的学生。

[hiː; hi] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [wɜːkt] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kwɔːtəli] ['rɪt(ə)n] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
He with others worked out the system of quarterly written examination and
他 和 其他的 工作 出去 这 系统 的 季刊 书面 考试 和
['ɡreɪdɪŋ] [ðæt] [sɪns] - [hæv; həv] [biːn] ['ʌnintə'rʌptidli] [ɪn] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] ,
grading that since 1888 have been uninterruptedly in force in the Sunday school ,
等级 那 自从 - 有 到过 不间断地 在 力量 在 这 星期日 学校 ，

他和其他人制定了季度笔试和评分制度，该制度自 1888 年以来一直在主日学校中不间断地实施。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['ʌðə(r)] [skuːlz] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
long before other schools thought of such things .
长的 前 其他 学校 想法 的 这样的 事物 .

早在其他学校想到这些之前。

['ændruː] ['biːti]
Andrew Beattie
安德鲁 比蒂

安德鲁·比蒂

[ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] ['flʌrɪʃɪŋ] [wɪð] ['meni] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [æz; əz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] ,
The school was flourishing with many young people as officers and teachers ,
这 学校 曾是 芊芊 和 许多 年轻的 人们 作为 警官 和 教师 ，

学校蓬勃发展，许多学生担任干部和教师。

[ɔːl][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['biːɪŋ] ['sentəd] [ɒn] [ɪts] ['nɜːsəri] .
all the activities of the church being centered on its nursery .
全部 这 活动 的 这 教会 存在 居中 在 它是 苗圃 .

教会的所有活动都围绕着它的托儿所展开。

[ðə; ði] ['rekɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪstəmətaɪzd] , [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['peɪpəz] ['prɪntɪd] [ɒn]
The records were systematized , and articles in the church papers printed on
这 记录 是 系统化的 ， 和 文章 在 这 教会 文件 打印 在
[ðə; ði] ['sɪstəm] ,
the system ,
这 系统 ，

这些记录被系统化，教会报纸上的文章也按照该系统印刷出来。

[ɪ'lektrɪk] [belz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'stɔːld] , ['faɪə(r)] [drɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɔːɡjəreɪtɪd] , ['dɪsəplɪn] [wɒz; wəz]
electric bells were installed , fire drills were inaugurated , discipline was
电的 铃铛 是 已安装 ， 火 演习 是 就职典礼 ， 纪律 曾是
['rɪdʒɪd] ,
rigid ,
死板的 ，

安装电铃，开始进行消防演习，纪律严明。

['vɪzɪtɪŋ] [baɪ] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['dɪstrɪkts] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['reɡjuleɪtɪd; 'reɡjəleɪtɪd] , [ðə; ði]['laɪbrəri]
visiting by teachers and districts was carefully regulated , the library
访问 经过 教师 和 地区 曾是 小心 受监管 ， 这 图书馆
['ɡɪv(ə)n] [ə'tenʃ(ə)n] .
given attention .
给定 注意力 .

教师和学区的来访受到严格管制，图书馆也得到了重视。

['mɪstə(r)] . ['biːti] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɜːst] [lʌv] ,
Mr . Beattie returned to his first love ,
先生 . 比蒂 返回 到 他的 第一的 爱 ，

比蒂先生重拾了他的初恋，

[rɪ'zaɪnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [eɪt] [mʌnθs] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrən] ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] .
resigning after eight months to go to the foreign mission field .
辞职 后 八 几个月 到 去 到 这 外国的 使命 场地 .

八个月后辞职，前往海外传教。

['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['greɪtɪst] ['juːsflnəs] [ɪn]['kæntɒn] , ['tʃaɪnə] , [hɪz; ɪz] [helθ] [ni'sesi,teit, nə-][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
After years of greatest usefulness in Canton , China , his health necessitated his return .
后 年 的 最 用处 在 广州 , 中国 , 他的 健康 必要 他的 返回 .

在中国广州度过了多年最有价值的时光后，他的健康状况迫使他返回家乡。

['dɑːktər; draɪv] . ['biːti] [ɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][ɪn][ˌkælə'fɔːniə] , [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ['ɔːfənɪdʒ] .
Dr . Beattie is with his family in California , where he is in charge of a Presbyterian orphanage .
博士 . 比蒂 是 和 他的 家庭 在 加利福尼亚州 , 在哪里 他 是 在 收费 的 一个 长老会 孤儿院 .

比蒂博士目前和家人在加利福尼亚州，他在那里负责管理一家长老会孤儿院。

['sʌndeɪ] [skuːl] [ruːm] [ɒv; əv][əʊld] -
Sunday School Room of Old 61
星期日 学校 房间 的 老的 -

老61号主日学教室

[viː]
V
V

V

['ælɪks] .
Alex .
亚历克斯 .

亚历克斯。

['dʌbljuː] . [spraʊl]
W . Sproull
W . 斯普劳尔

W·斯普劳尔

['revərənd] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['dʌbljuː] . [spraʊl] ['fɒləʊd] ['mɪstə(r)] . ['biːti] [ɒn]['dʒænjuəri][faɪv] , - , ['sɜːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
Reverend Alexander W . Sproull followed Mr . Beattie on January 5 , 1890 , serving for three years .
牧师 亚历山大 W . 斯普劳尔 随后 先生 . 比蒂 在 一月 5 , - , 服务 为了 三 年 .

1890 年 1 月 5 日，亚历山大·W·斯普劳尔牧师接替比蒂先生，任职三年。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [sɪ'nɒdɪk(ə)l] ['mɪʃən(ə)ri] [ɪn] ['flɒrɪdə] .
He had been Synodical Missionary in Florida .
他 有 到过 主教会议 传教士 在 佛罗里达 .

他曾是佛罗里达州的一位教会传教士。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [siː] [ænd; ənd] [lænd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] .
After leaving Sea and Land he was incapacitated for further active service .
后 离开 海 和 土地 他 曾是 丧失能力 为了 更远 积极的 服务 .

离开海陆部队后，他因身体原因无法继续服役。

[hiː; hi] [daɪd] [dɪ'sembə(r)] - , - .
He died December 13 , 1912 .
他 死亡 十二月 - , - .

他于1912年12月13日去世。

[kɒl] . ['rɒbət] [dʒiː] . [ʃɔː]
Col . Robert G . Shaw
上校 . 罗伯特 G . 肖

罗伯特·G·肖上校

[ə'nʌðə(r)] [briːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kən'sɜːvətɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [tʃɜːtʃ] [wen] [wʌn] [ɒv; əv]
Another breach was made in the conservatism of the old church when one of
其他 违反 曾是 制成 在 这 保守主义 的 这 老的 教会 什么时候 一 的
[ðə; ði] [jʌŋ] [trʌs'tiz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [juːz]
the young trustees proposed to let the New York Kindergarten Association use
这 年轻的 受托人 建议的 到 让 这 新的 约克 幼儿园 协会 使用
[ðə; ði] [ruːm] [rent] [friː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɪndəgɑːt(ə)n] ,
the room rent free for a kindergarten ,
这 房间 租 自由的 为了 一个 幼儿园 ,

老教会的保守主义传统又出现了一次突破，一位年轻的理事提议让纽约幼儿园协会免费使用该房间开办幼儿园。

[ðen] [njuː] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
then new in the neighborhood .
然后 新的 在 这 邻里 .

然后是新搬来的邻居。

[ðə; ði] ['əʊldə] , ['waɪzə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪvli] ['ʃeɪkən] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ,
The older , wiser heads were gravely shaken at this remarkable innovation ,
这 老 , 更明智 头部 是 严重地 摇晃 在 这 卓越 创新 ,
[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɒn] [mɑːtʃ] - ,
but it came on March 31 ,
但 它 来了 在 行进 - ,

那些年纪较大、见多识广的人对这项非凡的创新感到震惊，但它还是在3月31日问世了。

- , [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['ʌnə] [iː] . ['krɔːfəd] [æz; əz] ['tiːtʃə(r)] .
1892 , and with it the beloved Anna E . Crawford as teacher .
- , 和 和 它 这 心爱 安娜 E . 克劳福德 作为 老师 .

1892年，深受爱戴的安娜·E·克劳福德也成为了她的老师。

[ðə; ði] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] [huː] [meɪn'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪsɪz] . ['frɑːnsɪs] [dʒiː] . [ʃɔː] ,
The fairy godmother who maintained it was Mrs . Francis G . Shaw ,
这 仙女 教母 WHO 维持 它 曾是 太太 . 弗朗西斯 G . 肖 ,

负责维护它的仙女教母是弗朗西斯·G·肖夫人。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , ['rɒbət] [guːld] [ʃɔː] .
giving the kindergarten the name of her son , Robert Gould Shaw .
给予 这 幼儿园 这 姓名 的 她 儿子 , 罗伯特 古尔德 肖 .

她将幼儿园以她儿子罗伯特·古尔德·肖的名字命名。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hæpi] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðɪs] ,
It was a happy combination this ,
它 曾是 一个 快乐的 组合 这 ,

这是一个完美的组合。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] [strɒŋ] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɜːn(ə)l] [huː]
and the little boys became strong men in the memory of the young Colonel who
和 这 小的 男孩们 成为 强的 男人 在 这 记忆 的 这 年轻的 上校 WHO
[geɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æt; ət] [fɔːt] ['wɑːgnə] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['kʌləd] ['redʒɪmənt] .
gave his life at Fort Wagner at the head of the First Colored Regiment .
给予 他的 生活 在 堡 瓦格纳 在 这 头 的 这 第一的 有色 团 .

为了纪念在瓦格纳堡率领第一黑人团英勇牺牲的年轻上校，小男孩们都成长为坚强的男人。

[ðeɪ] ['berid] [hɪm] [dɪs'deɪnfəli] " [wɪð] [hɪz; ɪz] ['nɪgə(r)] ,
They buried him disdainfully " with his niggers ,
他们 埋葬 他 轻蔑地 " 和 他的 黑鬼 ,

他们轻蔑地将他埋葬在“他的黑鬼们”之中。

" [bʌt; bət] ['rɒbət] [guːld] [ʃɔː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [treɪnd] [tuː; tə]
" but Robert Gould Shaw lived again in the lives of little boys trained to
" 但 罗伯特 古尔德 肖 居住地 再次 在 这 生活 的 小的 男孩们 受过训练 到
['sækrɪfaɪs] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd] [lænd] .
sacrifice at Sea and Land .
牺牲 在 海 和 土地 .

但罗伯特·古尔德·肖的精神在那些被训练在海陆两栖中牺牲的小男孩的生活中得以重现。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] ['sɪstə(r)] [biː; bi] [fə'gɒtn] : ['mɪsɪz] . [tʃɑːlz] ['rʌsəl] ['ləʊəl] ,
Nor will the Colonel's sister be forgotten : Mrs . Charles Russell Lowell ,
也不 将要 这 上校的 姐姐 是 被遗忘的 : 太太 . 查尔斯 罗素 洛厄尔 ,

上校的妹妹也不会被遗忘：查尔斯·罗素·洛厄尔夫人

[huː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['hʌzbənd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [ænd; ənd] [ˌðeər'ɑːftə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ]
who gave her young husband in the same cause and thereafter lived a
WHO 给予 她 年轻的 丈夫 在 这 相同的 原因 和 此后 居住地 一个
[laɪf] [ðæt] ['merɪtɪd] ['wɪljəm] ['raɪnləndər] ['stjʊət] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]
life that merited William Rhinelander Stewart calling her " one of the most
生活 那 值得 威廉 莱茵兰德 斯图尔特 呼叫 她 " 一 的 这 最多
['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .
useful and remarkable women of the Nineteenth Century .
有用 和 卓越 女性 的 这 第十九 世纪 .

她为了同一事业献出了自己的年轻丈夫，此后她的生活配得上威廉·莱茵兰德·斯图尔特称她为“十九世纪最有用、最杰出的女性之一”。

" [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔː]
" Her spirit of service was renewed in the little girls of the Shaw
" 她 精神 的 服务 曾是 更新 在 这 小的 女孩们 的 这 肖
['kɪndəgɑːt(ə)n] .
Kindergarten .
幼儿园 .

“她的奉献精神在肖氏幼儿园的小女孩们身上得到了延续。”

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʌs] [rɪ'liːf] [baɪ] [ˌes 'tiː] . ['gɔːdenz] [ɒn] ['bɒstən] ['kɒmən] [ɪz] [les] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl]
The beautiful bas relief by St . Gaudens on Boston Common is less of a memorial
这 美丽的 基础 宽慰 经过 英石 . 高登斯 在 波士顿 常见的 是 较少的 的 一个 纪念馆
[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [ɪn] ['henri] [striːt] .
than the kindergarten in Henry Street .
比 这 幼儿园 在 亨利 街道 .

圣高登斯在波士顿公园创作的美丽浅浮雕与其说是一座纪念碑，不如说是亨利街上的那所幼儿园更像一座纪念碑。

['mɪsɪz] . [ʃɔː] [daɪd] [dɪ'sembə(r)] - , - , ['hævɪŋ] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['kɪndəgɑːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'lev(ə)n]
Mrs . Shaw died December 29 , 1902 , having supported the kindergarten for eleven
太太 . 肖 死亡 十二月 - , - , 拥有 有 这 幼儿园 为了 十一
[j'iəz] .
years .
年 .

肖夫人于 1902 年 12 月 29 日去世，她曾资助这所幼儿园长达十一年。

[ʃɔː] [mə'mɔːriəl] ['kɪndəgɑːt(ə)n]
Shaw Memorial Kindergarten
肖 纪念馆 幼儿园

肖氏纪念幼儿园

[ə'nʌðə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['əʊpən] [eə(r)] ['miːtɪŋ] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [spraʊl] ,
Another departure was an open air meeting establisht by Mr . Sproull ,
其他 离开 曾是 一个 打开 空气 会议 建立 经过 先生 . 斯普劳尔 ,

另一个不同寻常的做法是斯普劳尔先生组织的一次露天集会。

['gæðərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [dɔː(r)] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] .
gathering at the church door Sunday afternoons .
采集 在 这 教会 门 星期日 下午 .

星期天下午，人们聚集在教堂门口。

[fɜːst] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [θɪŋz] .
First things are hard things .
第一的 事物 是 难的 事物 .

万事开头难。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['bruːɪŋ] .
But a storm was brewing .
但 一个 风暴 曾是 酿造 .

但一场风暴正在酝酿。

[ˌʌp'taʊn] [tʃɜːtʃɪz] ['niːdɪd] ['mʌni] ,
Uptown churches needed money ,
上城区 教堂 需要 钱 ,

市中心教堂需要资金，

[ðeə(r)]['pɑːstə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ɪn][ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['meni]
their pastors were influential in the denomination and it seemed to many
他们的 牧师 是 有影响 在 这 面值 和 它 似乎 到 许多
[gʊd] ['bɪznəs] [tuː; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] .
good business to dispose of the Market Street church .
好的 商业 到 处置 的 这 市场 街道 教会 .

他们的牧师在教派中很有影响力，许多人认为出售市场街教堂是一笔不错的生意。

[səʊ] , [ɒn] [mɑːtʃ] - , - , ['prezbɪtri] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [səʊld] , [dɪkl'eəɹɪŋ] , [tuː; tə][kəm'plaɪ]
So , on March 13 , 1893 , Presbytery ordered the church sold , declaring , to comply
所以 , 在 行进 - , - , 长老会 订购 这 教会 卖 , 声明 , 到 遵守
[wɪð] [ðə; ði] ['kɔːrnɪŋ] [diːd] ,
with the Corning deed ,
和 这 康宁 契据 ,

因此，1893年3月13日，长老会下令出售教堂，并宣布，为了遵守康宁契约，

[ðæt] " ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)][ɪn] [ðæt] [ləʊ'kæləti][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪk'spiːdiənt] .
that " missionary work in the church or in that locality was no longer expedient .
那 " 传教士 工作 在 这 教会 或者 在 那 地点 曾是 不 更长 权宜 .

“在教会或当地开展传教工作已不再合适。”

" [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] - [ɒv; əv][ðə; ði] - [tʃɜːtʃɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['prezbɪtri] [hæd; həd]
" The church pointed out that 29 of the 57 churches in New York Presbytery had
" 这 教会 尖 出去 那 - 的 这 - 教堂 在 新的 约克 长老会 有
[rɪ'siːvd] [les] ['membəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [jɪə(r)] ,
received less members during the preceding year ,
已收到 较少的 成员 期间 这 前 年 ,

教会指出，纽约长老会下辖的57个教会中，有29个教会的信徒人数在前一年有所减少。

- [tʃɜːtʃɪz] [hæd; həd]['fjuːə(r)] ['membəz] , - [tʃɜːtʃɪz] [reɪzd] [les] ['mʌni] ,
16 churches had fewer members , 14 churches raised less money ,
- 教堂 有 更少 成员 , - 教堂 提高 较少的 钱 ,

16个教会的成员人数减少，14个教会的筹款额减少。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɪks] [tʃɜːtʃɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [wɜːs] ['ʃəʊɪŋ] [ðæn; ðən] [siː] [ænd; ənd] [lænd] [ɪn] ['evri]
and that 6 churches made a worse showing than Sea and Land in every
和 那 6 教堂 制成 一个 更糟 显示 比 海 和 土地 在 每一个
['sɪŋg(ə)l]['aɪtəm] [rɪ'pɔːtɪd] [ɒn] .
single item reported on .
单身的 物品 据报道 在 .

而且，在所有报道项目中，有 6 座教堂的表现都比海洋与陆地教堂更差。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['əʊnli] [fɔː(r)] ['prɒtɪstənt] [tʃɜːtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] - , - ['piːp(ə)l] .
There were then only 4 Protestant churches for 60 , 000 people .
那里 是 然后 仅有的 4 新教 教堂 为了 - , - 人们 .

当时，6万人口只有4座新教教堂。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪgz] ['traɪəl] [hæd; həd] [nɒt] [jet]
The battle was on , and the bitterness of the Briggs trial had not yet
这 战斗 曾是 在 , 和 这 苦味 的 这 布里格斯 审判 有 不是 然而
[səb'said] ,
subsided ,
平静下来 ,

战斗仍在继续，布里格斯审判的苦涩还未消散。

— [ðə; ði] [seɪm] [brɪgz] [huː] [æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] .
— the same Briggs who as a young man belonged to Market Street church .
— 这 相同的 布里格斯 WHO 作为 一个 年轻的 男人 属于 到 市场 街道 教会 .

——就是那个年轻时在市场街教堂做礼拜的布里格斯。

['mɪstə(r)] . - [smɔːl] ['sæləri] [ə'laʊəns] [wɒz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst]
Mr . Sproull's small salary allowance was discontinued and he was forced
先生 . - 小的 薪水 津贴 曾是 已停产 和 他 曾是 强制
[tuː; tə] [rɪ'zaɪn] , [dʒʊ'laɪ] [wʌn] , - .
to resign , July 1 , 1893 .
到 辞职 , 七月 1 , - .

1893 年 7 月 1 日，斯普劳尔先生的少量工资津贴被取消，他被迫辞职。

[ðen] [keɪm] [hɑːd] [taɪmz] , [nəʊ] [frendz] , [nəʊ] ['mɪnɪstə(r)] , [nəʊ] [fʌndz] .
Then came hard times , no friends , no minister , no funds .
然后 来了 难的 时代 , 不 朋友们 , 不 部长 , 不 资金 .

后来日子不好过了，没有朋友，没有牧师，也没有资金。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [brɪks] [wɒz; wəz] ['dʌbld] ['məʊzɪz] [keɪm] .
But when the tale of bricks was doubled Moses came .
但 什么时候 这 故事 的 砖块 曾是 双倍 摩西 来了 .

但当砖头的故事被无限放大时，摩西出现了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['legəsi] [frɒm; frəm] [bɔː'rɛlə] .
It was in the shape of a legacy from Borella .
它 曾是 在 这 形状 的 一个 遗产 从 伯雷拉 .

这是博雷拉留下的遗产。

[ðæt] [seɪnt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] ['æfrɪkə] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [ɪn] [ə'merɪkə] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
That saint on his death in Africa had left his estate in America to the Church
那 圣 在 他的 死亡 在 非洲 有 左边 他的 财产 在 美国 到 这 教会
[ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [lænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['siːmənz] [frend] [sə'saɪəti] ['dʒɔɪntli] .
of the Sea and Land and the American Seamen's Friend Society jointly .
的 这 海 和 土地 和 这 美国人 海员的 朋友 社会 共同 .

那位圣人在非洲去世时，将他在美国的遗产共同留给了海洋与陆地教会和美国海员之友协会。

[ɪf] [bɔː'rɛlə] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['betə(r)]
If Borella had lived he could not have arranged it for a better
如果 伯雷拉 有 居住地 他 可以 不是 有 安排 它 为了 一个 更好的
[taɪm] .
time .
时间 .

如果博雷拉还活着，他也不可能安排在比这更好的时机。

['miːnwaɪl] [baɪ][æn; ən]['æksɪdənt][ðə; ði] [pres] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [geɪnd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][frɒm; frəm]
Meanwhile by an accident the press of the city gained the whole story from
同时 经过 一个 事故 这 按 的 这 城市 获得 这 所有的 故事 从
[ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ['vjuːpɔɪnt] ,
the church's viewpoint ,
这 教会的 观点 ,

与此同时，由于一次偶然的机会，当地媒体从教会的角度获得了整个事件的报道。

[ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [njuːz] [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [tɪndʒd] ['feivərəbli] [tuː; tə][ðə; ði] [daʊn] -
and thereafter all the news reports were tinged favorably to the down -
和 此后 全部 这 消息 报告 是 带点色调 有利 到 这 向下 -
[taʊn] [tʃɜːtʃ] [ðæt] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['lɪvɪŋ] .
town church that insisted on living .
镇 教会 那 坚持 在 活的 .

此后，所有新闻报道都对坚持保留的市中心教堂持有利态度。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪləstreɪtɪd] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['kɔːstɪk] [ˌedɪ'tɔːriəl]
There were illustrated articles on the church's history , caustic editorial
那里 是 插图 文章 在 这 教会的 历史 , 腐蚀性物质 社论
['kɒments] , ['lɛtəz] [frɒm; frəm] [ˌkɒris'pɒndənts] ,
comments , letters from correspondents ,
评论 , 信件 从 通讯员 ,

杂志刊登了有关教会历史的图文文章、尖锐的社论评论以及读者来信。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
and everybody talked about the church .
和 大家 谈话 关于 这 教会 .

大家都在谈论教会。

[ðə; ði] [æʃ] ['bærəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [dɔːz] [hæd; həd] [bɪls] ['pəʊstɪd][ɒn][ðem; ðəm] [ə'naʊnsɪŋ]
The ash barrels and the church doors had bills posted on them announcing
这 灰 桶 和 这 教会 门 有 账单 发布 在 他们 宣布
[ðæt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [lænd] [wʊd] [biː; bi][səʊld][æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] [ɒn]['eɪprəl] - ,
that the Church of the Sea and Land would be sold at auction on April 19 ,
那 这 教会 的 这 海 和 土地 会 是 卖 在 拍卖 在 四月 - ,
- .
1893 .
- .

教堂的灰桶和大门上都贴着告示，宣布海洋与陆地教堂将于 1893 年 4 月 19 日拍卖。

[ðə; ði] ['prɒpəti] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] [wen] [ðə; ði] [best] ['ɒfə(r)] [wɒz; wəz] $15 , - [ʃɔːt]
The property , however , was withdrawn when the best offer was $15 , 000 short
这 财产 , 然而 , 曾是 撤回 什么时候 这 最好的 提供 曾是 $15 , - 短的
[ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] .
of what was expected .
的 什么 曾是 预期的 .

然而，由于最高报价比预期少了 15,000 美元，该房产最终被撤回。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʌl] .
There was a lull .
那里 曾是 一个 麻痹 .

短暂的平静期。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['helpɪŋ]
In the spring of 1894 it became necessary to devise some means of helping
在 这 春天 的 - 它 成为 必要的 到 设计 一些 方法 的 帮助
[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] [ɒn] 127th [striːt] ,
the New York Presbyterian Church on 127th Street ,
这 新的 约克 长老会 教会 在 127th 街道 ,

1894年春天，必须想办法帮助位于第127街的纽约长老教会。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['berid] [baɪ] ['mɔːrgɪdʒɪz] [ə'maunt] [tuː; tə] $118 , - , [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi]
which was buried by mortgages amounting to $118 , 000 , about to be
哪个 曾是 埋葬 经过 抵押贷款 金额 到 $118 , - , 关于 到 是

[fɔː'kləuz] .
foreclosed .
被取消赎回权 .

这处房产因背负高达 11.8 万美元的抵押贷款而面临被取消赎回权的困境。

[siː] [ænd; ənd] [lænd] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] [wɒz; wəz]
Sea and Land was to furnish part of this and a mortgage was
海 和 土地 曾是 到 提供 部分 的 这 和 一个 抵押 曾是

[sə'dʒestid] .
suggested .
建议 .

海陆公司将提供其中一部分资金，并建议办理抵押贷款。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [trʌs'tiz] [ə'pəʊzd] [ðɪs] [sək'sesfəli] , [ɔːl'ðəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
The church trustees opposed this successfully , altho at first it was
这 教会 受托人 反对 这 成功地 , 虽然 在 第一的 它 曾是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðeə(r)] [kən'sent] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'kwaɪəd] .
supposed their consent was not required .
据称 他们的 同意 曾是 不是 必需的 .

教会理事会成功地反对了这项提议，尽管起初人们认为不需要他们的同意。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ə; eɪ] [seɪl] [wɒz; wəz] [ðen] [ə'gen] ['ɔːdəd] ['dʒænjuəri]
Without the knowledge of the church a sale was then again ordered January
没有 这 知识 的 这 教会 一个 销售 曾是 然后 再次 订购 一月

- , - .
18 , 1895 .
- , - .

在教会不知情的情况下，1895 年 1 月 18 日再次下令出售。

[prɪ'siːdɪŋ] [ðɪs] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒk'təʊbə(r)] [wʌn] , - , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] " [ə'fɪlieɪtɪd] " [wɪð]
Preceding this , beginning October 1 , 1894 , the church had " affiliated " with
前 这 , 开始 十月 1 , - , 这 教会 有 " 附属 " 和

[ðə; ði] ['mædɪsn] [skweə(r)] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] .
the Madison Square Presbyterian church .
这 麦迪逊 正方形 长老会 教会 .

在此之前，从 1894 年 10 月 1 日起，该教会与麦迪逊广场长老教会建立了“附属关系”。

[æz; əz] ['prezbɪtri] [hæd; həd] ['fɔːməli] [ə'pruːvd] [ðɪs] [ðə; ði] ['mædɪsn] [skweə(r)] [tʃɜːtʃ]
As Presbytery had formally approved this the Madison Square church
作为 长老会 有 正式地 得到正式认可的 这 这 麦迪逊 正方形 教会

['remənstreit, ri'mɔn-] ['vɪgərəsli] [θruː] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːkhɜːst] ,
remonstrated vigorously thru Dr . Parkhurst ,
抗议 大力 通过 博士 . 帕克赫斯特 ,

由于长老会已正式批准此事，麦迪逊广场教堂通过帕克赫斯特博士强烈抗议。

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [prɛsbɪtɝiːz] ['ækʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['mædɪsn] [skweə(r)]
but feeling that Presbytery's action could not be relied on the Madison Square
但 感觉 那 长老会的 行动 可以 不是 是 依赖 在 这 麦迪逊 正方形

[tʃɜːtʃ] [wɪð'druː] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪts] [wʌn] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [əˌfɪli'eɪʃ(ə)n] .
church withdrew at the expiration of its one year of affiliation .
教会 退出 在 这 到期日 的 它是 一 年 的 联系 .

但由于觉得长老会的行动不可靠，麦迪逊广场教堂在一年的附属关系到期后退出了长老会。

[kə'mɪtiz] [ɒv; əv] ['prɒmɪnənt] ['klɜːdʒɪmən] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] " ['wɔːmli] "
Committees of prominent clergymen visited the church and were " warmly "
委员会 的 著名的 神职人员 到访 这 教会 和 是 " 热情地 "
['welkəm] .
welcomed .
欢迎 .

由知名神职人员组成的委员会参观了教堂，并受到了"热烈"欢迎。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [ðæt] [siː] [ænd; ənd] [lænd] [ju'naɪt] [wɪð] ['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃɪz] ,
It was suggested that Sea and Land unite with other churches ,
它 曾是 建议 那 海 和 土地 团结 和 其他 教堂 ,

有人建议海洋与陆地教会与其他教会联合起来。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələ(r)] [fækt] [ðæt] , [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [rɪ'fɔːmd] [tʃɜːtʃ] [dis'bænd] ,
but it is a singular fact that , as when the Reformed church disbanded ,
但 它 是 一个 单数 事实 那 , 作为 什么时候 这 改革宗 教会 解散 ,

但有一个独特的事实，那就是，就像改革宗教会解散时一样，

[səʊ] [naʊ] , [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðen] ['menʃ(ə)nd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
so now , not a single church is in existence that was then mentioned for a
所以 现在 , 不是 一个 单身的 教会 是 在 存在 那 曾是 然后 提及 为了 一个
['refjuːdʒ] .
refuge .
避难所 .

所以现在，当时提到的所有避难教堂都已不复存在了。

[ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] [ɪz] [ðə; ði] ['ælən] [striːt] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] .
A case in point is the Allen Street Presbyterian church .
一个 案件 在 观点 是 这 艾伦 街道 长老会 教会 .

艾伦街长老教会就是一个典型的例子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [səʊld] [ðeə(r)] ['bɪldɪŋ] [nɪə(r)] [grænd] [striːt] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn]
They had sold their building near Grand Street and for a time worship in
他们 有 卖 他们的 建筑 靠近 盛大 街道 和 为了 一个 时间 崇拜 在
[ðə; ði] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] .
the Market Street church .
这 市场 街道 教会 .

他们卖掉了位于格兰德街附近的房产，并有一段时间在市场街的教堂做礼拜。

[bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] [səˌlɪsɪ'teɪʃn] [ðeɪ] [ɪ'rektɪd] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['strʌktʃə(r)] [ɪn] [æn; ən]
But in spite of earnest solicitation they erected an unfortunate structure in an
但 在 尽管如此 的 认真 征求意见 他们 竖立 一个 不幸 结构 在 一个
[ʌn'fɔːtʃənət] [ləʊ'keɪʃn] [ɪn] [fɔːr'saɪθ] [striːt] .
unfortunate location in Forsyth Street .
不幸 地点 在 福赛斯 街道 .

尽管我们竭力请求，但他们还是在福赛斯街一个不合适的地方建造了一座不合适的建筑物。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ɪg'zɪstəns] [ðeə(r)] [ðeɪ] [ju'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [striːt] [tʃɜːtʃ] ,
After a short existence there they united with the Fourteenth Street church ,
后 一个 短的 存在 那里 他们 团结的 和 这 第十四 街道 教会 ,

在那里短暂存在一段时间后，他们与第十四街教堂合并了。

[ænd; ənd] [ðæt] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] !
and that church is no more !
和 那 教会 是 不 更多的 !

那座教堂已经不复存在了！

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [strɒŋ] ['mædɪsn] [skweə(r)] [tʃɜːtʃ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [prɪ'zɜːvz] [ɪts] [aɪ'dentəti] .
Even the strong Madison Square church no longer preserves its identity .
甚至 这 强的 麦迪逊 正方形 教会 不 更长 果酱 它是 身份 .

就连强大的麦迪逊广场教堂也已不再保持其原有特色。

['miːnwaɪl] [wɜːk] [went] [ɒn] , [æt; ət] [fɜːst] [ɪn] ['desəlt(ə)ri] ['fæʃ(ə)n] ,
Meanwhile work went on , at first in desultory fashion ,
同时 工作 去 在 , 在 第一的 在 漫无目的的 时尚 ,

与此同时，工作仍在继续，起初是零星进行的。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [hæd; həd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['sɜːvɪsɪz] .
two or three times the young men had to conduct services .
二 或者 三 时代 这 年轻的 男人 有 到 执行 服务 .

这些年轻人需要主持两到三次宗教仪式。

[bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] . [ef] . [ʃaʊfəlɚ] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] ,
But thru it all Dr . A . F . Schauffler , of the New York City Mission Society ,
但 通过 它 全部 博士 . 一个 . F . 绍夫勒 , 的 这 新的 约克 城市 使命 社会 ,

但贯穿始终的是纽约市传教协会的AF Schauffler博士

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [kən'sɪstənt] [frend] .
was the church's consistent friend .
曾是 这 教会的 持续的 朋友 .

是教会始终如一的朋友。

[hɪz; ɪz] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['miʃənəriz] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [steɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] ['hɑːtnɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [bluː] [tʃɜːtʃ] [flæg] [reɪzd] [ænd; ənd] " [nəʊ] [wʌn] [frɒm; frəm] [siː] [ænd; ənd] [lænd] [wɪl] ['evə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
His order to the city missionaries at the church to stay until the doors were shut was the one heartening feature of a time when the officers ordered the blue church flag raised and " no one from Sea and Land will ever take it down .
他的 命令 到 这 城市 传教士 在 这 教会 到 停留 直到 这 门 是 关闭 曾是 这 一 令人鼓舞 特征 的 一个 时间 什么时候 这 警官 订购 这 蓝色的 教会 旗帜 提高 和 " 不 一 从 海 和 土地 将要 曾经 拿 它 向下 .

他命令城里的传教士们留在教堂直到大门关闭，这是当时唯一令人鼓舞的事情，因为军官们下令升起蓝色的教堂旗帜，“无论来自海上还是陆地，任何人都无法将其降下”。

" [ðə; ði] ['wɪmɪnz] [brɑːntʃ] ['ɔːlweɪz] ['eɪbli] ['sekəndid] [ðiːz] ['efəts] ['ʌndə(r)] ['mɪsɪz] . ['luːsi] [es] . ['beɪnbrɪdʒ] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [mɪs] ['iːdɪθ] [en] . [waɪt] .
" The Women's Branch always ably seconded these efforts under Mrs . Lucy S . Bainbridge and later Miss Edith N . White .
" 这 女性的 分支 总是 能够 附议 这些 努力 在下面 太太 . 露西 S . 班布里奇 和 之后 错过 伊迪丝 N . 白色的 .

“妇女分会在露西·S·贝恩布里奇夫人和后来的伊迪丝·N·怀特小姐的领导下，一直大力支持这些努力。

[əʊld] [tʃɜːtʃ] [flæg]
Old Church Flag
老的 教会 旗帜

老教堂旗帜

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sləʊli] ['daɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [geɪnd] [mə'mentəm] [frɒm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] :
Instead of slowly dying out the work of the church gained momentum from day to day :
反而 的 缓慢地 垂死 出去 这 工作 的 这 教会 获得 势头 从 天 到 天 :

教会的工作非但没有逐渐衰落，反而日益壮大：

['lɒdʒɪŋ] [haʊs] ['mi:tiŋz] , ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [tiːz] , [friː] ['kɒnsəts] , [ə'dresɪz] [baɪ]['gɑːmpərz] ,
Lodging house meetings , Sunday afternoon teas , free concerts , addresses by Gompers ,
住宿 房子 会议 , 星期日 下午 茶 , 自由的 音乐会 , 地址 经过 戈姆珀斯 ,
[mək'glɪn] , ['henri] [dʒɔːdʒ] ,
McGlynn , Henry George ,
麦格林 , 亨利 乔治 ,

招待所聚会、周日下午茶、免费音乐会、戈珀斯、麦格林、亨利·乔治的演讲

['pɑːkhɜːst] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , ['sɜːrmən] " [ə'genst] [θʌgz] [ɪn]['pɒlətɪks] , " [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
Parkhurst and others , sermons " against thugs in politics , " and so on .
帕克赫斯特 和 其他的 , 布道 " 反对 暴徒 在 政治 , " 和 所以 在 .

帕克赫斯特等人发表了“反对政治暴徒”的布道，等等。

[ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪn] [mʌnθs] - [ɪn'tens] [reɪ'ʒiːm][ɒv; əv]
A permanent accomplishment of the nine months ' intense régime of
一个 永恒的 成就 的 这 九 几个月 - 激烈的 政权 的
[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ef] . ['ɜːvɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][lænd]
Alexander F . Irvine was the starting of The Sea and Land
亚历山大 F . 尔湾 曾是 这 开始 的 这 海 和 土地
['mʌnθli] ,
Monthly ,
月度 ,

亚历山大·F·欧文九个月紧张执政期间取得的一项永久性成就，就是创办了《海洋与陆地月刊》。

[ðə; ði][fɜːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - .
the first number of which appeared in October , 1893 .
这 第一的 数字 的 哪个 出现 在 十月 , - .

第一期于 1893 年 10 月出版。

[wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti]['mɪstə(r)] . ['ɜːvɪn] [lɔːntʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
With characteristic impetuosity Mr . Irvine launched it ,
和 特征 冲动 先生 . 尔湾 发射 它 ,

欧文先生以他特有的冲动启动了这项计划。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'fləʊt][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] ['sentʃəri] .
and it has been afloat for more than a quarter century .
和 它 有 到过 漂浮 为了 更多的 比 一个 四分之一 世纪 .

它已经航行了超过四分之一世纪。

[ðə; ði] ['mʌnθli] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['stɔːhaʊs] :
The Monthly has been a great storehouse :
这 月度 有 到过 一个 伟大的 库 :

《月刊》一直是个绝佳的资料库：

[nɒt]['əʊnli][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [frɒm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] [ðə; ði] ['hæpənɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
not only did it give from month to month the happenings at the church ,
不是 仅有的 做过 它 给 从 月 到 月 这 事件 在 这 教会 ,

它不仅每月都报道教会发生的事件，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [tuː; tə]['leɪtə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʊdli] ['herɪtɪdʒ]
but it brought to later generations an appreciation of the goodly heritage
但 它 带来 到 之后 几代人 一个 欣赏 的 这 很好 遗产
[ɒv; əv] [j'ɪəz] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] .
of years that had gone before .
的 年 那 有 已消失 前 .

但这让后代更加珍惜前人留下的美好遗产。

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənz] ['hɪstri; 'hɪstəri][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] ,
The vital events in the congregation's history were recorded ,
这 必不可少的 活动 在 这 会众的 历史 是 记录 ,

教会历史上的重要事件都被记录了下来。

[bʌt; bət][səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɪts]['piːp(ə)l] .
but so was the personal history of its people .
但 所以 曾是 这 个人的 历史 的 它是 人们 .

但其人民的个人历史也是如此。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['mesndʒər] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊmz] , [ðeə(r)]['bæptɪzəm] , [ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n]
The coming of little messengers to the homes , their baptism , their reception
这 未来 的 小的 信使 到 这 房屋 , 他们的 洗礼 , 他们的 接待
['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
into the church ,
进入 这 教会 ,

小天使们来到家中，接受洗礼，加入教会，

[ðeə(r)] ['mærɪdʒ] , [ðeə(r)] [deθ] .
their marriage , their death .
他们的 婚姻 , 他们的 死亡 .

他们的婚姻，他们的死亡。

[ðen] [bɪ'gæn] [ə'nʌðə(r)] ['saɪk(ə)l] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [fɜːst] .
Then began another cycle like unto the first .
然后 开始 其他 循环 喜欢 到 这 第一的 .

然后又开始了与第一个循环类似的另一个循环。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌnθli] [kept] [ə'laɪv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [siː] [ænd; ənd]['lændə(r)] [huː]
And the Monthly kept alive the interest of many a Sea and Lander who
和 这 月度 保留 活 这 兴趣 的 许多 一个 海 和 着陆器 WHO
[wɒz; wəz][ə'drɪft] .
was adrift .
曾是 漂流 .

这份月刊让许多漂泊不定的海陆旅行者保持了兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['stjuːədʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [huː]
It gave account of its stewardship to the friends of the church who
它 给予 帐户 的 它是 管家职权 到 这 朋友们 的 这 教会 WHO
[sə'pɔːrtɪd] [ɪts] [wɜːk] .
supported its work .
有 它是 工作 .

它向支持其工作的教会之友汇报了其管理情况。

[fjuː] [tʃɜːtʃɪz] ['evə(r)] ['pʌblɪʃ] [wɪð] [sʌtʃ] ['diːteɪl][ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːts] [æz; əz] [dʌz] [siː] [ænd; ənd]
Few churches ever publish with such detail the annual reports as does Sea and
很少 教堂 曾经 发布 和 这样的 细节 这 年度的 报告 作为 做 海 和
[lænd] .
Land .
土地 .

很少有教会像海洋与陆地教会那样，如此详细地发布年度报告。

['meni] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kaɪnd] [wɜːdz] [frɒm; frəm][nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [sed] [ə'baʊt]
Many are the kind words from near and far that have been said about
许多 是 这 种类 字 从 靠近 和 远的 那 有 到过 说 关于
[ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [lænd] ['mʌnθli] .
the Sea and Land Monthly .
这 海 和 土地 月度 .

《海洋与陆地月刊》收到了来自四面八方的许多赞扬之词。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

[dʒɒn] ['hɒpkɪnz] ['denisən]
John Hopkins Denison
约翰 霍普金斯 丹尼森

约翰·霍普金斯·丹尼森

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['mædɪsn] [skweə(r)] [tʃɜːtʃ] [wɪð'druː] [ə'fɪʃəli] [ˌaɪ 'tiː] [left] [bɪ'haɪnd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [əʊld] [tʃɜːtʃ] ['evə(r)] [ɪk'spektɪd] .
But if the Madison Square church withdrew officially it left behind more than the old church ever expected .
但 如果 这 麦迪逊 正方形 教会 退出 官方 它 左边 在后面 更多的 比 这 老的 教会 曾经 预期的 .

但如果麦迪逊广场教堂正式退出，它留下的东西比老教堂预想的还要多。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] , [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] , - ,
It was a young man who , in October , 1894 ,
它 曾是 一个 年轻的 男人 WHO , 在 十月 , - ,

那是1894年10月，一位年轻人……

[rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['mædɪsn] [skweə(r)] .
reported to the Sunday school superintendent as coming from Madison Square .
据报道 到 这 星期日 学校 校长 作为 未来 从 麦迪逊 正方形 .

据主日学校校长报告，他来自麦迪逊广场。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒɒn] ['hɒpkɪnz] ['denisən] , [ə; eɪ] ['grænsʌn] [ɒv; əv] [mɑːk] ['hɒpkɪnz] , [ɒv; əv] [faɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] [stɒk] .
He was John Hopkins Denison , a grandson of Mark Hopkins , of fine New England stock .
他 曾是 约翰 霍普金斯 丹尼森 , 一个 孙子 的 标记 霍普金斯 , 的 美好的 新的 英格兰 库存 .

他是约翰·霍普金斯·丹尼森，马克·霍普金斯的孙子，出身于新英格兰的名门望族。

[hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['dɑːktər; draɪv] . [pɑːrkhɜsts] [ə'sɪstənt] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [wɔː(r)] [ɒn] ['tæməni] .
He had come to New York to become Dr . Parkhurst's assistant when he was making war on Tammany .
他 有 来 到 新的 约克 到 变得 博士 . 帕克赫斯特的 助手 什么时候 他 曾是 制作 战争 在 坦慕尼 .

他来到纽约是为了成为帕克赫斯特博士的助手，当时帕克赫斯特博士正在与坦慕尼协会作斗争。

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ['vɪdʒɪləns] [liːg] ,
Those were the days of the City Vigilance League ,
那些 是 这 天 的 这 城市 警觉 联盟 ,

那是城市治安联盟的时代。

[wen] [ʌn'seɪvəri] [revl'eʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['sɪti] ['gʌvənmənt] .
when unsavory revelations were necessary to effect a change in city government .
什么时候 令人不快的 启示 是 必要的 到 影响 一个 改变 在 城市 政府 .

当必须揭露一些令人不快的内幕才能促成市政府的变革时。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɪtʃ] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [əʊld] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] ['gæləriz] [wen] ['dɑːktər; draɪv] . ['pɑːkhɜːst] [spəʊk] .
There was a meeting which crowded the old church to the second galleries when Dr . Parkhurst spoke .
那里 曾是 一个 会议 哪个 挤 这 老的 教会 到 这 第二 画廊 什么时候 博士 . 帕克赫斯特 辐 .

帕克赫斯特博士演讲时，老教堂里挤满了人，甚至连二楼的楼座都坐满了人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['bæt(ə)l][ænd; ənd][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts]['deindʒəz] .
It was a noble battle and not without its dangers .
它 曾是 一个 高贵 战斗 和 不是 没有 它是 危险 .

这是一场崇高的战役，但也充满了危险。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] ['mædɪsn] [skweə(r)] [tʃɜːtʃ] [went] , ['mɪstə(r)] . ['denisən] [steɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi]
So when the Madison Square church went , Mr . Denison staid , and he
所以 什么时候 这 麦迪逊 正方形 教会 去 , 先生 . 丹尼森 稳重 , 和 他
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['wɜːkə(r)] .
was a prodigious worker .
曾是 一个 惊人 工人 .

所以当麦迪逊广场教堂关闭时，丹尼森先生留了下来，他是一位勤奋的工作者。

[ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'lɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['vɪzɪtəz]
The quarters in the tower were enlarged for there were many visitors
这 四分之一 在 这 塔 是 放大 为了 那里 是 许多 访客
[huː] [bʌŋkt] [ðeə(r)] .
who bunked there .
WHO 上下铺 那里 .

由于有很多访客在塔楼里过夜，所以塔楼里的房间进行了扩建。

[ðə; ði]['taʊə(r)] ['stʌdi]
The Tower Study
这 塔 学习

塔楼研究

['mɪstə(r)] . ['denisən] [set] [aʊt] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd]
Mr . Denison set out to prove the right of the church to existence and
先生 . 丹尼森 放 出去 到 证明 这 正确的 的 这 教会 到 存在 和
[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
he did it .
他 做过 它 .

丹尼森先生着手证明教会存在的权利，而且他做到了。

[hiː; hi][dɪd][mɔː(r)] : [hiː; hi] [brɔːt] [nəʊ][end][ɒv; əv] [frendz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
He did more : he brought no end of friends that remained to the church .
他 做过 更多的 : 他 带来 不 结尾 的 朋友们 那 剩余 到 这 教会 .

他做的远不止这些：他还为教会带来了无数的朋友。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kaɪlər] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ,
The thought of Cuyler to establish a mission ,
这 想法 的 库勒 到 建立 一个 使命 ,

库勒萌生了建立传教团的想法，

[ɒv; əv] ['pɑːkhɜːst] [tuː; tə] [ə'fɪlieɪt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)][wʌn] ,
of Parkhurst to affiliate the church with a stronger one ,
的 帕克赫斯特 到 附属公司 这 教会 和 一个 更强 一 ,

帕克赫斯特教会将与一个更强大的教会合并。

[wɒz; wəz] [dɪveləpt] ['ʌndə(r)] ['denisən] ['ɪntuː][æn; ən] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ['æmpli] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [həʊl]
was developed under Denison into an organization amply supported by the whole
曾是 发达 在下面 丹尼森 进入 一个 组织 充足的 有 经过 这 所有的
[tʃɜːtʃ] ,
church ,
教会 ,

在丹尼森的领导下，该组织发展成为一个得到整个教会大力支持的组织。

['wɜːkɪŋ] [aʊt] [baɪ][ɪt'self][ɪts] [əʊn] ['ləʊk(ə)l]['prɔːbləmz] .
working out by itself its own local problems .
在职的 出去 经过 本身 它是自己的 当地的 问题 .

它自行解决自身局部问题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ][self] - ['evɪdənt] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
It was no longer a self - evident proposition that a church not able to
它 曾是 不 更长 一个 自己 - 明显 主张 那 一个 教会 不是 有能力的 到
[sə'pɔːt] [ɪt'self][mʌst; məst][gəʊ] .
support itself must go .
支持 本身 必须 去 .

教会无法自给自足就必须解散，这不再是一个不言而喻的道理。

- ['henri] [striːt]
52 Henry Street
- 亨利 街道

亨利街52号

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [steps] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [haʊs] [æt; ət] -
One of the early steps was the establishment of a church house at 52
一 的 这 早期的 步骤 曾是 这 建立 的 一个 教会 房子 在 -
['henri] [striːt] .
Henry Street .
亨利 街道 .

早期举措之一是在亨利街 52 号建立教堂。

['mɪstə(r)] . ['denisən] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]
Mr . Denison said : " It was not an institution — it was not even a
先生 . 丹尼森 说 : " 它 曾是 不是 一个 机构 — 它 曾是 不是 甚至 一个
['set(ə)lmənt] ;
settlement ;
沉降 ;

丹尼森先生说："它不是一个机构，甚至不是一个定居点；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] ['piːp(ə)l][lɪvd; 'laɪvd] .
it was simply a house where people lived .
它 曾是 简单地 一个 房子 在哪里 人们 居住地 .

那只是一栋有人居住的房子。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [gɒn] [baɪ][fɔː(r); fə(r)][men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [æz; əz][ˌaʊt'saɪdəz]
The time is gone by for men and women to come down as outsiders
这 时间 是 已消失 经过 为了 男人 和 女性 到 来 向下 作为 局外人
[ænd; ənd][praɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd][sɪn] ,
and pry into the homes of poverty and sin ,
和 撬 进入 这 房屋 的 贫困 和 罪 ,

过去那种男女以局外人的身份下凡，窥探贫困和罪恶家庭的时代已经一去不复返了。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [laɪf][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
and then return to their own life far away .
和 然后 返回 到 他们的 自己的 生活 远的 离开 .

然后他们回到远方，继续自己的生活。

[wʌn] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] , [wʌn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] .
One must live in a community , one must be a neighbor .
一 必须 居住 在 一个 社区 , 一 必须 是 一个 邻居 .

人必须生活在社区里，人必须成为邻居。

" ['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['kɒz.bi] [braʊn] [wɒz; wəz][ðə; ði][mjuː'nɪfɪs(ə)nt] [frend] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [haʊs]
" Mr . John Crosby Brown was the munificent friend who made the house
" 先生 . 约翰 克罗斯比 棕色的 曾是 这 优厚 朋友 WHO 制成 这 房子
['pɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

"约翰·克罗斯比·布朗先生是一位慷慨的朋友，是他让这座房子成为可能。"

[mɪs] [meɪ] [em] . [braʊn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] ['rezɪdənt] [ðeə(r)] .
Miss Mae M . Brown being a deeply interested resident there .
错过 梅 M . 棕色的 存在 一个 深 感兴趣的 居民 那里 .
梅·M·布朗小姐是一位对那里的情况非常感兴趣的居民。

['mɪsɪz] . ['rɔkwel] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] , [ðen] [mɪs] ['elənɔ] [dʒeɪ] . ['krɔːfəd] .
Mrs . Rockwell was in charge , then Miss Eleanor J . Crawford .
太太 . 洛克威尔 曾是 在 收费 , 然后 错过 埃莉诺 J . 克劳福德 .
当时由罗克韦尔夫人负责，后来由埃莉诺·J·克劳福德小姐负责。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['səʊʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] , ['teɪstfəli] ['fɪtɪd] [ʌp] ,
It was the center for all social activities , tastefully fitted up ,
它 曾是 这 中心 为了 全部 社会的 活动 , 品味高雅 适配 向上 ,
这里曾是所有社交活动的中心，装修雅致。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [flɔːz] .
the ladies working at the church living on the upper floors .
这 女士们 在职的 在 这 教会 活的 在 这 上 楼层 .
在教堂工作的女士们住在楼上。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [siː] [ænd; ənd][lænd]['piːp(ə)l][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] :
In the same house Sea and Land people had lived for many years :
在 这 相同的 房子 海 和 土地 人们 有 居住地 为了 许多 年 :
海人和陆人曾在同一所房子里生活了很多年：

[ðə; ði] ['stiːvənsən] , [ðə; ði] - , [mɪs] [mək'gæri] .
the Stevensons , the Boyces , Miss McGarry .
这 史蒂文森 , 这 - , 错过 麦加里 .
史蒂文森一家、博伊斯一家、麦加里小姐。

[ɪn] - [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [tɔːn] [daʊn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'rendʒmənts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
In 1906 the building was torn down and other arrangements had to be made .
在 - 这 建筑 曾是 撕裂 向下 和 其他 安排 有 到 是 制成 .
1906年，这座建筑被拆除，不得不另作安排。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ə'pɑːtmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [æt; ət] - ['henri] [striːt] [ænd; ənd] - ['mɑːkɪt] [striːt] .
For a time apartments were occupied at 138 Henry Street and 51 Market Street .
为了 一个 时间 公寓 是 占领 在 - 亨利 街道 和 - 市场 街道 .
亨利街 138 号和市场街 51 号的公寓曾一度有人居住。

[ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [wɜːk] , [tuː] , [wɒz; wəz][pʊt][ɒn][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['beɪsɪs] .
The Fresh Air Work , too , was put on a permanent basis .
这 新鲜的 空气 工作 , 也 , 曾是 放 在 一个 永恒的 基础 .
“新鲜空气工程”也被列为永久性项目。

[bɪ'saɪdz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['steɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trɪbjuːn] [freʃ] [eə(r)] [fʌnd] ,
Besides making the church the local station for the Tribune Fresh Air Fund ,
除了 制作 这 教会 这 当地的 车站 为了 这 论坛 新鲜的 空气 基金 ,
除了将教堂设为《论坛报》新鲜空气基金的当地站点之外，

['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rentɪd] [æt; ət] ['rɒkəˌweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] , ['leɪtə(r)][æt; ət] ['hʌntɪŋtən] ,
houses were rented at Rockaway for five years , later at Huntington ,
房屋 是 租来的 在 洛克威 为了 五 年 , 之后 在 亨廷顿 ,
在洛克威租房住了五年，后来搬到了亨廷顿。

[ʌn'tɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['riːs(ə)nt] [taɪm] ['stætn] ['aɪlənd] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [bɔːt] .
until in a more recent time Staten Island property was bought .
直到 在 一个 更多的 最近的 时间 斯塔滕岛 岛 财产 曾是 买 .

直到最近才在斯塔滕岛购置了房产。

['leɪtə(r)] [j'iəz] [sɔː] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [tuː; tə] [skə'nektədi] ,
Later years saw an extension of this work to Schenectady ,
之后 年 锯 一个 扩大 的 这 工作 到 斯克内克塔迪 ,

后来，这项工作扩展到了斯克内克塔迪。

[weə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . ['bɪgəˌloʊ] [ɒv; əv] ['blesɪd; blest] ['meməri] ['hedɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
where Dr . Bigelow of blessed memory headed it .
在哪里 博士 . 比格罗 的 蒙福 记忆 标题 它 .

在那里，由已故的毕格罗博士领导。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['dʌbljuː] . ['siːmɔːr] , — [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt]
Under the auspices of William W . Seymour , — of course he was not
在下面 这 庇护 的 威廉 W . 西摩 , — 的 课程 他 曾是 不是
[meə(r)] [ɒv; əv] [tə'koʊmə] [ðen] ,
mayor of Tacoma then ,
市长 的 塔科马 然后 ,

在威廉·W·西摩的主持下——当然，当时他并非塔科马市市长——

— [ðə; ði] [fɜːst] [bɔɪz] - [kæmp] [wɒz; wəz] [æt; ət] [nɔːθ] ['hɪərəʊ] , [ˌviː'tiː] . , [ænd; ənd] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]
— the first boys ' camp was establisht at North Hero , Vt . , and is still a
— 这 第一的 男孩们 - 营 曾是 建立 在 北 英雄 , vt . , 和 是 仍然 一个
['glɔːriəs] ['meməri] .
glorious memory .
辉煌 记忆 .

——第一个男孩夏令营在佛蒙特州北英雄镇成立，至今仍是一段美好的回忆。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['welkəm] [æt; ət] ['lɪtʃˌfiːld] [ænd; ənd] ['seɪbrʊk] .
The girls were welcomed at Litchfield and Saybrook .
这 女孩们 是 欢迎 在 利奇菲尔德 和 赛布鲁克 .

利奇菲尔德和塞布鲁克都热情欢迎了这些女孩。

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] ['mʌni] [fləʊ] [ɪn] ['redɪli] ,
Not only did money flow in readily ,
不是 仅有的 做过 钱 流动 在 容易 ,

不仅资金源源不断地流入，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['stjʊdnts]
but it was quite the thing for young ministers and theological students
但 它 曾是 相当 这 事物 为了 年轻的 部长们 和 神学 学生
[tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
to spend a year ,
到 花费 一个 年 ,

但对于年轻的牧师和神学生来说，花一年时间待在那里却是一件相当特别的事情。

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd] [lænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['stʌdi] [bʊks] :
a summer or a winter at Sea and Land , and they did not study books :
一个 夏天 或者 一个 冬天 在 海 和 土地 , 和 他们 做过 不是 学习 图书 :

他们在海上和陆地上度过夏天或冬天，而且不读书：

[ðeɪ] [wɜːkt] [ɒn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æt; ət] [ɔːl] ['aʊəz] .
they worked on men and women at all hours .
他们 工作 在 男人 和 女性 在 全部 小时 .

他们昼夜不停地为男女病人工作。

[ɪf] [sʌm; səm] [retʃ] [ɡɒt] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd]
If some wretch got into trouble some one to whom he was assigned
如果 一些 可怜虫 得到 进入 麻烦 一些 一 到 谁 他 曾是 分配

[hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['vɪdʒɪlənt] [ɪ'nʌf] .
had not been vigilant enough .
有 不是 到过 警惕的 足够的 .

如果某个倒霉蛋惹上了麻烦，那一定是分配给他的某个人不够警惕。

[bɪ'fɔː(r)] ['huːvə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [wɜːld] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , ['denisən] ['stʌdid] [fuːd]
Before Hoover made a world reputation for himself , Denison studied food
前 胡佛 制成 一个 世界 名声 为了 他自己 , 丹尼森 研究 食物

[ˌiːkə'nɒmɪks] ,
economics ,
经济学 ,

在胡佛声名鹊起之前，丹尼森曾学习食品经济学。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [ɡruːp] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ə'laʊəns] .
and he proved it by having the group live on a minimum allowance .
和 他 已证实 它 经过 拥有 这 团体 居住 在 一个 最低限度 津贴 .

他让团队成员只靠最低生活津贴生活，以此证明了这一点。

[ðen] [hiː; hi] [priːtʃ] [ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['lɪvɪŋ] .
Then he preached on what was economical living .
然后 他 布道 在 什么 曾是 经济 活的 .

然后他宣讲了节俭的生活方式。

[ðə; ði] [məʊst] ['prɒmɪnənt] [men] [spəʊk] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] : ['dɑːktər; draɪv] . ['peɪtən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuː]
The most prominent men spoke in the church : Dr . Paton from the New
这 最多 著名的 男人 辐 在 这 教会 : 博士 . 帕顿 从 这 新的

['hebrɪˌdiːz] ;
Hebrides ;
赫布里底群岛 ;

在教堂里发言的最杰出人士是：来自新赫布里底群岛的帕顿博士；

['dɑːktər; draɪv] . ['ɡrɛnfɛl] [frɒm; frəm] ['læbrədɔː(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . [væn] [daɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
Dr . Grenfell from Labrador , Dr . Van Dyke and a hundred
博士 . 格伦费尔 从 拉布拉多 , 博士 . 范 堤防 和 一个 百

['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

来自拉布拉多的格伦费尔博士、范戴克博士以及其他一百多人。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɪk'stenʃ(ə)n] [aɪ'diəz] [wɜː(r); wə(r)] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] ['stʌdi] ,
University extension ideas were anticipated in courses of study ,
大学 扩大 想法 是 预期 在 课程 的 学习 ,

大学推广理念已在课程设置中有所体现，

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [wɜːk] ['raɪtɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sʌndeɪ] [skuːl]
the men of the church were put to work writing independent Sunday school
这 男人 的 这 教会 是 放 到 工作 写作 独立的 星期日 学校

['lesnz] ,
lessons ,
课程 ,

教会的男人们被安排编写独立的周日学校课程教材。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [hæd; həd] [ˌpedə'ɡɒdʒɪkl] [tɔːks] [ænd; ənd] ['stʌdid] ['bɪblɪkl] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] .
the teachers had pedagogical talks and studied Biblical masterpieces .
这 教师 有 教学法 会谈 和 研究 圣经 杰作 .

教师们进行了教学讲座，并研读了圣经名著。

[ðə; ði][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn] ['rʌtgərz] [skweə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [seɪf] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] .

The girls were taken to sing in Rutgers Square and it was not always safe to do it either .

这 女孩们 是 已采取 到 唱歌 在 罗格斯大学 正方形 和 它 曾是 不是 总是 安全的 到 做 它 任何一个 .

这些女孩被带到罗格斯广场唱歌，但这样做并不总是安全的。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] [wɒz; wəz] [ɪn] ['rʌtgərz] [striːt] , [ðen] [ðə; ði] ['laɪthaʊs] [ɪn]['wɔːtə(r)] [striːt] ,

The Upper Room was establisht in Rutgers Street , then the Lighthouse in Water Street ,

这 上 房间 曾是 建立 在 罗格斯大学 街道 ， 然后 这 灯塔 在 水 街道 ，

“楼上房间”餐厅最初设在罗格斯街，后来“灯塔”餐厅搬到了水街。

[ə; eɪ] [faɪn] [ˌsteri'ɒptɪkən] [wɒz; wəz][ɪn] ['friːkwənt] [juːz] .

a fine stereopticon was in frequent use .

一个 美好的 立体镜 曾是 在 频繁 使用 .

一台精良的立体镜经常被使用。

[ðə; ði] [menz] [klʌb] , ['ʌndə(r)] [dʒɔːdʒ] [em] . ['beɪli] , ['prɔspə] [laɪk][ðə; ði] [griːn] [beɪ] [triː] ,

The Men's Club , under George M . Bailey , prospered like the green bay tree ,

这 男士 俱乐部 ， 在下面 乔治 M . 贝利 ， 繁荣昌盛 喜欢 这 绿色的 湾 树 ，

在乔治·M·贝利的领导下，男士俱乐部像绿月桂树一样繁荣昌盛。

['drɔːɪŋ] [men][ɒv; əv][ɔːl] ['klɑːsɪz] .

drawing men of all classes .

绘画 男人 的 全部 课程 .

为各个阶层的男性画像。

[ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [flæg][wɒz; wəz] [ə'dɒptɪd] .

A design for a church flag was adopted .

一个 设计 为了 一个 教会 旗帜 曾是 已采用 .

教会旗帜的设计方案获得通过。

[spɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] .

Sports were encouraged .

运动的 是 鼓励 .

鼓励体育运动。

['njuːmərəs] [klʌbz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːgənaɪzd] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [klʌb] ,

Numerous clubs were organized , among them the Good Time Club ,

很多的 俱乐部 是 组织 ， 之中 他们 这 好的 时间 俱乐部 ，

当时成立了许多俱乐部，其中包括欢乐时光俱乐部。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['peni] ['prɒvɪdənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['helpɪŋ] [hænd] .

also the Penny Provident and the Helping Hand .

还 这 一分钱 普罗维登特 和 这 帮助 手 .

还有 Penny Provident 和 Helping Hand。

['nɜːsɪŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] ; ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] ['klɑːsɪz] , ['mɒd(ə)l][flæts][ænd; ənd] ['kɒtɪdʒ] ['miːtiŋz] ['stɑːtɪd] .

Nursing was taken up ; sewing and cooking classes , model flats and cottage meetings started .

护理 曾是 已采取 向上 ； 缝纫 和 烹饪 课程 ， 模型 公寓 和 小屋 会议 开始 .

护理专业开始招收学生；缝纫和烹饪课程、样板房和家庭聚会也相继开办。

[ˌmæɡə'ziːn] [ænd; ənd] ['njuːzpeɪpə(r)] ['ɑːtɪk(ə)lz] [k'ɒmɛntɪd] [ɒn] [ʌn'juːʒuəl] ['sɜːrmən] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði]
Magazine and newspaper articles commented on unusual sermons , such as the
杂志 和 报纸 文章 评论 在 异常 布道 , 这样的 作为 这
[wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [bə'luːn] .
one on the balloons .
一 在 这 气球 .

杂志和报纸文章评论了一些不同寻常的布道，例如关于气球的那次布道。

[ə'dresɪz] [æt; ət] ['nɔːθ'fiːld] , ['sɪlvə(r)] [beɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
Addresses at Northfield , Silver Bay and other places called attention to the
地址 在 诺斯菲尔德 , 银 湾 和 其他 地方 称为 注意力 到 这
[tʃɜːrtʃɪz] [wɜːk] [ɪn] ['evə(r)] - ['waɪdnɪŋ] ['sɝklz] ,
church's work in ever - widening circles ,
教会的 工作 在 曾经 - 扩大 界 ,

在诺斯菲尔德、银湾和其他地方的演讲使越来越多的人关注到教会的工作。

['hæmɪltən] [haʊs] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɔː'ɡænɪk] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
Hamilton House came into being , but without organic connection with the church .
汉密尔顿 房子 来了 进入 存在 , 但 没有 有机的 联系 和 这 教会 .

汉密尔顿之家虽然成立了，但与教会并没有直接联系。

[njuː] [tʃɜːtʃ] [flæɡ]
New Church Flag
新的 教会 旗帜

新教堂旗帜

[ɪn] [ʃɔːt] , ['mɪstə(r)] . [dɛnɪsənz] [kəm'pelɪŋ] [ˌpɜːsə'næləti] [ænd; ənd] [ɪ'nɔːməs] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)]
In short , Mr . Denison's compelling personality and enormous capacity for
在 短的 , 先生 . 丹尼森的 引人注目的 性格 和 巨大的 容量 为了
[wɜːk] [pʊt] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [wɜːk] ,
work put others to work ,
工作 放 其他的 到 工作 ,

简而言之，丹尼森先生极具魅力的人格和巨大的工作能力带动了其他人的工作。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - [naɪn] ,
so that in the summer of 1895 9 ,
所以 那 在 这 夏天 的 - 9 ,

因此，在1895年夏天9月，

- [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tə'ɡeðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [faɪv] [wiːks] .
546 persons were brought together in the old church in five weeks .
- 人 是 带来 一起 在 这 老的 教会 在 五 周 .

五周内，546人聚集在这座老教堂里。

[səʊ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ,
So men and women came and went ,
所以 男人 和 女性 来了 和 去 ,

于是，男男女女来了又走。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rəʊt] [bʊks] [ænd; ənd] [ˌmæɡə'ziːn] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] [mɔː(r)]
some of them wrote books and magazine articles about the work with more
一些 的 他们 写道 图书 和 杂志 文章 关于 这 工作 和 更多的
[ɔː(r)] [les] ['ækjərəsi] .
or less accuracy .
或者 较少的 准确性 .

他们中有些人就这项工作撰写了书籍和杂志文章，内容或多或少地准确。

['mɪstə(r)] . [dɛnɪsənz] [əʊn] ['poʊəmz] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [njuː] .
Mr . Denison's own poems were more appreciated by those who knew .
先生 . 丹尼森的 自己的 诗歌 是 更多的 感谢 经过 那些 WHO 知道 .

丹尼森先生自己的诗作更受了解他的人欣赏。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][wɒz; wəz][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ,
The force of it all was irresistible ,
这 力量 的 它 全部 曾是 无法抗拒 ,

这一切的力量是不可抗拒的。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][lɑːst] [treɪs] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['prezbɪtri] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [dɪsə'pɪəd] .
and so the last trace of opposition in Presbytery and elsewhere disappeared .
和 所以 这 最后的 痕迹 的 反对 在 长老会 和 别处 消失 .

于是，长老会和其他地方的最后反对势力也消失了。

[ɒn][nəʊ'vembə(r)] - , - , [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ɒf] , [ænd; ənd] $2 ,
On November 11 , 1895 , the sale of the property was called off , and $2 ,
在 十一月 - , - , 这 销售 的 这 财产 曾是 称为 离开 , 和 $2 ,

1895年11月11日，该房产的出售被取消，售价为2美元。

- [ə; eɪ][jɪə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
000 a year paid for three years .
- 一个 年 有薪酬的 为了 三 年 .

每年支付 000 美元，分三年支付。

['evə(r)] [sɪns] [ˌprɛzbɪ'tɪəriənz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæv; həv] [biːn] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtpəʊst][ðə; ði]
Ever since Presbyterians and others have been proud of the outpost the
曾经 自从 长老会 和 其他的 有 到过 自豪的 的 这 前哨 这
[ju'naɪtɪd] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [meɪn'teɪnɪŋ] [æt; ət] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] ['henri] [striːts] .
united church is maintaining at Market and Henry Streets .
团结的 教会 是 保持 在 市场 和 亨利 街道 .

从那时起，长老会教徒和其他人就一直为联合教会在市场街和亨利街设立的据点感到自豪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] ['meməri] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [ɪn] ['prezbɪtri] [sə'pɔːrtɪd] [seɪl]
It is a happy memory that all of the men who in Presbytery supported sale
它 是 一个 快乐的 记忆 那 全部 的 这 男人 WHO 在 长老会 有 销售
[ˌrezə'lʊʃən] [bɪ'keɪm] [stɔːntʃ] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
resolutions became staunch friends of the church .
决议 成为 坚定 朋友们 的 这 教会 .

令人欣慰的是，长老会中所有支持出售决议的男士都成为了教会的坚定朋友。

['mɪstə(r)] . ['denisən] [wɒz; wəz][nɒt] [ɔː'deɪnd] [wen] [fɜːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [striːt] ,
Mr . Denison was not ordained when first he came to Market Street ,
先生 . 丹尼森 曾是 不是 受戒 什么时候 第一的 他 来了 到 市场 街道 ,

丹尼森先生初到市场街时还没有被授予圣职。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ['leɪtə(r)][æt; ət] ['wɪljəmzˌtaʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['tʃæp(ə)l] .
but this was done later at Williamstown in the College Chapel .
但 这 曾是 完毕 之后 在 威廉斯敦 在 这 大学 教堂 .

但这件事后来在威廉斯敦的学院教堂里发生了。

[ɒn] ['entərɪŋ] [njuː] [jɔːk] ['prezbɪtri] [hɪz; ɪz][ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n][æz; əz]['regjələ(r)]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
On entering New York Presbytery his installation as regular pastor of the Church
在 进入 新的 约克 长老会 他的 安装 作为 常规的 牧师 的 这 教会
[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][lænd][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [mɑːtʃ] - , - .
of the Sea and Land was effected March 23 , 1899 .
的 这 海 和 土地 曾是 受影响 行进 - , - .

1899 年 3 月 23 日，他进入纽约长老会，正式就任海洋与陆地教会的牧师。

[ɪn] - ['mɪsɪz] . [ʃɔː] [spent] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['lektʃə(r)] [ruːm] [ænd; ənd][ɪn] -
In 1894 Mrs . Shaw spent considerable money fixing up the lecture room and in 1896
在 - 太太 . 肖 花费 大量 钱 定影 向上 这 演讲 房间 和 在 -
[ə; eɪ] [njuː] [ruːf] [wɒz; wəz][pʊt][ɒn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət][æn; ən] [ɪk'spens] [ɒv; əv] $600 .
a new roof was put on the church at an expense of $600 .
一个 新的 屋顶 曾是 放 在 这 教会 在 一个 费用 的 $600 .

1894 年，肖夫人花了大笔钱修缮了演讲厅；1896 年，教堂换上了新屋顶，花费了 600 美元。

['mɪstə(r)] . ['denisən] [meɪd] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , ['biːɪŋ] ['æbsənt][frɒm; frəm][nəʊ'vembə(r)] ,
Mr . Denison made a tour of the world , being absent from November ,
先生 . 丹尼森 制成 一个 旅游 的 这 世界 , 存在 缺席的 从 十一月 ,
- , [tuː; tə][ɒk'təʊbə(r)] , - .
1900 , to October , 1901 .
- , 到 十月 , - .

丹尼森先生进行了世界巡回访问，从 1900 年 11 月到 1901 年 10 月不在。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] ['wɜːkɪŋ] ['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] . ['denisən] [wɒz; wəz] ['hɒrəs] [deɪ] ,
Among the men working under Mr . Denison was Horace Day ,
之中 这 男人 在职的 在下面 先生 . 丹尼森 曾是 贺拉斯 天 ,

在丹尼森先生手下工作的人员中，有一位是霍勒斯·戴。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['stjuːd(ə)nt] [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz][laɪf]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] [ɪn'tens] ['pɪəriəd]
a young theological student who gave his life after a brief but intense period
一个 年轻的 神学 学生 WHO 给予 他的 生活 后 一个 简短的 但 激烈的 时期
[ɒv; əv] [wɜːk] .
of work .
的 工作 .

一位年轻的神学生，在短暂而艰苦的学习之后献出了生命。

[ɪn]['mɪstə(r)] . [dɛnɪsənz] [taɪm] , [tuː] , [fɔːls] [ðə; ði] [best] [wɜːk] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [ɪ'laɪzə][iː] . ['rɔkwel] .
In Mr . Denison's time , too , falls the best work of Mrs . Eliza E . Rockwell .
在 先生 . 丹尼森的 时间 , 也 , 瀑布 这 最好的 工作 的 太太 . 伊丽莎 E . 洛克威尔 .

在丹尼森先生的时代，伊丽莎·E·罗克韦尔夫人最好的作品也问世了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] , [bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] ['meni] , [nʌn] [tuː] [fɑː(r)] [gɒn] [tuː; tə]['merɪt][hɜː(r); hə(r)]
She was indefatigable , beloved of many , none too far gone to merit her
她 曾是 不懈 , 心爱 的 许多 , 没有任何 也 远的 已消失 到 优点 她
[ə'tenʃ(ə)n] ,
attention ,
注意力 ,

她不知疲倦，深受许多人喜爱，无论多么病入膏肓的人都值得她关注。

['nʌθɪŋ] [tuː] [hɑːd] [tuː; tə][duː; də] .
nothing too hard to do .
没有什么 也 难的 到 做 .

没什么难的。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [leɪd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .
She , too , laid down her life as a sacrifice .
她 , 也 , 铺设 向下 她 生活 作为 一个 牺牲 .

她也献出了自己的生命作为牺牲。

['iːv(ə)n]['mɪstə(r)] . [dɛnɪsənz] [bʊk] , " [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['baʊəri] ,
Even Mr . Denison's book , " Beside the Bowery ,
甚至 先生 . 丹尼森的 书 , " 旁 这 鲍厄里 ,

甚至丹尼森先生的书，《鲍厄里街边》，

" [ˌɪnsə'fɪʃntli] [telz] [ðə; ði] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] [j'ɪəz]
" insufficiently tells the full measure of her devotion for the thirteen years
" 不足 讲述 这 满的 措施 的 她 虔诚 为了 这 十三 年
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [siː] [ænd; ənd][lænd] .
she was at Sea and Land .
她 曾是 在 海 和 土地 .

"不足以充分表达她在海上和陆地服役十三年间的奉献精神。

[hɜː(r); hə(r)][lɑːst] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌs'tiz] [wɒz; wəz] : " [ai][daɪd][ɪn] ['hɑːnɪs] .
Her last message to the trustees was : " I died in harness .
她 最后的 信息 到 这 受托人 曾是 : " 我 死亡 在 马具 .

她留给受托人的最后一条信息是："我死于工作岗位。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [mɑːtʃ] - , - .
" It was on March 14 , 1908 .
" 它 曾是 在 行进 - , - .

那是1908年3月14日。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] ['edwəd] ['daʊlɪŋ] .
One of the men of that day was Edward Dowling .
一 的 这 男人 的 那 天 曾是 爱德华 道林 .

当时在场的人中就包括爱德华·道林。

[æz; əz][ə; eɪ]['tɪŋkə(r)][hiː; hi] ['wɔndə] [ə'baʊt] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [trækts] , ['spiːkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪn] [truːθ] ,
As a tinker he wandered about distributing tracts , speaking the word in truth ,
作为 一个 修补匠 他 漫步 关于 分发 小册子 , 请讲 这 单词 在 真相 ,

他以修补匠的身份四处游走，散发传单，宣扬真理。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][tuː; tə][biː; bi][fæk'təʊtəm][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] .
and returning during the winter to be factotum in the tower .
和 返回 期间 这 冬天 到 是 杂务工 在 这 塔 .

冬天返回塔楼担任杂务工。

[ɪn] [ðæt] ['kaɪndli][əʊld] [səʊl] [fjuː] [gest] [ðə; ði][əʊld] ['faɪtə(r)] [ɪn] ['ɪndiə] .
In that kindly old soul few guessed the old fighter in India .
在 那 亲切地 老的 灵魂 很少 猜对了 这 老的 战斗机 在 印度 .

很少有人能从这位和蔼可亲的老妇人身上看出，她曾是印度的一名老战士。

[dɪd] [hiː; hi] ['riːəli] [nəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['praɪsləs] ['treʒəz] [wɜː(r); wə(r)][hɪd] [bɪ'saɪd] [æn; ən][əʊld]
Did he really know the place where priceless treasures were hid beside an old
做过 他 真的 知道 这 地方 在哪里 无价 宝藏 是 隐藏 旁 一个 老的
['aɪdl] ?
idol ?
偶像 ?

他真的知道在古老的偶像旁边藏着无价之宝吗?

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn] [huːm] [ju'naɪtɪd][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪd] [əʊld] [weɪz]
One of the men in whom united the Sea and Land of the staid old ways
一 的 这 男人 在 谁 团结的 这 海 和 土地 的 这 稳重 老的 方式
[ænd; ənd][ðə; ði] ['baʊndləs] ['enədʒi] [ɒv; əv]['leɪtə(r)] [deɪz] [wɒz; wəz][dʒɒn] ['dɛnəm] .
and the boundless energy of later days was John Denham .
和 这 无边无际 活力 的 之后 天 曾是 约翰 丹汉姆 .

约翰·丹纳姆是将海洋和陆地上沉稳的旧传统与后世无限活力结合起来的人之一。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['praɪməri][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv]
He lived to see the day when the boy in the primary of the school of
他 居住地 到 看 这 天 什么时候 这 男生 在 这 基本的 的 这 学校 的
[wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] .
which he was superintendent for years sat beside him in the session .
哪个 他 曾是 校长 为了 年 卫星 旁 他 在 这 会议 .

他有幸亲眼见证了这样一个时刻：他曾担任多年的小学校长的那个男孩，如今坐在他旁边参加课堂。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ɪm'bɒdimənt] [ɒv; əv] [ðæt] [pə'reniəl] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [kraɪst]
He was the living embodiment of that perennial spirit in the Church of Christ
他 曾是 这 活的 实施例 的 那 多年生 精神 在 这 教会 的 基督
[wɪtʃ] ['evə(r)][ə'dʒʌsts][ɪt'self][tuː; tə] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd]['nevə(r)]['luːzɪz] [saɪt] [ɒv; əv][ɪts] [meɪn]
which ever adjusts itself to new conditions and never loses sight of its main
哪个 曾经 调整 本身 到 新的 状况 和 绝不 失败 视线 的 它是 主要的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
object .
目的 .

他是基督教会永恒精神的活生生的化身，这种精神不断适应新的情况，并且始终不忘其主要目标。

['mɪstə(r)] . ['dɛnəmz] [strɒŋ] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]['əʊldə]['pi:p(ə)l] .
Mr . Denham's strong point was with the older people .
先生 . 丹汉姆的 强的 观点 曾是 和 这 老 人们 .

丹汉姆先生的强项是与老年人相处。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm] [ri:d] [hɪz; ɪz]['baɪb(ə)l] ,
It was characteristic to have him read his Bible ,
它 曾是 特征 到 有 他 读 他的 圣经 ,

他经常读圣经，这是他的一个习惯。

['kwaɪətli] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt] [ˌnɪə'baɪ] [ænd; ənd] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .
quietly take up his hat nearby and pay a visit .
悄悄 拿 向上 他的 帽子 附近 和 支付 一个 访问 .

他悄悄地拿起附近的帽子，上前拜访。

[wen] [ɒn] ['februəri] [fɔ:r] , - ,
When on February 4 , 1910 ,
什么时候 在 二月 4 , - ,

1910年2月4日，

[dʒɒn] ['dɛnəm] [went] [həʊm] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:stə(r)] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [sɜ:vd] [θru:] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf]
John Denham went home to the Master whom he had served thru a long life
约翰 丹汉姆 去 家 到 这 掌握 谁 他 有 服务 通过 一个 长的 生活
[ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [fɜ:st] [felt] [ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv] [θɪŋz] :
the younger men first felt the burden of things :
这 年轻 男人 第一的 毛毡 这 负担 的 事物 :

约翰·丹纳姆回到了他一生侍奉的主那里，而年轻人则首先感受到了重担：

[ðə; ði]['si:niə(r)]['eldə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔ:(r)] .
the senior elder was no more .
这 高级的 长老 曾是 不 更多的 .

那位年长的长者已经去世了。

[hi:; hi][hæd; həd][held]['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ][wʌn][ænd; ənd] [ðeɪ]
He had held open the door of the church for many a one and they
他 有 握住 打开 这 门 的 这 教会 为了 许多 一个 一 和 他们
[hæd; həd] ['entəd] [ɪn] .
had entered in .
有 进入 在 .

他曾为许多人敞开教堂的大门，让他们进入其中。

[dʒɒn] ['dɛnəm]
John Denham
约翰 丹汉姆

约翰·丹纳姆

['mɪstə(r)] . ['denisən] [left] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [dɪ'sembə(r)] - , - , [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [wɜ:k] [ɪn] ['bɒstən] .
Mr . Denison left the church December 31 , 1902 , to take up work in Boston .
先生 . 丹尼森 左边 这 教会 十二月 - , - , 到 拿 向上 工作 在 波士顿 .

丹尼森先生于 1902 年 12 月 31 日离开教会，前往波士顿工作。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] , [bʌt; bət][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [sed] :
It was a great loss , but as one of the officers said :
它 曾是 一个 伟大的 损失 , 但 作为 一 的 这 警官 说 :

这是一大损失，但正如其中一位警官所说：

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] [wen] ['mɪstə(r)] . ['denisən] [li:vz] ?
" What shall we do when Mr . Denison leaves ?
" 什么 将 我们 做 什么时候 先生 . 丹尼森 树叶 ?

“丹尼森先生离开后我们该怎么办？”

[waɪ] , [wɒt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd] [lænd] : [ðə; ði] [best] [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] .
Why , what we always do at Sea and Land : the best we know how .
为什么 , 什么 我们 总是 做 在 海 和 土地 : 这 最好的 我们 知道 如何 .

为什么？因为我们在海陆两栖公司一直都这样做：尽我们所能做到最好。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['wɪljəm] ['ædəmz] [braʊn] [sed] :
" Dr . William Adams Brown said :
" 博士 . 威廉 亚当斯 棕色的 说 :

威廉·亚当斯·布朗博士说：

" [nʌn] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [siː] [ænd; ənd] [lænd] [haʊ] ['kɒstli] [ðə; ði]
" None know better than the people of Sea and Land how costly the
" 没有任何 知道 更好的 比 这 人们 的 海 和 土地 如何 昂贵 这
[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['welfeə(r)] [ɒv; əv]
contribution which they have been called to make to the spiritual welfare of
贡献 哪个 他们 有 到过 称为 到 制作 到 这 精神 福利 的
[ə; eɪ] ['sɪstə(r)] ['sɪti] .
a sister city .
一个 姐姐 城市 .

“没有人比海洋与陆地的人民更清楚，他们被召唤为姐妹城市的精神福祉做出多么昂贵的贡献。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [eɪtʃ] . ['rɒzwel] [beɪts] , [huː] , [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [striːt] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] ,
" It was H . Roswell Bates , who , in the Spring Street Presbyterian church ,
" 它 曾是 H . 罗斯威尔 贝茨 , WHO , 在 这 春天 街道 长老会 教会 ,
[wɜːkt] [aʊt] ['mɪstə(r)] . [dɛnɪsənz] [plænz] ,
worked out Mr . Denison's plans ,
工作 出去 先生 . 丹尼森的 计划 ,

“是H·罗斯韦尔·贝茨在春街长老教会里制定了丹尼森先生的计划。”

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] ['fɔːmjuleɪt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ]
as he had helped to formulate them at the old Market Street church
作为 他 有 帮助 到 制定 他们 在 这 老的 市场 街道 教会
[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rezɪdənt] [ðeə(r)] .
while he was resident there .
尽管 他 曾是 居民 那里 .

因为他曾在那里居住时，帮助制定了这些教义。

[sevn]
VII
七

第七章

['mɪstə(r)] . ['denisən] [wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , ['wɪljəm] ['reɪmənd] ['dʒɛlɪf] .
Mr . Denison was succeeded by his assistant , William Raymond Jelliffe .
先生 . 丹尼森 曾是 成功了 经过 他的 助手 , 威廉 雷蒙德 杰利夫 .

丹尼森先生的继任者是他的助手威廉·雷蒙德·杰利夫。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kləʊz] [frendz] ,
They had been close friends ,
他们 有 到过 关闭 朋友们 ,

他们曾是亲密的朋友。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛlɪf] ['liːvɪŋ] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [waɪl] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd]
Mr . Jelliffe leaving business and entering the ministry while at Sea and
先生 . 杰利夫 离开 商业 和 进入 这 部 尽管 在 海 和
[lænd] .
Land .
土地 .

杰利夫先生在海陆时期离开商界，进入神职部门工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] [dʒuːn]['sɛvən] , - , ['hævɪŋ] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [sɪns] [meɪ] , - .
He was ordained June 7 , 1900 , having been at the church since May , 1893 .
他 曾是 受戒 六月 7 , - , 拥有 到过 在 这 教会 自从 可能 , - .

他于 1900 年 6 月 7 日被授予圣职，自 1893 年 5 月起就在教会服务。

[hiː; hi] [left] [dɪ'sembə(r)] - , - , [tuː; tə][dʒɔɪn]['mɪstə(r)] . ['denisən] [ɪn] ['bɒstən] ,
He left December 31 , 1905 , to join Mr . Denison in Boston ,
他 左边 十二月 - , - , 到 加入 先生 . 丹尼森 在 波士顿 ,

他于1905年12月31日离开，前往波士顿与丹尼森先生会合。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædɪsn] ['ævənjuː] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] [æz; əz] [ə'sɪstənt] .
and later came to the Madison Avenue Presbyterian church as assistant .
和 之后 来了 到 这 麦迪逊 大街 长老会 教会 作为 助手 .

后来，他来到麦迪逊大道长老教会担任助理。

['mɪstə(r)] . ['dʒɛlɪf] [dɪd][ˌfʌndə'ment(ə)l] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːpəlz] [sə'saɪəti] ,
Mr . Jelliffe did fundamental work with the Young People's Society ,
先生 . 杰利夫 做过 基本的 工作 和 这 年轻的 人们的 社会 ,

杰利夫先生为青年协会做出了基础性贡献，

[ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [stɔːntʃ] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['evə(r)] [sɪns] .
that has been a staunch support of the church ever since .
那 有 到过 一个 坚定 支持 的 这 教会 曾经 自从 .

从那时起，它就一直是教会的坚定支持者。

[rev] . ['ɔːrɪn] ['gɪdɪŋz] [kɒks] [nekst] ['hedɪd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːk] .
Rev . Orrin Giddings Cocks next headed the church's work .
牧师 . 奥林 吉丁斯 公鸡 下一个 标题 这 教会的 工作 .

奥林·吉丁斯·科克斯牧师接任教会工作。

[ɪn][hɪz; ɪz][taɪm][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːðə(r)] ['streŋθ(ə)nd]
In his time the financial affairs of the church were further strengthened
在 他的 时间 这 金融的 事务 的 这 教会 是 更远 加强
[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kɒks] [ɪz] [stɪl] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd]
and Mr . Cocks is still an officer of the church which he has served
和 先生 . 公鸡 是 仍然 一个 官 的 这 教会 哪个 他 有 服务
['meni] [j'iəz] .
many years .
许多 年 .

在他任职期间，教会的财务状况得到了进一步加强，科克斯先生至今仍是他服务多年的教会的官员。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəm] , ['mɪstə(r)] . [kɒks] - [ə'sɪstənt] , [rev] . ['rʌsəl] ['stænli] ['gregəri] , [nekst]
Following the custom , Mr . Cocks ' assistant , Rev . Russell Stanley Gregory , next
下列的 这 风俗 , 先生 . 公鸡 - 助手 , 牧师 . 罗素 斯坦利 格雷戈里 , 下一个
[daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] [wɜːk] ,
directed the work ,
指导 这 工作 ,

按照惯例，科克斯先生的助手拉塞尔·斯坦利·格雷戈里牧师接下来指导了这项工作。

['biːɪŋ] [ɔː'deɪnd] [dʒuːn] - , - , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [tʃɑːdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .
being ordained June 25 , 1908 , and taking charge at the close of the year .
存在 受戒 六月 - , - , 和 采取 收费 在 这 关闭 的 这 年 .

于 1908 年 6 月 25 日受封牧师，并于年底正式就职。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ten] [j'iəz] .
He was at the church ten years .
他 曾是 在 这 教会 十 年 .

他在教会待了十年。

[əʊld] - ['henri] [striːt]
Old 61 Henry Street
老的 - 亨利 街道

亨利街61号（旧址）

[ɪn]	-	[ðə; ði]	[əʊld]	[kən'sɪst(ə)ri]	['bɪldɪŋ]	[wɒz; wəz]	[tɔːn]	[daʊn]	.
In	**1909**	**the**	**old**	**Consistory**	**Building**	**was**	**torn**	**down**	**.**
在	-	这	老的	理事会	建筑	曾是	撕裂	向下	.

1909年，旧主教座堂被拆除。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

罗格斯农场的柯克(The Kirk on Rutgers Farm)
第3/4页

[ˌaɪ 'tiː] [held] ['preʃəs] ['meməriz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ,
It held precious memories for many ,
它 握住 宝贵的 回忆 为了 许多 ,

它承载着许多人的珍贵回忆。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɪn] [ɪts] - [j'iəz] ['ɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [ðæt]
for in spite of its limitations it had in its 66 years given a service that
为了 在 尽管如此 的 它是 限制 它 有 在 它是 - 年 给定 一个 服务 那
[hæd; həd] [ɪn'kluːdɪd] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ɪ'mædʒɪn] [kə'nektɪd] [wɪð] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] .
had included about everything one could imagine connected with church work .
有 包括 关于 一切 一 可以 想象 连接 和 教会 工作 .

尽管它存在种种限制，但在其 66 年的历史中，它提供的服务几乎涵盖了与教会工作相关的方方面面。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['ʃeltəd] ['sʌndeɪ] [skuːl] , - , [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [klʌbz] , [ə; eɪ] ['kɪndəɡɑːt(ə)n] ,
It had sheltered Sunday school , Lylians , innumerable clubs , a kindergarten ,
它 有 避难所 星期日 学校 , - , 无数 俱乐部 , 一个 幼儿园 ,

它曾是主日学校、利利安人社团、无数俱乐部和一所幼儿园的庇护所，

[nɒt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [deɪz] [wen] [preə(r)] - ['miːtɪŋz] , [skuːl] ,
not to speak of the earlier days when prayer - meetings , school ,
不是 到 说话 的 这 早些时候 天 什么时候 祷告 - 会议 , 学校 ,

更不用说早年间的祈祷会、学校、

['tempərəns] [ænd; ənd] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['miːtɪŋz] [ig'zəːtid] [æn; ən]
temperance and Young Men's Christian Association meetings exerted an
节制 和 年轻的 男士 基督教 协会 会议 施加 一个
['ɪnfluəns] [ðæt] [went] [aʊt] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ɪts] ['næraʊ] [wɔːlz] .
influence that went out far beyond its narrow walls .
影响 那 去 出去 远的 超过 它是 狭窄的 墙壁 .

禁酒运动和基督教青年会的集会产生了远远超出其狭小空间的影响。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [stuːp] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [wɔːn] [baɪ] ['meni] [fiːt] , [sʌm; səm] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
Even the stoop that had been worn by many feet , some very little ,
甚至 这 哈腰 那 有 到过 磨损 经过 许多 脚 , 一些 非常 小的 ,

即使是那被许多双脚踩过、有些脚很小的弯腰，

[hæd; həd] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [tuː; tə] [sɪŋ] .
had caused a poet to sing .
有 导致 一个 诗人 到 唱歌 .

令一位诗人吟唱。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [went] .
It all went .
它 全部 去 .

一切都结束了。

[ðə; ði] [njuː] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['splendɪdli] [plænd] [baɪ] ['keidi] & ['gregəri] .
The new building that took its place was splendidly planned by Cady & Gregory .
这 新的 建筑 那 采取 它是 地方 曾是 精彩地 计划 经过 凯迪 & 格雷戈里 .

取代原址的新建筑是由凯迪和格雷戈里精心设计的。

[ˌaɪ 'tiː] ['haʊzɪz] ['evri] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [tʃɜːtʃ] .
It houses every activity of a modern church .
它 房屋 每一个 活动 的 一个 现代的 教会 .

它容纳了现代教会的所有活动。

[klʌb] [rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)][gɜːlz] , [bɔɪz] [ænd; ənd][men] , [dʒɪm'neɪziəm] , ['ʃaʊərz] , ['kitʃinz] ,
Club rooms for girls , boys and men , gymnasium , showers , kitchens ,
俱乐部 房间 为了 女孩们 , 男孩们 和 男人 , 健身房 , 淋浴 , 厨房 ,
['kɪndəgɑːt(ə)n] [rʊmz; ruːmz] , [fɜːst] - [eɪd][rʊmz; ruːmz] ,
kindergarten rooms , first - aid rooms ,
幼儿园 房间 , 第一的 - 援助 房间 ,

男女俱乐部活动室、体育馆、淋浴间、厨房、幼儿园教室、急救室

[ænd; ənd] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn] ['rezɪdəns] .
and quarters for the ladies in residence .
和 四分之一 为了 这 女士们 在 住宅 .

以及供女住户居住的宿舍。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ruːf] ['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ɒn][hɒt] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋz] ['sɜːvɪsɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['gæðərɪŋz]
There is a roof garden where on hot summer evenings services and other gatherings
那里 是 一个 屋顶 花园 在哪里 在 热的 夏天 晚上 服务 和 其他 聚会
[meɪ] [biː; bi] [held] .
may be held .
可能 是 握住 .

屋顶花园在炎热的夏夜可以举行宗教仪式和其他聚会。

[njuː] - ['henri] [striːt]
New 61 Henry Street
新的 - 亨利 街道

新亨利街61号

[ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [keɪm] [tuː; tə][ɪts] [ə'sɪstəns] [ɪn] [sʌtʃ] [mjuː'nɪfɪs(ə)nt]['mænə(r)] [ðæt]
The friends of the church came to its assistance in such munificent manner that
这 朋友们 的 这 教会 来了 到 它是 协助 在 这样的 优厚 方式 那
[nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɒntrækt; kən'trækt][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌn'tɪl] [səb'skrɪpʃnz] ['kʌvərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]
not a single contract was made until subscriptions covering it were
不是 一个 单身的 合同 曾是 制成 直到 订阅 覆盖 它 是
[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiz] ,
in the hands of the trustees ,
在 这 双手 的 这 受托人 ,

教会的朋友们慷慨解囊，以至于在收到涵盖所有费用的捐款之前，没有签订任何合同。

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] [ðə; ði]['æktʃuəl] [kæʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['treʒəri] [bɪ'fɔː(r)] ['peɪmənts] [keɪm]
and in every instance the actual cash was in the treasury before payments came
和 在 每一个 实例 这 实际的 现金 曾是 在 这 财政部 前 付款 来了
[djuː] .
due .
到期的 .

而且在所有情况下，实际现金都在付款到期前已存入国库。

[wen] , [ɒn] [meɪ] [θriː] , - ,
When , on May 3 , 1910 ,
什么时候 , 在 可能 3 , - ,

1910年5月3日，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊpənd] [wɪð] [ə'prəʊpriət] ['eksəsaɪzɪz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bæləns] [ɒn][hænd]
the building was opened with appropriate exercises there was a balance on hand
这 建筑 曾是 打开 和 合适的 练习 那里 曾是 一个 平衡 在 手
[mɔː(r)][ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [kleɪmz] .
more than sufficient for all claims .
更多的 比 充足的 为了 全部 索赔 .

大楼在进行适当的准备工作后正式启用，手头的余额足以支付所有款项。

[ˌaɪ 'tiː][kɒst] $43 , - .
It cost $43 , 000 .
它 成本 $43 , - .

花费了43000美元。

['əʊkwʊd] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [ˌrenə'veɪʃ(ə)n]
Oakwood House Before Renovation
橡树林 房子 前 翻新

橡木屋翻新前

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'tʃiːvmənt] ['kɒmz] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] .
Another important achievement comes in this time .
其他 重要的 成就 来 在 这 时间 .

这一时期还取得了另一项重要成就。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['rentɪd] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ]
For years the church had been moving about in rented quarters for fresh
为了 年 这 教会 有 到过 移动 关于 在 租来的 四分之一 为了 新鲜的
[eə(r)] [wɜːk] ,
air work ,
空气 工作 ,

多年来，教会为了进行户外布道，一直在租用的场所搬迁。

['faɪnəli] ['lændɪŋ] [ɒn] ['stætn] ['aɪlənd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
finally landing on Staten Island for several years .
最后 降落 在 斯塔滕岛 岛 为了 一些 年 .

最终在斯塔滕岛定居了几年。

[æn; ən] ['ɒpʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'kjʊəd] [ɒn] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] ['əʊvə(r)] [eɪt] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [graʊnd]
An option had been secured on a house with over eight acres of ground
一个 选项 有 到过 安全 在 一个 房子 和 超过 八 英亩 的 地面
[æt; ət] ['əʊkwʊd] ['haɪts] ,
at Oakwood Heights ,
在 橡树林 高度 ,

已获得奥克伍德高地一处占地超过八英亩的房屋的购买选择权。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [jɪrz] ['ɒkjəpənsi] [ðæt] [pruːvd] [ɪts] [əˌveɪlə'bɪləti] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɔːt]
and after a year's occupancy that proved its availability , it was bought
和 后 一个 年 占用 那 已证实 它是 可用性 , 它 曾是 买
[dɪ'sembə(r)] - ,
December 30 ,
十二月 - ,

经过一年的入住测试，证明该房产可供出租后，于12月30日被买下。

- , [ænd; ənd] [nekst] [jɪə(r)] [sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)l] [lænd] [wɒz; wəz] [ə'kwaɪəd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['əʊʃ(ə)n] [frʌnt] .
1912 , and next year some additional land was acquired , including ocean front .
- , 和 下一个 年 一些 额外的 土地 曾是 获得 , 包括 海洋 正面 .

1912年，第二年又购置了一些土地，包括海滨地块。

[ðə; ði] [fʌndz] [kə'lektɪd] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [lænd] ,
The funds collected were sufficient to pay for house and land ,
这 资金 集 是 充足的 到 支付 为了 房子 和 土地 ,

筹集到的资金足以支付房屋和土地的费用。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [njuː] ['bʌŋgələʊ] [ænd; ənd] ['θʌrəʊ] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [bʌt; bət]
as well as a new bungalow and thoro overhauling of the old but
作为 出色地 作为 一个 新的 平房 和 索罗 大修 的 这 老的 但
[səb'stænʃ(ə)l] [haʊs] .
substantial house .
重大的 房子 .

此外，还新建了一栋平房，并对那栋老旧但坚固的房子进行了彻底翻修。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['sɪksti][wʌn] [ɔːl] ['mʌni] ['niːdɪd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hænd][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'kwaɪəd] .
As in the case of the new Sixty One all moneys needed were in hand before they were required .
作为 在 这 案件 的 这 新的 六十 一 全部 钱 需要 是 在 手 前 他们 是 必需的 .

与新款 Sixty One 的情况一样，所有需要的资金在需要之前就已经到位了。

[ɒn] ['evri] [ə'keɪʒ(ə)n][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ðəm'selvz] [hæv; həv][kən'trɪbjuːtɪd] [ə'maʊnts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðeə(r)] ['lɪmɪtɪd] [miːnz] .
On every occasion the people of the church themselves have contributed amounts that were sacrifices considering their limited means .
在 每一个 场合 这 人们 的 这 教会 他们自己 有 贡献 金额 那 是 牺牲 考虑 他们的 有限的 方法 .

每次教会成员都慷慨解囊，考虑到他们有限的经济能力，这些捐款都是无偿的。

['əʊkwʊd] [haʊs]
Oakwood House
橡树林 房子

橡木屋

[ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [fʌnd] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['seprət] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fʌnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
The Fresh Air Fund is entirely separate from the General Fund of the church ,
这 新鲜的 空气 基金 是 完全 分离 从 这 一般的 基金 的 这 教会 ,

"新鲜空气基金"与教会的普通基金完全独立。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [jɪə(r)][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [baɪ]['speʃ(ə)l] [səb'skrɪpʃnz] ,
and each year the expenses are covered by special subscriptions ,
和 每个 年 这 开支 是 涵盖 经过 特别的 订阅 ,

每年的费用都由特别订阅费支付。

[ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [dʒɔːdʒ] [siː] . ['freɪzə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stiːvn] ['beɪkə(r)] [hæv; həv] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)]['meni] [j'ɪəz] .
in the collection of which Mr . George C . Fraser and Mrs . Stephen Baker have greatly interested themselves for many years .
在 这 收藏 的 哪个 先生 . 乔治 C . 弗雷泽 和 太太 . 史蒂芬 贝克 有 非常 感兴趣的 他们自己 为了 许多 年 .

多年来，乔治·C·弗雷泽先生和斯蒂芬·贝克夫人对这个收藏品非常感兴趣。

[ɪn][ɪts] ['ɜːli] [deɪz] [mɪs] ['helən] [guːld] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [fʌnd] .
In its early days Miss Helen Gould was one of the good friends of the Fresh Air Fund .
在 它是 早期的 天 错过 海伦 古尔德 曾是 一 的 这 好的 朋友们 的 这 新鲜的 空气 基金 .

在"新鲜空气基金会"成立初期，海伦·古尔德小姐是该基金会的好朋友之一。

['mɪstə(r)] . ['gregəri] [left] [dɪ'sembə(r)][wʌn] , - , [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [iːst] [ɔː'rɔːrə] , [en] . [waɪ] . ,
Mr . Gregory left December 1 , 1913 , to go to East Aurora , N . Y . ,
先生 . 格雷戈里 左边 十二月 1 , - , 到 去 到 东方 极光 , N . 是 . ,

格雷戈里先生于1913年12月1日离开，前往纽约州东奥罗拉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sək'siːdɪd] [baɪ] [rev] . [dʒɒn] ['juːɪŋ] [stɪən; stiːn] ,
and was succeeded by Rev . John Ewing Steen ,
和 曾是 成功了 经过 牧师 . 约翰 尤因 斯蒂恩 ,

他的继任者是约翰·尤因·斯蒂恩牧师。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ɔː'deɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] - , - .
who had been ordained at the church on October 13 , 1910 .
WHO 有 到过 受戒 在 这 教会 在 十月 - , - .

于 1910 年 10 月 13 日在该教堂被授予圣职。

[ɪn] - ['mɪstə(r)] . [stɪən; stiːn] [left] ['sʌd(ə)nli] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['gregəri]
In 1917 Mr . Steen left suddenly for France in company with Mr . Gregory
在 - 先生 . 斯蒂恩 左边 突然 为了 法国 在 公司 和 先生 . 格雷戈里
[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] ,
for Young Men's Christian Association work with the army ,
为了 年轻的 男士 基督教 协会 工作 和 这 军队 ,

1917年，斯蒂恩先生突然与格雷戈里先生一同前往法国，为基督教青年会军队工作。

['mɪstə(r)] . ['denisən] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] .
Mr . Denison being there also .
先生 . 丹尼森 存在 那里 还 .

丹尼森先生也在场。

[ɒn] ['mɪstə(r)] . [stiːnz] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌri] [kɔːl] [brɔːt] ['mɪstə(r)] . ['ælfrɪd] [diː] . [mɔːr] [bæk] [wʌns]
On Mr . Steen's leaving a hurry call brought Mr . Alfred D . Moore back once
在 先生 . 斯蒂恩 离开 一个 匆忙 称呼 带来 先生 . 阿尔弗雷德 D . 摩尔 后退 一次
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

斯蒂恩先生离开后，一个急促的电话又把阿尔弗雷德·D·摩尔先生叫了回来。

['ʌndə(r)] [huːm] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [sen'teniəl] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [ʌp] [ɪn]
under whom the preparations for the church's centennial were taken up in
在下面 谁 这 准备工作 为了 这 教会的 百年纪念 是 已采取 向上 在
[spaɪt] [ɒv; əv] [stres] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [ɪn'ædɪkwət] [ə'sɪstəns] .
spite of stress of war and inadequate assistance .
尽管如此 的 压力 的 战争 和 不足 协助 .

在他的领导下，尽管面临战争的压力和援助不足，教会仍然着手筹备百年庆典。

['kʊkɪŋ] [skuːl] ['kɪtʃɪn]
Cooking School Kitchen
烹饪 学校 厨房

烹饪学校厨房

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [hæd; həd]
Work among the cosmopolitan population surrounding the church has had
工作 之中 这 国际化 人口 周围 这 教会 有 有
['veəriəs] ['feɪzɪz] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [j'iəz] .
various phases during these years .
各种各样的 阶段 期间 这些 年 .

这些年来，教会面向周边国际化人口开展的工作经历了不同的阶段。

[ɪn] ['dɑːktər; draɪv] . ['hɑːpərz] [taɪm] [ðə; ði] [ˌskændɪ'neɪviən] ['elɪmənt] [ə'mʌŋ] - [men]
In Dr . Hopper's time the Scandinavian element among Borella's men
在 博士 . 漏斗 时间 这 斯堪的纳维亚语 元素 之中 - 男人
[pri'dɔmineit] ,
predominated ,
占主导地位 ,

在霍珀博士的时代，博雷拉的手下以斯堪的纳维亚人为主。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪriən] [gruːp] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
and there was also a small Syrian group at the church ,
和 那里 曾是 还 一个 小的 叙利亚 团体 在 这 教会 ,

教堂里还有一小群叙利亚人。

[bʌt; bət][nəʊ] ['sɜːvɪsiz] [ɪn] ['eni] ['læŋɡwɪdʒ] [bʌt; bət] ['ɪŋɡlɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪn'teɪnd] .
but no services in any language but English were maintained .
但 不 服务 在 任何 语言 但 英语 是 维持 .

但除英语外，没有提供任何其他语言的服务。

['leɪtə(r)] ,
Later ,
之后 ,

之后，

[həʊm] ['klɑːsɪz] [ɪn]['dʒɜːmən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]
home classes in German for the parents of many of the children were
家 课程 在 德语 为了 这 父母 的 许多 的 这 孩子们 是
[kept] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] .
kept up for a number of years .
保留 向上 为了 一个 数字 的 年 .

多年来，我们一直为许多孩子的家长开设德语家庭课程。

[wɜːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒuːz][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ænd; ənd] [wɪð] [sək'ses] , [ɪf]
Work among the Jews was carried on for several years and with success , if
工作 之中 这 犹太人 曾是 携带 在 为了 一些 年 和 和 成功 , 如果
['nʌmbəz] [kaʊnt] .
numbers count .
数字 数数 .

在犹太人中开展的工作持续了数年，如果以数字衡量的话，取得了成功。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːdə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'pruːvd] [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [trʌs'tiz]
But the methods of the leader were not approved and so the trustees
但 这 方法 的 这 领导者 是 不是 得到正式认可的 和 所以 这 受托人
['ɑːftə(r)][ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['miːtiŋz] .
after investigation discontinued the meetings .
后 调查 已停产 这 会议 .

但这位领导人的方法并未获得认可，因此，理事会在调查后停止了会议。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒɒn] [hɔːl] , [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənjuː] [tʃɜːtʃ] , [ðen] [məʊst] ['prɒmɪnənt] , ['ɜːnɪstli]
Dr . John Hall , of the Fifth Avenue church , then most prominent , earnestly
博士 . 约翰 大厅 , 的 这 第五 大街 教会 , 然后 最多 著名的 , 切实
[sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði][mæn] ,
supported the man ,
有 这 男人 ,

当时在第五大道教堂颇具影响力的约翰·霍尔博士热情地支持了这个人。

[bʌt; bət][ɪn] ['ɑːftəjɜːz] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]['teɪkən][baɪ] ['mɑːkɪt] [striːt] [wɒz; wəz]
but in afteryears the correctness of the position taken by Market Street was
但 在 多年以后 这 正确性 的 这 位置 已采取 经过 市场 街道 曾是
[ə'bʌndəntli] ['pruːvn; 'prəʊvn] .
abundantly proven .
大量 已证实 .

但多年以后，市场街所采取的立场得到了充分的证明。

[ɡriːk] ['sɜːvɪsiz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] ,
Greek services were supported for quite a while ,
希腊语 服务 是 有 为了 相当 一个 尽管 ,

希腊语服务得到了相当长一段时间的支持。

[ænd; ənd] [sɪns] - ['rʌʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪn'teɪnd] ['ʌndə(r)]['mɪstə(r)] . ['nɪkələs] [moʊtən] .
and since 1914 Russian has been maintained under Mr . Nicholas Motin .
和 自从 - 俄语 有 到过 维持 在下面 先生 . 尼古拉斯 莫廷 .

自 1914 年以来，俄语一直由尼古拉斯·莫廷先生负责维护。

[ɪ'tæliən] ['sɜːvɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [məʊst] [sək'sesf(ə)l] .
Italian services have been of all these most successful .
意大利语 服务 有 到过 的 全部 这些 最多 成功的 .

在所有这些服务中，意大利的服务最为成功。

[rev] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ə; eɪ] . - , [huː] [wɒz; wəz] [ɔː'deɪnd] [dʒuːn] - , - ,
Rev . Joseph A . Villelli , who was ordained June 23 , 1910 ,
牧师 . 约瑟夫 一个 . - , WHO 曾是 受戒 六月 - , - ,

约瑟夫·A·维莱利牧师，于1910年6月23日被任命为牧师。

[hæz; həz] ['mænɪdʒd] [ðiːz] [wɪð] [tækt][ænd; ənd][ə'bɪləti] " [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
has managed these with tact and ability " and the Lord added to the
有 管理 这些 和 策略 和 能力 " 和 这 主 额外 到 这
[tʃɜːtʃ] ['deɪli] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪvd] .
church daily such as should be saved .
教会 日常的 这样的 作为 应该 是 已保存 .

他以巧妙和能力处理了这些事情，“主将那些应当得救的人天天加给他们。”

" [ə; eɪ] ['seprət] ['sʌndeɪ] [skuːl] [ɪz] [meɪn'teɪnd] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['grædʒuəl]
" A separate Sunday school is maintained , but with the idea of gradual
" 一个 分离 星期日 学校 是 维持 , 但 和 这 主意 的 逐渐地
[əˌmælgə'meɪʃ(ə)n] ,
amalgamation ,
合并 ,

“我们保留了独立的周日学校，但目标是逐步将其合并。”

[ə; eɪ]['prəʊses] [ðæt] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['pruːvɪŋ] [ɪts] ['wɪzdəm] [ə'lɒŋ] ['ʌðə(r)] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [wɜːk] .
a process that is also proving its wisdom along other lines of the church's work .
一个 过程 那 是 还 证明 它是 智慧 沿着 其他 线条 的 这 教会的 工作 .

这一过程在教会的其他工作中也证明了其智慧。

[ðə; ði] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['æktɪv] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [men] [greɪt] [ɪn] ['bɪznəs] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['meni]
The advice and active support of men great in business have for many
这 建议 和 积极的 支持 的 男人 伟大的 在 商业 有 为了 许多
[j'iəz] [biːn] [æt; ət][ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
years been at the disposal of the church .
年 到过 在 这 处理 的 这 教会 .

多年来，教会一直能够获得商界巨擘的建议和积极支持。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [mə'θaɪəs] [bruːn] , [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['sɪti]
From the days of Matthias Bruen , the merchant princes of this great city
从 这 天 的 马蒂亚斯 布鲁恩 , 这 商人 王子们 的 这 伟大的 城市
[hæv; həv] [biːn] ['lɔɪəl] [frendz] ,
have been loyal friends ,
有 到过 忠诚 朋友们 ,

自马蒂亚斯·布鲁恩时代起，这座伟大城市的商贾巨头们就一直是忠实的朋友。

[tuː; tə]['menʃ(ə)n]['əʊnli]['hænsən][keɪ] . ['kɔːrnɪŋ] , ['fɑːðə(r)] , ['dɔːtə(r)] , ['grænsʌn] , ['wɪljəm] [iː] . [dɒdʒ]
to mention only Hanson K . Corning , father , daughter , grandson , William E . Dodge
到 提到 仅有的 汉森 K . 康宁 , 父亲 , 女儿 , 孙子 , 威廉 E . 躲闪
— [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
— for three generations ,
— 为了 三 几代人 ,

仅举汉森·K·科宁为例，他的父亲、女儿、孙子，以及威廉·E·道奇——三代人，

— [ænd; ənd][dʒɒn] ['kɹɒz.bi] [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
— and John Crosby Brown and his family .
— 和 约翰 克罗斯比 棕色的 和 他的 家庭 .

——还有约翰·克罗斯比·布朗和他的家人。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['seɪntɪd] ['dɛnəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['bendʒəmɪn][ef] . ['pɪŋkəm] ,

Along with the sainted Denham should be mentioned Benjamin F . Pinkham ,

沿着 和 这 圣徒 丹汉姆 应该 是 提及 本杰明 F . 平克汉姆 ,

除了被尊为圣人的丹纳姆之外，还应该提及本杰明·F·平克汉姆。

[huː] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] ['æktɪd][æz; əz] ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

who for twenty years acted as treasurer of the church .

WHO 为了 二十 年 行动 作为 财务主管 的 这 教会 .

他曾担任教会司库二十年。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][mæn] , ['feɪθf(ə)l][ɪn] ['evri] ['djuːti] , [ə'vɜːs] [tuː; tə] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

He was a quiet man , faithful in every duty , averse to discussion .

他 曾是 一个 安静的 男人 , 忠实 在 每一个 责任 , 反 到 讨论 .

他性格内向，忠于职守，不喜议论。

[wen] [ðə; ði] [lɔːd] [kɔːld] [hɪm] [həʊm] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] :

When the Lord called him home his accounts were in perfect order :

什么时候 这 主 称为 他 家 他的 账户 是 在 完美的 命令 :

当上帝召唤他回家时，他的账目井然有序：

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [pruːvd] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ə; eɪ] [speɪs] [wɒz; wəz] [left] [fɔː(r); fə(r)][nekst] ['sʌnˌdeɪz]

a few minutes proved his balance , a space was left for next Sunday's

一个 很少 分钟 已证实 他的 平衡 , 一个 空间 曾是 左边 为了 下一个 星期天

[kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] .

collection in his book .

收藏 在 他的 书 .

几分钟后，他证明了自己的平衡能力，他的账簿上留出了下周日收款的空间。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [swiːt] ['sɪŋəz] [ɪn] ['ɪzreɪl] , [tuː] ,

There were sweet singers in Israel , too ,

那里 是 甜的 歌手 在 以色列 , 也 ,

以色列也有很多甜美的歌手。

[huː] [æz; əz] [prɪ'sentə(r)] [ænd; ənd]['kwaɪə(r)] ['liːdəz] [hæv; həv] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [best] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

who as precentors and choir leaders have brought out the best there was

WHO 作为 领唱者 和 唱诗班 领导人 有 带来 出去 这 最好的 那里 曾是

[ɒv; əv] ['tjuːnfl] ['hɑːməni] ,

of tuneful harmony ,

的 悦耳动听 和谐 ,

他们作为领唱和合唱团指挥，展现了最美妙的和声。

[men] [laɪk] ['henri] ['kɑːpəntə(r)] , [dʒɔːdʒ] [tiː] . ['mæθjuːz] , ['henri] ['edwədz] , ['ælən] ['rɑːbɪnsən] , ['wɪljəm]

men like Henry Carpenter , George T . Matthews , Henry Edwards , Allan Robinson , William

男人 喜欢 亨利 木匠 , 乔治 T . 马修斯 , 亨利 爱德华兹 , 艾伦 罗宾逊 , 威廉

[piː] . [dʌn] .

P . Dunn .

P . 邓恩 .

像亨利·卡彭特、乔治·T·马修斯、亨利·爱德华兹、艾伦·罗宾逊、威廉·P·邓恩这样的人。

[θruː] [ðə; ði] [j'iəz] [sʌm; səm] [huː] [hæv; həv] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [stʊd] [aʊt] .

Thru the years some who have cared for the buildings stood out .

通过 这 年 一些 WHO 有 关心 为了 这 建筑物 站立 出去 .

多年来，一些负责维护这些建筑的人表现突出。

[tʃɑːlz] [grɪr] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] , ['evən][praɪs] , [ə; eɪ] ['stɜːdi] ['welʃmən] , [huː] [daɪd][ɪn] ['sɜːvɪs] ,

Charles Greer in the early days , Evan Price , a sturdy Welshman , who died in service ,

查尔斯 格里尔 在 这 早期的 天 , 埃文 价格 , 一个 结实的 威尔士人 , WHO 死亡 在 服务 ,

早期的查尔斯·格里尔，还有埃文·普莱斯，一位体格健壮的威尔士人，他在服役期间殉职。

['krɪstʃən] [siː] . ['pɛdərsən] , [huː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pəʊst] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] .

Christian C . Pedersen , who returned to the same post years afterwards .

基督教 C . 佩德森 , WHO 返回 到 这 相同的 邮政 年 然后 .

克里斯蒂安·C·佩德森，多年后重返同一岗位。

[ɪn]['mɪstə(r)] . [dɛnɪsənz] [taɪm]['deɪvɪd][dʒeɪ] . ['ræni] [sɜːvd] ,
In Mr . Denison's time David J . Ranney served ,
在 先生 . 丹尼森的 时间 大卫 J . 兰尼 服务 ,

在丹尼森先生任职期间，大卫·J·兰尼曾担任职务。

[ə'teɪnɪŋ] ['leɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv]['sɪti] ['mɪʃən(ə)ri] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] .
attaining later to the dignity of city missionary and an autobiography .
达到 之后 到 这 尊严 的 城市 传教士 和 一个 自传 .

后来获得了城市传教士的尊严，并撰写了自传。

[dʒɒn][ə; eɪ] . [rɒs] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɒm'nɪsiəns] [æz; əz][tuː; tə]['piːp(ə)l]
John A . Ross will be remembered for his omniscience as to people
约翰 一个 . 罗斯 将要 是 记得 为了 他的 全知全能 作为 到 人们
[ænd; ənd] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ] .
and things about the old church .
和 事物 关于 这 老的 教会 .

人们会记住约翰·A·罗斯，因为他对老教堂里的人和事了如指掌。

[səʊ][ðə; ði][əʊld][kɜːk][ɒn] ['rʌtgərz] [fɑːm] [hæz; həz] [stʊd] [ə; eɪ]['hʌndrəd] [j'iəz] .
So the old Kirk on Rutgers Farm has stood a hundred years .
所以 这 老的 柯克 在 罗格斯大学 农场 有 站立 一个 百 年 .

所以，罗格斯农场上的那座老教堂已经屹立了一百年了。

[frɒm; frəm][ɪts] ['vɔːltɪd] [dəʊm][hæv; həv] ['ekəud] [wɪð] [nəʊ] [ʌn'sɜːt(ə)n] [saʊnd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][men]
From its vaulted dome have echoed with no uncertain sound the voices of men
从 它是 拱形 穹顶 有 回声 和 不 不确定 声音 这 声音 的 男人
[laɪk][ðə; ði] ['skɒləli] - [ɔː(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] ['denisən] ,
like the scholarly Milledoler or the indefatigable Denison ,
喜欢 这 学术性的 - 或者 这 不懈 丹尼森 ,

从它的拱形穹顶下，清晰地回荡着像博学的米勒多勒或不知疲倦的丹尼森这样的人的声音。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['liːdəz] [ɒv; əv] [men] [huːz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [wɜːks] [hæv; həv] [sweɪd] [ðə; ði] [hɑːts]
a hundred leaders of men whose words and works have swayed the hearts
一个 百 领导人 的 男人 谁 字 和 作品 有 摇摆 这 心
[ɒv; əv][men] .
of men .
的 男人 .

一百位领袖，他们的言行感动了世人。

[daʊn] [ðə; ði] [brɔːd] [aɪlz] [wɔːkt] [ðə; ði] ['steɪtli] ['dʌtʃmən] , [ðə; ði] [praʊd] ['nɪkəbɒkə(r)] , [ðə; ði]
Down the broad aisles walked the stately Dutchman , the proud Knickerbocker , the
向下 这 广阔 过道 步行 这 庄严 荷兰人 , 这 自豪的 尼克博克 , 这
[greɪt] ['mɜːtʃənt] ,
great merchant ,
伟大的 商人 ,

沿着宽阔的过道，一位仪态庄严的荷兰人、一位骄傲的尼克博克人、一位伟大的商人，缓缓走来。

[ðə; ði]['stɒlɪd] ['siːmən] , [ðə; ði] ['bɪzi] [njuː] ['jɔːkə(r)] ,
the stolid seaman , the busy New Yorker ,
这 沉稳 水手 , 这 忙碌的 新的 约克人 ,

沉稳的水手，忙碌的纽约客，

— [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][baɪ] [diːdz] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ʌn'flɪntʃɪŋ]
— to go out and by deeds of victory in times of peace and unflinching
— 到 去 出去 和 经过 契约 的 胜利 在 时代 的 和平 和 坚定不移
['lɔɪəlti] [wen] [wɔːrz] ['hevi] [hiːlz] [trɒd] [ðə; ði] [lænd] [ðeɪ] [helpt] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ['greɪtə(r)]
loyalty when war's heavy heels trod the land they helped make a great city greater
忠诚 什么时候 战争的 重的 高跟鞋 践踏 这 土地 他们 帮助 制作 一个 伟大的 城市 更大的
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['neɪʃ(ə)n] [m'aɪtɪɐ] [stɪl] .
and a mighty nation mightier still .
和 一个 强大的 国家 更强大的 仍然 .

——他们走出去，在和平时期以胜利的功绩，在战争的铁蹄踏上这片土地时以毫不动摇的忠诚，帮助一座伟大的城市变得更加伟大，一个强大的国家变得更加强大。

['nevə(r)] [hæz; həz] [ðɪs] [biːn] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] , [self] - [kən'teɪnd] ['ɔːgənɪzəm] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
Never has this been a selfish , self - contained organism , but a living ,
绝不 有 这 到过 一个 自私 , 自己 - 包含 生物 , 但 一个 活的 ,

它从来都不是一个自私自利、封闭的有机体，而是一个有生命的......

[θrɒbɪŋ] ['ɪnfluəns] [ðæt] [went] [aʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ɪts] [greɪ] [wɔːlz] ,
throbbing influence that went out beyond the shadow of its gray walls ,
悸动 影响 那 去 出去 超过 这 阴影 的 它是 灰色的 墙壁 ,

它那股涌动的影响力甚至超越了灰色墙壁的阴影，

['prɒdɪg(ə)l] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔstə]
prodigal in giving to others the good things of the gospel that were fostered
浪子 在 给予 到 其他的 这 好的 事物 的 这 福音 那 是 寄养
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

慷慨地将在那里培养的福音的美好事物分享给他人。

['meni] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] [hæz; həz] [kɔːz] [tuː; tə] [bles] ['mɑːkɪt] [striːt]
Many a church at home and abroad has cause to bless Market Street
许多 一个 教会 在 家 和 国外 有 原因 到 保佑 市场 街道
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['nɜːtʃə(r)] [ænd; ənd]
for the men and women that she brought up in the nurture and
为了 这 男人 和 女性 那 她 带来 向上 在 这 培育 和
[ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] .
admonition of the Lord .
警告 的 这 主 .

国内外许多教会都有理由感谢市场街，因为它在主的教导和训诫下培养了众多男男女女。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmpəs] [ə'baʊt] [wɪð] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] , [ə; eɪ] [greɪt]
" We are compassed about with so great a cloud of witnesses , a great
" 我们 是 罗盘 关于 和 所以 伟大的 一个 云 的 证人 , 一个 伟大的
['mʌltɪtjuːd] ,
multitude ,
民众 ,

"我们周围有许多见证人，如同云彩围绕着我们，

[wɪtʃ] [nəʊ] [mæn] [kʊd; kəd] ['nʌmbə(r)] .
which no man could number .
哪个 不 男人 可以 数字 .

没有人能够数得清。

" [ɔːl] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,
" All who have come have felt the spell of the place ,
" 全部 WHO 有 来 有 毛毡 这 拼写 的 这 地方 ,

所有来过这里的人都感受到了这里的魅力。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ɪts][dɪm][sɪ'kluːʒ(ə)n] [stɪl] [spiːk] [ðə; ði][men][ɒv; əv][əʊld] .
for in its dim seclusion still speak the men of old .
为了 在 它是 暗淡 隔离 仍然 说话 这 男人 的 老的 .

因为在它幽暗的角落里，古人的声音依然回荡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['piːp(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd]['seɪdʒɪz] , ['mærɪnəz] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] ,
It is peopled with a long procession of saints and sages , mariners and merchants ,
它 是 人 和 一个 长的 游行 的 圣徒 和 智者 , 水手们 和 商人 ,

那里聚集着一长串圣贤、水手和商人，

['skɑːlərz] [ænd; ənd]['poʊəts] , [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [traɪ'ʌmfənt] :
scholars and poets , now of the church triumphant :
学者们 和 诗人 , 现在 的 这 教会 凯 :

学者和诗人，如今都属于凯旋的教会：

['meməriz] [ðæt] ['kɒnsɪkreɪt] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['bænɪʃ] [ɪg'nəʊb(ə)l] [θɔːts] .
memories that consecrate the souls of men and banish ignoble thoughts .
回忆 那 供奉 这 灵魂 的 男人 和 放逐 卑鄙的 想法 .

能够净化人类灵魂、驱散卑劣思想的记忆。

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən]['ɔːltə(r)]['seɪkrɪd][tuː; tə][hoʊsts][ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
Here is an altar sacred to hosts of men and women ,
这里 是 一个 坛 神圣 到 主持人 的 男人 和 女性 ,

这里是众多男女敬拜的神圣祭坛，

[ðə; ði]['həʊli][ɒv; əv] ['həʊli] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nəʊblɪst][ˌæspəɹ'eɪʃənz] .
the holy of holies of their noblest aspirations .
这 圣 的 圣徒 的 他们的 最高贵 抱负 .

他们最高尚的理想中的至圣所。

" [mɑːk] [wel] [hɜː(r); hə(r)] ['bʊlwəks] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] .
" Mark well her bulwarks , that ye may tell it to the generation following .
" 标记 出色地 她 堡垒 , 那 是的 可能 告诉 它 到 这 一代 下列的 .

“好好记住她的堡垒，以便你们可以告诉后代。”

" [æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [rəʊl][ɒn] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [wɪl] [ə'raɪz][ænd; ənd][kɔːl] [ðəʊz] ['blesɪd; blest] [huːz] [fɪ'deləti] [θruː] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [hæz; həz] [prɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ]['həʊli] [pleɪs] [weə(r)] " [men] [stɪl] [rɪ'njuː] [ðeə(r)] [juːθ] .
" As the years roll on children and children's children will arise and call those blessed whose fidelity thru a century has preserved for them a holy place where " men still renew their youth .
" 作为 这 年 卷 在 孩子们 和 孩子们的 孩子们 将要 出现 和 称呼 那些 蒙福 谁 忠诚 通过 一个 世纪 有 保存完好 为了 他们 一个 圣 地方 在哪里 " 男人 仍然 更新 他们的 青年 .

随着岁月的流逝，子孙后代将会崛起，并称颂那些在一个世纪里忠诚守护着这片圣地的人们，因为在那里，“人们依然可以重拾青春”。

" ['dʒiːzəs] , ['seɪvjə(r)] , ['paɪlət] [ˌem 'iː]
" JESUS , SAVIOR , PILOT ME
" 耶稣 , 救主 , 飞行员 我

耶稣，救主，引领我

['dʒiːzəs] , ['seɪvjə(r)] , ['paɪlət] [ˌem 'iː] ,
Jesus , Savior , pilot me ,
耶稣 , 救主 , 飞行员 我 ,

耶稣，救主，请指引我，

['əʊvə(r)] [laɪfs] [tem'pestʃuəs] [siː] ;
Over life's tempestuous sea ;
超过 生活的 暴风雨般的 海 ;

穿越人生的波涛汹涌之海;

[ˌʌn'nəʊn] [weɪvz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [rəʊl] ,
Unknown waves before me roll ,
未知 波浪 前 我 卷 ,

未知的波浪在我面前翻滚,

['haɪdɪŋ] [rɒk] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ʃəʊl] ;
Hiding rock and treacherous shoal ;
隐藏 岩石 和 奸诈 浅滩 ;

暗礁险滩;

[tʃɑːt] [ænd; ənd] ['kʌmpəs] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðiː] ,
Chart and compass come from Thee ,
图表 和 罗盘 来 从 汝 ,

海图和指南针都来自你,

['dʒiːzəs] , ['seɪvjə(r)] , ['paɪlət] [ˌem 'iː] .
Jesus , Savior , pilot me .
耶稣 , 救主 , 飞行员 我 .

耶稣，救世主，请指引我。

[wen] [ðə; ði] ['ɑːpɑːsəlz] ['frædʒaɪl] [bɑːk]
When the apostle's fragile bark
什么时候 这 使徒的 脆弱的 吠

当使徒脆弱的树皮

['strʌg(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] ['biləu] [dɑːk]
Struggled with the billows dark
挣扎 和 这 波澜 黑暗的

与黑暗的波涛搏斗

[ɒn] [ðə; ði] ['stɔːmi] ['gæləliː] ,
On the stormy Galilee ,
在 这 暴风雨 加利利 ,

在暴风雨肆虐的加利利,

[ðaʊ] [dɪdst] [wɔːk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siː] ;
Thou didst walk upon the sea ;
你 迪斯特 走 之上 这 海 ;

你曾行走在海上;

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðaɪ] [fɔːm]
And when they beheld Thy form
和 什么时候 他们 观看 你的 形式

当他们看见你的形体时

[seɪf] [ðeɪ] [glaidid] [θruː] [ðə; ði] [stɔːm] .
Safe they glided thru the storm .
安全的 他们 滑翔 通过 这 风暴 .

他们安全地滑过暴风雨。

[ðəʊ] [ðə; ði] [siː] [biː; bi] [smuːð] [ænd; ənd] [braɪt] ,
Tho the sea be smooth and bright ,
虽然 这 海 是 光滑的 和 明亮的 ,

即使海面平静明亮,

['spɑːklɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] [naɪt] ,
Sparkling with the stars of night ,
闪闪发光 和 这 明星 的 夜晚 ,

闪烁着夜空中的繁星,

[ænd; ənd][maɪ] [ʃɪps] [pɑːθ] [biː; bi] [ə'bleɪz]
And my ship's path be ablaze
和 我的 船的 小路 是 燃烧

我的船将驶向火海

[wɪð] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['hælsiən] [deɪz] ,
With the light of halcyon days ,
和 这 光 的 宁静 天 ,

在美好时光的光芒中，

[stɪl] [ai] [nəʊ] [maɪ] [niːd] [ɒv; əv] [ðiː] ;
Still I know my need of Thee ;
仍然 我 知道 我的 需要 的 汝 ;

但我仍然知道我需要你；

['dʒiːzəs] , ['seɪvjə(r)] , ['paɪlət][ˌem 'iː] .
Jesus , Savior , pilot me .
耶稣 , 救主 , 飞行员 我 .

耶稣，救世主，请指引我。

[wen] [ðə; ði] ['dɑːklɪŋ] ['hevənz] [fraʊn] .
When the darkling heavens frown .
什么时候 这 黑暗之子 天 皱眉 .

当夜幕降临，天空阴沉下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɒθfl] [wɪndz; waɪndz] [kʌm] [daʊn] ,
And the wrathful winds come down ,
和 这 愤怒的 风 来 向下 ,

狂风骤然降临，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪəs] [weɪvz] , [tɒst] [ɒn] [haɪ] ,
And the fierce waves , tost on high ,
和 这 凶猛的 波浪 , 烤面包 在 高的 ,

汹涌的波涛，高高耸立，

[læʃ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Lash themselves against the sky ,
睫毛 他们自己 反对 这 天空 ,

用鞭子抽打自己，撞击天空，

['dʒiːzəs] , ['seɪvjə(r)] , ['paɪlət][ˌem 'iː] .
Jesus , Savior , pilot me .
耶稣 , 救主 , 飞行员 我 .

耶稣，救世主，请指引我。

['əʊvə(r)] [laɪfs] [tem'pestʃuəs] [siː] .
Over life's tempestuous sea .
超过 生活的 暴风雨般的 海 .

穿越人生的波涛汹涌之海。

[æz; əz][ə; eɪ]['mʌðə(r)] [stɪlz] [hɜː(r); hə(r)][tʃaɪld]
As a mother stills her child
作为 一个 母亲 静止画面 她 孩子

就像母亲安抚孩子一样

[ðaʊ] [kænst] [hʌʃ] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][waɪld] ;
Thou canst hush the ocean wild ;
你 罐 嘘 这 海洋 荒野 ;

你能够平息狂野的海洋；

['bɔɪstərəs] [weɪvz] [ə'beɪ] [ðaɪ] [wɪl]
Boisterous waves obey Thy will
喧闹的 波浪 服从 你的 将要

汹涌的波涛听从你的旨意

[wen] [ðaʊ] ['seɪɪst] [tuː; tə][ðem; ðəm] " [biː; bi] [stɪl] .

When Thou sayest to them " Be still .

什么时候 你 萨耶斯特 到 他们 " 是 仍然 .

当你对他们说“安静”的时候。

" ['wʌndrəs] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,

" Wondrous Sovereign of the sea ,

" 奇妙的 主权 的 这 海 ,

“海洋的奇妙主宰，

['dʒiːzəs] , ['seɪvjə(r)] , ['paɪlət][ˌem 'iː] .

Jesus , Savior , pilot me .

耶稣 , 救主 , 飞行员 我 .

耶稣，救世主，请指引我。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ai][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

When at last I near the shore ,

什么时候 在 最后的 我 靠近 这 支撑 ,

当我终于靠近岸边时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['brekər] [rɔː(r)] ,

And the fearful breakers roar ,

和 这 可怕 断路器 吼 ,

可怕的巨浪咆哮着，

- [twɪkst][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [rest] ,

' Twixt me and the peaceful rest ,

- 中间 我 和 这 和平 休息 ,

在我与宁静的休憩之间，

[ðen] , [waɪl] ['liːnɪŋ] [ɒn] [ðaɪ] [brest] ,

Then , while leaning on Thy breast ,

然后 , 尽管 倾斜 在 你的 胸部 ,

然后，倚靠在你的胸膛上，

[meɪ] [ai][hɪə(r)] [ðiː] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

May I hear Thee say to me ,

可能 我 听到 汝 说 到 我 ,

愿我能听到你对我说：

" [fɪə(r)][nɒt] , [ai] [wɪl] ['paɪlət] [ðiː] .

" Fear not , I will pilot thee .

" 害怕 不是 , 我 将要 飞行员 你 .

“别害怕，我会带你走。”

" ['edwəd] ['hɒpə(r)] .

" Edward Hopper .

" 爱德华 料斗 .

爱德华·霍珀。

[ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ]

THE OLD CHURCH

这 老的 教会

老教堂

[ðə; ði][əʊld] [tʃɜːtʃ] [lɒŋ] [hæz; həz] [stʊd] , —

The old church long has stood , —

这 老的 教会 长的 有 站立 , —

这座古老的教堂屹立已久，——

[fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][stænd] ,

For ages may it stand ,

为了 年龄 可能 它 站立 ,

愿它永世长存。

['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] [fuːd]
Storehouse of heavenly food
库 的 天上 食物

天粮仓库

[ænd; ənd] ['laɪthaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
And lighthouse of the land .
和 灯塔 的 这 土地 .

以及这片土地的灯塔。

[wɪ'ðɪn] [ɪts]['seɪkrɪd] [wɔːlz]
Within its sacred walls
之内 它是 神圣 墙壁

在其神圣的城墙之内

[wɒt] [θ'aʊzəndz] , [naʊ] [ə'sliːp] ,
What thousands , now asleep ,
什么 数千 , 现在 睡着了 ,

成千上万的人，如今已沉睡。

[weə(r)] [ɪts] [blest] ['ʃædəʊ] [fɔːls]
Where its blest shadow falls
在哪里 它是 祝福 阴影 瀑布

它最神圣的阴影落在哪里

[hæv; həv] [baʊd] [tuː; tə] [preɪ] [ænd; ənd] [wiːp] !
Have bowed to pray and weep !
有 鞠躬 到 祈祷 和 哭泣 !

我俯身祈祷，痛哭流涕！

[əʊld] [tʃɜːtʃ] , [wɪð] ['dɒktrɪnz] [əʊld]
Old church , with doctrines old
老的 教会 , 和 教义 老的

古老的教堂，古老的教义

[æz; əz] [gɑːdz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [truːθ] ,
As God's eternal truth ,
作为 神的 永恒 真相 ,

作为上帝永恒的真理，

[wɪ'ðɪn] [ɪts]['seɪkrɪd][fəʊld]
Within its sacred fold
之内 它是 神圣 折叠

在其神圣的褶皱之中

[men] [stɪl] [rɪ'njuː] [ðeə(r)] [juːθ] .
Men still renew their youth .
男人 仍然 更新 他们的 青年 .

男人依然可以重返青春。

[stɪl] [ɪn][ɪts]['wɔːtə(r)] [sprɪŋz] ,
Still in its water springs ,
仍然 在 它是 水 弹簧 ,

仍然在它的泉水中，

[huːz] [striːmz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)][draɪ] ,
Whose streams are never dry ,
谁 溪流 是 绝不 干燥 ,

其溪流永不干涸，

[həʊp] [beið] [hɜː(r); hə(r)] ['druːpɪŋ] [wɪŋz] ,
Hope bathes her drooping wings ,
希望 沐浴 她 下垂 翅膀 ,

希望轻柔地拂过她下垂的翅膀，

[ænd; ənd] ['gæðəz] [streŋθ] [tu:; tə][flai] .
And gathers strength to fly .
和 聚集 力量 到 飞 .

积蓄力量，准备飞翔。

[stɪl] [frɒm; frəm][ɪts]['taʊə(r)][ɒv; əv] [lait]
Still from its tower of light
仍然 从 它是 塔 的 光

仍然从它的光塔上看去

[ðə; ði]['reɪdiənt] [tru:θ] [ɪz]['gɪv(ə)n]
The radiant truth is given
这 辐射状 真相 是 给定

真理的光辉已然显现。

[tu:; tə] [tʃɪə(r)] [men] [θru:] [ðə; ði] [naɪt]
To cheer men thru the night
到 欢呼 男人 通过 这 夜晚

为男人们彻夜加油

[ænd; ənd] [gaɪd] [ðem; ðəm][ɒn][tu:; tə]['hev(ə)n] .
And guide them on to heaven .
和 指导 他们 在 到 天堂 .

引导他们升入天堂。

['edwəd] ['hɒpə(r)] .
Edward Hopper .
爱德华 料斗 .

爱德华·霍珀。

[ðə; ði][əʊld] [flæg]
THE OLD FLAG
这 老的 旗帜

旧旗帜

[flæg][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [fri:] !
Flag of the brave and free !
旗帜 的 这 勇敢的 和 自由的 !

勇敢自由的旗帜！

[flæg][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['lɪbəti] !
Flag of our Liberty !
旗帜 的 我们的 自由 !

我们的自由之旗！

[ɒv; əv] [ði:] [wi:; wi] [sɪŋ] ;
Of thee we sing ;
的 你 我们 唱歌 ;

我们歌颂你；

[flæg][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɑ:.ðərz] [praɪd] ,
Flag of our father's pride ,
旗帜 的 我们的 父亲的 自豪 ,

父辈的骄傲之旗，

[wɪð] [ðeə(r)][pjʊə(r)] [hɑ:rts] - [blʌd] [daɪd] ,
With their pure heart's - blood dyed ,
和 他们的 纯的 心脏的 - 血 染色 ,

他们纯洁的心血被染红了，

[wen] ['faɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ,
When fighting side by side ,
什么时候 斗争 边 经过 边 ,

并肩作战时，

['aʊə(r)] [pledʒ] [wiː; wi] [brɪŋ] .
Our pledge we bring .
我们的 保证 我们 带来 .

我们郑重承诺。

[baɪ][ðeə(r)][pjʊə(r)]['mɑːtə(r)] - [blʌd]
By their pure martyr - blood
经过 他们的 纯的 烈士 - 血

因他们纯洁的殉道之血

[pɔː] [ɒn] [kə'lʌmbiəz] [sɒd]
Poured on Columbia's sod
倾倒 在 哥伦比亚大学的 草皮

倾倒在哥伦比亚的草皮上

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] ;
For Liberty ;
为了 自由 ;

为了自由；

[baɪ][ɔːl][ðeə(r)] [diːdz] [ɒv; əv][əʊld] ,
By all their deeds of old ,
经过 全部 他们的 契约 的 老的 ,

凭他们以往的所有功绩，

[ðeə(r)]['hʌŋgə(r)] , [θɜːst] [ænd; ənd][kəʊld] ,
Their hunger , thirst and cold ,
他们的 饥饿 , 口渴 和 寒冷的 ,

他们的饥饿、口渴和寒冷，

[ðeə(r)]['bæt(ə)lz] [fɪəs] [ænd; ənd][bəʊld] ,
Their battles fierce and bold ,
他们的 战斗 凶猛的 和 大胆的 ,

他们的战斗激烈而英勇，

[wiːl; wil][stænd][baɪ] [ðiː] !
We'll stand by thee !
出色地 站立 经过 你 !

我们会支持你！

[ðaɪ] - ['vɛndʒɪŋ] [straɪps] [ʃæl; ʃəl] [weɪv]
Thy ' venging stripes shall wave
你的 - 复仇 条纹 将 海浪

你的复仇鞭笞将挥舞

[tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [hoʊmz] [ðeɪ] [geɪv] ;
To guard the homes they gave ;
到 警卫 这 房屋 他们 给予 ;

守护他们所给予的家园；

[ðaɪ] [stɑːz] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn]
Thy stars shall shine
你的 明星 将 闪耀

你的星辰必将闪耀

[ə'pɒn] [-] [naɪt] ,
Upon oppression's night ,
之上 压迫的 夜晚 ,

在压迫之夜，

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pætriət] [lait]
To give the patriot light
到 给 这 爱国者 光

给爱国者带来光明

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [dɑːk] [wɜːld] [braɪt]
And make the dark world bright
和 制作 这 黑暗的 世界 明亮的

让黑暗的世界变得光明

[wɪð] [həʊp] [dɪ'vaɪn] .
With hope divine .
和 希望 神圣的 .

怀着神圣的希望。

[wiː; wi] [pledʒ] ['aʊə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [hænd]
We pledge our heart and hand
我们 保证 我们的 心 和 手

我们郑重承诺，我们将竭尽全力。

[tuː; tə] [beə(r)] [ðiː] ['or] [ðə; ði] [lænd]
To bear thee o'er the land
到 熊 你 超过 这 土地

带你穿越这片土地

[ðæt] [gɒd] [meɪd] [friː] , —
That God made free , —
那 上帝 制成 自由的 , —

上帝使人自由，——

[tɪl] [ɔːl] [ɪts] [veɪlz] [ænd; ənd] [hɪlz] ,
Till all its vales and hills ,
直到 全部 它是 山谷 和 丘陵 ,

直到它所有的山谷和山丘，

[ɪts] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [ɪts] [ril] , —
Its rivers and its rills , —
它是 河流 和 它是 小溪 , —

它的河流和小溪，——

[tɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] [θril]
Till the whole nation thrills
直到 这 所有的 国家 刺激

直到举国欢腾

[wɪð] ['vɪktəri] !
With victory !
和 胜利 !

胜利了!

[fɪə(r)] [nɒt] , [əʊ] [ʃɪp] [ɒv; əv] [steɪt] !
Fear not , O Ship of State !
害怕 不是 , 哦 船 的 状态 !

国家之舟，不必畏惧!

[ðəʊ] ['paɪrəts] [wɪð] [fɪəs] [heɪt]
Tho pirates with fierce hate
虽然 海盗 和 凶猛的 恨

那些怀有强烈仇恨的海盗

[meɪ] [krɒs] [ðaɪ] [siː] : —
May cross thy sea : —
可能 叉 你的 海 : —

愿你渡过大海：——

[fɪə(r)] [nɒt] ; [æt; ət] [ðaɪ] [mɑːst] [hed]
Fear not ; at thy mast head
害怕 不是 ; 在 你的 桅杆 头

不要害怕；在你的桅杆顶端

[wɪv] [neɪld] [ðə; ði] [bluː] , [waɪt] , [red]
We've nailed the blue , white , red
我们已经 钉子 这 蓝色的 , 白色的 , 红色的

我们已经完美地掌握了蓝、白、红配色。

[əʊld][flæg] !
Old Flag !
老的 旗帜 !

老旗!

['aʊə(r)] ['fɑ:ðəz] [bled] ,
Our fathers bled ,
我们的 父亲们 出血 ,

我们的父辈流血牺牲,

[ænd; ənd][səʊ][kæn; kən][wiː; wi] !
And so can we !
和 所以 能 我们 !

我们也可以!

[wiː; wi] [lʌv] [iːtʃ] ['tætəd] [ræg]
We love each tattered rag
我们 爱 每个 破烂 抹布

我们爱每一块破布。

[ɒv; əv] [ðæt] [əʊld][wɔː(r)] - [rent] [flæg]
Of that old war - rent flag
的 那 老的 战争 - 租 旗帜

那面古老的战争租约旗帜

[ɒv; əv] ['lɪbəti] !
Of Liberty !
的 自由 !

自由万岁!

[flæg][ɒv; əv] [greɪt] ['wɒʃɪŋtən] !
Flag of great Washington !
旗帜 的 伟大的 华盛顿 !

伟大的华盛顿旗帜!

[flæg][ɒv; əv] [breɪv] ['ændəsn] !
Flag of brave Anderson !
旗帜 的 勇敢的 安德森 !

勇敢的安德森的旗帜!

[flæg][ɒv; əv] [iːtʃ] ['mʌðərz] [sʌn]
Flag of each mother's son
旗帜 的 每个 母亲的 儿子

每位母亲儿子的旗帜

[huː] [dɛəz] [biː; bi] [friː] !
Who dares be free !
WHO 敢于 是 自由的 !

谁敢追求自由!

[əʊ][gɒd] , ['aʊə(r)]['bænə(r)] [seɪv] !
O God , our banner save !
哦 上帝 , 我们的 横幅 节省 !

上帝啊,救救我们的旗帜!

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] [weɪvz] !
Make it for ages waves !
制作 它 为了 年龄 波浪 !

让它持续掀起波浪!

[gɒd] [seɪv] ['aʊə(r)][flæg] !
God save our flag !
上帝 节省 我们的 旗帜 !

天佑我们的国旗!

[prɪ'zɜːv] [ɪts] ['ɒnə(r)] [pjʊə(r)] ,
Preserve its honor pure ,
保存 它是 荣誉 纯的 ,

维护其纯洁的荣誉，

[ʌn'steɪnd] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'djʊə(r)] ,
Unstained may it endure ,
未染色 可能 它 忍受 ,

愿它永不褪色，

[ænd; ənd] [kiːp] ['aʊə(r)] ['friːdəm] [ʃʊə(r)] ;
And keep our freedom sure ;
和 保持 我们的 自由 当然 ;

并确保我们的自由得到保障；

[gɒd] [seɪv] ['aʊə(r)][flæg] !
God save our flag !
上帝 节省 我们的 旗帜 !

天佑我们的国旗!

['edwəd] ['hɒpə(r)] .
Edward Hopper .
爱德华 料斗 .

爱德华·霍珀。

['eɪprəl] , - .
April , 1861 .
四月 , - .

1861年4月。

['ræli] [sɒŋ]
RALLY SONG
集会 歌曲

集结之歌

[ðə; ði]['bænə(r)] .
The Banner .
这 横幅 .

旗帜。

['səʊldʒə(r)] , [hæst] [ðaʊ] ['hɔːltɪd] , —
Soldier , hast thou halted , —
士兵 , 哈斯特 你 停止 , —

士兵，你已止步？——

[ʃrɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fəʊ] , —
Shrinking from the foe , —
收缩 从 这 敌人 , —

畏惧敌人——

['frendləs] , ['biːt(ə)n] , ['tɔːntɪd] ,
Friendless , beaten , taunted ,
没有朋友 , 被打败 , 嘲讽 ,

孤苦伶仃，遍体鳞伤，饱受嘲讽

['helpləs] [ɪn] [ðaɪ] [wəʊ] ?
Helpless in thy woe ?
无助 在 你的 悲哀 ?

你是否在悲痛中感到无助?

['ræli] [tuː; tə][ðə; ði] ['stændəd] !
Rally to the standard !
集会 到 这 标准 !

团结起来，达到标准！

[gɒd] [ʃæl; ʃəl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪn] !
God shall surely win !
上帝 将 一定 赢 !

上帝必胜！

[wɪð] [hɪm] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] ['traɪʌmf]
With Him thou shall triumph
和 他 你 将 胜利

与他同在，你必得胜

['əʊvə(r)] [deθ] [ænd; ənd] [sɪn] !
Over Death and Sin !
超过 死亡 和 罪 !

超越死亡和罪恶！

[ðə; ði] [waɪt] .
The White .
这 白色的 .

白色。

[hæst] [ðaʊ] ['stʌmb(ə)ld] , ['fɔːlən] ?
Hast thou stumbled , fallen ?
哈斯特 你 踉跄 , 倒下 ?

你是否跌倒了？

[hæv; həv] [ðeɪ] [pɑːst] [ðiː] [baɪ] ?
Have they passed thee by ?
有 他们 通过了 你 经过 ?

他们是否已经与你擦肩而过？

[ɪn][ðə; ði] [fɪlθ] , [dɪ'speərɪŋ] ,
In the filth , despairing ,
在 这 污秽 , 绝望 ,

在污秽之中，绝望地，

[hæv; həv] [ðeɪ] [let] [ðiː] [laɪ] ?
Have they let thee lie ?
有 他们 让 你 说谎 ?

他们让你躺下了吗？

[ʌp] !
Up !
向上 !

向上！

[raɪz] [ʌp] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ]
rise up , and follow
上升 向上 , 和 跟随

起来，跟随

['jɒndə(r)][fəʊldz][ɒv; əv] [waɪt] !
Yonder folds of white !
远处 折叠 的 白色的 !

远处是白色的褶皱！

[ðaʊ] [ʃælt] [ʃeə(r)] [ðeə(r)] ['braɪtnəs] ,
Thou shalt share their brightness ,
你 应 分享 他们的 亮度 ,

你将分享他们的光辉，

['traɪʌmf] [ɪn][ðeə(r)] [lait] !
Triumph in their light !
胜利 在 他们的 光 !

在他们的光芒中凯旋!

[ðə; ði] [bluː] .
The Blue .
这 蓝色的 .

蓝色。

[dʌst] [ðaʊ] [fiːl] [ðə; ði] ['dɑːknəs]
Dost thou feel the darkness
多斯特 你 感觉 这 黑暗

你是否感受到黑暗

[nɪə(r)][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [deθ] ?
Near the gates of death ?
靠近 这 大门 的 死亡 ?

濒临死亡之门?

[dʌst] [ðaʊ] [ʃrɪŋk] [ɪn]['terə(r)]
Dost thou shrink in terror
多斯特 你 收缩 在 恐怖

你因恐惧而退缩吗?

[æt; ət][ɪts] ['aɪsi] [breθ] ?
At its icy breath ?
在 它是冰冷的 气息 ?

被它冰冷的呼吸所伤吗?

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧!

[ðə; ði][flæg][ɪz] ['or] [ðiː]
the flag is o'er thee
这 旗帜 是 超过 你

旗帜在你上方

[wɪð] [ɪts] [fiːld] [ɒv; əv] [bluː] !
With its field of blue !
和 它是 场地 的 蓝色的 !

一片蔚蓝!

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [gaɪd] [ðiː] ['həʊmwədz] !
It shall guide thee homewards !
它 将 指导 你 回家 !

它将指引你回家!

[mæn] , [ðaɪ] [gɒd] [ɪz] [truː] !
Man , thy God is true !
男人 , 你的 上帝 是 真的 !

老兄,你的上帝是真实的!

[ðə; ði] [red] [krɒs] .
The Red Cross .
这 红色的 叉 .

红十字会。

[ɪz][ðə; ði]['kɒnflɪkt]['bɪtə(r)] ?
Is the conflict bitter ?
是 这 冲突 苦的 ?

这场冲突很激烈吗?

[ɑ:t] [ðaʊ] [feɪnt] ; [æt; ət][lɑ:st] ,
Art thou faint ; at last ,
艺术 你 头晕的 ; 在 最后的 ,

你是否感到虚弱？最终，

['strʌg(ə)lɪŋ] , ['pæntɪŋ] , ['streɪnɪŋ] ,
Struggling , panting , straining ,
挣扎 , 喘息 , 紧张 ,

挣扎、喘息、费力

[faʊl] [fi:ndz] [həʊld] [ði:] [fɑ:st] ?
Foul fiends hold thee fast ?
犯规 恶魔 抓住 你 快速地 ?

邪恶的恶魔紧紧抓住你？

[raʊz] [ðaɪ'self] [ænd; ənd] [smaɪt] [ðem; ðəm] !
Rouse thyself and smite them !
唤醒 你自己 和 惩击 他们 !

振作起来，痛击他们！

[reɪz] [ðaɪ] ['stændəd] [haɪ] !
Raise thy standard high !
增加 你的 标准 高的 !

高举你的旗帜！

[si:] , [ɪts] [krɒs] [ɪz] ['or] [ði:] !
See , its cross is o'er thee !
看 , 它是 叉 是 超过 你 !

看，它的十字架就在你身上！

[kraɪst] , [ðə; ði] [lɔ:d] , [ɪz] [naɪ] !
Christ , the Lord , is nigh !
基督 , 这 主 , 是 夜 !

主基督近了！

[ðə; ði] [speɪd] [ænd; ənd]['æŋkə(r)] .
The Spade and Anchor .
这 铲 和 锚 .

黑桃与锚。

['krɪstʃən] , [hæst] [ðaʊ] [left] [ˌju: 'es] —
Christian , hast thou left us —
基督教 , 哈斯特 你 左边 我们 —

克里斯蒂安，你离开我们了吗？

[left] [ðə; ði]['bæt(ə)l][laɪn] ?
Left the battle line ?
左边 这 战斗 线 ?

离开了前线？

['aɪdlɪŋ] , ['stræglɪŋ] , [wɑ:ndrɪŋ] ,
Idling , straggling , wand'ring ,
怠速 , 零散的 , 魔杖戒指 ,

闲散的，游荡的，徘徊的，

['hi:dləs] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪn] ?
Heedless of the sign ?
鲁莽 的 这 符号 ?

对标志视而不见？

[hɑ:k] !
Hark !
听着 !

听！

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] [kɔːlz] [ðiː] !
the trumpet calls thee !
这 喇叭 呼叫 你 !

号角在召唤你！

[wɪð] [ˌjuː 'es] [hɑːt] [ænd; ənd][hænd]
With us heart and hand
和 我们 心 和 手

我们心系彼此

[reɪz] [ðə; ði] [speɪd] [ænd; ənd]['æŋkə(r)] !
Raise the Spade and Anchor !
增加 这 铲 和 锚 !

举起黑桃和锚！

[straɪk] [fɔː(r); fə(r)] [siː] [ænd; ənd][lænd] !
Strike for Sea and Land !
罢工 为了 海 和 土地 !

向海陆发起进攻！

[dʒɒn] ['hɒpkɪnz] ['denisən] .
John Hopkins Denison .
约翰 霍普金斯 丹尼森 .

约翰·霍普金斯·丹尼森。

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl]
THE SHADOW OF THE WALL
这 阴影 的 这 墙

墙的阴影

[let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
Let us stay a while and listen to the voices of the past ,
让 我们 停留 一个 尽管 和 听 到 这 声音 的 这 过去的 ,

让我们稍作停留，聆听过去的声音。

['sɒftli] ['ekəʊɪŋ] , ['veɪgli] ['lɪŋgərɪŋ] , [ɛə] [ðeɪ] [feɪd] [ə'weɪ] [æt; ət][lɑːst] ,
Softly echoing , vaguely lingering , e'er they fade away at last ,
轻轻 回声 , 依稀 挥之不去的 , 曾经 他们 褪色 离开 在 最后的 ,

轻柔的回响，朦胧的余音，直到最终消散。

['driːmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌski] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kweɪnt] , [bluː] - ['pæn(ə)ld] [pjuː]
Dreaming in a dusky corner of the quaint , blue - panelled pew
做梦 在 一个 昏暗 角落 的 这 古雅 , 蓝色的 - 镶板 座位

在古朴雅致的蓝色镶板教堂长椅昏暗的角落里做梦。

[waɪl] [ðə; ði] ['mæsɪv] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['grænɪt] [ʃʌt] [ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] [kraʊdz] [frɒm; frəm] [vjuː] ,
While the massive walls of granite shut the hurrying crowds from view ,
尽管 这 大量的 墙壁 的 花岗岩 关闭 这 匆忙 人群 从 看法 ,

巨大的花岗岩墙将匆匆而过的人群与外界隔绝开来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [laʊd] [klæŋ] [ænd; ənd]['klætə(r)] , [skriːmz] [ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [kraɪz][ɒv; əv]
And the street's loud clang and clatter , screams of rage and cries of
和 这 街道的 大声 铛 和 哒 , 尖叫 的 愤怒 和 哭泣 的
[peɪn] ,
pain ,
疼痛 ,

街上充斥着刺耳的金属撞击声、碰撞声、愤怒的尖叫声和痛苦的哭喊声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['endləs] ['plɒdɪŋ] , ['θʌdɪŋ] , [ɒv; əv]['taɪəd] [fiːt] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [geɪn]
And the endless plodding , thudding , of tired feet in quest of gain
和 这 无尽的 缓慢地 , 砰砰声 , 的 疲劳的 脚 在 寻求 的 获得

还有那疲惫的双脚无休止的跋涉、沉重的脚步声，为了追求利益而奔波。

['mʌfld] [baɪ][ə; eɪ] [ʃraʊd] [ɒv; əv]['saɪləns] [saʊndz] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

Muffled by a shroud of silence sounds a thousand miles away ,

闷音 经过 一个 裹尸布 的 沉默 声音 一个 千 英里 离开 ,

被寂静笼罩的声音，仿佛来自千里之外。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːst][ɪz] ['hɒvərɪŋ] [raʊnd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ɪts] ['gəʊstli] , [dɪm] [ə'reɪ] ,

And the past is hovering round us with its ghostly , dim array ,

和 这 过去的 是 悬停 圆形的 我们 和 它是 幽灵般的 , 暗淡 大批 ,

过去如同幽灵般朦胧地萦绕在我们周围。

['flɪtɪŋ] [baɪ][ɪn] [veɪg] [prə'seʃ(ə)n] , [ʌp][ðə; ði] , [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] ,

Flitting by in vague procession , up the aisleway , down the hall ,

飞掠 经过 在 模糊的 游行 , 向上 这 过道 , 向下 这 大厅 ,

一行人模糊地列队走过，沿着过道，穿过走廊，

[waɪl] [wiː; wi] [lɜːk] [hɪə(r)] , ['snʌgli] ['ʃeltəd] , ['ʃædoʊd] [baɪ][ðə; ði] ['mæsɪv] [wɔːl] .

While we lurk here , snugly sheltered , shadowed by the massive wall .

尽管 我们 潜伏 这里 , 舒适地 避难所 , 阴影 经过 这 大量的 墙 .

我们躲在这里，舒适地藏身于高墙的阴影下。

['steɪtli] ['dɔmini, 'dəu-] , [wɪg] - ['paʊdəd] , [ɔːl][ɪn] [gaʊnz] [ɒv; əv][sɪlk] [ə'reɪd] ;

Stately dominies , wig - powdered , all in gowns of silk arrayed ;

庄严 多米尼 , 假发 - 粉末状 , 全部 在 礼服 的 丝绸 排列 ;

庄严的女主人，假发上扑着扑粉，都穿着丝绸长袍；

[f'eəɹəst] [deɪmz] , [slɪm][ænd; ənd] [haɪ] - ['weɪstɪd] , [klæd][ɪn] ['flaʊəd] , [kweɪnt] [brə'keɪd] ;

Fairest dames , slim and high - waisted , clad in flowered , quaint brocade ;

最公平 女士们 , 苗条的 和 高的 - 腰部 , 覆膜 在 开花的 , 古雅 锦缎 ;

最美丽的女子，身材苗条，腰身高挑，身着印花古雅的锦缎；

[smɑːt] [jʌŋ] ['kæptɪnz] , [bəʊld][æz; əz]['paɪrəts] , [wɪð] [ðeə(r)] [sleɪvz] [ɔːl] [gɔːnt] [ænd; ənd] [blæk] ;

Smart young captains , bold as pirates , with their slaves all gaunt and black ;

聪明的 年轻的 队长 , 大胆的 作为 海盗 , 和 他们的 奴隶 全部 瘦削 和 黑色的 ;

聪明伶俐的年轻船长，胆大如海盗，他们的奴隶个个面容憔悴，皮肤黝黑；

[staʊt] [əʊld] ['dʌtʃmən] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['leɪdɪz] , [gaun] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪlərz] [sæk] —

Stout old Dutchmen and their ladies , gowned as in a miller's sack —

肥硕 老的 荷兰人 和 他们的 女士们 , 身着礼服 作为 在 一个 米勒的 解雇 —

身形魁梧的荷兰老翁和他们的女伴，穿着如同磨坊主麻袋般的长袍——

[haʊ] [ðeɪ] [flɪt][pɑːst][ɪn][ðə; ði] ['gləʊmɪŋ] , [θruː] [ðə; ði][hjuːdʒ] , [haɪ] - ['vɔːltɪd] [hɔːl] ,

How they flit past in the gloaming , thru the huge , high - vaulted hall ,

如何 他们 掠过 过去的 在 这 黄昏 , 通过 这 巨大的 , 高的 - 拱形 大厅 ,

它们在暮色中穿梭于巨大的高拱形大厅，

[waɪl] [wiː; wi] [lɜːk] [hɪə(r)] , ['snʌgli] ['ʃeltəd] , ['ʃædoʊd] [baɪ][ðə; ði] ['mæsɪv] [wɔːl] .

While we lurk here , snugly sheltered , shadowed by the massive wall .

尽管 我们 潜伏 这里 , 舒适地 避难所 , 阴影 经过 这 大量的 墙 .

我们躲在这里，舒适地藏身于高墙的阴影下。

['ʌðə(r)z] [kʌm] , [sʌm; səm] [wɒn] [ænd; ənd] ['hægəd] , ['hevi] - [laɪnd] [ænd; ənd] ['wɪəri] - [aɪd] ;

Others come , some wan and haggard , heavy - lined and weary - eyed ;

其他的 来 , 一些 万 和 枯槁 , 重的 - 衬里 和 厌倦 - 眼睛 ;

其他人也来了，有的面色苍白憔悴，皱纹密布，眼神疲惫；

[sʌm; səm] [wɪð] ['feɪsɪz] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['fiːvəd] , [hɑːts] [ə'fleɪm] [ænd; ənd][hændz][fɑːst][taɪd] .

Some with faces flushed and fevered , hearts aflame and hands fast tied .

一些 和 面孔 酡 和 发烧 , 心 燃烧 和 双手 快速地 系 .

有些人面色潮红，发烧，内心充满愤怒，双手被紧紧捆绑。

['ʌðə(r)z] [stænd] [wɪð] ['frəʊz(ə)n] [hɑːt] - [strɪŋz] , ['bɪtə(r)] , ['hɔːti] , ['desələt] ;

Others stand with frozen heart - strings , bitter , haughty , desolate ;

其他的 站立 和 冷冻 心 - 字符串 , 苦的 , 傲慢 , 荒凉 ;

另一些人则心如死灰，愤懑、傲慢、孤寂；

[sʌm; səm] [kri:p] [pɑ:st][ɪn] [ʃeɪm] , [freʃ] ['kwɪvərɪŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [θrʌst] [ɒv; əv] [skɔ:n] [ɔ:(r)] [heɪt] .
Some creep past in shame , fresh quivering from some thrust of scorn or hate .
一些 潜行者 过去的 在 耻辱 , 新鲜的 颤抖 从 一些 推力 的 轻蔑 或者 恨 .

有些人羞愧地爬过，浑身颤抖，仿佛刚刚遭受过轻蔑或仇恨的攻击。

[ɪn] [ðeɪ] [θrɒŋ] , [ɔ:l] [si:kɪŋ] ['respaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kru:əl] [wɜ:rldz] ['mædnɪŋ] [kɔ:l] ,
In they throng , all seeking respite from the cruel world's maddening call ,
在 他们 人群 , 全部 寻求 喘息 从 这 残忍的 世界的 令人抓狂 称呼 ,

他们蜂拥而至，都是为了逃离这残酷世界令人疯狂的呼唤。

[si:kɪŋ] [pi:s] [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['saɪləns] , ['ʃædoʊd] [baɪ][ðə; ði] ['mæsɪv] [wɔ:l] .
Seeking peace in the dim silence , shadowed by the massive wall .
寻求 和平 在 这 暗淡 沉默 , 阴影 经过 这 大量的 墙 .

在昏暗寂静中寻求平静，被高墙的阴影笼罩。

['ʌðə(r)] ['vɔɪsɪz] , [swi:t] [ænd; ənd][tʃaɪld] - [laɪk] , ['lɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dʌski] [vɔ:lt] ,
Other voices , sweet and child - like , linger in the dusky vault ,
其他 声音 , 甜的 和 孩子 - 喜欢 , 萦绕 在 这 昏暗 金库 ,

其他一些甜美稚嫩的声音，在昏暗的地下室里回荡。

[kraɪz] [ɒv; əv] ['beib] [ænd; ənd]['taɪni] ['meidnz] , [swi:t] [sɪns] [fri:] [frɒm; frəm] ['kɒnʃəs] [fɔ:lt] ,
Cries of babes and tiny maidens , sweet since free from conscious fault ,
哭泣 的 宝贝们 和 微小的 少女们 , 甜的 自从 自由的 从 有意识的 过错 ,

婴儿和少女的啼哭声，甜美动人，因为她们没有犯错的意识。

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['gæðə(r)] , [braʊn] [ænd; ənd]['rəʊzi] , ['gəʊldən] - [heəd] [ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð] [dʒet] ,
Here they gather , brown and rosy , golden - haired and crowned with jet ,
这里 他们 收集 , 棕色的 和 红润 , 金的 - 头发 和 加冕 和 喷射 ,

她们聚集于此，肤色有棕色和玫瑰色，金发碧眼，头戴乌黑的冠冕。

['gləʊɪŋ] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [dɑ:ns] , [weə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɑ:(r); ə(r)][met] .
Glowing cheeks and eyes that dance , where innocence and joy are met .
发光 脸颊 和 眼睛 那 舞蹈 , 在哪里 无辜 和 喜悦 是 遇见 .

容光焕发的双颊和闪烁着光芒的双眸，那里交织着纯真与喜悦。

[waɪl] [wɪ'ðaʊt] [ɑ:(r); ə(r)] [skri:mz] [ænd; ənd] ['kɜ:sɪz] , ['ləʊðsəm] [vaɪs][ænd; ənd] ['drʌŋkən] [brɔ:l] ,
While without are screams and curses , loathsome vice and drunken brawls ,
尽管 没有 是 尖叫 和 诅咒 , 令人厌恶的 副 和 醉 斗殴 ,

而外面则是尖叫和咒骂、令人厌恶的恶习和醉酒斗殴，

[hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] , [gɑ:dz] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʃeltəd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ði:z] [wɔ:lz] .
Here within , God's flowers are sheltered in the shadow of these walls .
这里 之内 , 神的 花朵 是 避难所 在 这 阴影 的 这些 墙壁 .

在这里，上帝的花朵在这些墙壁的荫蔽下茁壮成长。

[stɪl] [ðeɪ] [stænd] , [ə; eɪ][həʊld] [ˌʌn'ʃeɪkən] , [waɪl] [ðə; ði] ['tɜ:bɪd] [stri:m] [ɒv; əv][laɪf]
Still they stand , a hold unshaken , while the turbid stream of life
仍然 他们 站立 , 一个 抓住 坚定不移 , 尽管 这 混浊 溪流 的 生活

它们依然屹立，坚不可摧，而生命却在浑浊的洪流中挣扎。

[swɜ:lz] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['bʊlwəks] , ['brɔ:lɪŋ] , [blæk] [wɪð] [sɪn] , [wɪð] ['sɒrəʊz] [raɪf] ,
Swirls around their bulwarks , brawling , black with sin , with sorrows rife ,
旋涡 大约 他们的 堡垒 , 争吵 , 黑色的 和 罪 , 和 悲伤 普遍存在 ,

在他们的堡垒周围翻腾，争斗不休，罪恶横行，悲伤弥漫。

[waɪl] [stɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪzi] ['wɜ:lpu:l] ['draʊnɪŋ] [səʊlz] [kri:p] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ;
While still from the dizzy whirlpool drowning souls creep to the door ;
尽管 仍然 从 这 晕眩的 旋涡 溺水 灵魂 潜行者 到 这 门 ;

而那些在令人眩晕的旋涡中挣扎的灵魂，却依然悄悄地爬向门口；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][gɒd] , [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] , [stændz] [naʊ] [ænd; ənd] [fəˌrevə'mɔː] .
For the House of God , unchanging , stands now and forevermore .
为了 这 房子 的 上帝 , 不变 , 站立 现在 和 永远 .

神的殿宇永恒不变，从今时直到永远。

['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] [laɪfs] ['ləʊnli] ['bæt(ə)l] , ['wuːndɪd] , [feɪnt] [wɪð] ['meni] [fɔːls]
Struggling in life's lonely battle , wounded , faint with many falls
挣扎 在 生活的 孤独 战斗 , 受伤 , 头晕的 和 许多 瀑布

在人生孤独的战斗中挣扎，伤痕累累，昏厥不堪，跌倒无数次。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['maɪti] ['fɔːtrəs] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɔːlz] .
We have found a mighty fortress in the shadow of these walls .
我们 有 成立 一个 强大的 堡垒 在 这 阴影 的 这些 墙壁 .

我们在这些城墙的阴影下发现了一座雄伟的堡垒。

[dʒɒn] ['hɒpkɪnz] ['denisən] .
John Hopkins Denison .
约翰 霍普金斯 丹尼森 .

约翰·霍普金斯·丹尼森。

['mɪnɪstər]
MINISTERS
部长们

部长们

['mɑːkɪt] [striːt] [dʌtʃ] [rɪ'fɔːmd] [tʃɜːtʃ]
Market Street Dutch Reformed Church
市场 街道 荷兰语 改革宗 教会

市场街荷兰归正教会

\- - - ['wɪljəm] [mək'mɜːri] , [diː] . [diː] . † - .
1820 - 1835 William McMurray , D . D . † 1835 .
\- - - 威廉 麦克默里 , D . D . † - .

1820-1835 年 William McMurray，神学博士 † 1835 年。

\- - - ['aɪzək] ['ferɪs] , [diː] . [diː] . , † - .
1836 - 1853 Isaac Ferris , D . D . , † 1873 .
\- - - 艾萨克 费里斯 , D . D . , † - .

1836-1853 年艾萨克·费里斯，神学博士，† 1873 年。

\- - - ['θɪədɔ] ['lɛdjərd] ['kaɪlər] , [diː] . [diː] . , † - .
1853 - 1860 Theodore Ledyard Cuyler , D . D . , † 1909 .
\- - - 西奥多 莱迪亚德 库勒 , D . D . , † - .

1853-1860 西奥多·莱迪亚德·库伊勒，神学博士，† 1909 年。

\- - - ['tʃɔːnsi] [diː] . ['mʌri] .
1861 - 1862 Chauncey D . Murray .
\- - - 昌西 D . 默里 .

1861-1862 昌西·D·默里。

\- - - ['dʒeɪkəb][siː] . ['dʌtʃə] .
1863 - 1865 Jacob C . Dutcher .
\- - - 雅各布 C . 达彻 .

1863-1865 雅各布·C·达彻。

[ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][lænd]
Presbyterian Church of the Sea and Land
长老会 教会 的 这 海 和 土地

海陆长老教会

\- - - [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [mək'glæʃən] , [diː] . [diː] . , † - .
1865 - 1866 Alexander McGlashan , D . D . , † 1867 .
\- - - 亚历山大 麦格拉山 , D . D . , † - .

1865-1866年 Alexander McGlashan，神学博士，† 1867年。

- - - [dʒɒn] [laɪl] , † - .
1867 - 1868 John Lyle , † 1881 .
- - - 约翰 莱尔 , † - .

1867-1868 年约翰·莱尔，† 1881 年。

- - - ['edwəd] ['hɒpə(r)] , [diː] . [diː] . , † - .
1869 - 1888 Edward Hopper , D . D . , † 1888 .
- - - 爱德华 料斗 , D . D . , † - .

1869-1888 爱德华·霍珀，神学博士，† 1888 年。

- - - ['ændruː] ['biːti] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . ; [sæn; sɑːn][æn'sɛlmoʊ] , [kæl] .
1888 - 1889 Andrew Beattie , Ph . D . ; San Anselmo , Cal .
- - - 安德鲁 比蒂 , 菲尔 . D . ; 圣 安塞尔莫 , 卡尔 .

1888-1889 Andrew Beattie，博士；加州圣安塞尔莫

- - - [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]['dʌbljuː] . [spraʊl] , [diː] . [diː] . , † - .
1890 - 1893 Alexander W . Sproull , D . D . , † 1912 .
- - - 亚历山大 W . 斯普劳尔 , D . D . , † - .

1890-1893 Alexander W. Sproull，神学博士，† 1912 年。

- - - [dʒɒn] ['hɒpkɪnz] ['denisən] ; [frɑːns] .
1895 - 1902 John Hopkins Denison ; France .
- - - 约翰 霍普金斯 丹尼森 ; 法国 .

1895-1902年约翰·霍普金斯·丹尼森；法国。

- - - ['wɪljəm] ['reɪmənd] ['dʒɛlɪf] ; [njuː] [jɔːk] .
1903 - 1905 William Raymond Jelliffe ; New York .
- - - 威廉 雷蒙德 杰利夫 ; 新的 约克 .

1903-1905年威廉·雷蒙德·杰利夫；纽约。

- - - ['ɔːrɪn] ['gɪdɪŋz] [kɒks] ; [njuː] [jɔːk] .
1906 - 1908 Orrin Giddings Cocks ; New York .
- - - 奥林 吉丁斯 公鸡 ; 新的 约克 .

1906-1908 奥林·吉丁斯·科克斯；纽约。

- - - ['rʌsəl] ['stænli] ['gregəri] ; [iːst] [ɔː'rɔːrə] , [en] . [waɪ] .
1909 - 1913 Russell Stanley Gregory ; East Aurora , N . Y .
- - - 罗素 斯坦利 格雷戈里 ; 东方 极光 , N . 是 .

1909-1913年，拉塞尔·斯坦利·格雷戈里；纽约州东奥罗拉

- - - [dʒɒn] ['juːiŋ] [stɪən; stiːn] ; [frɑːns] .
1914 - 1917 John Ewing Steen ; France .
- - - 约翰 尤因 斯蒂恩 ; 法国 .

1914-1917年约翰·尤因·斯蒂恩；法国。

- ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['æntəni] - .
1910 Joseph Anthony Villelli .
- 约瑟夫 安东尼 - .

1910年约瑟夫·安东尼·维莱利。

- ['ælfrɪd] [diː] . [mɔːr] .
1917 Alfred D . Moore .
- 阿尔弗雷德 D . 摩尔 .

1917 阿尔弗雷德·D·摩尔。

- ['rʌsəl] [dʒeɪ] . [klɪntʃi] .
1919 Russell J . Clinchy .
- 罗素 J . 克林基 .

1919年罗素·J·克林奇。

['stjʊdnts] [æt; ət] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ] , [ɔː'deɪnd] ['leɪtə(r)]
STUDENTS AT MARKET STREET CHURCH , ORDAINED LATER
学生 在 市场 街道 教会 , 受戒 之后

市场街教堂的学生，后来被授予圣职

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [haɪ] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [treɪn] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv]
" It has been the high purpose of this church to train a type of
" 它 有 到过 这 高的 目的 的 这 教会 到 火车 一个 类型 的
['mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [hɑːd] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][laɪf] [ɑː(r); ə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv]['ɒnə(r)] ,
minister for whom the hard places of life are places of honor ,
部长 为了 谁 这 难的 地方 的 生活 是 地方 的 荣誉 ,

"本教会的崇高宗旨是培养一种牧师，对他们而言，生活中的艰难险阻是荣耀之地。"

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [kən'teɪdʒən] [ɒv; əv] [ðæt]
and who have been going out from there spreading the contagion of that
和 WHO 有 到过 去 出去 从 那里 传播 这 传染 的 那
[aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
idea in the ministry of to - day ,
主意 在 这 部 的 到 - 天 ,

并且有人从那里出去，将这种思想的毒害传播到当今的教会事工中。

['meɪkɪŋ] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['mɪnɪstər] .
making this church a great training school for a new order of ministers .
制作 这 教会 一个 伟大的 训练 学校 为了 一个 新的 命令 的 部长们 .

这使得这间教堂成为培养新一代牧师的绝佳培训学校。

" — [dʒɔːdʒ]
" — George
" — 乔治

——乔治

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [diː] . [diː] .
Alexander , D . D .
亚历山大 , D . D .

Alexander，DD

['tɒməs] [biː] . ['ændəsn] .
Thomas B . Anderson .
托马斯 B . 安德森 .

托马斯·B·安德森。

['dʌbljuː] . [keɪ] . ['ændəsn] .
W . K . Anderson .
W . K . 安德森 .

WK 安德森。

['deɪvɪd] [beɪnz] - ['grɪfɪθs] † .
David Baines - Griffiths † .
大卫 贝恩斯 - 格里菲斯 † .

大卫·贝恩斯-格里菲斯 †。

[eɪtʃ] . ['rɒzwel] [beɪts] † .
H . Roswell Bates † .
H . 罗斯威尔 贝茨 † .

H. Roswell Bates †。

[siː] . [dʒiː] . - † .
C . G . Bausmann † .
C . G . - † .

CG Bausmann †。

['ændruː] ['biːti] , [ˌkælə'fɔːniə] .
Andrew Beattie , California .
安德鲁 比蒂 , 加利福尼亚州 .

安德鲁·比蒂，加利福尼亚州。

['sæmjʊəl] [bəʊlt] † .
Samuel Boult † .
塞缪尔 布尔特 † .

塞缪尔·博尔特 †。

['rʌsəl] ['bəʊi] .
Russell Bowie .
罗素 鲍伊 .

拉塞尔·鲍伊。

['hɜːbət] [eɪtʃ] . [braʊn] .
Herbert H . Brown .
赫伯特 H . 棕色的 .

赫伯特·H·布朗。

['edwəd] [es] . [kɒb] , [dʒə'pæn] .
Edward S . Cobb , Japan .
爱德华 S . 科布 , 日本 .

爱德华·S·科布，日本。

['ɔːrɪn] [dʒiː] . [kɒks] , [njuː] [jɔːk] .
Orrin G . Cocks , New York .
奥林 G . 公鸡 , 新的 约克 .

奥林·G·科克斯，纽约。

['henri] [dʒeɪ] . [kɑːndɪt] .
Henry J . Condit .
亨利 J . 康迪特 .

亨利·J·康迪特

[fred] ['dʌbljuː] . ['kʌtlə(r)] .
Fred W . Cutler .
弗雷德 W . 卡特勒 .

弗雷德·W·卡特勒。

['ævæk] - , ['sɪriə] .
Avac Cutujian , Syria .
空气冷却 - , 叙利亚 .

阿瓦克·库图吉安，叙利亚。

[gʊ'stɑːv] [dʒeɪ] . - .
Gustave J . d'Anchise .
古斯塔夫 J . - .

古斯塔夫·J·丹奇斯。

['wɪljəm] [əʊ] . ['deɪvɪs] .
William O . Davis .
威廉 哦 . 戴维斯 .

威廉·O·戴维斯。

[dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz] ['denisən] , [frɑːns] .
J . Hopkins Denison , France .
J . 霍普金斯 丹尼森 , 法国 .

J. Hopkins Denison，法国。

['tailə] ['dʌbljuː] . ['dɛnɪt] .
Tyler W . Dennett .
泰勒 W . 丹尼特 .

泰勒·W·丹尼特。

['beɪəd] [dɒdʒ] , ['sɪriə] .
Bayard Dodge , Syria .
巴亚德 躲闪 , 叙利亚 .

贝亚德·道奇，叙利亚。

[reɪ] [siː] . ['dɑːnən] .
Ray C . Donnan .
射线 C . 唐南 .

雷·C·唐南。

[tʃɑːlz] [iː] . [dʌn] .
Charles E . Dunn .
查尔斯 E . 邓恩 .

查尔斯·E·邓恩。

['wɪljəm] [piː] . [dʌn] .
William P . Dunn .
威廉 P . 邓恩 .

威廉·P·邓恩。

[dwaɪt] ['dʌbljuː] . ['edwədz] .
Dwight W . Edwards .
德怀特 W . 爱德华兹 .

德怀特·W·爱德华兹。

[kɑːl] ['ɛlmɔːr] , [frɑːns] .
Carl Elmore , France .
卡尔 埃尔莫尔 , 法国 .

卡尔·埃尔莫尔，法国。

['rɒbət] ['ɛlmɔːr] .
Robert Elmore .
罗伯特 埃尔莫尔 .

罗伯特·埃尔莫尔。

['tʃestə(r)] [biː] . ['eməsn] .
Chester B . Emerson .
切斯特 B . 爱默生 .

切斯特·B·爱默生。

['rɒbət] ['fɔːlkənə(r)] .
Robert Falconer .
罗伯特 猎鹰者 .

罗伯特·福尔克纳。

[fræŋk] [fɪt] , [ˌɪlə'nɔɪz] .
Frank Fitt , Illinois .
坦率 菲特 , 伊利诺伊州 .

弗兰克·菲特，伊利诺伊州。

['luːθə(r)] [faʊl] , ['tɜːki] .
Luther Fowle , Turkey .
路德 福勒 , 火鸡 .

卢瑟·福勒，土耳其。

[dʒɒn][eɪtʃ] . ['friːmən] , [laʊs] .
John H . Freeman , Laos .
约翰 H . 弗里曼 , 老挝 .

约翰·H·弗里曼，老挝。

['hɜːbət] [ˌgælə'dɛt] .
Herbert Gallaudet .
赫伯特 高立德 .

赫伯特·加劳德。

['rɒbət] [dʒiː] . [''gɑːtʃɑːl] .
Robert G . Gottschall .
罗伯特 G . 戈特沙尔 .

罗伯特·G·戈特沙尔。

['wɔ:ltə] ['gɹɑ:ftɒn] .
Walter Grafton .
沃尔特 格拉夫顿 .

沃尔特·格拉夫顿。

['rʌsəl] [es] . ['gregəri] , [i:st] [ɔ:'rɔ:rə] , [en] . [waɪ] .
Russell S . Gregory , East Aurora , N . Y .
罗素 S . 格雷戈里 , 东方 极光 , N . 是 .

Russell S. Gregory，纽约州东奥罗拉

['dʌblju:] . [ɑ:(r)] . ['grɪg] .
W . R . Grigg .
W . 拉 . 格里格 .

WR Grigg。

['roʊlənd] [bi:] . [heɪnz] , [nju:] [jɔ:k] .
Rowland B . Haynes , New York .
罗兰 B . 海恩斯 , 新的 约克 .

罗兰·B·海恩斯，纽约。

['lu:ɪs] [bi:] . ['hɪlɪs] .
Lewis B . Hillis .
刘易斯 B . 希利斯 .

刘易斯·B·希利斯。

[dʒɔ:dʒ] [hju:z] .
George Hughes .
乔治 休斯 .

乔治·休斯。

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ef] . ['ɜ:vɪn] .
Alexander F . Irvine .
亚历山大 F . 尔湾 .

亚历山大·F·欧文。

['dʌblju:] . ['reɪmənd] ['dʒɛlɪf] , [nju:] [jɔ:k] .
W . Raymond Jelliffe , New York .
W . 雷蒙德 杰利夫 , 新的 约克 .

W. Raymond Jelliffe，纽约。

['ɑ:lɪn][si:] . [dʒəunz] .
Olin C . Jones .
奥林 C . 琼斯 .

奥林·C·琼斯。

['frɑ:nsɪs]['dʌblju:] . ['lɔ:sn] .
Francis W . Lawson .
弗朗西斯 W . 劳森 .

弗朗西斯·W·劳森。

[i:] . ['trʌmbəl] [li:] .
E . Trumbull Lee .
E . 特朗布尔 李 .

E. 特朗布尔·李。

['edwɪn][si:] . - , ['tʃaɪnə] .
Edwin C . Lobenstine , China .
埃德温 C . - , 中国 .

埃德温·C·洛本斯坦，中国。

['hɜ:mən] ['loʊmən] .
Herman Lohmann .
赫尔曼 洛曼 .

赫尔曼·洛曼。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ə; eɪ] . ['luːsi] .
Joseph A . Lucey .
约瑟夫 一个 . 露西 .

约瑟夫·A·卢西。

['mɑːtɪn] [ef] . ['luːθə(r)] .
Martin F . Luther .
马丁 F . 路德 .

马丁·F·路德。

['dɒnld] [biː] . [mək'fɑːlən] .
Donald B . Macfarlane .
唐纳德 B . 麦克法兰 .

唐纳德·B·麦克法兰。

[ə; eɪ] . [mə'klærən] .
A . Maclaren .
一个 . 麦克拉伦 .

A. 麦克拉伦。

['fɑːrkər] [diː] . [mək'reɪ] , ['kænədə] .
Farquhar D . MacRae , Canada .
法夸尔 D . 麦克雷 , 加拿大 .

法夸尔·D·麦克雷，加拿大。

[ɑː(r)] . [dʒɔːdʒ] [mə'klaʊd] .
R . George McLeod .
拉 . 乔治 麦克劳德 .

R·乔治·麦克劳德。

['ælfrɪd] [diː] . [mɔːr] , [njuː] [jɔːk] .
Alfred D . Moore , New York .
阿尔弗雷德 D . 摩尔 , 新的 约克 .

阿尔弗雷德·D·摩尔，纽约。

[djuː'bwɑː] [es] . ['mɒrɪs] , ['tʃaɪnə] .
DuBois S . Morris , China .
杜波依斯 S . 莫里斯 , 中国 .

杜波依斯·S·莫里斯，中国。

[dʒeɪ] . [grɑːnt] ['njuːmən] , [əʊ'haɪəʊ] .
J . Grant Newman , Ohio .
J . 授予 纽曼 , 俄亥俄州 .

J·格兰特·纽曼，俄亥俄州。

[iː] . [ɑː(r)] . ['peri] .
E . R . Perry .
E . 拉 . 佩里 .

ER Perry。

[dʒɒn] ['pɪgət] .
John Pigott .
约翰 皮戈特 .

约翰·皮戈特。

['dʒesi] ['poʊvi] .
Jesse Povey .
杰西 波维 .

杰西·波维。

['wɪljəm] [dʒiː] . ['ræmzi] .
William G . Ramsay .
威廉 G . 拉姆齐 .

威廉·G·拉姆齐。

['mækswel] [raɪs] .
Maxwell Rice .
麦克斯韦 米 .

麦克斯韦·赖斯。

[dʒɒn][rə'məulə] .
John Romola .
约翰 罗莫拉 .

约翰·罗莫拉。

['buːdəˌnoʊ] ['siːli] .
Boudinot Seeley .
布迪诺 西利 .

布迪诺·西利。

[dʒeɪ] . ['ændruː] [sɪslɔf] .
J . Andrew Siceloff .
J . 安德鲁 西塞洛夫 .

J. Andrew Siceloff。

[dʒɒn][iː] . [stɪən; stiːn] , [frɑːns] .
John E . Steen , France .
约翰 E . 斯蒂恩 , 法国 .

约翰·E·斯蒂恩，法国。

[tʃɑːlz] [ef] . ['teɪlə(r)] .
Charles F . Taylor .
查尔斯 F . 泰勒 .

查尔斯·F·泰勒。

[ai] . [pɔːl] ['teɪlə(r)] .
I . Paul Taylor .
我 . 保罗 泰勒 .

I. 保罗·泰勒。

['henri] [eɪtʃ] . ['twiːdi] .
Henry H . Tweedy .
亨利 H . 特威迪 .

亨利·H·特威迪。

['ɑːtʃibɔːld] [es] . [-] , [njuː] ['dʒɜːzi] .
Archibald S . VanOrden , New Jersey .
阿奇博尔德 S . 范奥登 , 新的 球衣 .

阿奇博尔德·S·范奥登，新泽西州。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ə; eɪ] . - , [njuː] [jɔːk] .
Joseph A . Villelli , New York .
约瑟夫 一个 . - , 新的 约克 .

Joseph A. Villelli，纽约。

['ɜːnɪst] [el] . [wɔːlz] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Ernest L . Walz , Jr .
欧内斯特 L . 沃尔兹 , 小 .

小欧内斯特·L·沃尔兹

['klærəns] [iː] . [welz] .
Clarence E . Wells .
克拉伦斯 E . 威尔斯 .

克拉伦斯·E·威尔斯。

['ɜːvɪŋ] [iː] . [waɪt] .
Irving E . White .
欧文 E . 白色的 .

欧文·E·怀特。

[diː] . [keɪ] . [jʌŋ] .
D . K . Young .
D . K . 年轻的 .

DK Young。

[men] ['wɜːkəz] [æt; ət] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ]
MEN WORKERS AT MARKET STREET CHURCH
男士 工人 在 市场 街道 教会

市场街教堂的男工

['dɒnld] [ə; eɪ] . ['ædəmz] .
Donald A . Adams .
唐纳德 一个 . 亚当斯 .

唐纳德·A·亚当斯。

['hæri] [el] . ['ædəmz] .
Harry L . Adams .
哈里 L . 亚当斯 .

哈里·L·亚当斯。

['rɒbət] [siː] . ['ɑːmˌstrɒŋ] .
Robert C . Armstrong .
罗伯特 C . 阿姆斯特朗 .

罗伯特·C·阿姆斯特朗。

[dʒɔːdʒ] [em] . ['beɪli] .
George M . Bailey .
乔治 M . 贝利 .

乔治·M·贝利。

[tʃɑːlz] [diː] . ['beɪkə(r)] † .
Charles D . Baker † .
查尔斯 D . 贝克 † .

查尔斯·D·贝克 †。

[eɪtʃ] . ['blækwʊd] .
H . Blackwood .
H . 黑木 .

H. 布莱克伍德。

['krɪstʃən] [ə; eɪ] . [bɔː'rɛlə] † .
Christian A . Borella † .
基督教 一个 . 伯雷拉 † .

克里斯蒂安·A·博雷拉 †。

['θætʃə(r)] [em] . [braʊn] .
Thatcher M . Brown .
撒切尔夫人 M . 棕色的 .

撒切尔·M·布朗。

['æntəni] [tiː] . ['bruːnəʊ] .
Anthony T . Bruno .
安东尼 T . 布鲁诺 .

安东尼·T·布鲁诺。

['lestə(r)][el] . ['kælən] .
Lester L . Callan .
莱斯特 L . 卡兰 .

莱斯特·L·卡兰。

['henri] ['kɑːpəntə(r)] † .
Henry Carpenter † .
亨利 木匠 † .

亨利·卡彭特 †。

['pɜːrsi] [kɒks] .
Percy Cocks .
珀西 公鸡 .

珀西·科克斯。

['ɑːθə(r)] [piː] . ['dɔːsən] .
Arthur P . Dawson .
亚瑟 P . 道森 .

亚瑟·P·道森。

['hɒrəs] [deɪ] † .
Horace Day † .
贺拉斯 天 † .

霍勒斯·戴 †。

[mə'roʊ] [də'leɪnəʊ] .
Moreau Delano .
莫罗 德拉诺 .

莫罗·德拉诺。

[dʒɒn] ['dɛnəm] † .
John Denham † .
约翰 丹汉姆 † .

约翰·丹纳姆 †。

[ɜːl] [em] . ['dɪŋə(r)] .
Earl M . Dinger .
伯爵 M . 丁格 .

厄尔·M·丁格。

['wɪljəm] ['dɒlə(r)] † .
William Dollar † .
威廉 美元 † .

威廉·多拉†。

['edwəd] ['daʊlɪŋ] † .
Edward Dowling † .
爱德华 道林 † .

爱德华·道林†。

['θɪədɔ] [dwaɪt] .
Theodore Dwight .
西奥多 德怀特 .

西奥多·德怀特。

['wɪnθrəp] [iː] . [dwaɪt] .
Winthrop E . Dwight .
温斯罗普 E . 德怀特 .

温斯罗普·E·德怀特。

['wɪljəm] [biː] . ['iːstən] .
William B . Easton .
威廉 B . 伊斯顿 .

威廉·B·伊斯顿。

['henri] ['edwədz] .
Henry Edwards .
亨利 爱德华兹 .

亨利·爱德华兹。

[fred] ['ɛlmɔːr] .
Fred Elmore .
弗雷德 埃尔莫尔 .

弗雷德·埃尔莫尔。

[dʒeɪ] . ['læŋdən] ['ɜːrvɪŋ] .
J . Langdon Erving .
J . 兰登 欧文 .

J. Langdon Erving。

[dʒeɪ] . ['haʊəd] ['faʊlə(r)] .
J . Howard Fowler .
J . 霍华德 福勒 .

J·霍华德·福勒。

['ɑːθə(r)] ['dʌbljuː] . ['frɑːnsɪs] .
Arthur W . Francis .
亚瑟 W . 弗朗西斯 .

亚瑟·W·弗朗西斯。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ə; eɪ] . ['gʊdˌhjuː] .
Joseph A . Goodhue .
约瑟夫 一个 . 古德休 .

约瑟夫·A·古德休。

[dʒɔːdʒ] [graːf] .
George Graff .
乔治 格拉夫 .

乔治·格拉夫。

['tɒməs] ['gregəri] .
Thomas Gregory .
托马斯 格雷戈里 .

托马斯·格雷戈里。

[tʃɑːlz] [eɪtʃ] . ['grəʊvnə(r)] .
Charles H . Grosvenor .
查尔斯 H . 格罗夫纳 .

查尔斯·H·格罗夫纳。

['kəʊlərɪdʒ] ['dʌbljuː] . [hɑːt] .
Coleridge W . Hart .
柯尔律治 W . 哈特 .

柯尔里奇·W·哈特

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['herɪŋ] .
J . W . Herring .
J . W . 鲱鱼 .

JW Herring。

['haʊəd] [ai] . [hɪl] .
Howard I . Hill .
霍华德 我 . 爬坡道 .

霍华德·I·希尔

[eɪtʃ] . [iː] . ['hɒpkɪnz] .
H . E . Hopkins .
H . E . 霍普金斯 .

HE Hopkins。

['nɪkələs] [ˌdʒoʊ'ænɪdiːz] .
Nicolas Joannides .
尼古拉斯 乔安尼德斯 .

尼古拉斯·乔安尼德斯。

[frɪts] [ə; eɪ] . ['dʒʌdsn] .
Fritz A . Judson .
弗里茨 一个 . 贾德森 .

弗里茨·A·贾德森。

['klærəns] [diː] . ['kɪŋzli] .
Clarence D . Kingsley .
克拉伦斯 D . 金斯利 .

克拉伦斯·D·金斯利。

['stɜːlɪŋ] [piː] . ['læmprɛxt] .
Sterling P . Lamprecht .
英镑 P . 兰普雷希特 .

斯特林·P·兰普雷希特。

[dʒɔːdʒ] ['lɑː.sən] .
George Larson .
乔治 拉尔森 .

乔治·拉尔森。

['dʌbljuː] . [es] . [mə'gwaɪə] .
W . S . Maguire .
W . S . 马奎尔 .

WS Maguire。

[dʒɔːdʒ] [tiː] . ['mæθjuːz] .
George T . Matthews .
乔治 T . 马修斯 .

乔治·T·马修斯。

[dʒɒn][ɑː(r)] . ['mɪlə(r)] .
John R . Miller .
约翰 拉 . 磨坊主 .

约翰·R·米勒。

['nɪkələs] [moʊtən] .
Nicolas Motin .
尼古拉斯 莫廷 .

尼古拉斯·莫廷。

['ɑːθə(r)] ['moʊltən] .
Arthur Moulton .
亚瑟 莫尔顿 .

亚瑟·莫尔顿。

[ə; eɪ] . ['wiːlə(r)] ['pɑːmə(r)] .
A . Wheeler Palmer .
一个 . 惠勒 帕尔默 .

A. 惠勒·帕尔默。

['krɪstʃən] [siː] . ['pɛdərsən] .
Christian C . Pedersen .
基督教 C . 佩德森 .

克里斯蒂安·C·佩德森。

['edwəd] ['pepə(r)] † .
Edward Pepper † .
爱德华 胡椒 † .

爱德华·佩珀 †。

['luːɪs] ['peri] .
Lewis Perry .
刘易斯 佩里 .

刘易斯·佩里。

['dʌbljuː] . [smɪθ] ['pɛtɪt] .
W . Smith Pettit .
W . 史密斯 佩蒂特 .

W·史密斯·佩蒂特。

[dʒeɪ] . ['reɪmənd] ['ræmzi] .
J . Raymond Ramsay .
J . 雷蒙德 拉姆齐 .

J·雷蒙德·拉姆齐。

['ælən] ['rɑːbɪnsən] .
Allan Robinson .
艾伦 罗宾逊 .

艾伦·罗宾逊。

['wɪlərd] [siː] . ['rəʊpə(r)] .
Willard C . Roper .
威拉德 C . 罗珀 .

威拉德·C·罗珀。

[dʒɔːdʒ] [dʒiː] . [skɒt] .
George G . Scott .
乔治 G . 斯科特 .

乔治·G·斯科特。

['wɪljəm] ['dʌbljuː] . ['siːmɔːr] .
William W . Seymour .
威廉 W . 西摩 .

威廉·W·西摩。

[fræŋk] [el] . ['ʃuːmeɪkə(r)] .
Frank L . Shoemaker .
坦率 L . 鞋匠 .

弗兰克·L·舒梅克。

[ə; eɪ] . [kɑːl] ['skɪnə(r)] .
A . Karl Skinner .
一个 . 卡尔 斯金纳 .

A. 卡尔·斯金纳。

[flɔɪd] [smɪθ] .
Floyd Smith .
弗洛伊德 史密斯 .

弗洛伊德·史密斯。

[dʒɒn] [em] . [staɪlz] .
John M . Styles .
约翰 M . 款式 .

约翰·M·斯泰尔斯。

['dʌbljuː] . [es] . ['sʌləvən] .
W . S . Sullivan .
W . S . 沙利文 .

WS Sullivan。

[fred] [ə; eɪ] . ['suːtər] .
Fred A . Suter .
弗雷德 一个 . 苏特 .

弗雷德·A·苏特。

['wɔːltə] ['swɑːntən] .
Walter Swanton .
沃尔特 斯旺顿 .

沃尔特·斯旺顿。

['hæri] [iː] . ['terəl] .
Harry E . Terrell .
哈里 E . 特雷尔 .

哈里·E·特雷尔。

['henri] [ə; eɪ] . ['ʌndəwʊd] † .
Henry A . Underwood † .
亨利 一个 . 安德伍德 † .

亨利·A·安德伍德 †。

[pɔːl] [væn] [duːəntɚ] .
Paul Van Dewenter .
保罗 范 德温特 .

保罗·范·德文特。

['wɪljəm] [waɪt] .
William White .
威廉 白色的 .

威廉·怀特。

['wɪmɪn] ['wɜːkəz] [æt; ət] ['mɑːkɪt] [striːt] [tʃɜːtʃ]
WOMEN WORKERS AT MARKET STREET CHURCH
女性 工人 在 市场 街道 教会

市场街教堂的女工

[mɪs] ['ækə(r)] .
Miss Acker .
错过 阿克 .

阿克小姐。

[mɪs] [iː] . ['ædəmz] .
Miss E . Adams .
错过 E . 亚当斯 .

E·亚当斯小姐。

['mɪsɪz] . ['æli] .
Mrs . Alley .
太太 . 胡同 .

艾利夫人。

[mɪs] ['ælɪs] - .
Miss Alice Antisdale .
错过 爱丽丝 - .

爱丽丝·安蒂斯代尔小姐。

[mɪs] ['meəri][em] . ['ækstəl] .
Miss Mary M . Axtell .
错过 玛丽 M . 阿克斯特尔 .

玛丽·M·阿克斯特尔小姐。

[mɪs] ['meəri]['beɪkə(r)] (['mɪsɪz] . [fɪtʃ]) .
Miss Mary Baker (Mrs . Fitch) .
错过 玛丽 贝克 (太太 . 惠誉) .

玛丽·贝克小姐（菲奇夫人）。

[mɪs] [dʒɔː'dʒiːn] - .
Miss Georgine Bjersgard .
错过 乔治娜 - .

乔治娜·比耶斯加德小姐。

[mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [blɪs] .
Miss Elizabeth Bliss .
错过 伊丽莎白 极乐 .

伊丽莎白·布利斯小姐。

[mɪs] [el] . [dʒiː] . [bɜːtʃ] .
Miss L . G . Birch .
错过 L . G . 桦木 .

LG Birch小姐。

[mɪs] ['iːdɪθ] [em] . ['bɒstwɪk] .
Miss Edith M . Bostwick .
错过 伊迪丝 M . 博斯威克 .

伊迪丝·M·博斯威克小姐。

[mɪs] [rəʊz] [brænt] .
Miss Rose Brandt .
错过 玫瑰 布兰特 .

罗斯·布兰特小姐。

[mɪs] ['flɒrəns] [brʊks] (['mɪsɪz] . ['ɛdˌdʌbəljuː] . [es] . [kɒb]) .
Miss Florence Brooks (Mrs . Edw . S . Cobb) .
错过 佛罗伦萨 布鲁克斯 (太太 . edw . S . 科布) .

弗洛伦斯·布鲁克斯小姐（爱德华·S·科布夫人）。

[mɪs] ['elsə] [braʊn] (['mɪsɪz] . [bɑːnz]) .
Miss Elsa Brown (Mrs . Barnes) .
错过 艾莎 棕色的 (太太 . 巴恩斯) .

艾尔莎·布朗小姐（巴恩斯夫人）。

[mɪs] [meɪ] [em] . [braʊn] .
Miss Mae M . Brown .
错过 梅 M . 棕色的 .

梅·M·布朗小姐。

[mɪs] ['sɪdni] [em] . [braʊn] (['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['rɪgbi]) .
Miss Sidney M . Brown (Mrs . J . J . Rigby) .
错过 西德尼 M . 棕色的 (太太 . J . J . 里格比) .

西德尼·M·布朗小姐（JJ·里格比夫人）。

[mɪs] [braʊ'nel] .
Miss Brownell .
错过 布朗内尔 .

布朗内尔小姐。

[mɪs] ['kæθərɪn] [iː] . [brʌkbaʊɚ] .
Miss Katherine E . Bruckbauer .
错过 凯瑟琳 E . 布鲁克鲍尔 .

凯瑟琳·E·布鲁克鲍尔小姐。

[mɪs] ['iːdɪθ] [bər'net] .
Miss Edith Burnett .
错过 伊迪丝 伯内特 .

伊迪丝·伯内特小姐。

[mɪs] ['meəri]['keɪb(ə)l] .
Miss Mary Cable .
错过 玛丽 电缆 .

玛丽·凯布尔小姐。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['kɑːpəntə(r)] † .
Mrs . H . Carpenter † .
太太 . H . 木匠 † .

H. Carpenter 女士 †。

[mɪs] ['iːdɪθ] [ɑː(r)] . ['kætlɪn] (['mɪsɪz] . [stəʊ] [felps]) .
Miss Edith R . Catlin (Mrs . Stowe Phelps) .
错过 伊迪丝 拉 . 卡特林 (太太 . 斯托 菲尔普斯) .

伊迪丝·R·卡特林小姐（斯托·菲尔普斯夫人）。

[mɪs] [iː] . [biː] . [kləʊz] (['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . -) .
Miss E . B . Close (Mrs . J . Broomell) .
错过 E . B . 关闭 (太太 . J . -) .

EB Close 小姐（J. Broomell 夫人）。

['mɪsɪz] . ['kɒlɪnz] .
Mrs . Collins .
太太 . 柯林斯 .

柯林斯夫人。

[mɪs] ['mɑːgrət] [siː] . [kɑːndɪt] .
Miss Margaret C . Condit .
错过 玛格丽特 C . 康迪特 .

玛格丽特·C·康迪特小姐

[mɪs] ['kærəlaɪn][iː] . ['kuːpə(r)] .
Miss Caroline E . Cooper .
错过 卡罗琳 E . 库珀 .

卡罗琳·E·库珀小姐。

[mɪs] ['emə] [dʒeɪ] . [kaʊs] .
Miss Emma J . Couse .
错过 艾玛 J . 课程 .

艾玛·J·库斯小姐。

[mɪs] ['frɑːnsɪs] [kɒks] .
Miss Frances Cox .
错过 弗朗西丝 考克斯 .

弗朗西丝·考克斯小姐。

[mɪs] ['ʌnə] [iː] . ['krɔːfəd] . †
Miss Anna E . Crawford . †
错过 安娜 E . 克劳福德 . †

安娜·E·克劳福德小姐。†

[mɪs] ['elənɔ] [dʒeɪ] . ['krɔːfəd] .
Miss Eleanor J . Crawford .
错过 埃莉诺 J . 克劳福德 .

埃莉诺·J·克劳福德小姐。

[mɪs] ['səʊfi] ['krɔːfəd] .
Miss Sophie Crawford .
错过 苏菲 克劳福德 .

索菲·克劳福德小姐。

[mɪs] ['fæni] ['kɹɒz.bi] .
Miss Fanny Crosby .
错过 舳 克罗斯比 .

范妮·克罗斯比小姐。

['mɪsɪz] . ['kʌmli] .
Mrs . Cumly .
太太 . 库姆利 .

坎利夫人。

[mɪs] ['mɛəriən] ['dɑːlɪŋtən] .
Miss Marion Darlington .
错过 玛丽昂 达灵顿 .

玛丽昂·达林顿小姐。

[mɪs] [iː] . [deɪ] .
Miss E . Day .
错过 E . 天 .

E·戴小姐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

罗格斯农场的柯克(The Kirk on Rutgers Farm)

[mɪs] [və'dʒɪniə] [diːm] .
Miss Virginia Deems .
错过 弗吉尼亚州 迪姆斯 .

弗吉尼亚·迪姆斯小姐。

[mɪs] ['meəri][es] . [dɒd] .
Miss Mary S . Dodd .
错过 玛丽 S . 多德 .

玛丽·S·多德小姐。

[mɪs] ['mærɪə] [daʊd] (['mɪsɪz] . [ef] . ['dʌbljuː] . ['pætərsən]) .
Miss Maria Dowd (Mrs . F . W . Patterson) .
错过 玛丽亚 道德 (太太 . F . W . 帕特森) .

玛丽亚·道德小姐（FW·帕特森夫人)。

[mɪs] [ˌhenri'etə] [ə; eɪ] . [daʊnz] † .
Miss Henrietta A . Downes † .
错过 亨丽埃塔 一个 . 唐斯 † .

亨丽埃塔·A·唐斯小姐†。

[mɪs] ['flɒrəns] [dɜːstiːn] (['mɪsɪz] . ['hæmɪltən]) .
Miss Florence Durstine (Mrs . Hamilton) .
错过 佛罗伦萨 杜斯汀 (太太 . 汉密尔顿) .

弗洛伦斯·杜斯汀小姐（汉密尔顿夫人)。

[mɪs] [dʒeɪ] . ['flɒrəns] ['ɛlˌdrɛdʒ] .
Miss J . Florence Eldredge .
错过 J . 佛罗伦萨 埃尔德里奇 .

J·弗洛伦斯·埃尔德里奇小姐。

[mɪs] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] ['ɪŋglənd] .
Miss Josephine England .
错过 约瑟芬 英格兰 .

约瑟芬·英格兰小姐。

[mɪs] ['iːdɪθ] [en] . ['feəfiːld] .
Miss Edith N . Fairfield .
错过 伊迪丝 N . 费尔菲尔德 .

伊迪丝·N·费尔菲尔德小姐。

[mɪs] ['mɑːgrət] [biː] . ['feəfiːld] (['mɪsɪz] . [stəʊn]) .
Miss Margaret B . Fairfield (Mrs . Stone) .
错过 玛格丽特 B . 费尔菲尔德 (太太 . 石头) .

玛格丽特·B·费尔菲尔德小姐（斯通夫人)。

[mɪs] ['mɑːgrət] [biː] . ['fɜːrgəsən] .
Miss Margaret B . Fergusson .
错过 玛格丽特 B . 弗格森 .

玛格丽特·B·弗格森小姐。

[mɪs] ['fɒrɪst] † .
Miss Forrest † .
错过 福雷斯特 † .

福雷斯特小姐†。

[mɪs] ['friːmən] (['mɪsɪz] . [biː] . [ef] . [rɒs]) .
Miss Freeman (Mrs . B . F . Ross) .
错过 弗里曼 (太太 . B . F . 罗斯) .

弗里曼小姐（BF·罗斯夫人）。

[mɪs] ['elə] [em] . - .
Miss Ella M . Ganow .
错过 艾拉 M . - .

艾拉·M·加诺小姐。

[mɪs] [iː] . - (['mɪsɪz] . ['benɪˌdɪkt]) .
Miss E . Garbold (Mrs . Benedict) .
错过 E . - (太太 . 本尼迪克特) .

E. Garbold 小姐（本尼迪克特夫人）。

[mɪs] ['heɪz(ə)l] ['gɑːrdənər] (['mɪsɪz] . [oʊniːl]) .
Miss Hazel Gardiner (Mrs . O'Niel) .
错过 榛 加德纳 (太太 . 奥尼尔) .

海泽尔·加德纳小姐（奥尼尔夫人）。

[mɪs] ['helən] ['gɪldərˌsliːv] .
Miss Helen Gildersleeve .
错过 海伦 吉尔德斯利夫 .

海伦·吉尔德斯利夫小姐。

[mɪs] ['mɑːgrət] [diː] . ['goʊldiː] .
Miss Margaret D . Golde .
错过 玛格丽特 D . 戈尔德 .

玛格丽特·D·戈尔德小姐。

[mɪs] ['ʌnə] [ə; eɪ] . ['gəʊldɪŋ] .
Miss Anna A . Golding .
错过 安娜 一个 . 戈尔丁 .

安娜·A·戈尔丁小姐。

[mɪs] ['gʊdeɪl] .
Miss Goodale .
错过 古德尔 .

古德尔小姐。

[mɪs] [guːld] (['mɪsɪz] . ['hɑːlək]) .
Miss Gould (Mrs . Hallock) .
错过 古尔德 (太太 . 哈洛克) .

古尔德小姐（霍洛克夫人）。

[mɪs] ['aɪriːn] [el] . ['gregəri] .
Miss Irene L . Gregory .
错过 艾琳 L . 格雷戈里 .

艾琳·L·格雷戈里小姐。

[mɪs] [və'dʒɪniə] [piː] . [graɪmz] .
Miss Virginia P . Grimes .
错过 弗吉尼亚州 P . 格莱姆斯 .

弗吉尼亚·P·格莱姆斯小姐。

[mɪs] ['elənɔ] [heɪg] .
Miss Eleanor Hague .
错过 埃莉诺 海牙 .

埃莉诺·黑格小姐。

[mɪs] [zed] . [heɪnz] .
Miss Z . Haines .
错过 Z . 海恩斯 .

Z·海恩斯小姐。

[mɪs] ['ʌnə] [el] . [hɔːl] (['mɪsɪz] . [em] . [el] . ['luːθə(r)]) .
Miss Anna L . Hall (Mrs . M . L . Luther) .
错过 安娜 L . 大厅 (太太 . M . L . 路德) .

安娜·L·霍尔小姐（M·L·路德夫人）。

[mɪs] ['estə(r)] [hɔːl] .
Miss Esther Hall .
错过 以斯帖 大厅 .

埃丝特·霍尔小姐。

[mɪs] [em] . [əʊ] . ['hærɪs] (['mɪsɪz] . [mə'kʌlə]) .
Miss M . O . Harris (Mrs . McCullough) .
错过 M . 哦 . 哈里斯 (太太 . 麦卡洛) .

MO Harris 小姐（麦卡洛夫人）。

[mɪs] ['lɪdiə] [ə; eɪ] . [heɪz] .
Miss Lydia A . Hays .
错过 莉迪亚 一个 . 海斯 .

莉迪亚·A·海斯小姐。

[mɪs] ['helən] ['hɪkɒk] .
Miss Helen Hickok .
错过 海伦 希科克 .

海伦·希科克小姐。

[mɪs] ['aɪdə][em] . ['hɪkɒk] .
Miss Ida M . Hickok .
错过 艾达 M . 希科克 .

艾达·M·希科克小姐。

[mɪs] ['aɪriːn] ['hɪkɒk] .
Miss Irene Hickok .
错过 艾琳 希科克 .

艾琳·希科克小姐。

[mɪs] ['ælɪs] ['hɪnmən] .
Miss Alice Hinman .
错过 爱丽丝 欣曼 .

爱丽丝·欣曼小姐。

[mɪs] [dʒeɪn][iː] . ['hɪtʃˌkɒk] .
Miss Jane E . Hitchcock .
错过 简 E . 希区柯克 .

简·E·希区柯克小姐。

[mɪs] [ˌliːə'nɔːrə] ['həʊɡɑːθ] .
Miss Leonora Hogarth .
错过 莱昂诺拉 霍加斯 .

莱昂诺拉·霍加斯小姐。

[mɪs] ['kærəlaɪn][iː] . ['hɔː.tən] .
Miss Caroline E . Horton .
错过 卡罗琳 E . 霍顿 .

卡罗琳·E·霍顿小姐。

[mɪs] - .
Miss Hotmer .
错过 - .

霍特默小姐。

[mɪs] ['meəri] ['hʌbəd] .
Miss Mary Hubbard .
错过 玛丽 哈伯德 .

玛丽·哈伯德小姐。

[mɪs] ['hʌdsən] .
Miss Hudson .
错过 哈德逊 .

哈德森小姐。

[mɪs] ['dæfni] ['hʌtən] (['mɪsɪz] . [stretʃ]) .
Miss Daphne Hutton (Mrs . Stretch) .
错过 芫 赫顿 (太太 . 拉紧) .

达芙妮·赫顿小姐（斯特雷奇夫人）。

[mɪs] - [dʒə'kəʊbəs] .
Miss Roscbelle Jacobus .
错过 - 雅各布斯 .

罗斯贝尔·雅各布斯小姐。

[mɪs] ['helən] [tiː] . ['kɛnəli] .
Miss Helen T . Kenneally .
错过 海伦 T . 肯尼利 .

海伦·T·肯尼利小姐。

[mɪs] [iː] . [iː] . [kɜːrk] .
Miss E . E . Kirke .
错过 E . E . 柯克 .

EE Kirke 小姐。

[mɪs] ['kæθ(ə)rɪn] [em] . ['kɪtʃəl] (['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['dʒɛlɪf]) .
Miss Catherine M . Kitchell (Mrs . W . R . Jelliffe) .
错过 凯瑟琳 M . 基切尔 (太太 . W . 拉 . 杰利夫) .

凯瑟琳·M·基切尔小姐（WR·杰利夫夫人）。

[mɪs] ['gɜːtruːd] [eɪtʃ] . ['kɪtʃəl] .
Miss Gertrude H . Kitchell .
错过 格特鲁德 H . 基切尔 .

格特鲁德·H·基切尔小姐。

[mɪs] ['kɪtrɪdʒ] .
Miss Kittridge .
错过 基特里奇 .

基特里奇小姐。

[mɪs] ['seərə] [keɪ] . - (['mɪsɪz] . ['wɪlis]) .
Miss Sarah K . Kliem (Mrs . Willis) .
错过 莎拉 K . - (太太 . 威利斯) .

莎拉·克利姆小姐（威利斯夫人）。

[mɪs] [dʒeɪ] . [iː] . [naɪp] .
Miss J . E . Knipe .
错过 J . E . 克尼普 .

JE·克尼普小姐。

[mɪs] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] [nɒks] (['mɪsɪz] . ['lɪvɪŋstən]) .
Miss Josephine Knox (Mrs . Livingston) .
错过 约瑟芬 诺克斯 (太太 . 利文斯顿) .

约瑟芬·诺克斯小姐（利文斯顿夫人）。

[mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [eɪtʃ] . [kʊnts] .
Miss Elizabeth H . Kunz .
错过 伊丽莎白 H . 昆兹 .

伊丽莎白·H·昆茨小姐。

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] - .
Miss Dorothy Kyberg .
错过 多萝西 - .

多萝西·凯伯格小姐。

['mɪsɪz] . [bə'lɪndə] [siː] . ['lɛflər] .
Mrs . Belinda C . Lefler .
太太 . 贝琳达 C . 莱夫勒 .

贝琳达·C·莱夫勒夫人。

[mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['laɪdər] .
Miss Dorothy Leider .
错过 多萝西 莱德 .

多萝西·莱德小姐。

[mɪs] ['dʒesɪkə] ['luːɪs] .
Miss Jessica Lewis .
错过 杰西卡 刘易斯 .

杰西卡·刘易斯小姐。

[mɪs] ['mɑːrdʒəri] ['luːɪs] .
Miss Marjorie Lewis .
错过 玛乔丽 刘易斯 .

玛乔丽·刘易斯小姐。

[mɪs] [ɑː(r)] . - .
Miss R . Lobenstine .
错过 拉 . - .

R·洛本斯坦小姐。

[mɪs] [diː] . [dʒeɪ] . ['luːdər] .
Miss D . J . Luder .
错过 D . J . 吕德 .

卢德小姐。

[mɪs] ['kæθərɪn] ['lʌdɪŋtən] .
Miss Katherine Ludington .
错过 凯瑟琳 卢丁顿 .

凯瑟琳·卢丁顿小姐。

[mɪs] [mə'kɔːmɪk] (['mɪsɪz] . [sleɪd]) .
Miss McCormick (Mrs . Slade) .
错过 麦考密克 (太太 . 斯莱德) .

麦考密克小姐（斯莱德夫人）。

[mɪs] [sʊ'zæn] [mək'fɑːrlənd] .
Miss Susanne McFarland .
错过 苏珊娜 麦克法兰 .

苏珊娜·麦克法兰小姐。

[mɪs] ['meəri] [mək'kɛlvi] (['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['bɑːbə(r)]) .
Miss Mary McKelvey (Mrs . W . R . Barbour) .
错过 玛丽 麦凯尔维 (太太 . W . 拉 . 巴伯) .

玛丽·麦凯尔维小姐（WR·巴伯夫人）。

[mɪs] [ruːθ] [mək'kɛlvi] .
Miss Ruth McKelvey .
错过 露丝 麦凯尔维 .

露丝·麦凯尔维小姐。

['mɪsɪz] . ['meəri] [mə'kenzi] .
Mrs . Mary Mackenzie .
太太 . 玛丽 麦肯齐 .

玛丽·麦肯齐夫人。

[mɪs] ['lɪli] - † .
Miss Lillie Malken † .
错过 莉莉 - † .

莉莉·马尔肯小姐†。

[mɪs] ['kærəlaɪn][biː] . [mɪlz] .
Miss Caroline B . Mills .
错过 卡罗琳 B . 米尔斯 .

卡罗琳·B·米尔斯小姐。

[mɪs] [krɪ'stiːn] [ə; eɪ] . ['mɪtʃəl] .
Miss Christine A . Mitchell .
错过 克里斯汀 一个 . 米切尔 .

克里斯汀·A·米切尔小姐。

[mɪs] ['gɜːtruːd] ['mɒrəʊ] (['mɪsɪz] . ['henri] [dʒeɪ] . [kɑːndɪt]) .
Miss Gertrude Morrow (Mrs . Henry J . Condit) .
错过 格特鲁德 明天 (太太 . 亨利 J . 康迪特) .

格特鲁德·莫罗小姐（亨利·J·康迪特夫人）。

[mɪs] ['niːlsn] .
Miss Neilson .
错过 尼尔森 .

尼尔森小姐。

[mɪs] ['meəri][iː] . ['njuːəl] .
Miss Mary E . Newell .
错过 玛丽 E . 纽厄尔 .

玛丽·E·纽厄尔小姐。

[mɪs] [ə'del] ['nɔːrtən] (['mɪsɪz] . ['feəbæŋk]) .
Miss Adele Norton (Mrs . Fairbank) .
错过 阿黛尔 诺顿 (太太 . 费尔班克) .

阿黛尔·诺顿小姐（费尔班克夫人）。

[mɪs] ['mɑːθə] [em] . ['nɔːrtən] (['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [keɪ] . ['skɪnə(r)]) .
Miss Martha M . Norton (Mrs . A . K . Skinner) .
错过 玛莎 M . 诺顿 (太太 . 一个 . K . 斯金纳) .

玛莎·M·诺顿小姐（AK·斯金纳夫人）。

[mɪs] ['mɑːrdʒəri] [nɒt] .
Miss Marjorie Nott .
错过 玛乔丽 诺特 .

玛乔丽·诺特小姐。

[mɪs] ['luːɪs] [ef] . [ˌɑːzwəld] .
Miss Louise F . Oswald .
错过 路易丝 F . 奥斯瓦尔德 .

路易丝·F·奥斯瓦尔德小姐。

[mɪs] ['ɒtərˌbaɪn] .
Miss Otterbein .
错过 奥特本 .

奥特本小姐。

[mɪs] ['roʊdə] ['pækəd] .
Miss Rhoda Packard .
错过 罗达 帕卡德 .

罗达·帕卡德小姐。

[mɪs] [mɔːd] [el] . [p'ɑːks] .
Miss Maud L . Parks .
错过 莫德 L . 公园 .

莫德·L·帕克斯小姐。

[mɪs] ['ʃɑːlət] ['pɔːlsən] (['mɪsɪz] . [dʒiː] . [eɪtʃ] . [rɒθ]) .
Miss Charlotte Paulsen (Mrs . G . H . Roth) .
错过 夏洛特 保尔森 (太太 . G . H . 罗斯) .

夏洛特·保尔森小姐（GH·罗斯夫人）。

[mɪs] ['lɪdiə] ['pɔːlsən] (['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [diː] . ['ʃlɪktɪŋ]) .
Miss Lydia Paulsen (Mrs . H . D . Schlichting) .
错过 莉迪亚 保尔森 (太太 . H . D . 施利希廷) .

莉迪亚·保尔森小姐（HD Schlichting 夫人）。

['mɪsɪz] . ['pɛndəltən] .
Mrs . Pendleton .
太太 . 彭德尔顿 .

彭德尔顿夫人。

[mɪs] ['fiːbi] [p'ɜːsənz] (['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Miss Phebe Persons (Mrs . Geo .
错过 菲比 人 (太太 . 地理 .

菲比·珀森斯小姐（乔治夫人）

[dʒiː] . [skɒt]) .
G . Scott) .
G . 斯科特) .

G. Scott）。

[mɪs] [em] . [iː] . ['pəːdjuː, pəː'djuː] .
Miss M . E . Perdue .
错过 M . E . 珀杜 .

珀杜小姐。

[mɪs] ['ləʊɪs] [pɛt] .
Miss Lois Pett .
错过 路易丝 佩特 .

洛伊斯·佩特小姐。

[mɪs] [em] . [dʒiː] . [rɛ'vɛl] .
Miss M . G . Revell .
错过 M . G . 瑞维尔 .

MG Revell小姐。

[mɪs] ['iːdɪθ] [em] . ['rɔkwel] .
Miss Edith M . Rockwell .
错过 伊迪丝 M . 洛克威尔 .

伊迪丝·M·罗克韦尔小姐。

['mɪsɪz] . [ɪ'laɪzə][iː] . ['rɔkwel] † .
Mrs . Eliza E . Rockwell † .
太太 . 伊丽莎 E . 洛克威尔 † .

伊丽莎·E·罗克韦尔夫人†。

[mɪs] ['besi] ['rɒdʒəz] .
Miss Bessie Rogers .
错过 贝西 罗杰斯 .

贝西·罗杰斯小姐。

[mɪs] ['flɒrəns] [iː] . ['rəʊpə(r)] .
Miss Florence E . Roper .
错过 佛罗伦萨 E . 罗珀 .

弗洛伦斯·E·罗珀小姐。

[mɪs] ['ʌnə] [siː] . ['rʌdi] .
Miss Anna C . Ruddy .
错过 安娜 C . 红润 .

安娜·C·鲁迪小姐。

[mɪs] ['helən] ['rʌmzi] .
Miss Helen Rumsey .
错过 海伦 拉姆西 .

海伦·拉姆西小姐。

[mɪs] ['rʌnjən] .
Miss Runyon .
错过 鲁尼恩 .

鲁尼恩小姐。

[mɪs] ['ælɪs] ['sænfəd] .
Miss Alice Sanford .
错过 爱丽丝 桑福德 .

爱丽丝·桑福德小姐。

['mɪsɪz] . ['sævɪdʒ] .
Mrs . Savidge .
太太 . 萨维奇 .

萨维奇夫人。

[mɪs] ['ʃɑ:twɛl] .
Miss Shotwell .
错过 肖特韦尔 .

肖特韦尔小姐。

[mɪs] [-] .
Miss Shumard .
错过 舒马德 .

舒玛德小姐。

['mɪsɪz] . ['meəri] - .
Mrs . Mary Sibertson .
太太 . 玛丽 - .

玛丽·西伯森夫人。

[mɪs] [ændʒə'li:nə] ['sɪmən,sən] .
Miss Angelina Simonson .
错过 安吉丽娜 西蒙森 .

安吉丽娜·西蒙森小姐。

[mɪs] ['elənɔ] [si:] . [smɪθ] .
Miss Eleanor C . Smith .
错过 埃莉诺 C . 史密斯 .

埃莉诺·C·史密斯小姐。

[mɪs] [rəʊz] ['spensər] .
Miss Rose Spenser .
错过 玫瑰 斯宾塞 .

罗斯·斯宾塞小姐。

[mɪs] [dʒɔ:'dʒi:nə] ['spu:nə] .
Miss Georgina Spooner .
错过 乔治娜 斯普纳 .

乔治娜·斯普纳小姐。

[mɪs] ['mɑ:grət] [eɪtʃ] . [stɪən; sti:n] .
Miss Margaret H . Steen .
错过 玛格丽特 H . 斯蒂恩 .

玛格丽特·H·斯蒂恩小姐。

[mɪs] ['meəri][stɪən; sti:n] .
Miss Mary Steen .
错过 玛丽 斯蒂恩 .

玛丽·斯蒂恩小姐。

[mɪs] ['meəri] ['sti:vənsən] (['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [haɪnz]) .
Miss Mary Stevenson (Mrs . J . J . Hines) .
错过 玛丽 史蒂文森 (太太 . J . J . 海因斯) .

玛丽·史蒂文森小姐（JJ·海因斯夫人）。

[mɪs] [mə'riː] [em] . ['stiːvənsən] .
Miss Marie M . Stevenson .
错过 玛丽 M . 史蒂文森 .

玛丽·M·史蒂文森小姐。

[mɪs] ['mɛəriən]['stɜːrdʒɪs] .
Miss Marion Sturgis .
错过 玛丽昂 斯特吉斯 .

玛丽昂·斯特吉斯小姐。

[mɪs] ['elsi] [striːt] .
Miss Elsie Street .
错过 艾尔西 街道 .

艾尔西·斯特里特小姐。

[mɪs] ['seərə] [swɪft] .
Miss Sarah Swift .
错过 莎拉 迅速 .

莎拉·斯威夫特小姐。

[mɪs] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [tæft;ta:ft] .
Miss A . J . Taft .
错过 一个 . J . 塔夫脱 .

AJ·塔夫特小姐。

[mɪs] [eɪtʃ] . [en] . [tæft;ta:ft] .
Miss H . N . Taft .
错过 H . N . 塔夫脱 .

HN·塔夫脱小姐。

[mɪs] [dʒɔː'dʒiːnə]['teɪlə(r)] .
Miss Georgina Taylor .
错过 乔治娜 泰勒 .

乔治娜·泰勒小姐。

[mɪs] [em] . ['tɔmpsn] .
Miss M . Thompson .
错过 M . 汤普森 .

M·汤普森小姐。

[mɪs] ['ælɪs] ['taʊn.zənd] .
Miss Alice Townsend .
错过 爱丽丝 汤森德 .

爱丽丝·汤森小姐。

[mɪs] ['iːdɪθ] ['dʌbljuː] . ['taʊn.zənd] .
Miss Edith W . Townsend .
错过 伊迪丝 W . 汤森德 .

伊迪丝·W·汤森小姐。

[mɪs] [dʒiːn][ə; eɪ] . ['trævɪs] .
Miss Jean A . Travis .
错过 让 一个 . 特拉维斯 .

珍·A·特拉维斯小姐。

[mɪs] [pɜːl] [siː] . ['ʌndəwʊd] (['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['denisən]) .
Miss Pearl C . Underwood (Mrs . J . H . Denison) .
错过 珍珠 C . 安德伍德 (太太 . J . H . 丹尼森) .

Pearl C. Underwood 小姐（JH Denison 夫人）。

[mɪs] [ˌhenri'etə] [væn] [kleft] .
Miss Henrietta Van Cleft .
错过 亨丽埃塔 范 裂 .

亨丽埃塔·范·克莱夫特小姐。

[mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [væn] - (['mɪsɪz] . ['bendʒəmɪn]['dʌblju:] . ['ɑ:nəld]) .
Miss Elizabeth Van Rensellaer (Mrs . Benjamin W . Arnold) .
错过 伊丽莎白 范 - (太太 . 本杰明 W . 阿诺德) .

伊丽莎白·范·伦塞勒小姐（本杰明·W·阿诺德夫人）。

[mɪs] [kʌ'tri:nə][væn]['weɪgənən] (['mɪsɪz] . [brɪgz]) .
Miss Katrina Van Wagenen (Mrs . Briggs) .
错过 卡特里娜 范 瓦格嫩 (太太 . 布里格斯) .

卡特里娜·范·瓦格宁小姐（布里格斯夫人）。

[mɪs] ['mɒli] [bi:] . [wɔ:lʃ] (['mɪsɪz] . [es] . [keɪ] . ['hɪgɪnz]) .
Miss Mollie B . Walsh (Mrs . S . K . Higgins) .
错过 莫莉 B . 沃尔什 (太太 . S . K . 希金斯) .

莫莉·B·沃尔什小姐（SK·希金斯夫人）。

[mɪs] ['kæri] [bi:] . ['wɑ:sən] .
Miss Carrie B . Wasson .
错过 凯莉 B . 沃森 .

卡丽·B·沃森小姐。

[mɪs] ['fæni] [welz] .
Miss Fannie Wells .
错过 房利美 威尔斯 .

范妮·威尔斯小姐。

[mɪs] [krɪ'sti:n] [ti:] . ['wɪlsn] .
Miss Christine T . Wilson .
错过 克里斯汀 T . 威尔逊 .

克里斯汀·T·威尔逊小姐。

[mɪs] ['frɑ:nsɪs] [wi:t] .
Miss Frances Wheet .
错过 弗朗西丝 小麦 .

弗朗西丝·惠特小姐。

[mɪs] ['ɜ:mə] [wɪs] .
Miss Irma Wiss .
错过 伊尔玛 维斯 .

伊尔玛·维斯小姐。

[mɪs] [si:] . [-] .
Miss C . Ziegenfuss .
错过 C . 齐根富斯 .

C. 齐根富斯小姐。

[daɪd] [ɪn] ['sɜ:vɪs]
DIED IN SERVICE
死亡 在 服务

因公殉职

['henri] ['rʌtgərz] † ['februəri] - , - .
Henry Rutgers † February 17 , 1830 .
亨利 罗格斯大学 † 二月 - , - .

亨利·鲁特格斯 † 1830 年 2 月 17 日。

['wɪljəm] [mək'mɜ:ri] † [sep'tembə(r)] - , - .
William McMurray † September 24 , 1835 .
威廉 麦克默里 † 九月 - , - .

威廉·麦克默里 † 1835 年 9 月 24 日。

['henri] [smɪθ] † [mɑ:tʃ] - , - .
Henry Smith † March 19 , 1873 .
亨利 史密斯 † 行进 - , - .

亨利·史密斯 † 1873 年 3 月 19 日。

['evən] [praɪs] † ['ɔːgəst] ['sɛvən] , - .
Evan Price † August 7 , 1887 .
埃文 价格 † 八月 7 , - .

埃文·普莱斯 † 1887 年 8 月 7 日。

['edwəd] ['hɒpə(r)] † ['eɪprəl] - , - .
Edward Hopper † April 23 , 1888 .
爱德华 料斗 † 四月 - , - .

爱德华·霍珀 † 1888 年 4 月 23 日。

[dʒeɪmz] ['mɜːfi] † ['ɔːgəst] - , - .
James Murphy † August 15 , 1893 .
詹姆斯 墨菲 † 八月 - , - .

詹姆斯·墨菲 † 1893 年 8 月 15 日。

['bendʒəmɪn][ef] . ['pɪŋkəm] † [mɑːtʃ] - , - .
Benjamin F . Pinkham † March 22 , 1897 .
本杰明 F . 平克汉姆 † 行进 - , - .

本杰明·F·平克汉姆 † 1897 年 3 月 22 日。

['hɒrəs] [deɪ] † [dʒʊ'laɪ] - , - .
Horace Day † July 19 , 1899 .
贺拉斯 天 † 七月 - , - .

霍勒斯·戴 † 1899 年 7 月 19 日。

['wɪljəm] [bɔɪs] † ['februəri] - , - .
William Boyce † February 18 , 1901 .
威廉 博伊斯 † 二月 - , - .

威廉·博伊斯 † 1901 年 2 月 18 日。

['ʌnə] [iː] . ['krɔːfəd] † [dɪ'sembə(r)] - , - .
Anna E . Crawford † December 18 , 1905 .
安娜 E . 克劳福德 † 十二月 - , - .

安娜·E·克劳福德 † 1905 年 12 月 18 日。

['edwəd] ['daʊlɪŋ] † [dʒuːn][sɪks] , - .
Edward Dowling † June 6 , 1906 .
爱德华 道林 † 六月 6 , - .

爱德华·道林 † 1906 年 6 月 6 日。

[ɪ'laɪzə][iː] . ['rɔkwel] † [mɑːtʃ] - , - .
Eliza E . Rockwell † March 14 , 1908 .
伊丽莎 E . 洛克威尔 † 行进 - , - .

Eliza E. Rockwell † 1908 年 3 月 14 日。

[dʒɒn] ['dɛnəm] † ['februəri] [fɔːr] , - .
John Denham † February 4 , 1910 .
约翰 丹汉姆 † 二月 4 , - .

约翰·丹纳姆 † 1910 年 2 月 4 日。

[tʃɜːtʃ] OFFICERS1919
CHURCH OFFICERS1919
教会 OFFICERS1919

教会官员1919

['seʃ(ə)n]
SESSION
会议

会议

[rev] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ə; eɪ] . - , ['mɒdəreɪtə(r)] .
Rev . Joseph A . Villelli , Moderator .
牧师 . 约瑟夫 一个 . - , 主持人 .

主持人：约瑟夫·A·维莱利牧师。

[rev] . ['ælfrɪd] [diː] . [mɔːr] , ['mɪnɪstə(r)] .
Rev . Alfred D . Moore , Minister .
牧师 . 阿尔弗雷德 D . 摩尔 , 部长 .

阿尔弗雷德·D·摩尔牧师。

[rev] . ['rʌsəl] [dʒeɪ] . [klɪntʃi] , ['mɪnɪstə(r)] .
Rev . Russell J . Clinchy , Minister .
牧师 . 罗素 J . 克林基 , 部长 .

拉塞尔·J·克林奇牧师。

['fredrɪk] - , [klɑːk] .
Frederick Brückbauer , Clerk .
弗雷德里克 - , 职员 .

弗雷德里克·布吕克鲍尔，职员。

['ɑːrtəməs] [ɑː(r)] . ['rɪktˌmaɪər] , ['eldə(r)] .
Artemus R . Richtmyer , Elder .
阿特姆斯 拉 . 里希特迈尔 , 长老 .

阿尔特姆斯·R·里希特迈尔，长老。

['wɪlərd] [ə; eɪ] . ['hɪldrɛθ] , ['eldə(r)] .
Willard A . Hildreth , Elder .
威拉德 一个 . 希尔德雷斯 , 长老 .

威拉德·A·希尔德雷斯长老。

[trʌs'tiz]
TRUSTEES
受托人

受托人

[dʒeɪmz] [ef] . ['kuːpər] , ['prezɪdənt] .
James F . Coupar , President .
詹姆斯 F . 库帕 , 总统 .

詹姆斯·F·库帕，总裁。

['hɜːmən] [diː] . ['ʃlɪktɪŋ] , ['sekrət(ə)ri] .
Herman D . Schlichting , Secretary .
赫尔曼 D . 施利希廷 , 秘书 .

赫尔曼·施利希廷 (Herman D. Schlichting)，秘书。

['fredrɪk] - , ['treʒərə(r)] .
Frederick Brückbauer , Treasurer .
弗雷德里克 - , 财务主管 .

财务主管：弗雷德里克·布吕克鲍尔。

['luːɪs] [dʒeɪ] . ['ɔːdli] .
Louis J . Audley .
路易斯 J . 奥德利 .

路易斯·J·奥德利。

['ɔːrɪn] [dʒiː] . [kɒks] .
Orrin G . Cocks .
奥林 G . 公鸡 .

奥林·G·科克斯。

[dʒɔːdʒ] [ə; eɪ] . ['ferɪs] .
George A . Ferris .
乔治 一个 . 费里斯 .

乔治·A·费里斯。

[dʒɔːdʒ] [siː] . ['freɪzə(r)] .
George C . Fraser .
乔治 C . 弗雷泽 .

乔治·C·弗雷泽。

['wɪlərd] [ə; eɪ] . ['hɪldrɛθ] .
Willard A . Hildreth .
威拉德 一个 . 希尔德雷斯 .

威拉德·A·希尔德雷斯。

['ɑːrtəməs] [ɑː(r)] . ['rɪktˌmaɪər] .
Artemus R . Richtmyer .
阿特姆斯 拉 . 里希特迈尔 .

阿特姆斯·R·里希特迈尔。

[əʊld] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋz]
OLD CHURCH BUILDINGS
老的 教会 建筑物

古老的教堂建筑

- [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] ['tʃæp(ə)l] , [ɪ'pɪskəpl] , ['brɔːdweɪ] [ænd; ənd] ['fʊltən] [ˌɛsˌtiː'ɛs] .
1766 St . Paul's chapel , Episcopal , Broadway and Fulton Sts .
- 英石 . 保罗的 教堂 , 圣公会 , 百老汇 和 富尔顿 圣徒 .

1766年圣保罗教堂，圣公会，百老汇大街和富尔顿街。

- [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][lænd] , [dʌtʃ] [rɪ'fɔːmd] .
1819 Church of the Sea and Land , Dutch Reformed .
- 教会 的 这 海 和 土地 , 荷兰语 改革宗 .

1819年海洋与陆地教会，荷兰归正会。

- [ˌprezbɪ'tɪəriən] , ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] ['henri] [ˌɛsˌtiː'ɛs] .
1866 Presbyterian , Market and Henry Sts .
- 长老会 , 市场 和 亨利 圣徒 .

1866 年长老会教堂，市场街和亨利街。

- [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] , [ɪ'pɪskəpl] .
1820 Church of the Transfiguration , Episcopal .
- 教会 的 这 变形 , 圣公会 .

1820 年圣容教堂，圣公会。

- ['rəʊmən] ['kæθlɪk] , [mɒt] [ænd; ənd] [pɑːk] [ˌɛsˌtiː'ɛs] .
1853 Roman Catholic , Mott and Park Sts .
- 罗马 天主教 , 莫特 和 公园 圣徒 .

1853年罗马天主教，莫特街和公园街。

- [fɜːst] [mə'reɪvjən] [tʃɜːtʃ] , ['bæptɪst] , [ðen] [ɪˌpɪskə'peɪliən] , 30th [ˌes 'tiː] . [ænd; ənd] ['leksɪŋtən] ['ɑːveɪ] .
1825 First Moravian church , Baptist , then Episcopalian , 30th St . and Lexington Ave .
- 第一的 摩拉维亚 教会 , 浸信会 , 然后 圣公会 , 30th 英石 . 和 列克星敦 大道 .

1825年，第一座摩拉维亚教堂，浸信会，然后是圣公会，位于第30街和莱克星顿大道。

- [ɔːl] [seɪnts] - [tʃɜːtʃ] , [ɪ'pɪskəpl] , ['henri] [ænd; ənd] ['skæməl] [ˌɛsˌtiː'ɛs] .
1828 All Saints ' church , Episcopal , Henry and Scammel Sts .
- 全部 圣徒队 - 教会 , 圣公会 , 亨利 和 斯卡梅尔 圣徒 .

1828 年诸圣堂，圣公会，亨利街和斯卡梅尔街。

- [ˌes 'tiː] . ['mɑːrks] [tʃɜːtʃ] , [ɪ'pɪskəpl] , ['staɪvəsənt] [pleɪs] .
1829 St . Mark's church , Episcopal , Stuyvesant Place .
- 英石 . 马克的 教会 , 圣公会 , 史岱文森 地方 .

1829年圣马可教堂，圣公会，斯图伊弗森广场。

[ˌriː'bɪlt] - .
Rebuilt 1858 .
重建 - .

重建于1858年。

- [ˌes 'tiː] . ['mɛriz] [tʃɜːtʃ] , ['rəʊmən] ['kæθlɪk] , [grænd][ænd; ənd] [rɪdʒ] [ˌɛsˌtiː'ɛs] .
1833 St . Mary's church , Roman Catholic , Grand and Ridge Sts .
- 英石 . 玛丽的 教会 , 罗马 天主教 , 盛大 和 岭 圣徒 .

1833年圣玛丽教堂，罗马天主教，格兰德街和里奇街。

[brɪk] [frʌnt] ['riːs(ə)nt] .
Brick front recent .
砖 正面 最近的 .

砖砌外墙，近期完工。

- [sprɪŋ] [striːt] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] , - [sprɪŋ] [ˌes 'tiː] .
1836 Spring Street Presbyterian church , 246 Spring St .
- 春天 街道 长老会 教会 , - 春天 英石 .

1836 年春街长老会教堂，春街 246 号

- ['ælən] [mə'mɔːriəl] [tʃɜːtʃ] , ['meθədɪst] .
1836 Allen Memorial church , Methodist .
- 艾伦 纪念馆 教会 , 卫理公会 .

1836 年艾伦纪念教堂，卫理公会。

- ['dʒuːɪʃ] ['sɪnəˌgɑːg] .
1888 Jewish Synagog .
- 犹太人 犹太教堂 .

1888年犹太教堂。

- [ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [tʃɜːtʃ] , ['rəʊmən] ['kæθlɪk] , ['bɑːkli] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [ˌɛsˌtiː'ɛs] .
1838 St . Peter's church , Roman Catholic , Barclay and Church Sts .
- 英石 . 彼得的 教会 , 罗马 天主教 , 巴克莱 和 教会 圣徒 .

1838年圣彼得教堂，罗马天主教，巴克莱街和教堂街。

- [dʒɒn] [striːt] [tʃɜːtʃ] , ['meθədɪst] , - [dʒɒn][ˌes 'tiː] .
1841 John Street church , Methodist , 44 John St .
- 约翰 街道 教会 , 卫理公会 , - 约翰 英石 .

1841年约翰街教堂，卫理公会，约翰街44号

- [ˌes 'tiː] . [tə'riːsəz] [tʃɜːtʃ] , [ˌprezbɪ'tɪəriən] . -
1841 St . Teresa's church , Presbyterian . 1863
- 英石 . 特蕾莎的 教会 , 长老会 . -

1841年，圣特雷莎教堂，长老会教堂。1863年

['rəʊmən] ['kæθlɪk] , ['rʌtgərz] [ænd; ənd] ['henri] [ˌɛsˌtiː'ɛs] .
Roman Catholic , Rutgers and Henry Sts .
罗马 天主教 , 罗格斯大学 和 亨利 圣徒 .

罗马天主教，罗格斯街和亨利街。

- [ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] [tʃɜːtʃ] , ['rəʊmən] ['kæθlɪk] , [dʊ'en] [ˌes 'tiː] . [ænd; ənd] ['sɪti] [hɔːl] [pleɪs] .
1842 St . Andrew's church , Roman Catholic , Duane St . and City Hall Place .
- 英石 . 安德鲁的 教会 , 罗马 天主教 , 杜安 英石 . 和 城市 大厅 地方 .

1842年圣安德鲁教堂，罗马天主教，杜安街和市政厅广场。

- ['mærɪnəz] - ['temp(ə)l] , ['bæptɪst] , ['ɒlɪvə] [ænd; ənd] ['henri] [ˌɛsˌtiː'ɛs] .
1843 Mariners ' Temple , Baptist , Oliver and Henry Sts .
- 水手队 - 寺庙 , 浸信会 , 奥利弗 和 亨利 圣徒 .

1843年水手圣殿、浸信会、奥利弗街和亨利街。

- ['trɪnəti] [tʃɜːtʃ] , [ɪ'pɪskəpl] , ['brɔːdweɪ] [æt; ət] [wɔːl] [ˌes 'tiː] .
1846 Trinity church , Episcopal , Broadway at Wall St .
- 三位一体 教会 , 圣公会 , 百老汇 在 墙 英石 .

1846 年三一教堂，圣公会，百老汇与华尔街交汇处。

[iːst] [saɪd] [striːts]
EAST SIDE STREETS
东方 边 街道

东侧街道

['tʃætəm] [skweə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['wɪljəm] [pɪt] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃætəm] , ['aʊə(r)] [frend] [ɪn] - .

Chatham Square , after William Pitt , Earl of Chatham , our friend in 1776 .

查塔姆 正方形 , 后 威廉 匹兹堡 , 伯爵 的 查塔姆 , 我们的 朋友 在 - .

查塔姆广场，以我们的朋友查塔姆伯爵威廉·皮特的名字命名，时间是1776年。

['beɪəd] [striːt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [meə(r)] , ['nefjuː] [ɒv; əv]['piːtə(r)] ['staɪvəsənt] .

Bayard Street , after a mayor , nephew of Peter Stuyvesant .

巴亚德 街道 , 后 一个 市长 , 侄子 的 彼得 史岱文森 .

贝亚德街，以市长的名字命名，他是彼得·史蒂文森的侄子。

[kə'næl] [striːt] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːti] - [fʊt] [kə'næl][ɪn]['sentə(r)] , [faɪn] ['ʃeɪdɪd] ['haʊzɪz] [æt; ət][saɪdz] .

Canal Street , had a forty - foot canal in center , fine shaded houses at sides .

运河 街道 , 有 一个 四十 - 脚 运河 在 中心 , 美好的 阴影 房屋 在 侧面 .

运河街中央有一条四十英尺宽的运河，两侧是绿树成荫的漂亮房屋。

[dɪ'vɪʒ(ə)n] [striːt] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪdɪŋ] [laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rʌtgərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [də'lænsi] [fɑːrmz] .

Division Street , the dividing line between the Rutgers and the DeLancey farms .

分配 街道 , 这 分割 线 之间 这 罗格斯大学 和 这 德兰西 农场 .

迪维逊街，是罗格斯农场和德兰西农场的分界线。

[iːst] ['brɔːdweɪ] , ['fɔːməli] ['haːmən] [striːt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['rʌtgərz] .

East Broadway , formerly Harmon Street , after a Rutgers .

东方 百老汇 , 以前 哈蒙 街道 , 后 一个 罗格斯大学 .

东百老汇大街，原名哈蒙街，以罗格斯大学命名。

['henri] [striːt] , ['ɑːftə(r)] ['henri] ['rʌtgərz] .

Henry Street , after Henry Rutgers .

亨利 街道 , 后 亨利 罗格斯大学 .

亨利街，以亨利·拉特格斯的名字命名。

['mædɪsn] [striːt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['fɔːməli] [bæŋkɚ] [striːt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['rʌtgərz] [sʌn] -

Madison Street , after the President , formerly Bancker Street , after a Rutgers son -

麦迪逊 街道 , 后 这 总统 , 以前 班克 街道 , 后 一个 罗格斯大学 儿子 -

[ɪn] - [lɔː] .

in - law .

在 - 法律 .

麦迪逊街，以总统的名字命名；原名班克街，以罗格斯大学的一位女婿的名字命名。

[mən'rəʊ] [striːt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt] , ['fɔːməli] ['lɒmbədi] [striːt] .

Monroe Street , after the President , formerly Lombardy Street .

门罗 街道 , 后 这 总统 , 以前 伦巴第 街道 .

门罗街，以总统的名字命名，原名伦巴第街。

['rʌtgərz] [pleɪs] , [saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌtgərz] ['mænʃ(ə)n] .

Rutgers Place , site of the Rutgers Mansion .

罗格斯大学 地方 , 地点 的 这 罗格斯大学 大厦 .

罗格斯广场，罗格斯大厦所在地。

['hæmɪltən] [striːt] , ['ɑːftə(r)][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['hæmɪltən] , ['fɔːməli] ['tʃiːp'saɪd] .

Hamilton Street , after Alexander Hamilton , formerly Cheapside .

汉密尔顿 街道 , 后 亚历山大 汉密尔顿 , 以前 切普赛德 .

汉密尔顿街，以亚历山大·汉密尔顿的名字命名，原名奇普赛德街。

['tʃeri] [striːt] , ['fɔːməli] [ə; eɪ] ['tʃeri] ['ɔːtʃəd] .

Cherry Street , formerly a cherry orchard .

樱桃 街道 , 以前 一个 樱桃 果园 .

樱桃街，以前是一片樱桃园。

['ɒlɪvə] [striːt] , ['fɔːməli] ['feɪ.ɛt] [striːt] .

Oliver Street , formerly Fayette Street .

奥利弗 街道 , 以前 费耶特 街道 .

奥利弗街，原名费耶特街。

['kæθ(ə)rɪn] [striːt] , ['ɑːftə(r)] ['kæθ(ə)rɪn] ['rʌtgərz] .
Catherine Street , after Catherine Rutgers .
凯瑟琳 街道 , 后 凯瑟琳 罗格斯大学 .

凯瑟琳街，以凯瑟琳·拉特格斯的名字命名。

['mɑːkɪt] [striːt] , ['fɔːməli] [dʒɔːdʒ] [striːt] , ['ɑːftə(r)] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
Market Street , formerly George Street , after King George of England .
市场 街道 , 以前 乔治 街道 , 后 国王 乔治 的 英格兰 .

市场街，原名乔治街，以英国国王乔治命名。

[paɪk] [striːt] , [wɔː(r)][ɒv; əv] - , ['fɔːməli] ['ʃɑːlət] [striːt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
Pike Street , War of 1812 , formerly Charlotte Street , after a queen of England .
梭鱼 街道 , 战争 的 - , 以前 夏洛特 街道 , 后 一个 女王 的 英格兰 .

派克街，1812 年战争时期，原名夏洛特街，以英国女王的名字命名。

['rʌtgərz] [striːt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rʌtgərz] ['fæməli] .
Rutgers Street , after the Rutgers family .
罗格斯大学 街道 , 后 这 罗格斯大学 家庭 .

罗格斯街，以罗格斯家族命名。

['dʒefəs(ə)n] [striːt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
Jefferson Street , after the President .
杰斐逊 街道 , 后 这 总统 .

杰斐逊街，以总统的名字命名。

['klɪntən] [striːt] , ['ɑːftə(r)] ['gʌvənə(r)] ['klɪntən] .
Clinton Street , after Governor Clinton .
克林顿 街道 , 后 州长 克林顿 .

克林顿街，以克林顿州长的名字命名。

[mɒnt'gɒməri] [striːt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [huː] [fel] [æt; ət] [kwɪ'bek] [ɪn] - .
Montgomery Street , after the general who fell at Quebec in 1775 .
蒙哥马利 街道 , 后 这 一般的 WHO 跌倒 在 魁北克 在 - .

蒙哥马利街，以1775年在魁北克战役中阵亡的将军的名字命名。

['gʌvər,nʊr] [striːt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['fæməli] .
Gouverneur Street , after a New York family .
古弗内尔 街道 , 后 一个 新的 约克 家庭 .

古弗内尔街，以纽约一个家族的名字命名。

['dʒæksən] [striːt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt] ; ['fɔːməli] ['wɔːlnʌt] [striːt] .
Jackson Street , after the President ; formerly Walnut Street .
杰克逊 街道 , 后 这 总统 ; 以前 核桃 街道 .

杰克逊街，以总统的名字命名；原名核桃街。

[kɔrlɪɝz] [striːt] , ['ɑːftə(r)][dʒə'kəʊbəs][væn] [kɔrlɝ] .
Corlears Street , after Jacobus Van Corlear .
科利尔斯 街道 , 后 雅各布斯 范 科利尔 .

科利尔斯街 (Corlear Street)，以雅各布斯·范·科利尔 (Jacobus Van Corlear) 命名。

['krɪsti] [striːt] , ['ɑːftə(r)][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)][ɒv; əv] - .
Chrystie Street , after an officer of War of 1812 .
克里斯蒂 街道 , 后 一个 官 的 战争 的 - .

克里斯蒂街，以一位参加过1812年战争的军官的名字命名。

[fɔːr'saɪθ] [striːt] , [wɔː(r)][ɒv; əv] - .
Forsyth Street , War of 1812 .
福赛斯 街道 , 战争 的 - .

福赛斯街，1812 年战争。

['eldrɪdʒ] [striːt] , ['ɑːftə(r)][luː'tenənt] .
Eldridge Street , after Lieut .
埃尔德里奇 街道 , 后 中尉 .

埃尔德里奇街，以中尉的名字命名。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][siː] . ['eldrɪdʒ] , [wɔː(r)][ɒv; əv] - .
Joseph C . Eldridge , War of 1812 .
约瑟夫 C . 埃尔德里奇 , 战争 的 - .

约瑟夫·C·埃尔德里奇，《1812年战争》。

['ælən] [striːt] , ['ɑːftə(r)][kæpt] . ['wɪljəm] ['henri] ['ælən] , [wɔː(r)][ɒv; əv] - .
Allen Street , after Capt . William Henry Allen , War of 1812 .
艾伦 街道 , 后 船长 . 威廉 亨利 艾伦 , 战争 的 - .

艾伦街，以纪念威廉·亨利·艾伦上尉，1812 年战争。

[ˌbɪbli'ɒgrəfi]
BIBLIOGRAPHY
参考书目

参考书目

[ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] : ['θɪədɔ] [el] . ['kaɪlər] .
Recollections of a Long Life : Theodore L . Cuyler .
回忆 的 一个 长的 生活 : 西奥多 L . 库勒 .

漫长人生的回忆：西奥多·L·库勒。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['baʊəri] : [dʒɒn] ['hɒpkɪnz] ['denisən] .
Beside the Bowery : John Hopkins Denison .
旁 这 鲍厄里 : 约翰 霍普金斯 丹尼森 .

鲍厄里街旁边：约翰·霍普金斯·丹尼森大学。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ʌp] : [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ef] . ['ɜːvɪn] .
From the Bottom Up : Alexander F . Irvine .
从 这 底部 向上 : 亚历山大 F . 尔湾 .

自下而上：亚历山大·F·欧文。

[deɪv] ['ræni] : ['deɪvɪd][dʒeɪ] . ['ræni] .
Dave Ranney : David J . Ranney .
戴夫 兰尼 : 大卫 J . 兰尼 .

戴夫·兰尼：大卫·J·兰尼。

[nuk] [ænd; ənd] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][əʊld] [njuː] [jɔːk] : [tʃɑːlz] [-] .
Nooks and Corners of Old New York : Charles Hemstreet .
角落 和 角落 的 老的 新的 约克 : 查尔斯 亨姆街 .

老纽约的角落和角落：查尔斯·亨斯特里特。

[njuː] [jɔːk] [əʊld][ænd; ənd] [njuː] : ['ruːfəs] ['rɔkwel] ['wɪlsn] .
New York Old and New : Rufus Rockwell Wilson .
新的 约克 老的 和 新的 : 鲁弗斯 洛克威尔 威尔逊 .

纽约新旧：鲁弗斯·洛克威尔·威尔逊。

[ə; eɪ][tʊə(r)] [ə'raʊnd] [njuː] [jɔːk] : [dʒɒn]['fleɪvəl] [maɪnz] .
A Tour Around New York : John Flavel Mines .
一个 旅游 大约 新的 约克 : 约翰 弗拉维尔 矿山 .

纽约之旅：约翰·弗拉维尔矿山。

[wen] [əʊld] [njuː] [jɔːk] [wɒz; wəz] [jʌŋ] : [tʃɑːlz] [-] .
When Old New York Was Young : Charles Hemstreet .
什么时候 老的 新的 约克 曾是 年轻的 : 查尔斯 亨姆街 .

当老纽约还年轻的时候：查尔斯·亨斯特里特。

[hɪ'stɒrɪk] [njuː] [jɔːk] : [hɑːf] - [muːn] ['peɪpəz] .
Historic New York : Half - Moon Papers .
历史性 新的 约克 : 一半 - 月亮 文件 .

纽约历史：半月档案。

[ðə; ði] ['lev(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] : ['lɪliən] ['dʌbljuː] . [bɛts] .
The Leaven in a Great City : Lillian W . Betts .
这 酵 在 一个 伟大的 城市 : 莉莲 W . 赌注 .

大城市的酵母：莉莲·W·贝茨。

[ðə; ði] ['betə(r)] [njuː] [jɔːk] : ['toʊlmən] [ænd; ənd] [-] .
The Better New York : Tolman and Hemstreet .
这 更好的 新的 约克 : 托尔曼 和 亨姆街 .

更美好的纽约：托尔曼和亨斯特里特。

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['pʌblɪk] [skuːl] : [ə; eɪ] . ['eməsn] ['pɑːmə(r)] .
The New York Public School : A . Emerson Palmer .
这 新的 约克 民众 学校 : 一个 . 爱默生 帕尔默 .

纽约公立学校：A. Emerson Palmer。

['helpɪŋ] [ðə; ði] ['helpləs] [ɪn] ['ləʊə(r)] [njuː] [jɔːk] : ['luːsi] [es] . ['beɪnbrɪdʒ] .
Helping the Helpless in Lower New York : Lucy S . Bainbridge .
帮助 这 无助 在 降低 新的 约克 : 露西 S . 班布里奇 .

帮助纽约下城区的无助者：露西·S·贝恩布里奇。

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] : ['edwəd] ['hɒpə(r)] .
The Fire on the Hearth : Edward Hopper .
这 火 在 这 炉 : 爱德华 料斗 .

炉火：爱德华·霍珀。

[wʌn] [waɪf] [tuː] ['meni] : ['edwəd] ['hɒpə(r)] .
One Wife Too Many : Edward Hopper .
一 妻子 也 许多 : 爱德华 料斗 .

妻子太多：爱德华·霍珀。

[əʊld] [hɔːs] [greɪ] : ['edwəd] ['hɒpə(r)] .
Old Horse Gray : Edward Hopper .
老的 马 灰色的 : 爱德华 料斗 .

老马灰：爱德华·霍珀。

['ekəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [sɔːŋz] : [ˌmɑːrgə'rɛtə] ['hɒpə(r)] .
Echoes from the Song of Songs : Margaretta Hopper .
回声 从 这 歌曲 的 歌曲 : 玛格丽塔 料斗 .

来自《雅歌》的回响：玛格丽塔·霍珀。

[æn; ən] [ˌɔːri'ent(ə)l] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [friː] : [dʒɒn] [eɪtʃ] . ['friːmən] .
An Oriental Land of the Free : John H . Freeman .
一个 东方 土地 的 这 自由的 : 约翰 H . 弗里曼 .

东方自由之地：约翰·H·弗里曼。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['poʊəmz] : [dʒeɪn] [ə; eɪ] . [væn] ['ælən] .
One Hundred Poems : Jane A . Van Allen .
一 百 诗歌 : 简 一个 . 范 艾伦 .

一百首诗：简·A·范·艾伦。

[ə'merɪkən] [nəʊts] : [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] .
American Notes : Charles Dickens .
美国人 笔记 : 查尔斯 狄更斯 .

美国札记：查尔斯·狄更斯。

['vælənˌtaɪnz] ['mænjuəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] ['kaʊns(ə)l] .
Valentine's Manual of the Common Council .
情人节 手动的 的 这 常见的 理事会 .

瓦伦丁市议会手册。

[njuː] [jɔːk] [ˌdʒiːniə'lɒdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
New York Genealogical and Biographical Record .
新的 约克 家谱 和 传记 记录 .

纽约家谱和传记记录。

['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [striːt] [dʌtʃ] [rɪ'fɔːmd] [tʃɜːtʃ] .
Records of the Market Street Dutch Reformed Church .
记录 的 这 市场 街道 荷兰语 改革宗 教会 .

市场街荷兰归正教会的记录。

['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][lænd] .
Records of the Presbyterian Church of the Sea and Land .
记录 的 这 长老会 教会 的 这 海 和 土地 .

海陆长老教会的记录。

[ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][lænd] ['mʌnθli] .
The Sea and Land Monthly .
这 海 和 土地 月度 .

海洋与陆地月刊。

['hændbuks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prezbɪtri] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
Handbooks of the Presbytery of New York .
手册 的 这 长老会 的 新的 约克 .

纽约长老会手册。

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
Printed in the United States of America .
打印 在 这 团结的 各州 的 美国 .

美国印刷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神